

TABLE OF CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

Letter from the Chairman of the Executive Board and Chief Executive Officer	3	Обращение Председателя правления и Генерального директора АЕБ
Agribusiness Committee	5	Комитет по АПК
Crop Protection Sub-Committee	8	Подкомитет по препаратам для защиты растений
Airlines Committee	11	Авиационный комитет
Alcoholic Beverages Committee	15	Комитет производителей алкогольных напитков
Automobile Manufacturers Committee	18	Комитет автопроизводителей
Automotive Components Committee	24	Комитет производителей автокомпонентов
Banking Committee	27	Банковский комитет
Energy Committee	33	Комитет по энергетике
Finance and Investment Committee	40	Комитет по финансам и инвестициям
Health and Pharmaceutical Committee	48	Комитет по здравоохранению и фармацевтике
Human Resources Committee	51	Комитет по трудовым ресурсам
Insurance and Pensions Committee	57	Комитет по страхованию и пенсиям
IT and Telecom Committee	63	Комитет по IT и телекоммуникациям
Legal Committee	75	Юридический комитет
Anti-monopoly Working group	80	Рабочая группа по антимонопольному законодательству
Real Estate Committee	86	Комитет по недвижимости
Taxation Committee	87	Комитет по налогообложению
Technical Regulations Task Force	90	Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации
Transport and Customs Committee	97	Комитет по транспорту и таможене
Visa Task Force	99	Рабочая группа по вопросам получения виз
Economic overview of Russia-EU cooperation in 2006–2007	103	Краткий обзор экономических отношений РФ и ЕС в 2006–2007

Association of European Businesses
Ulitsa Bolshaya Ordynka 40 bld. 2
119007 Moscow
Russia

Ассоциация Европейского Бизнеса
в Российской Федерации
119017 Москва,
ул. Большая Ордынка, 40 стр.2

Tel./Тел. +7 (495) 721 17 60
Fax/Факс +7 (495) 721 17 61
E-mail: info@aebrus.ru
Website: www.aebrus.ru



The Association of European Businesses is pleased to introduce the Spring 2008 Position Paper, which presents the expert views of over 30 committees, sub-committees and working groups on the current state of affairs in various industries and sectors, including Energy, Legal, Finance and Investments, Automobile Manufacturing, Transport and Customs, Banking, Airlines, Taxation and others. The Association of European Businesses through its committees' lobbying activities represents the interests of over 600 member companies from all over the European Union (EU) and the European Free Trade Area (EFTA). We are pleased to see the scope of AEB work expanding and the number of committees increasing to offer ever better services to members – the number of which is also growing steadily. We are happy to observe this positive trend and welcome our new members.

In recent years, the Russian economic and social development has witnessed growth at constant rates of 6-8%. This positive trend continues to be an important precondition for the successful development of the consumer market alongside the political stability factor. This spring, following the Presidential elections on 2nd March 2008 – which have confirmed that we can expect stability to prevail – we are hoping for good prospects for Russia's economic performance and therefore favourable conditions for foreign investors, working or planning to access Russian markets. Dmitry Medvedev is seen as a modern, competent, open-minded and liberal politician, and we hope for constructive cooperation with the Russian authorities under the new administration.

As trade between EU-countries and Russia continues to grow, the Association of European Businesses will do its best to support measures, which provide for the mutual benefit and cooperation of the parties, assist in developing a more effective and transparent legal framework, as well as creating a more favourable investment climate. We realise that there are still some considerable challenges ahead of Russia in various areas, and our committees' reports will provide a detailed overview of the issues of most concern for European businesses operating in Russia. But we would also like to emphasise our commitment to work with the Russian government to achieve a long-lasting and stable cooperation. Especially so, as European businesses continue to be actively involved in the challenging and dynamic Russian markets. The major European investors' share of total accumulated investment in the Russian economy in 2007 amounted to over 80% (according to Goskomstat – the State Committee for Statistics) and continues to grow. Russia's accumulated investment overseas is also grow-

Ассоциация Европейского Бизнеса в Российской Федерации рада представить Вашему вниманию Меморандум, выпуск Весна-Лето 2008, который предлагает Вашему вниманию экспертные оценки более 30 комитетов, подкомитетов и рабочих групп АЕБ по вопросам различных секторов экономики и областей деятельности, включая энергетику, юриспруденцию, финансы и инвестиции, автопроизводство, транспорт и таможенную, банковское дело, авиаперевозки, налогообложение и другие. Ассоциация Европейского Бизнеса в своей деятельности отстаивает интересы более 600 компаний-членов из стран Европейского Союза и Европейской зоны свободной торговли. Охват деятельности Ассоциации постоянно расширяется, количество комитетов растет для того, чтобы максимально эффективно оказывать поддержку своим членам, количество которых также постоянно увеличивается.

В последние годы темпы роста экономического и социального развития России составляли 6-8%. Этот позитивный тренд продолжает быть важной предпосылкой для успешного развития потребительского рынка в России, также являясь залогом политической стабильности. Этой весной, после того, как президентские выборы 2 марта 2008г. подтвердили ожидания курса преемственности, мы надеемся на положительные перспективы экономического развития России и благоприятные условия иностранных инвесторов, уже работающих на российском рынке или планирующих вхождение на него. Избранный президент Дмитрий Медведев видится нами как современный, компетентный, открытый и либеральный политик, и мы надеемся на конструктивное сотрудничество с российскими властями при новом руководстве страны.

Торговля между странами ЕС и России продолжает расти, и Ассоциация Европейского Бизнеса будет активно поддерживать меры, направленные на эффективное взаимодействие обеих сторон и взаимную пользу, будет участвовать в развитии более эффективной и прозрачной правовой среды, а также в создании более благоприятного инвестиционного климата. Мы осознаем, что перед Россией стоят значительные задачи в различных областях, и отчеты наших комитетов представят Вам детальный обзор по вопросам наибольшей важности для европейских компаний, работающих в России. Мы также хотели бы подчеркнуть нашу приверженность сотрудничеству с российскими властями для установления стабильных и долгосрочных отношений. Особенно

ing, the growth rate for 2007 being 43.6% more than in 2006. Over the course of 2006-2007, Foreign Direct Investment in Russia doubled.

Therefore, the AEB's role in lobbying on behalf of European investors operating in the Russian Federation can hardly be underestimated.

Another important change that we have witnessed in recent years, in contrast to the 1990s, is that foreign companies in Russia are setting up their own productions here in full force. This is a critical and strategic change in the role of foreign companies operating in Russia.

In the following pages you will find outlined our views and concerns in each of the sectors that the members of the Association of European Businesses work in.

The Draft law "On Foreign Investments into Strategic Sectors of the Russian Economy" has been one of the major issues for the foreign business community in the recent months. Now that the Draft Law has passed its 2nd reading in the RF State Duma, we are still concerned that it might create hindrances to foreign investments in Russia, but we realise the necessity to create a transparent and structured legal framework for the activity of foreign investors in Russia. The AEB has been and continues to be actively involved in discussions in the RF State Duma with the developers of the Draft Law, our comments and proposals are taken into consideration, and we encourage European investors to continue their activities and active participation in the Russian market.

In the pages ahead, we as always will share with you our insight into each industry and sector. The AEB committees possess a thorough knowledge of doing business in Russia, and we are proud to present you the results of their work for the past six months. We strongly believe that the European interests in Russia must be represented as effectively as possible, and we will continue to work to achieve this aim.

ввиду того, что европейский бизнес продолжает активно участвовать в работе на сложных, но динамичных российских рынках. Доля основных европейских инвесторов в общем объеме накопленных иностранных инвестиций за 2007 год составила более 80% (по данным Госкомстата РФ) и продолжает расти. Объем накопленных инвестиций из России зарубежом также продолжает расти, составляя в 2007 году на 43,6% больше, чем в 2006. В течение 2006-2007 гг. прямые иностранные инвестиции в Россию удвоились.

Поэтому роль АЕБ в процессе отстаивания интересов европейского бизнеса в России вряд ли можно недооценивать.

Еще одна важная перемена произошла за последние годы по сравнению с 1990-ми гг. Она заключается в том, что иностранные инвесторы, работающие в России, основывают здесь свое производство полным ходом. Это очень важное стратегическое изменение роли иностранных компаний в России.

На страницах Меморандума мы, как всегда, поделимся с Вами нашим опытом работы в различных отраслях экономики. Комитеты АЕБ прекрасно знакомы с опытом ведения бизнеса в России, и мы рады предложить Вашему вниманию результаты их работы за последние 6 месяцев. Мы твердо уверены в том, что европейские интересы в России должны быть представлены максимально эффективно, и мы продолжим двигаться к достижению этой цели.

Yours sincerely/ Искренне Ваши,

Reiner Hartmann/ Райнер Хартманн
Chairman of the Executive Board/ Председатель правления

Frank Schauff / Франк Шауфф
Chief Executive Officer/ Генеральный директор

Association of European Businesses in the Russian Federation
Ассоциация Европейского Бизнеса в Российской Федерации

AGRIBUSINESS COMMITTEE КОМИТЕТ ПО АПК

Chairman / Председатель:
Philippe Cohen, Bonduelle

Agribusiness committee coordinator / Координатор комитета
Dragomir Beloev (Dragomir.Beloev@aebrus.ru)



INTRODUCTION

After the decline of the 1990s, the Russian agro-industrial sector has undergone a period of development and regeneration, and today Russian agriculture represents a variegated picture. On the one hand, there are the large-scale complexes – 250 agro-holdings with some 8,000,000 hectares combined. Some of these larger holdings can cover up to 100,000 hectares. On the other hand, half of all Russia's agricultural production comes from small household plots – a historically developed survival practice that is kept up by a large portion of the population. Individual plots and small farms produce more than 90% of the country's supply of potatoes, more than 80% of vegetables and over 50% of the total production of milk and meat.

BACKGROUND

The Russian agricultural sector differs from the typical Western model in that development is largely driven by financial and industrial companies with an eye to the sector's enormous potential. According to some estimates, Russia can feed around 350,000,000 people and by 2015, Russia may be Europe's largest retail food market. Therefore, many large corporations, including those from the powerful energy sector, with surplus funds to invest, set up subsidiaries that create giant plantations to diversify and tap into the development of this sector.

Smaller trading companies lease plots amounting to tens of thousands of hectares to produce liquid agricultural products. In recent years, grain and oil production have gained the lead and Russia has become competitive in these two production areas. Significant progress has also been seen in sugar beet production and poultry farming, which have each grown by 20% annually for the last five years.

In parallel, there are sectors where decline and disintegration are ongoing – such as cattle raising – and the government has thus far failed to reverse the trend. Russian government subsidies to agriculture equal US \$3 billion per year (including hidden subsidies, such as tax incentives, special prices for fuel, power and transport). In comparison, the European Union spends 60 billion per year in agricultural subsidies.

ВСТУПЛЕНИЕ

После упадка в 1990-е годы, началось восстановление и развитие агропромышленного комплекса, и сельскохозяйственный сектор России сегодня представляет собой весьма пеструю картину. С одной стороны, здесь есть крупные предприятия – в России 250 агрохолдингов, работающих в общей сложности на 20 000 000 гектарах земли. Этим крупным холдингам принадлежат более 100 000 гектаров земли. С другой стороны, более половины производимой сельхозпродукции поступает от небольших подсобных хозяйств, которые исторически были для населения дополнительным источником пищевых продуктов. На подсобные хозяйства приходится более 90% общего объема производства картофеля, более 80% производимых в России овощей. Частные хозяйства и небольшие фермы поставляют более 50% мяса и молока.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Российский сельскохозяйственный сектор отличается от традиционных фермерских хозяйств западных стран, его развитие во многом стимулируется финансовыми и промышленными компаниями, которые видят огромные возможности в развитии сельского хозяйства России. По некоторым оценкам, Россия способна прокормить около 350 000 000 человек, к 2015 году Россия может стать крупнейшим в Европе рынком торговли продовольствием. Поэтому многие крупные корпорации, включая представителей энергетического сектора, имеющих излишки фондов, предназначенные для инвестиций, учреждают дочерние предприятия, которые создают гигантские плантации в рамках диверсификации и таким образом участвуют в развитии агропромышленного комплекса.

Более мелкие торговые предприятия берут в аренду участки площадью в десятки тысяч гектар с целью производства быстрореализуемых сельхозпродуктов. За последние годы сильно выросли объемы производства зерновых и масличных культур, Россия стала серьезным конкурентом в этих двух секторах. Кроме того, удалось добиться значительных успехов в производстве сахарной свеклы и птицеводстве,

Committee Members / Члены комитета: Aarhus Oliefabrik A/S, BASF, Bayer CropScience, Bonduelle, Bord Bia Irish Food Board, Cargill Enterprises Inc, Danone Industria, Dow AgroSciences, DuPont, Drum Resources, Eckes Granini, Nestle Food, Nutricia LLC, Paulig Export Ltd., Schaller-Moscow, Siratec, Syngenta.

The Ministry of Agriculture (MOA) is working on the implementation of a high priority national project called “Development of the Agro-Industrial Sector”. A special budget has been approved for continuing the stimulation of:

Animal Breeding/Milk Production – facilitating access to credit for investment, and subsidising interest rates; purchase of equipment based on new technologies; purchase of live animals (with the support of Rosagro-leasing); changing customs duties on related imported equipment that does not have a local equivalent; and fixing quotas on meat products for the 2006-2009 period.

Small Business Development – namely, of individual plots and small private farms in the agro-industrial sector; facilitating access to credit and subsidising interest rates; stimulating the creation of structures of supply and distribution for cooperatives and processing units (to be supported by Rosselkhozbank); and creating a system of mortgages for agricultural land.

Quality of Agricultural Machinery. The Ministry of Agriculture is opposed to foreign participation in the leasing of agricultural machinery for state initiatives, and is skeptical about the impact of WTO accession on Russian agriculture. While the support of local structures is surely a positive sign, the quality of equipment does not correspond to WTO guidelines.

HIGH PRICES ON AGRICULTURAL MATERIALS

Recently, the unprecedented rise of prices on most agricultural raw materials has created a difficult situation for the processing industry. Rocketing prices on grain have made it an extremely profitable product, but the production chain as a whole – meat and dairy production, in particular – has suffered heavily as a result. The negative impact of high grain prices for these fields of production has been compounded by higher prices on fuel and energy.

Administratively imposed quotas (for example, on meat imports), which benefit traders to the disadvantage of the processing industry, undermine moves towards a more cost effective and flexible policy. This situation also repels foreign investors from a potentially very attractive sector.

While it is true that there has been a considerable increase in investments into Russian agribusinesses, more support should be given by the government to operators and producers who have not just declared their good intentions, but have proven their solvency and efficiency. Better financial terms and subsidies for enterprises with a proven track record could substantially improve the situation on the consumer market.

GENERAL ISSUES

- **Land ownership issues.** Despite the adoption of the new Land Code in 2001, the purchasing land remains difficult for foreign investors. The underdeveloped credit and mortgage system, particularly outside the Moscow region, is a hindrance to investment and thus to the development of agricultural land.
- **Overly complex procedures for making land transactions.** Even with support at the federal level, land transactions are hampered by complex and sometimes controversial procedures at the local level. There are

последние пять лет обе упомянутые отрасли демонстрировали ежегодный 20%-ый рост.

Одновременно с этим в некоторых секторах продолжают падение и развал производства. Это относится, например, к скотоводству, и правительству пока не удалось переломить сложившиеся тенденции. Государственные субсидии предприятиям сельскохозяйственной отрасли составляют 2 млрд. евро в год, включая скрытые субсидии, такие как налоговые льготы, особые цены на топливо, энергоносители и транспорт. Для сравнения: страны Евросоюза ассигнуют на субсидии сельскохозяйственным предприятиям 60 млрд. евро в год.

Министерство сельского хозяйства (Минсельхоз) работает над реализацией приоритетного национального проекта, получившего название «Развитие агропромышленного сектора». Утвержден целевой бюджет с тем, чтобы стимулировать:

Животноводство и производство молока – облегчение доступа к кредитам для вложения в отрасль, дотируемые процентные ставки; приобретение оборудования, созданного с применением новейших технологий; приобретение поголовья скота (с помощью Росагролизинга); изменение таможенных пошлин на соответствующее импортное оборудование, не имеющее отечественных аналогов; фиксированные квоты на продукты животноводства на период 2006-2009 гг.

Развитие малых предприятий, а именно, подсобных хозяйств и небольших частных ферм, работающих в агропромышленном секторе; облегчение доступа к кредитам и снижение процентных ставок; стимулирование создания структур, занимающихся поставками и дистрибуцией продукции для кооперативов и перерабатывающих предприятий (при поддержке «Россельхозбанка»); создание системы залога сельскохозяйственных угодий.

Минсельхоз противится участию иностранных компаний в лизинге сельскохозяйственной техники в рамках государственных инициатив и скептически относится к влиянию вступления в ВТО на сельское хозяйство России. Поддержка внутренних производителей, безусловно, является положительным фактором, но качество используемого оборудования и технологий зачастую вызывает сомнения, а протекционизм не соответствует рекомендациям ВТО.

ВЫСОКИЕ ЦЕНЫ НА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Беспрецедентный скачок цен на большую часть сырых сельскохозяйственных материалов создал очень трудную ситуацию в перерабатывающей отрасли. В то время как скачок цен на зерновые принес их производителям невиданные доходы, пострадали все последующие звенья цепи переработки (включая мясоперерабатывающее производство и молочную промышленность). Негативный эффект от такого изменения усугубляется параллельным повышением затрат на топливо и потребление электроэнергии.

Административно введенные квоты, например, на импорт мясной продукции, который диспропорционально благоприятствует трейдерам, но не пере-

too many official bodies involved in land transactions, and the excessive administrative burden is accompanied by arbitrary fiscal administration. This includes obtaining sufficient energy supply, such as power and water, for facilities that are dependent on relations with key decision-makers in local administrations and local supply companies.

- **Technical regulations.** The law from July 1, 2003 on Technical Regulations, although implemented, continues to interfere with the old GOST standards that are still applicable throughout the 7-year transition period, thus creating additional complexities.
- **Image abroad.** In spite of constant efforts by federal and local administrations, Russia's image abroad as a place for investment remains mixed and poorly informed. Relations with domestic operators are often good for foreign operators but are too dependent on the attitude of local authorities and political circumstances.
- **Illegal practices.** Many Russian partner companies in the distribution chain and logistic companies still operate in grey markets of illegal import and distribution.
- **Policy not translating into action.** The positive political statements made in favour of direct investment are often contradicted by the actions of administrative bodies and regional stakeholders.

RECOMMENDATIONS

To further the development of high potential market segments for foreign businesses in the agricultural sector and investment opportunities for EU-based companies, the Agribusiness Committee suggests:

- The establishment of Agribusiness Committee panels, Task Forces and Working Groups that are focused on specific issues faced by industries and companies;
- Compliance with and adherence to agreements already concluded with the EU and those resulting from WTO pre-accession agreements;
- Maintaining a dialogue with Russian institutions and leading experts;
- Regular meetings within the framework of the AEB Agribusiness Committee;
- Permanent dialogue and consolidated actions on behalf of European operators involved in agribusiness in Russia (production, processing, equipment, service) for stronger integration of Russia into the CES and global economy;
- Better coordination between businesses, as well as national and EU institutions.

рабатывающей промышленности, а также возводит реальное препятствие более эффективной и гибкой политике. Такая ситуация настораживает иностранных инвесторов и удерживает их от участия в этом потенциально очень привлекательном секторе.

Несмотря на значительный рост инвестиций в Российское сельское хозяйство, правительству необходимо уделять больше внимания тем игрокам на рынке и производителям, которые не только декларируют благие намерения, а также на практике доказывают свою способность к этому и эффективность. Более выгодные финансовые условия и субсидирование таких успешных предприятий может значительно улучшить ситуацию на потребительском рынке.

ПРОБЛЕМЫ

- **Вопросы собственности на землю,** несмотря на принятие в 2001 году нового земельного кодекса, остаются серьезной проблемой для иностранных инвесторов. Плохо развитая система залога и кредитования, в особенности за пределами Московской области, также является серьезным препятствием для инвестирования и развития сельхозугодий.
- Несмотря на поддержку федеральных властей, **сделки, связанные с земельной собственностью,** тормозятся сложными и часто противоречивыми правилами оформления на местах. В сделках с земельной собственностью задействовано слишком много официальных органов, по-прежнему огромным остается число административных барьеров, в том числе связанных с фискальной политикой. Трудно добиться надлежащего снабжения энергоносителями, такими как электричество и вода, предприятия зависят от отношений с ключевыми фигурами местной администрации и коммунальных предприятий.
- **Закон о техническом регулировании** от 1 июля 2003 года, хотя и применяется, по-прежнему находится в противоречии со старыми ГОСТами, которые продолжают действовать в течение 7-летнего переходного периода, создавая дополнительные сложности.
- Несмотря на постоянные попытки федеральных и местных властей **имидж России за рубежом** остается противоречивым, потенциальным инвесторам не хватает информации. Отношения с внутренними операторами часто устраивают зарубежных операторов, но в то же время слишком сильно зависят от местных властей и политической ситуации.
- Многие российские партнеры по сбыту, а также транспортные компании по-прежнему ориентированы на **«серый» рынок** нелегального импорта и дистрибуции.
- Заявления политиков в пользу прямых инвестиций часто противоречат **действиям административных органов** и игроков региональных рынков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В целях дальнейшего развития сегментов рынка, обладающих высоким потенциалом с точки зрения европейских представителей сельскохозяйственной отрасли, Комитет по АПК предлагает:

- Создать в рамках Комитета постоянные и временные экспертные рабочие группы, деятельность которых будет сосредоточена на решении конкретных вопросов, стоящих перед отраслями и компаниями.
- Добиваться выполнения требований соглашений, заключенных со странами Евросоюза, а также двусторонних соглашений в рамках вступления в ВТО;
- Вести диалог с российскими организациями и ведущими экспертами;
- Регулярно проводить совещания в рамках работы Комитета по АПК;
- Вести постоянный диалог и объединять усилия, действуя от имени европейских операторов, работающих с АПК в России (по вопросам производства, переработки, оснащения, услуг), способствуя более глубокой интеграции России в Общее экономическое пространство и мировую экономику;
- Добиваться лучшей координации усилий, как на уровне компаний, так и национальном и общеевропейском уровне.



CROP PROTECTION SUB-COMMITTEE ПОДКОМИТЕТ ПО ПРЕПАРАТАМ ДЛЯ ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

Chairman / Председатель:
Pierre Cohadon, Syngenta

Co-Chairman / Сопредседатель:
Alexander Merzlyakov, DuPont

AEB Crop protection sub-committee coordinator / Координатор подкомитета:
Dragomir Beloev (Dragomir.Beloev@aebrus.ru)

BACKGROUND

In recent years, we have seen a number of positive developments in the area of crop protection in Russia. The AEB Crop-Protection Sub-Committee won a considerable victory in the fight against counterfeit agricultural products. A landmark case was successfully brought against the owner of a local company producing counterfeit goods. The case resulted in a sentence and the first ever example of confiscated stock being wholly destroyed in full accordance with criminal prosecution procedures. Consolidated action and close cooperation with the EC Delegation in Moscow and the European Commission in Brussels played a considerable role in bringing this case to a successful conclusion.

Over the past two years, the Sub-Committee has greatly strengthened its relationship with law enforcement agencies and the Russian authorities. Meanwhile, within the group itself we have seen member companies taking concerted action on a wide range of key issues.

Ties with the European Crop Protection Association (ECPA) have also been strengthened. A good example of this close cooperation is the ongoing implementation of a Public Awareness Project aimed at blocking the flow of counterfeit chemicals onto Russian agricultural land. Russia is one of the pilot countries for the implementation of this initiative. This concerted effort culminated in a high-profile press conference in Spring 2007, which attracted a lot of public attention and strong professional participation. This project obtained substantial support and funding from the ECPA.

Another example of fruitful cooperation between the Sub-Committee and the EC Delegation is the inclusion of the issue of classification, registration and licensing procedures for crop protection products on the agenda for technical regulation negotiations between the EU and the Russian Federation. Another important factor is that crop-protection chemicals in Russia are regulated by the Ministry of Industry & Energy, which has signed a framework agreement between the EU and the Russian Federation.

We highly appreciate the very positive dialogue maintained during all these years with the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance (Rosel'hoznadzor – RSN). Following a meeting with the Head of the Federal Service, we have reached agreement on several sensitive issues including:

- Request for analytical equipment from RSN;

НЕДАВНИЕ ДОСТИЖЕНИЯ

Значительные успехи были достигнуты Подкомитетом по препаратам для защиты растений за последние годы по нескольким направлениям. Подкомитет по защите сельхозпродукции одержал убедительную победу в борьбе с контрафактной сельхозпродукцией. Было возбуждено судебное дело против владельца российской фирмы, производящей контрафактную продукцию (под чужой торговой маркой). Суд вынес решение об уничтожении всей партии конфискованного товара согласно процедурам уголовно-процессуального права. Совместные действия и тесное сотрудничество Делегации Еврокомиссии в Москве и Еврокомиссии в Брюсселе сыграли важную роль в благополучном завершении упомянутого дела. Подкомитету удалось установить более тесные отношения с силовыми ведомствами и органами власти России. Одновременно компании, входящие в Подкомитет, предприняли согласованные действия по широкому кругу вопросов. Укрепилась связь и с Европейской Ассоциацией защиты сельхозпродукции (ECPA). Отличным примером этого сотрудничества служит реализация проекта по формированию общественного мнения, направленного на предотвращение потока контрафактных химических веществ на российский сельскохозяйственный рынок. Кульминацией этой напряженной работы стала пресс-конференция, организованная весной 2007 года, в которой приняли участие известные в своей области профессионалы. Данное событие привлекло к себе широкое общественное внимание. ЕСРА оказала проекту существенную, в том числе финансовую, поддержку. Россию выбрали одной из стран, в которых начата пробная реализация проекта. В качестве примера положительного результата сотрудничества Подкомитета с Делегацией Еврокомиссии можно привести включение вопроса о классификации, регистрации и лицензировании средств защиты сельхозпродукции в повестку для переговоров по техническому регулированию между Евросоюзом и Россией.

Мы высоко ценим позитивный диалог с Россельхознадзором (РСН), который мы поддерживаем уже на протяжении нескольких лет. В результате встречи с главой РСН было достигнуто соглашение по нескольким вопросам, включая:

- Запрос РСН аналитического оборудования;

- Supply of standards and samples by the member companies;
- Timetable of regular meetings with the leadership of the Federal Agency (RSN)
- Agreement on the training of RSN experts in member companies production sites / laboratories abroad

As usual, the AEB Crop Protection Sub – Committee was represented on different ECPA organised regular meetings and seminars held across Europe during 2007, where key issues faced by the industry were presented from different perspectives. This helped national associations in the ECPA to elaborate consolidated position on many crucial issues for the industry. The AEB Crop Protection Sub-Committee effectively fulfils the role of a national CP association in Russia.

Finally, the AEB was represented in the previous round of the EU-Russia Industrial and Enterprise Policy Dialogue subgroup on the chemical industry, which was held in Moscow in September 2007. The Sub-Committee has also been invited for the next meeting which is planned to take place in Brussels in spring 2008.

ISSUE: RECURRING PROBLEMS WITH CROP REGISTRATION

Since the summer of 2003, European interest groups have been working with the Russian Ministry of Agriculture (MOA) on amendments to the Russian Crop-Protection registration process, which has not worked effectively for some time. In February 2004, a detailed proposal was sent to the MOA at their request. This was intended to improve the existing process for registering new active ingredients, as well as for re-registering existing products. The lack of adequate procedures had meant that new registrations had not been completed by the research branch of the industry for several years.

There was no improvement in the situation until February 2005. After several months of lobbying by interested parties, Minister Gordeev (MOA) signed a special decree prolonging existing registrations until December 31, 2005. Thankfully, as a result of a late spring in Russia in 2005, the absence of products from the market did not have serious consequences for the crop-protection industry or Russian agriculture outside of the North Caucasus region.

After considerable efforts by stakeholders and their active partnership with the MOA, we faced the re-registration problem all over again in 2006. This time the problem was with re-registration of fertiliser and crop protection products, despite the fact that in January 2006 an informal working group had been established in the MOA to deal with this issue.

Despite active lobbying by the AEB Crop-Protection Sub-Committee and other groups from June 2005 onwards, we have seen little progress in the reorganisation of the registration process at the MOA. As of mid-February 2006, re-registrations were still taking place with unacceptable delays.

On the legislative front, the body responsible for registrations in the MOA was abolished by presidential decree at the end of 2005, and so far no successor has been named. A great deal of the confusion and hold-ups in the system can be put down to the fact that responsibilities

- Предоставление стандартов и образцов компаниями-яленами;
- Регулярные встречи с руководством РСН запланированы на весь год;
- Достигнуто соглашение об обучении экспертов РСН на производственных предприятиях/лабораториях компаний-членов зарубежом.

Как уже сложилось, Подкомитет по препаратам для защиты растений был представлен на различных заседаниях и встречах Европейской Ассоциации защиты сельхозпродукции (ЕСПА), на которых приняли участие в обсуждении и анализе основных вопросов данной области. Это способствует выработке общей позиции по ряду вопросов. Подкомитет по препаратам для защиты растений по сути уже выполняет роль национальной ассоциации по защите растений в России.

Также АЕБ была представлена на последнем заседании Диалога ЕС-Россия промышленной политике, подгруппе химической индустрии, которое прошло в Москве в сентябре 2007 г. Члены Подкомитета были также приглашены к участию в следующем заседании, которое состоится в Брюсселе весной 2008 года.

ПРОБЛЕМЫ С РЕГИСТРАЦИЕЙ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ СЕЛЬХОЗПРОДУКЦИИ

С лета 2003 года группы заинтересованных европейских представителей работали с российским Министерством сельского хозяйства (Минсельхозом) над изменениями процедур по регистрации средств защиты сельхозпродукции. Работа, однако, была не слишком эффективна. В феврале 2004 года Минсельхозу, по его запросу, были представлены подробные предложения, предполагающие усовершенствование существующего процесса регистрации новых активных компонентов, а также перерегистрации имеющихся продуктов. Отсутствие адекватных процедур привело к тому, что представители научно-исследовательских отраслей по несколько лет не могли зарегистрировать новые вещества. Улучшения ситуации не происходило вплоть до февраля 2005 года. В результате плодотворного взаимодействия Подкомитета с руководством Госсельхознадзора был издан специальный приказ, продлевающий выданные регистрационные свидетельства до 31 декабря 2005 года. Благодаря позднему приходу весны в 2005 г., последствия нехватки продуктов для защиты сельхозпродукции были заметны только в Северо-Кавказском регионе России.

Вместе с тем, несмотря на значительные усилия заинтересованных компаний и их активное взаимодействие с Минсельхозом в 2006 году, Подкомитет по защите сельхозпродукции снова столкнулся с проблемой перерегистрации. На этот раз речь шла о проблеме перерегистрации удобрений и препаратов для защиты сельхозпродукции, хотя в январе 2006 года в Минсельхозе была создана неофициальная рабочая группа для решения этой проблемы. Активное лоббирование этого вопроса Подкомитетом АЕБ по защите сельхозпродукции с июня 2005 года оказало весьма ограниченное влияние на реорганизацию процессов регистрации в Минсельхозе. По состоянию дел на

between ministries and within the Ministry of Agriculture have still not been clearly defined. The situation is comparable to that faced by other industries when several ministries and institutions are involved. In our specific case, the regulatory bodies are the Ministry of Agriculture, Ministry of Health, Ministry of Natural Resources, Ministry of Industry & Energy, as well as several other federal structures and institutions.

RECOMMENDATIONS

The AEB Crop-Protection Sub-Committee would like to see internal reorganisation within the Ministry of Agriculture to ensure that more resources are allocated to the re-registration process and that the process is legally formalised. We are looking forward to a faster and wider adoption by the Russian Federation of good international practice, as well as harmonisation with EU standards and procedures regulating the use of PPP. We also hope that registration for existing products will be extended for six months to one year to ensure a stable business environment for importers and agriculture and minimise any damage to Russian agriculture that could arise from an inadequate supply of innovative plant protection products.

середину февраля 2006 года перерегистрация по-прежнему продвигалась медленно, и около 300 продуктов для применения в сельском хозяйстве не были перерегистрированы. Орган, отвечавший в Минсельхозе за регистрацию, был законодательно упразднен президентским указом в конце 2005 года, а преемник его функций до сих пор не определен. Путаница и несоблюдение сроков связаны с отсутствием четкого разграничения функций между различными министерствами и внутренними службами Минсельхоза. Данная ситуация типична для многих отраслей, когда функции поделены между министерствами и другими структурами. Например, в нашем случае это министерство сельского хозяйства, министерство здравоохранения и министерство природных ресурсов, минпромэнерго, а также другие федеральные структуры и ведомства, согласованность чьих действий далека от совершенства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Подкомитет по защите сельхозпродукции считает необходимой внутреннюю реорганизацию в Минсельхозе, которая позволила бы выделять больше ресурсов на процесс перерегистрации и упорядочение его юридической формы. Мы надеемся на более скорое и более полное принятие Россией международных норм, а также согласования имеющихся стандартов и процедур, имеющих отношение к препаратам растительной защиты (PPP), с европейскими. Мы также надеемся, что срок регистрации существующих продуктов будет продлеваться на шесть месяцев или на год для обеспечения стабильного делового климата для импортеров и сельскохозяйственной отрасли, минимизируя таким образом ущерб для сельского хозяйства России, который может возникнуть в результате нехватки продуктов для защиты растений.

AIRLINE COMMITTEE АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:

Marek Pedersen, Scandinavian Airlines System (SAS)

AEB Airline Committee coordinator / Координатор комитета:

Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebus.ru)



GENERAL ISSUES

Russian Civil Aircraft Industry

International air transportation in Russia continued to grow in volume in 2007. This expanding market provides plenty of potential, both for foreign and Russian carriers. Nevertheless, the international air transportation segment remains very much closed with many restrictions. One of the problems encountered by Western airlines is that Russia persistently protects its nearly non-existent aircraft manufacturing industry. This leads to a situation where most Russian carriers cannot afford the high import duties on modern Western aircraft and thus, are banned from flying to Western destinations. At the same time, Western carriers find it hard to gain approval from the Russian side for additional flight frequency because of Russia's strict bilateral approach. All this stands in the way of greater access for investors, business people and tourists.

Air Service Agreements, Taxation, Customs and VAT

Most of the existing Air Service Agreements were not designed for an open-market environment. Some agreements even date as far back as the 1950s. Meanwhile, the Russian authorities have not shown any evidence of their willingness to make progress on the most critical issues (as laid down in this document). Consequently, the Russian aviation market is likely to remain highly regulated and restricted with little adherence to the principles of a "market economy". Some points in the old agreements have been replaced by bilateral Taxation Treaties; others are no longer relevant due to legislative changes. This creates numerous legal hurdles for airlines operating in Russia. A further problem is that local authorities interpret and apply the laws differently across various Russian regions and cities.

Royalties, Over-Flying Rights and Code-Share Agreements across Russian Territory

These costly remnants of the past remain high on the Airline Committee's agenda and are being dealt with by the

ПРОБЛЕМЫ

Российская гражданская авиация

В 2006 году продолжался рост объемов международных авиаперевозок России. На быстро растущем рынке открываются огромные возможности как для российских, так и для зарубежных компаний. Тем не менее, сегмент международных авиаперевозок остается во многом закрытым из-за большого числа ограничений. Одной из проблем, с которыми приходится сталкиваться западным авиакомпаниями, являются упорные попытки России защитить практически прекратившее свое существование отечественное авиастроение. В результате складывается ситуация, когда большинство российских перевозчиков просто не могут позволить себе платить высокие пошлины на импорт современных западных машин, и вследствие этого теряют возможность летать во многие западные страны. В то же время западным перевозчикам трудно получить от российской стороны дополнительные частоты полетов, поскольку Россия строго придерживается паритетного подхода к этому вопросу. Все перечисленное препятствует доступу на этот рынок инвесторам, бизнесменам и туристам.

Договоры об авиаперевозках, налогообложение, таможенное оформление, начисление НДС

Большинство существующих Договоров об авиаперевозках не предназначались для условий открытого рынка. Некоторые из них были заключены еще в пятидесятые годы прошлого века. Тем не менее, российские власти не демонстрируют готовности разобраться хотя бы в самых важных вопросах (что отражено в данном документе). В результате российский авиарынок, скорее всего, останется сильно регулируемым, поскольку сохранятся ограничения, не соответствующие принципам «рыночной экономики». Некоторые пункты старых договоров были заменены двусторонними договорами о налогообложении, другие – больше не действуют в связи с имевшими место изменениями законодательства. Таким образом создаются многочисленные препятствия в работе авиакомпаний в России. Еще одна проблема состоит

Committee Members / Члены комитета: Air France, Alitalia, Austrian Airlines, British Airways, Czech Airlines, Delta, Emirates, Finnair, Iberia, Korean Airways, Japan Airlines, JAT Airways, KLM Royal Dutch Airlines, LOT Polish Airlines, Lufthansa, Malev Hungarian Airlines, Olympic Airways, Qatar Airways, SAS, Swiss International Air Lines.

respective airline HQs with active support from the European Commission in Brussels.

Traffic Rights and Commercial Agreements

The Russian side follows a strict bilateral or parity approach. “Commercial agreements” with local carriers are often forced upon foreign carriers as a mandatory precondition of the Russian Authorities approving their schedule. AEB member airlines are against compulsory commercial agreements and would like to see greater liberalisation of the Russian market. There is a commitment to bring these issues up at every relevant inter-governmental and/or airline bilateral meeting.

Handling Monopolies

With a few exceptions, Russian airports do not offer alternatives for airport services, such as ground-handling, catering and fuel. The AEB Airline Committee is lobbying to have at least two ground service providers at all international airports in Russia.

Air Navigation and Terminal Charges

The Russian authorities are still making considerable increases to “user charges”. However, we have seen improvements in the consultation process and initial dialogues.

LOCAL ISSUES

Taxation, Customs and Currency Legislation

The AEB Airline Committee monitors the legislative situation and takes action where appropriate in order to ensure compliance with the existing bilateral inter-governmental agreements and with international practice. Numerous meetings and consultations have been conducted with the respective governmental bodies and institutions to make this position clear.

BSP and E-Ticket Implementation in Russia

After more than a decade of wrangling, the BSP (Bank Settlement Plan) finally came to Russia in 2006. This system, which allows the higher process automation, will also create a breakthrough and more transparent competitive environment. This outcome is largely thanks to the persistent efforts of the IATA (International Air Transport Association) and participating airlines that lobbied for this long-overdue scheme. Despite the fact that BSP is a legitimate and modern way of structuring the business relationship between airlines and travel agents, the Russian Federal Civil Aviation Authority has so far failed to give it the support and recognition it deserves officially.

The Airline Committee actively supports full BSP implementation in Russia at the earliest date. It is IATA’s recommendation that all airlines operate without paper tickets by June 2008, i.e. electronic tickets will only be issued from then on. The Airline Committee is determined to have this modern technology implemented as soon as possible on a wider scale in Russia, since it will simplify air

в том, что местные власти городов и регионов России по-разному толкуют и применяют законодательство.

Лицензионные сборы, право пролета над территорией и соглашения об использовании единых кодов по всей территории Российской Федерации

Это дорогостоящее наследие прошлого постоянно присутствует в повестке дня Авиационного комитета. Этими вопросами также занимаются центральные офисы авиакомпаний при активной поддержке со стороны Европейской Комиссии в Брюсселе.

Права на перевозку и коммерческие соглашения

Российская сторона придерживается строго двустороннего или паритетного подхода. «Коммерческие соглашения» с местными перевозчиками часто навязываются иностранным перевозчикам в качестве обязательного условия при утверждении российскими государственными органами их графиков полетов. Авиакомпании-члены АЕБ выступают против обязательных коммерческих соглашений и хотели бы стать свидетелями либерализации российского рынка. Существует обязательство ставить эти вопросы на каждом профильном межправительственном и/или двустороннем совещании в области авиации.

Борьба с монополиями

За редким исключением российские аэропорты не предлагают альтернатив в сфере таких услуг как наземное обслуживание, бортовое питание и заправка топливом. Комитет АЕБ по авиаперевозкам лоббирует вопрос существования в международных аэропортах России хотя бы двух поставщиков соответствующих услуг. Аэронавигационный и аэропортовый сбор Российские госорганы до сих пор время от времени существенно повышают “сборы с пользователей”. Однако члены комитета отмечают положительные сдвиги в процессе консультаций и завязывании диалога по этому вопросу.

ПРОБЛЕМЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Налогообложение, таможенное оформление и валютное законодательство

Авиационный комитет АЕБ отслеживает также ситуацию в области законодательства и, когда это уместно, предпринимает действия по обеспечению соблюдения действующих двусторонних межправительственных соглашений и норм общепринятой международной практики. Многочисленные встречи и консультации были проведены с представителями различных органов власти для выяснения их позиции.

BSP и внедрение системы электронных билетов в России

После десяти лет ожесточенных споров 1 сентября 2006 г. BSP (система расчетов между агентствами и

travel and save costs, finally bringing the airline industry here in line with international standards.

VAT on Catering Equipment and Aircraft Spare Parts

Member airlines continue to experience problems when clearing their catering equipment and spare parts, which are temporarily imported and meant for return air-flight use. Our position is that such equipment should neither need to be licensed nor subject to any VAT-payments and/or compulsory checks. The Airlines Committee is working to clarify this situation.

VAT on De-icing Liquid

Some Russian airports impose VAT on de-icing liquid, which is contrary to bilateral treaties and international practice. Some carriers have decided to pay the fees “under protest”, while others continue to refuse to pay, as is their right according to bilateral treaties and under international practice.

Dialogue with Moscow’s Three Main Airports: Domodedovo, Sheremetyevo and Vnukovo

The Committee receives presentations from and maintains an ongoing dialogue with Moscow’s three major airports: Domodedovo, Sheremetyevo and Vnukovo.

Presentations from selected regional airports/airlines, e.g. from Kuban Airlines and a delegation from the southern airports, have also been well received by Committee members. The latter was particularly important in view of the fact that the southern city of Sochi will be the host for the 2014 Winter Olympics Games.

Restructuring of the Civil Aviation Authorities in Russia

The new and overly complex structure of the Russian CAA put extra pressure on airlines, as carriers had to submit full documentation for registering with this newly created body. The new set-up has had a negative impact on air carriers and unnecessarily increased the already high level of bureaucracy in the Russian aviation industry.

перевозчиками) была, наконец, принята в России. Данная система помимо высокого уровня автоматизации процесса, переводит Российский рынок в качественно новую, более прозрачную конкурентную среду.

Произошло это во многом благодаря настойчивым усилиям IATA (Международной ассоциации авиационного транспорта) при участии авиакомпаний, лоббировавших внедрение этой схемы. Несмотря на то, что BSP является законным и современным средством организации расчетов между авиакомпаниями и турагентами, российские авиационные власти до сих пор формально не признали BSP и не оказали должной поддержки по ее внедрению. Авиационный комитет активно поддерживает полное внедрение BSP в кратчайшие сроки. IATA рекомендует всем авиалиниям перейти к июню 2008 года на безбумажные носители проездных документов, с применением электронных билетов. Авиационный комитет твердо придерживается курса на поддержку внедрения этой современной технологии в возможно более короткие сроки, поскольку это позволит сократить затраты и упростить процессы пассажирских авиаперевозок, а также привести в конечном итоге деятельность данной отрасли российской экономики в соответствие с международными стандартами.

НДС на оборудование для обеспечения питанием

Авиакомпании-члены Комитета продолжают испытывать трудности с таможенными процедурами по оборудованию для бортового питания. Позиция Комитета состоит в том, что такое оборудование не должно подлежать лицензированию, обложению НДС и обязательным проверкам. Комитет работает над прояснением сложившейся ситуации.

Начисление НДС на использование жидких антиобледенителей

Некоторые российские аэропорты продолжают взимать НДС при продаже жидких антиобледенителей, что противоречит двусторонним соглашениям и нормам международной практики. Некоторые перевозчики решили уплатить «спорные» суммы, другие отказываются платить, так как имеют на это полное право в соответствии с вышеупомянутыми соглашениями и нормами.

Диалог с тремя основными аэропортами Москвы: Домодедово, Шереметьево и Внуково

Комитет проводит презентации и ведет постоянный диалог с тремя главными аэропортами Москвы: Домодедово, Шереметьево и Внуково. Члены Комитета также с интересом восприняли презентации некоторых региональных аэропортов и авиалиний, таких как, например, «Кубанские авиалинии» и ряда южных аэропортов. Данная презентация была особенно важной в свете того факта, что г. Сочи выиграл в конкурсе на проведение Зимних Олимпийских игр 2014 года.

Реструктуризация органов управления гражданской авиацией в России

Новая, чрезмерно сложная структура органов управления гражданской авиации в России создала дополнительные проблемы авиакомпаниям, которые должны представить новым органам полный пакет документов для регистрации. Это оказало отрицательное воздействие на положение авиаперевозчиков и привело к созданию новых бюрократических барьеров, которых в России и так немало.



AUTOMOBILE MANUFACTURERS COMMITTEE (AMC) КОМИТЕТ АВТОПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Acting Chairman / Исполняющий обязанности председателя:
Mr. David Thomas, President, Volvo Car Russia

Committee coordinator / Координатор комитета:
Olga Bukova (Olga.Bukova@aebrus.ru)

The Automobile Manufacturer's Committee (AMC) was formed in 1998 to unite and represent the common interests of member companies. Members include major international car makers manufacturing in and/or official importers to Russia. The aim is to create and observe fair business rules for all companies officially operating on the Russian market and to leverage inter-company cooperation. Currently, the committee unites 19 member companies (automobile importers and representative offices of global automobile producers) representing 32 brands, which guide business activities in the Russian Federation. Participation in the committee is at the level of company CEOs and senior managers who meet regularly to discuss industry issues and work out a common position and solutions. The AMC concentrates on the most important and urgent issues faced by the automotive business and which affect its members, developing appropriate responses, lobbying committee interests, dealing with the Russian government authorities, public institutions, local automotive associations and the mass media.

To increase the efficiency of committee activities a decision was taken to focus on particular areas addressing acute automotive issues where member specialists work to find solutions together. The AMC consists of 8 working groups which integrate up to 150 people nominated by their company. Each working group deals with a distinct automotive issue that has been set as a priority by the committee: Statistics and Sales Data, Fuel Quality, Homologation and Automotive Regulation, Exhibitions, Customs, Consumer Legislation, Used Vehicles (Trade-In) and PR.

The committee operates under the AEB Committee Rules and Automobile Manufacturers Committee Charter.

For a number of years the AMC has cooperated with the Association of Russian Automakers (OAR). In February 2007, a Memorandum of Understanding was signed between the 2 organisations to intensify joint efforts, exchange information and strengthen lobbying activities in the automotive sector.

Комитет автопроизводителей был создан в 1998 году для объединения и совместного представительства общих интересов компаний-членов АЕБ. Комитет объединяет крупнейших международных автопроизводителей и (или) официальных импортеров, работающих в России. Цель Комитета – создать и соблюдать правила добросовестной коммерческой деятельности для всех компаний, работающих на российском рынке, а также обеспечить сотрудничество между ними. В настоящий момент членами Комитета являются 19 компаний (импортеры и представительства крупнейших автопроизводителей мира), которые представляют 32 бренда и осуществляют свою деятельность на территории Российской Федерации. Участие в деятельности комитета происходит на уровне глав компаний и менеджеров высшего звена, которые регулярно встречаются, чтобы обсудить проблемы отрасли, выработать совместную политику и найти оптимальное решение встающих задач. Комитет автопроизводителей концентрирует внимание на самых важных и актуальных проблемах, с которыми сталкиваются автопроизводители (в том числе и члены Комитета), продумывает адекватную реакцию на возникшие проблемы, лоббирует интересы членов Комитета, устанавливает контакты с государственными органами Российской Федерации, общественными организациями, национальными автомобильными ассоциациями и средствами массовой информации.

Чтобы повысить эффективность деятельности Комитета, было принято решение сосредоточиться на определенных областях, связанных с наиболее острыми проблемами автомобильной отрасли, над которыми специалисты, представляющие членов Комитета, могли бы работать вместе. Комитет автопроизводителей состоит из 8 рабочих групп, объединяющих до 150 человек, номинированных компаниями. Каждая рабочая группа имеет дело с конкретной проблемой автопроизводителей, которая определена Комитетом как одна из приоритетных. Речь идет о таких вопросах, как статистические данные и результаты продаж; ка-

Committee Members / Члены комитета: Automobiles Citroen Representative Office, BMW Rusland Trading OOO, DaimlerChrysler Automotive Russia SAO, Ford Motor Company ZAO (Ford, Jaguar Land Rover Russia, Volvo Car Russia), General Motors CIS LLC, Honda Motor RUS LLC, Mazda Motor Rus LLC, Mitsubishi/Rolf Holding ZAO, Nissan Motor Rus OOO, Peugeot Rus Avto OOO, Porsche Rusland OOO, Renault/Avtoframos OAO, Severstal-auto OAO, Toyota Motor OOO, Volkswagen Group Rus OOO (Audi Russia, SkodaAuto Russia, Volkswagen) representing Audi, BMW, Cadillac, Chevrolet, Chrysler, Citroen, Dodge, Fiat, Ford, Honda, Hummer, Infiniti, Jaguar, Jeep, Land Rover, Lexus, Maybach, Mazda, Mercedes-Benz, MINI, Mitsubishi, Nissan, Opel, Peugeot, Porsche, Renault, Saab, Skoda, Ssang Yong, Toyota, Volkswagen, Volvo.

MARKETING/EXHIBITIONS

Since the foundation of the AMC, motor shows have been a priority issue. Together with the Association of Russian Automakers (OAR) and the International Association of Automakers (OICA), the AMC has intensively negotiated that the conditions at the Moscow International Automobile Salon be brought in line with those at other international events.

In 2006 the AMC succeeded in repositioning the Moscow International Automobile Salon regarding timing (with an extended term of 2 weeks/2 weekends and alternative dates so as not to coincide with other international motor shows fixed in the OICA official calendar), a location with modern facilities, a better test-drive area and parking capacity, and proper and fair conditions for all the exhibitors with competitive costs, terms and services. The 2006 Moscow International Automobile Salon was undoubtedly the best motor show arranged in Russia to date with all automakers having the opportunity to demonstrate their new cars and prototypes on professionally built stands. Consequently, the number of visitors exceeded all expectation and the event attracted extensive media coverage. The next passenger car motor show will take place in Moscow in 2008 (according to international practice the event is arranged every 2nd year), so the WG will meet regularly to discuss all organisational issues.

For 2009, the AMC would like to see changes to the organisation of the national commercial vehicles show, in particular, one large professionally arranged event rather than several smaller ones, as is currently envisaged.

The expansion of the automotive market in Russia means that there is a strong demand for Moscow motor shows to meet the highest international standards. Holding a high-profile event would better satisfy this demand and attract more interest of the visitors and from the media also bringing the international press.

USED VEHICLES

Issues

The efforts of the AMC Used Vehicles WG are concentrated on the development of a transparent used vehicle (UV) sector in Russia. In spite of the fast developing market, UV trade in Russia is under-developed and is still considered “grey”, since the majority of the transactions are performed by private individuals not official dealers and are almost tax free. When trading-in vehicles (under the current system), consumers do not enjoy the benefit of having the support of an official dealer network.

The main hindrance in the development of this market is legislative. Under the Tax Code, VAT is levied on all deals between legal entities and consequently UVs are subject to VAT on the full vehicle price. A legal entity (official dealer) is required to pay VAT on the sale of a car with mileage during trade-in, while this is not the case in transactions between private individuals. This leads to duplicate collection of VAT at vehicle resale by the dealer (VAT is first collected when the new vehicle is bought from the dealer, then again when the vehicle is resold) and artificially increases the UV price for the buyer. As a result, authorised dealers seldom trade-in vehicles from

чество топлива; омолаживание/сертификация и нормативные акты, регулирующие работу автомобильной отрасли; выставки/маркетинг; вопросы таможенного оформления; законодательство в сфере защиты прав потребителей; подержанные автомобили (операции trade-in) и связи с общественностью.

Комитет работает в соответствии с Правилами работы Комитетов АЕБ и Уставом Комитета автопроизводителей.

Комитет автопроизводителей на протяжении многих лет сотрудничает с Объединением Автопроизводителей России (ОАР). В феврале 2007 года между двумя организациями был подписан Меморандум о сотрудничестве, цель которого – объединить совместные усилия, активизировать обмен информацией и усилить лоббирование в автомобильном секторе.

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ

С момента основания Комитета автопроизводителей одним из основных вопросов, требующих решения, был вопрос по автосалонам. Совместно с Объединением Автопроизводителей России (ОАР) и Международной организацией автопроизводителей (OICA) Комитет в ходе интенсивных переговоров добился того, чтобы условия проведения Московского Международного Автомобильного Салона были приведены в соответствие с подобными мероприятиями на международном уровне.

В 2006 г. Комитету автопроизводителей удалось перенести проведение Московского Международного Автомобильного Салона по времени (время проведения было увеличено до 2-х недель с 2 парами выходных дней, были изменены даты проведения с тем, чтобы мероприятие не совпадало с другими международными автосалонами, включенными в официальный календарь OICA (Международной организации автопроизводителей); по месту – местом проведения стал современный комплекс с хорошей площадкой для тест-драйвов и отличными возможностями парковки. Автосалон был организован на понятных и прозрачных условиях для всех участников, которым были предложены услуги по конкурентоспособным ценам. Московский Международный Автомобильный Салон 2006 года стал, несомненно, лучшим автошоу, организованным до настоящего момента в России. Все автопроизводители получили возможность продемонстрировать свои новые автомобили и концепты на профессионально оборудованных стендах. В результате количество посетителей превысило все ожидания, мероприятие активно освещалось средствами массовой информации. Следующее автошоу пройдет в 2008 году (в соответствии с международной практикой такие мероприятия проводятся раз в два года), что означает регулярные встречи Рабочей группы для обсуждения организационных вопросов вплоть до мероприятия.

На повестке Комитета на 2009 год – организация национальной выставки коммерческого транспорта. Комитет считает, что это должно быть одно профессионально организованное мероприятие, нежели нескольких мелких, как делается на сегодняшний день, ибо в этом случае его можно будет включить в календарь официальных салонов OICA.

customers who have bought a new vehicle from them. Consequently, customers tend to buy used vehicles on commission from other private individuals and this pushes used-vehicle trade into the “shadow economy”. In this scenario, consumer protection is minimal: no warranty is given to the buyer; retail finance cannot be obtained.

Recommendations

The Committee’s main objective is to bring regulations in line with EU practice by getting rid of double taxation in UV trade; so that legal entities are allowed to sell UVs without being eligible for VAT, in accordance with European practice (Directive 94/5/EC).

The Committee has prepared a proposal based on a comprehensive study of European tax and trade-in practices with a financial estimate included. The initiative is supported by the Association of Russian Automakers (OAR) and the Russian Automobile Dealer Association (ROAD).

Benefits

The suggested amendments to the Tax Code would result in a more transparent and legal market for used vehicles and trade-ins. Consumers would gain a clearer and simplified system of trade-in and retail finance options and higher consumer protection due to vehicle safety checks carried out by dealers. Automotive companies would benefit from an increased demand for new vehicles and increased sales growth boosted by the trade-in option and higher levels of customer satisfaction. Benefits for the state would include: a transparent and legal UV trade sector; faster turnover of used vehicles; increased tax revenues to the state budget from the sale of new automobiles and funds emerging from trade operations with legal entities; creation of new jobs in the automotive retail and maintenance sectors and a decrease in road traffic accidents due to official dealer involvement in technical inspection and pre-sale services.

AUTOMOTIVE REGULATION (HOMOLOGATION)

The Working Group is committed to cooperation and dialogue with the Russian authorities to ensure the development of a transparent and efficient vehicle certification system in Russia and to promote European and international principles of homologation. In particular, the Working Group would like to see homologation requirements for second-hand vehicles and those imported by private persons brought in line with those for new vehicles and more equitable terms for importers.

If the suggested homologation requirements were put in place, there would be significant benefits for consumers and government. Customers would be assured of the safety of the vehicles they buy and use, while the government would benefit from the implementation of better environmental, ecological and road safety standards and the creation of barriers in the import of “grey” vehicles.

End Life Vehicles (EVL): More and more cars are being sold in Russia, but there is currently no system for recycling old cars (the issue is not yet on the agenda, although this is an acute problem considering the age and condition of the existing car fleet). This lack of an effective infrastructure

Расширение российского автомобильного рынка означает повышенные требования к проводимым в стране автошоу национального масштаба, которые должны соответствовать высоким международным стандартам. Именно поэтому проведение одного мероприятия высокого класса поможет лучше удовлетворить имеющийся спрос и привлечет больший интерес посетителей и средств массовой информации, включая зарубежную прессу.

ПОДЕРЖАННЫЕ АВТОМОБИЛИ

Проблема

Усилия Рабочей группы сосредоточены на создании в России прозрачного сектора операций с подержанными автомобилями. Несмотря на быстрый рост рынка, торговля подержанными автомобилями находится в России на низком уровне развития и по-прежнему считается «серой», поскольку большинство сделок в этой области совершаются частными лицами, а не официальными дилерами, при этом практически не платятся налоги. При покупке автомобилей по системе «trade-in» (покупка нового автомобиля в зачет старого; стоимость бывшего в употреблении автомобиля зачисляется в счет стоимости нового) покупатель не имеет возможности воспользоваться преимуществами поддержки официальной дилерской сети.

Главным препятствием развития этого рынка является состояние законодательства. В соответствии с налоговым кодексом НДС взимается со всех сделок между юридическими лицами, соответственно, в случае с подержанными автомобилями, уплачивается НДС с полной стоимости автомобиля. Юридическое лицо (официальный дилер) должно уплатить НДС с продажи автомобиля с пробегом при операции «trade-in», чего не требуется в случае сделки между частными лицами. Это ведет к двойному обложению НДС при перепродаже автомобиля дилером (НДС взимается первый раз при покупке у дилера нового автомобиля, затем снова при перепродаже этого автомобиля) и искусственному повышению цены автомобиля для покупателя. В результате авторизованные дилеры редко выкупают автомобили у клиентов, которые приобрели у них новый автомобиль. Следовательно, клиенты охотнее покупают бывший в употреблении автомобиль на условиях комиссии у других частных лиц, что подталкивает данный сегмент рынка в сторону “теневой экономики”. При таком сценарии защищенность покупателя оказывается минимальной: покупатель не получает никаких гарантий; не может получить кредит на такую покупку.

Рекомендации

Главной целью Комитета является приведение нормативных актов в соответствие с европейской практикой за счет исключения двойного налогообложения при продаже подержанных автомобилей; чтобы юридическим лицам было разрешено продавать бывшие в употреблении автомобили без НДС, в соответствии с нормами европейской практики (Директива 94/5/EC).

Комитет подготовил предложение, основанное на результатах широкомасштабного исследования ев-

could have consequences for the market, as well as being an environmental issue. Neither the government nor business representatives are involved in the process; there is no clear government policy and no unified utilisation system.

Car recycling is supported/subsidised by the state in most other countries. In Russia we would like to see an effective EVL infrastructure, system of exemptions and effective instruments put in place to encourage businesses to recycle vehicles. To kick-start discussion of the EVL utilisation issue, the Working Group met the relevant authorities (NAMI, State Parliament, Ministry of Industry, Association of Russian Automakers, Moscow Government, etc.) and business circles to treat the matter from legislative and business points of view, bearing in mind international practice (implementation of EU Directive in selected countries; ELV Responsibilities; a recycling quota and its impact on economic operators; material restrictions; technical requirements for treatment operators; ELV economics; the role of post shredder technology; monitoring and reporting, etc.).

The implementation of an effective EVL infrastructure would encourage consumers who presently find it easier to dispose of a car to recycle it. The environmental and economic benefits would be significant.

FUEL QUALITY

The Fuel Quality Working Group is currently seeking practical solutions to poor gasoline quality and the resulting technical problems. The group aims to ensure the availability of quality fuel for modern cars all the way up to the filling station. To improve the existing situation the WG cooperates with local authorities, controlling organisations, major fuel producers on the Russian market and discusses conformity of current national fuel standards with existing European ones.

STATISTICS

Due to the absence of reliable information on the industry and statistics from official sources, the AMC began an exchange of car sales data between its members several years ago. At the moment, all international automakers that sell cars in Russia are involved in the project (over 46 brands). The objective of the existing system is to draw an accurate picture of comparative statistics that all the sales offices of the automotive producers operating in Russia need for analysing the market, forecasting and planning. Currently, the system is the only up-to-date and reliable source for the Russian market. In 2006, the AMC began to distribute monthly press releases on foreign brand sales in Russia (new cars only) to the mass media. The system supplies the market with realistic figures (on both imported and locally produced non-Russian brands sold across RF). The initiative has met with tremendous success, is widely quoted in the press and is actively used by automotive specialists and analysts.

PUBLIC RELATIONS

The PR group was formed by the AMC at the end of 2005 to bring together public affairs specialists from automotive companies in order to: help the AEB AMC improve

ропейской практики налогообложения и осуществления операций «trade-in», включающее финансовую оценку. Инициативу поддержали Объединение Автопроизводителей России (ОАР) и Ассоциация «Российские Автомобильные Дилеры» (РОАД).

Преимущества

Принятие предложенных поправок к налоговому кодексу приведет к появлению более открытого и юридически регулируемого рынка поддержанных автомобилей и развития системы «trade-in». Клиенты получат более четкую и понятную систему «trade-in» и возможность получения кредитов при покупке по данной схеме, они также будут лучше защищены благодаря технической проверке бывших в употреблении автомобилей со стороны дилеров. Автопроизводители будут в выигрыше от растущего спроса на новые автомобили и роста продаж, стимулируемого развитием системы «trade-in», а также смогут обеспечить более высокий уровень клиентской удовлетворенности. Государство получит следующее: прозрачный, юридически регулируемый сектор торговли поддержанными автомобилями; более высокую оборачиваемость поддержанных автомобилей; увеличение налоговых отчислений в госбюджет от продажи новых автомобилей и получение средств от торговых операций по поддержанным автомобилям с юридическими лицами; создание новых рабочих мест на предприятиях, осуществляющих торговлю автомобилями и техническое обслуживание, а также снижение числа дорожных аварий благодаря участию официального дилера в техосмотре и предпродажной подготовке.

НОРМЫ И ПРАВИЛА АВТОМОБИЛЬНОГО РЫНКА (СЕРТИФИКАЦИЯ/ОМОЛОГАЦИЯ)

Рабочая группа нацелена на сотрудничество и диалог с российскими властями в целях обеспечения создания прозрачной и эффективной системы сертификации транспортных средств в России, а также продвижения европейских и международных принципов омологации. В частности, Рабочая группа выступает за то, чтобы требования к сертификации поддержанных автомобилей и автомобилей, ввозимых частными лицами, были приведены в соответствие с требованиями для новых автомобилей, а также были приняты более справедливые требования для всех импортеров.

Принятие и применение предлагаемых требований к сертификации обеспечат значительную пользу как для потребителей, так и для государства. Потребители получают гарантии безопасности покупаемых и используемых транспортных средств, государство выигрывает за счет применения более высоких стандартов экологической и дорожной безопасности и создания барьеров импорту «серых» автомобилей.

Утилизация транспортных средств (ELV): в России продается все больше и больше автомобилей, но на сегодняшний день нет системы переработки автомобилей, отслуживших срок (вопрос пока не стоит на повестке дня, но вскоре эта проблема станет острой, учитывая возраст и состояние существующего парка машин). Недостаток эффективной инфраструктуры

and strengthen press contacts; support a common position on test drive arrangements; service the needs of the Russian press in the automotive sector by coordinating press activities at national events; synchronise company press events; carry out media monitoring; exchange information on changes in the Russian press market; and provide information to the media in a proactive and efficient manner.

CUSTOMS

The Working Group is currently concerned with the issue of customs clearance procedures, in particular the “green channel” or “fast track” importation channel for official importers. The group exchanges information and collaborates with other organisations on customs issues that affect automakers; as well as raising these issues with the RF Federal Customs Service.

CONSUMER LEGISLATION

The group is involved in the analysis and systemisation of the most frequent consumer complaints faced by companies. It works to create unified procedures for customer relations in conformity with current legislation and to strengthen ground and support dealers by exchanging legal case and quality test experience; identifying major areas of concern and lobbying for necessary changes in the current consumer protection legislation related to motor industry.

может иметь негативные последствия для рынка и для экологии страны. На данный момент в процессе не участвуют активно ни правительство, ни представители бизнеса, не существует ни четкой государственной политики, ни единой системы утилизации.

Переработка автомобилей в большинстве стран поддерживается/субсидируется государством. Хотелось бы и в России увидеть эффективную инфраструктуру утилизации автомобилей, выработавших ресурс, введение системы льгот и эффективных инструментов для стимулирования деятельности предприятий по переработке транспортных средств. Чтобы положить начало дискуссии по данному вопросу, Рабочая группа провела встречи с представителями различных организаций, имеющих отношение к автомобильной отрасли (НАМИ, Госдума, Министерство промышленности и энергетики, Объединение Автопроизводителей России, Правительство Москвы и т.п.), а также деловых кругов с целью рассмотреть вопрос с законодательной и коммерческой точек зрения, учитывая международную практику (применение Директивы ЕС в отдельных странах; ответственность, связанная с выработавшими ресурс автомобилями; квоты на переработку и их влияние на экономических операторов; ограничения по материалам; технические требования к предприятиям, осуществляющим переработку; экономические аспекты; технологии, мониторинг и отчетность и т.п.).

Внедрение эффективной инфраструктуры утилизации выработавших ресурс автомобилей побудит потребителей прибегать к их переработке, в то время как сегодня машину проще бросить, чем утилизировать. С экологической и экономической точек зрения преимущества очевидны.

КАЧЕСТВО ТОПЛИВА

Рабочая группа по вопросам качества топлива занята поиском практического решения проблем некачественного топлива и вытекающих из этого технических проблем. Цель группы – обеспечить наличие качественного топлива для современных автомобилей по всей цепочке, вплоть до поступления его на бензозаправочные станции. Чтобы улучшить сложившуюся ситуацию, рабочая группа сотрудничает с местными органами власти, контролирующими организациями, крупными производителями топлива на российском рынке, обсуждая с ними соответствие действующих национальных стандартов по топливу существующим европейским нормам.

СТАТИСТИКА

В связи с отсутствием информации по отрасли и официальной статистики из надежных источников Комитет автопроизводителей организовал несколько лет назад обмен данными о продажах автомобилей между членами Комитета. В настоящий момент в проекте участвуют все международные автопроизводители, реализующие свою продукцию на российском рынке (более 46 марок). Целью существующей системы является создание точной картины положения дел, основанной на сравнительной статистике. Указанные данные необходимы всем автопроизводителям, осуществляющим

деятельность в Российской Федерации, для анализа рынка, прогнозирования ситуации и планирования своей деятельности. Существующая система является на сегодня единственным современным, надежным источником данных по российскому рынку. В 2006 г. Комитет начал предоставление средствам массовой информации ежемесячных пресс-релизов по продажам в России автомобилей иностранных марок (только по новым автомобилям). Система снабжает рынок достоверными цифрами (по реализуемым на российском рынке иностранным автомобилям, как импортированным, так и произведенным на территории России). Инициатива была встречена положительно, данные часто цитируются в прессе и активно используются специалистами и аналитиками автомобильной отрасли.

СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Группа по связям с общественностью была создана в рамках Комитета в конце 2005г. и объединила специалистов в этой области из разных автомобильных компаний. Цель ее в том, чтобы помочь Комитету автопроизводителей АЕБ усовершенствовать и укреплять связи с прессой; поддерживать общую позицию по проведению тест-драйвов; координировать деятельность по эффективному взаимодействию с российской прессой, представляющей автомобильный сектор, на мероприятиях, проводимых на национальном уровне; синхронизировать пресс-мероприятия, проводимые компаниями; вести мониторинг публикаций в СМИ; обмениваться информацией по изменениям на российском рынке средств массовой информации; своевременно предоставлять информацию СМИ.

ВОПРОСЫ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

Рабочая группа в данный момент озабочена вопросами, связанными с процедурами таможенного оформления, в частности, работой «зеленого коридора» или «скоростного» канала для официальных импортеров. Группа обменивается информацией и сотрудничает с другими организациями, которые занимаются таможенными вопросами, затрагивающими автопроизводителей; а также представляет совместные интересы компаний в диалоге с Федеральной таможенной службой Российской Федерации.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Задачи Группы – анализ и систематизация наиболее часто встречающихся у компаний претензий потребителей. В ходе работы обсуждаются унифицированные формы и процедуры по работе с потребителями в рамках действующего законодательства для укрепления положения производителей и поддержки дилеров, происходит обмен судебным опытом и опытом проведения экспертиз и проверок качества, обозначаются основные моменты, вызывающие озабоченность. Группа ориентирована на лоббирование изменений по отдельным пунктам действующего законодательства в сфере защиты прав потребителей применительно к автомобильной отрасли.



AUTOMOTIVE COMPONENTS COMMITTEE КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ АВТОКОМПОНЕНТОВ

Chairman / Председатель:

Dmitry Osipov, Head of Tenneco Automotive Europe Representative Office

Deputy Chairman / Заместитель председателя:

Ivan Bonchev, Automotive Segment Leader, Ernst & Young LLC

Committee coordinator / Координатор комитета:

Olga Bukova (Olga.Bukova@aebrus.ru)

The Russian automotive industry has witnessed dramatic growth for the past couple of years. The clearest and foremost trend is the redistribution of the market share between Russian and foreign vehicle manufacturers in favour of the latter. 2006 was a turnkey year in the history of the Russian automotive industry: for the first time the total market for passenger cars reached the 2 million benchmark (new imports, second-hand imports and locally manufactured), whereby foreign brands considerably outnumbered local Russian makes. In 2007 the foreign locally assembled vehicles already achieved higher sales (in financial terms) than traditional Russian ones.

ISSUES:

As a result, the automotive component industry has also been developing, albeit at a slower pace and with some delay. Just a few of the factors hindering growth are:

- Lack of tiered divisions between component manufacturers due to the high level of integration with the major OEMs;
- Lack of competitive technologies among Russian manufacturers due to a legacy of highly integrated vehicle manufacture coupled with highly amortised equipment, which make most local component manufacturers less attractive;
- The relatively long-term process of adapting new technologies and applying know-how to local manufacturers;
- Economies of scale are a must for attracting major foreign component manufacturers (most require well over 200,000 units of car production in order to make an investment economically viable).

GOVERNMENT REFORMS

In 2006, the Government contributed to attracting foreign investment to the automotive component industry by extending decree #166 to decree #566 in Q4 of last year. Like #166, this regulation lists over 130 components and sub-components that can be imported at reduced customs duties of 0-5% for 5-7 years, depending on the

Последние несколько лет отмечены бурным ростом и развитием автомобильной отрасли России. Отчетливой преобладающей тенденцией является перераспределение долей на рынке между российскими и зарубежными автопроизводителями в пользу последних. 2006 год стал поворотным в истории отрасли: впервые в истории общий объем рынка пассажирских автомобилей достиг отметки 2 миллиона (включая импорт новых и бывших в употреблении автомобилей и производство автомобилей на территории России), при этом объемы по иностранным маркам превзошли российские марки. В 2007 году продажи автомобилей иностранных марок местной сборки уже превысили (в финансовом выражении) продажи традиционных российских марок.

ПРОБЛЕМЫ:

Бурный рост продаж и производства автомобилей повлек за собой развитие индустрии производства автокомпонентов, которое, впрочем, происходит не в таком быстром темпе и с некоторым отставанием. Вот несколько факторов, препятствующих этому росту:

- Недостаточно четкое разделение между производителями автокомпонентов, связанное с высоким уровнем интеграции с основными автопроизводителями.
- Нехватка конкурентоспособных технологий у российских производителей, объясняющаяся доставшейся в наследство высокой степенью интеграции в области автомобилестроения в сочетании с существенной амортизацией оборудования. Все это делает местных производителей автокомпонентов менее привлекательными.
- Относительно долгий процесс внедрения новых технологий и применения ноу-хау местными производителями.
- Обязательным условием для привлечения крупных иностранных производителей автокомпонентов является эффект масштаба (большинству из них для экономически целесообразных инвестиций необходим объем производства более 200.000 автомобилей).

Committee Members / Члены комитета: Air Liquide OOO, Amtel-Vredestein N.V., Atlas Copco ZAO, BASF ZAO, Continental Tires RUS LLC, Corning CIS OOO, DaimlerChrysler AG Research & Technology Office Moscow, Delphi Automotive Systems Overseas Corp./JV PES/SCC, DSM, DuPont Russia, Ernst & Young, Federal Mogul, GKN Automotive International, Glaverbel, JETRO, Johnson Matthey, KPMG, Magna Europe, Michelin, OTEM/Eberspecher, Rhodia, Russian Automotive Components, Saint-Gobain CIS, Sandvik, Senoplast, Sibur Russian Tyres, Tenneco Automotive, ThyssenKrupp, Umicore Automotive Catalysts, ZF Friedrichshafen.

complexity of component manufacturing. Likewise, there are localisation requirements, mandatory processes and technological operations to be performed and minimum production volumes to be produced (for major components only).

Apparently, this is an attractive proposition for component manufacturers.

A significant number of component manufacturers started to work on implementing the 566 decree regime for their existing and new Russian enterprises. The final deadline for signing investment agreements and/or memorandum of intentions (MoI) was 10 November 2007. By that date about 50 suppliers signed a MoI and some of them already agreements.

However, Russia's accession to the WTO is still pending and we could expect further actions from the Government to develop, pass and promote investment incentives which will provide customs and tax breaks to automotive component manufacturers.

Furthermore, the ACC plans to collaborate closer not only with the government, but also with the OEMs, both Russian and foreign, as localization of components and automotive cluster development becomes one of the key issues to be addressed in the near future in order to ensure that the Russian automotive industry develops to a contemporary and competitive sector with a reliable local supplier base.

FUTURE STRATEGY

By 2010, over 1,000,000 foreign brand cars will be manufactured locally in Russia. These numbers will already be sufficient to attract volume-critical component manufacturers like chassis, clutches, injection systems, etc.

Foreign component manufacturers are likely to follow their clients, who will encourage them to help meet localisation requirements. Other major international tier-1 players will establish themselves in Russia on their own to capture a fair amount of the market share of both foreign and local players. Russian players will continue working to improve the quality of their products and processes not only by implementing ISO standards, but also by engaging in continuous improvement initiatives and applying Toyota production system techniques. Russian OEMs will continue to restructure themselves internally to improve their competitiveness, market performance and capitalisation, and as part of this process new component companies will emerge through spin-offs, joint-ventures and strategic alliances. Special economic zones should further trigger supplier activity targeted at meeting the demand of local markets and serving as a basis for global sourcing. Suppliers' parks would then emerge and ultimately component clusters appear, backing up the efforts of the Government, educational and training institutions and OEMs.

A major challenge remains obtaining sufficient Government support to attract foreign investors; the localisation of car manufacture; and the application of competitive, efficient and environmentally friendly technologies and know-how. It is in addressing these issues that the Automotive Components Committee intends to play a crucial role in improving the investment climate in Russia by means of active lobbying to simplify investment conditions.

ГОСУДАРСТВЕННЫЕ РЕФОРМЫ

В четвертом квартале 2006г. Правительство внесло свой вклад в привлечение иностранных инвестиций в производство автокомпонентов, расширив список, утвержденный Постановлением №166, и приняв новое Постановление №566. Как и в Постановлении №166, в новом списке перечислены более 130 компонентов и субпозиций, разрешенных к импорту по сниженным таможенным пошлинам размером 0-5% на 5-7 лет, в зависимости от сложности производства компонента. Введены также требования к локализации, определены обязательные процессы и технологические операции, а также минимальные объемы производства (только для основных компонентов).

Очевидно, что для производителей автокомпонентов подобное предложение – весьма привлекательно. Значительное число автопроизводителей начали работу по реализации Постановления 566 и внедрению режима «промсборки» для своих существующих или новых предприятий в России. Окончательный срок подписания инвестиционных соглашений и/или меморандума о намерениях был 10 ноября 2007 года. К этому времени около 50 поставщиков подписали меморандум о намерениях, а некоторые из них и соглашения. Однако, вступление России в ВТО до сих пор откладывается, и мы ожидаем, что Правительство РФ будет разрабатывать, принимать и внедрять стимулы для инвестирования, предусматривающие таможенные и налоговые льготы для производителей автокомпонентов.

Более того, Комитет производителей автокомпонентов планирует сотрудничать более тесно не только с Правительством, но также с другими автопроизводителями как российскими, так и иностранными, поскольку развитие автомобильного сектора становится одним из ключевых вопросов, который потребует работы в ближайшее время для того, чтобы российский автомобильный сектор рос в соответствии с современными требованиями и конкурентным рынком, опираясь на надежную базу местных поставщиков.

ПЛАНИРУЕМАЯ СТРАТЕГИЯ

К 2010г. на территории России будет локально производиться более 1.000.000 иномарок. Этой цифры будет достаточно, чтобы привлечь производителей таких компонентов, как шасси, сцепления, системы впрыска топлива и т.д., для которых критичны объемы производства.

Иностранные производители автокомпонентов, скорее всего, последуют за своими клиентами, которые будут оказывать им поддержку для выполнения требований по локализации. Другие крупные международные поставщики первого уровня захотят сами организовать производство в России, чтобы получить существенную долю рынка поставок, как иностранным, так и отечественным производителям. Российские предприятия продолжают работу над совершенствованием качества своей продукции и процессов производства, не только внедряя стандарты ISO, но и принимая участие в реализации различных инициатив и используя технологию производства,

предложенную «Тойотой». Российские автопроизводители продолжают внутреннюю реструктуризацию с целью повысить конкурентоспособность, эффективность работы на рынке и капитализацию своих предприятий. В рамках этого процесса будут появляться новые компании – производители компонентов за счет создания дочерних и совместных предприятий и стратегических союзов. Создание особых экономических зон станет дальнейшим стимулом деятельности поставщиков, направленной на удовлетворение спроса на местных рынках и лежащей в основе глобальной стратегии поставок. Вслед за этим появятся парки поставщиков и далее – кластеры автопоставщиков, которые поддержат усилия государственных органов, образовательных и тренинговых институтов и самих автопроизводителей.

Основные проблемы по-прежнему связаны с отсутствием достаточной поддержки Правительства, которая способствовала бы привлечению иностранных инвесторов, локализацией автопроизводств; применением конкурентоспособных, эффективных и экологически безопасных технологий и ноу-хау. Комитет производителей автокомпонентов намерен уделять особое внимание улучшению инвестиционного климата России за счет активного лоббирования, направленного на упрощение условий инвестирования.

BANKING COMMITTEE БАНКОВСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Joerg Bongartz, Deutsche Bank Ltd.

AEB Banking Committee Coordinator / Координатор комитета:
Maria Tertysnaya (maria.tertysnaya@aebrus.ru)



RUSSIA'S FINANCIAL SECTOR

In recent years, the Russian financial sector has showed remarkable growth. Driven by positive macro-economic trends, Russia has experienced a veritable retail boom. Today, consumers demand more financial services as their income has grown, while corporates increasingly tap domestic and international capital markets. The growing complexity and global interweavement of Russia's financial system call for a bulletproof legal and regulatory framework. Important reforms have already been passed. The task at hand for the AEB is to further promote these legislative changes and advocate a well thought-out amendment of laws and regulations. To this end, the Banking Committee of the Association of European Businesses in RF identified the subsequent issues and recommendations:

GENERAL ISSUES

1. Too many financial institutions are currently operating in Russia (banks alone number around 1,200). The majority of these are small banks used as in-house treasury/financing vehicles for Russian corporations. The poor quality and non-transparent nature of some of these "pocket banks" may badly influence the reputation of the Russian banking sector as a whole. At the same time, three major state-owned banks continue to dominate the market. Sberbank, for instance, holds a dominant position in retail deposits (around 50% of total deposits).
2. The growth of the inter-bank market and the number of active players on the financial markets is still limited to the top 50-100 banks (both foreign and domestic), in part due to the unreliable financial data and lack of transparency of some of the smaller banks. Focus on enhancing the quality of reporting coincides with reform of financial reporting in general and migration to International Financial Reporting Standards (IFRS) for the banking sector.

РОССИЙСКИЙ ФИНАНСОВЫЙ СЕКТОР

За последние годы наблюдался значительный рост российского финансового сектора. Испытывая влияние положительных макроэкономических тенденций, Россия переживает настоящий бум в розничной торговле. На сегодняшний день отмечается увеличение спроса на финансовые услуги со стороны физических лиц в соответствии с возросшим уровнем доходов населения, в то время как юридические лица все в большей степени пользуются услугами местных и международных рынков капитала. Продолжающееся усложнение и переплетение финансовой системы России с мировой обуславливают потребность в надежной нормативно-правовой базе, и наиболее важные реформы в этом направлении уже проведены. На данном этапе задача, с точки зрения европейских инвесторов, заключается в дальнейшем закреплении этих законодательных реформ и в продвижении хорошо продуманных поправок для улучшения действующих законов и подзаконных актов. В этой связи Комитет по банковской деятельности Ассоциации европейского бизнеса в РФ установил круг актуальных проблем и сформулировал соответствующие рекомендации:

ПРОБЛЕМЫ:

1. В России в данный момент работает слишком много кредитно-финансовых организаций (одних только банков насчитывается около 1200 единиц). Большинство из них представляют собой небольшие банки, используемые в качестве финансово-казначейских отделов крупнейших российских компаний. Низкое качество и непрозрачность некоторых из таких «карманных банков» может оказать негативное влияние на репутацию российского банковского сектора в целом. В то же самое время доминирующие позиции на рынке сохраняются за тремя крупнейшими государственными банками, причем Сбербанк сохраняет за собой

Committee Members / Члены комитета: ABN AMRO; Bank Natexis ZAO; Bank WestLB Vostok; Banque Societe Generale Vostok; "BNP PARIBAS" ZAO; BNP Paribas, Retail Banking and SME; CA IB Corporate Finance; Calyon Rusbank; Cetelem, BNP Paribas Group; Commerzbank (Eurasija); Credit Europe Bank Ltd.; Credit Suisse; DeltaCredit Bank; Deutsche Bank Ltd.; European Bank of Reconstruction and Development; Federal Bank of the Middle East Ltd.; OAO Swedbank; HSBC; ING Wholesale Banking; KMB-Bank ZAO; Liechtensteinische Landesbank Ltd.; Northstar Corporate Finance; Raiffeisenbank Austria; Bank Renaissance Capital; Rusfinance; Standard Bank ZAO; Svenska Handelsbanken S.A.; UBS Investment Bank; UniCredit Bank; VP Bank LTD.; YAPI Kredi Bank

3. The government was keen to use the deposit insurance scheme as a way of ridding the banking system of small players, but so far we have not seen any real reduction in the number of banks operating in the Russian financial sector. Credit History Bureaux should improve the asset quality of banks operating in the retail sector, although the sheer number of bureaux could dampen their effectiveness.
4. The quality and level of internal procedures and risk management practices are too low and need further improvement across the sector.
5. Increasing levels of impaired loans (especially as more and more banks build up operations in the untested retail sector with limited credit history) could ultimately erode consumer and investor trust in the banking sector if credit quality worsens.

RECOMMENDATIONS

1. Financial sector restructuring should be carried out by raising minimum requirements such as minimum capital levels, liquidity levels, asset concentration, and, importantly, by enforcing new regulations. The implementation of changes in regulations must be very cautious, with obligatory forecasting assessment of possible consequences and influences on the Russian banking system as a whole.
2. Through closer monitoring of financial institutions and stricter (and more effective) supervision, armed with sufficient legal powers, the quality and level of transparency of banks should improve. Improved monitoring will further restore confidence in the banking sector as witnessed by the increased amount of individual deposits in recent years.
3. Increasing the minimum requirements for banks should cause a reduction in the number of banks in the Russian financial sector, since it will encourage banks to seek consolidation and tougher supervision in order to enhance their liquidity ratios.
4. The Central Bank of Russia (CBR) should continue to take steps to make the financial sector more transparent (stepping up reporting requirements) to enhance trust and confidence in the financial sector, for the long-term benefit and stability of Russia's economy and financial institutions.
5. An increase in transparency and minimum reporting requirements, as well as encouraging second tier banks to work with international auditors to bring required levels of transparency to the banks; to recommend that the CBR work out a detailed programme for further steps towards the full adaptation of IFRS to the practice of Russian banks in order to achieve transparency. However, this programme needs to be detailed and concrete, while giving banks enough time to adapt to the new rules.
6. The banking sector regulator should consider tightening provisioning rules. Although only recently established, and in itself a positive development, the regulator should work towards limiting the number of credit bureaux for registration of client data. Moreover, there is need for a clearer and more sensible system of Credit History Bureaux.

- лидерство по вкладам физических лиц (около 50% от общего объема вкладов населения).
2. Развитие межбанковского рынка и круг активных участников финансового рынка все еще ограничены 50-100 банками-лидерами (как иностранными, так и отечественными), что отчасти объясняется отсутствием надежной финансовой статистики и непрозрачностью ряда более мелких банков. Упор на повышение качества представляемой отчетности приходится на период проведения общей реформы финансовой отчетности и перехода на международные стандарты финансовой отчетности (МСФО) в банковском секторе.
 3. Государство было заинтересовано в использовании системы страхования вкладов как способа отсева мелких игроков с рынка банковских услуг, но ее введение, однако, еще не привело к сколько-нибудь реальному сокращению числа банков, работающих в финансовом секторе Российской Федерации. Деятельность бюро кредитных историй должна повысить качество работы банков, специализирующихся на обслуживании населения, однако слишком большое число открывшихся бюро может отрицательно сказаться на эффективности их работы.
 4. Внутренние механизмы функционирования и методы контроля риска характеризуются низким качеством и уровнем развития и нуждаются в дальнейшем усовершенствовании по всему сектору.
 5. Рост объема ненадежных кредитов (особенно по мере того, как все большее число банков начинают развивать деятельность в непроверенном секторе розничной торговли, характеризующемся отсутствием надежных кредитных историй) может в конечном итоге привести к утрате потребителями доверия к банковскому сектору, если будет наблюдаться понижение качества кредитов.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. Реструктуризацию финансового сектора следует проводить путем повышения обязательных требований – например, к минимальному уровню капитала, ликвидности, концентрации активов и, что самое главное, путем обеспечения соблюдения новых нормативно-правовых требований. Следует проявлять предельную осторожность при введении поправок в нормативно-правовую базу, обеспечивая обязательную экспертизу их возможных последствий и характера влияния на российскую банковскую систему в целом.
2. Повышения качества и уровня прозрачности банков можно добиться путем введения более жесткого контроля за кредитно-финансовыми учреждениями и более эффективного управления ими, обеспечиваемого надлежащими правовыми средствами. Более эффективный контроль будет способствовать дальнейшему восстановлению доверия к банковскому сектору, о чем свидетельствует рост объема вкладов физических лиц, наблюдавшийся в последние годы.
3. Повышение минимальных требований к банкам должно привести к сокращению числа банков в

7. Adoption of Federal Law “On consumer finance” would help to decrease significant regulatory pressure on consumer finance activity of banks and avoid differences and contradictions in approaches of different government authorities – Central Bank of Russia, Federal Anti-Monopoly Service, Federal Service for Consumer Rights Protection and Public Welfare; different associations, etc. We recommend that the CBR remains as regulator of banks, as well as the authority that ensures that the interests of private individuals are protected and effects full control over the activity of banks.
8. A set of normative acts should be adopted on the rights of banks in relation to dishonest clients:
 - an act on personal bankruptcy (there is still no detailed concept on this in Russian law);
 - appointment of a Government representative as one of the coordinators for implementation of the legislation on security (pledges) allowing a dramatic improvement in the regime of security by pledge;
 - introduction of streamlined and effective provisions on the sale of property at public auctions, or, as the case may be, also outside of such public auctions, should the new legal framework allow that;
 - levy of execution on the borrower’s property (for example goods purchased on consumer finance credit);
 - more effective execution and enforcement of court decisions;
 - law on consumer finance, which should be simpler, more transparent for ordinary customers, ensuring balanced protection of both creditors’ and debtors’ interests, without limiting the freedom of the agreement as a key principle of the Russian Civil Code.
9. Improvements in the internal organisation and risk management procedures of financial institutions will require (most likely foreign) expertise and assistance to bring it up to par with its foreign peers. The goal is to set more rigorous control criteria for the internal policies and methods used by banks, while assessing their risks and the degree of adequacy of these methods to the character and purport of bank transactions.
10. More attention should be paid to Controlling Operational Risks: simply requiring banks to have tested Disaster Recovery Plans in place will automatically reduce the number of banks. Gradual adoption of International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards: a Revised Framework (Basel II) by the CBR should also lead to improved risk management by banks. The Basel II requirements should be effected in several steps as planned by the Central Bank in order to exclude the possibility that at a certain point in time a substantial part of small banks would not be compliant with the law.

SPECIFIC RECOMMENDATIONS

1. We would like to see faster formulation and implementation of amendments to the Law “On Insolvency (Bankruptcy)” and to the Law “On Insolvency (Bankruptcy) of Credit Institutions”, particularly with regard to close-out netting provisions. It is also desirable that the process also be accelerated for the Russian legal

финансовом секторе России, поскольку оно будет стимулировать процесс слияния банков и введение более строгого контроля с целью обеспечения у них более высоких коэффициентов ликвидности.

4. Центральному банку России (ЦБР) следует продолжать принимать меры к обеспечению большей прозрачности финансового сектора (путем ужесточения требований к отчетности) в интересах повышения доверия к финансовому сектору с целью долгосрочного развития и стабильности экономики и кредитно-финансовых учреждений России.
5. Повышение прозрачности и минимальных требований к отчетности, равно как и побуждение банков второго эшелона к привлечению международных аудиторских фирм для обеспечения требуемого уровня прозрачности банков; ЦБР рекомендуется разработать детальную программу дальнейших мер в направлении полномасштабного внедрения МСФО в российских банках для достижения прозрачности их деятельности. Однако подобная программа должна быть достаточно детальной и конкретной и при этом предусматривать реалистичные сроки для адаптации банков к новым условиям работы.
6. При регулировании банковского сектора следует рассмотреть целесообразность ужесточения требований к резервам, выделяемым на покрытие потерь. Что касается бюро кредитных историй, то несмотря на недавнее учреждение этого института (являющегося по своей сути положительным явлением) следует работать в направлении законодательного уменьшения числа организаций, занимающихся регистрацией данных по клиентам. Более того, очевидна необходимость построения более четкой и разумной системы бюро кредитных историй.
7. Принятие федерального закона «О потребительском кредитовании» должно содействовать снижению чрезмерного нормативно-правового регулирования деятельности банков в области потребительского кредитования и ликвидировать расхождения и противоречия в подходах, практикуемых различными государственными органами, такими как Центральный банк России, Федеральная антимонопольная служба, Федеральная служба по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека, различные ассоциации и т.п. Рекомендуется сохранить за ЦБР роль органа, обеспечивающего нормативное регулирование деятельности банков, надлежащую защиту интересов физических лиц и осуществляющего полный контроль над деятельностью банков.
8. Следует принять пакет нормативно-правовых актов для обеспечения возможностей банков в плане реализации своих прав в отношении недобросовестных клиентов, а именно:
 - в отношении банкротства физических лиц (в российском законодательстве все еще отсутствует детальная концепция этого явления);
 - следует предусмотреть и назначить государственного представителя в качестве одного из координи-

- provisions regarding collateral, the preparatory work on draft laws “On organised trades” and “On clearing” and work on providing effective tax legislation.
2. In order to establish a functioning derivatives market environment, it is necessary to sort out the issues related to taxation and accounting of the derivatives transactions; to provide a basis for use of close-out netting mechanism and more efficient collateral; to regulate relationships arising in the clearing process – between the clearing company and the other parties in the clearing process; and look into the details of the assessment of liability in case of a bankruptcy of one of the parties in a forward transaction (primarily, in OTC deals).
 3. The Central Bank of Russia should implement and transfer payment streams to a Real Time Gross Settlement (RTGS) payment system that supports both high and low value, high and low volume rouble payments made by financial institutions, non-banking financial institutions and corporates. This should be open throughout the trading day to support liquidity on the securities markets and the FX and Money Markets. For a local payment system to be truly global, it is also recommended that SWIFT is used as the basis for transfer of funds between participants and English / Roman characters as the basis for communication.
 4. The current principles of currency control regulations in Russia presume that banks are not allowed to release transactions before a full set of supporting documentation along with currency control forms are presented to the bank. This approach significantly complicates regular import/export payments and the activities of companies with large numbers of transactions. In order to optimise processes, it would also be beneficial to introduce post transaction reporting principles, whereby banks will be allowed to release transactions and companies will be obliged to present documentation within a particular period of time say 7 (seven) days from the date of the transaction.
 5. Multi-national companies are very active in the market and look to bring international experience when managing group liquidity for their on-shore and off-shore activities. Although capital operations are not restricted, there is still the requirement to present currency transaction report forms for each drawdown and disbursement of cross-border inter-company loans between residents and non-residents. This makes it practically impossible to implement cross-border cash concentration solutions, as it implies a huge quantity of paperwork around daily cross-border sweeps between, for instance, a Russian sub and its foreign parent company. In order to eliminate the paperwork it is proposed that cash concentration types of activities are reported on monthly basis and without currency transaction report form (справка о валютных операциях).
 6. Russian currency is increasing its role in the world economy and a lot of companies are moving to rouble denominated import/export contracts, which implies cross-border settlements in roubles. Foreign banks are turning to their Russian subs for cross-border rouble payment solutions. The number of cross-border rouble settlements is growing very fast. The format of rouble payment orders supported by the Central Bank signatures of the process of realization of legislation on collateral (ensuring of financial obligations) for essential improvement of the regime of guaranteeing of execution of obligations by means of provision of financial security;
 - нужно обеспечить оптимизацию и повышение эффективности положений о продаже имущества на публичных торгах, а при необходимости также и в другом порядке, если это будет разрешено в рамках новой нормативно-правовой базы;
 - нужно разрешить обращение взыскания на имущество заемщика (например, на товары, приобретенные на условиях потребительского кредитования);
 - необходимо организовать более эффективное исполнение решений суда, в том числе в принудительном порядке;
 - следует также принять закон о потребительском кредитовании, который должен быть более простым и понятным рядовым клиентам, обеспечивать сбалансированную защиту интересов как кредиторов, так и должников и не должен ограничивать свободу договора, являющуюся основополагающим принципом Гражданского кодекса РФ.
 9. Задача усовершенствования внутренней организации и порядка управления факторами риска кредитно-финансовых учреждений потребует привлечения специалистов (по всей видимости, зарубежных) с опытом и знаниями, способными обеспечить подъем качества работы до уровня мировых стандартов. Приоритетом здесь является установление более жестких критериев для оценки внутренней политики и методов, используемых банками, с одновременным анализом их факторов риска и степени соответствия этих методов характеру и целям банковских операций.
 10. Следует обратить более пристальное внимание на контроль операционного риска – одно только введение требования, обязывающего банки внедрить протестированные планы реагирования на чрезвычайные ситуации, приведет к автоматическому сокращению числа банков. Постепенный переход на международную систему гармонизации принципов измерения капитала и стандартов капитала [(International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards: a Revised Framework (Basel II)) – «Базель II», осуществляемый ЦБР, также должен привести к улучшению контроля факторов риска со стороны банков. По плану Центрального банка требования «Базель II» должны быть внедрены поэтапно для предотвращения ситуации, когда в какой-то момент времени значительное число мелких банков могут оказаться не соблюдающими закон.
- ## КОНКРЕТНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
1. Следует активизировать усилия по разработке и принятию поправок к закону «О несостоятельности (банкротстве)» и к закону «О несостоятельности (банкротстве) кредитных организаций» – в первую очередь, в отношении положений о ликвидационном неттинге, ускорить работу по подготовке и введению в действие норм российского законо-

nificantly differs from international standards like the SWIFT format, making direct processing more problematic. In order to avoid complications, CBR clearing should adopt international standards for domestic clearing similar to recommendations for SWIFT RUR 6, produced by the Russian Association of SWIFT Users.

7. Centralised treasury and payment factory solutions are of high importance both for foreign international companies as well as for large local companies with extensive cross-border networks, looking to optimise operations and reduce transaction costs. In order to implement similar solutions in Russia there should be legal support for initiating payments by SWIFT network via third party banks, whereby bilateral arrangements between two banks may allow one bank to initiate payment from the other bank, which holds customer accounts.
8. Russian legislation does not recognise electronic document flow and requires physical exchange of paper-based documentation with customers. Banks have a substantial amount of manual processing in static data capturing/amendments, paper-based original print outs for statements and payments, payments repair and handling payments dropouts. Moreover, the absence of electronic documents in Russia does not allow for the introduction of new and innovative products to the Russian market that would support economic growth and reduce significantly reduce costs.
9. The AEB supports the legal freedom of contracts in order to encourage innovation, as well as the possibility of adapting European practice to the needs of Russian customers. The standardised approach for regulating customers' rights under federal legislation should be transparent and unbiased. The law on consumer finance should specifically regulate issues at all stages of offering, granting, servicing and closing of loan contracts. Regulations should allow true flexibility in product design to financial services providers, i.e. product and services should not be standardised by legislation.
10. The AEB calls for greater transparency in operations between financial institutions and customers, as well as wider involvement by the authorities in joint cooperation with financial institutions. This would allow for more transparent explanations of banking activities to customers – private individuals, or small and medium business in the regions. This would make financial (banking, insurance etc.) activity and operations easier to understand and more transparent for customers.
11. The CBR should promote responsible lending in the consumer finances sector by putting together general regulations and rules for all market players. These could include fees and commissions on consumer loans – something that is essential given that at present court practice varies from region to region. In so far as valid contracts are disregarded, these court decisions generate legal instability and uncertainty: This is detrimental to the banking business, and more generally, jeopardises the principle of the rule of law in Russia.
12. Taking into consideration transition of accounting to the international norms the authorities could seriously simplify accounts plans in banks, allowing for instance multiple-entry debit for one single item of credit (and vice versa).

дательства в отношении предмета залога, а также сократить сроки подготовки законопроектов «Об организованных торгах» и «О клиринге», равно как и обеспечить эффективное законодательство по налогообложению.

2. Для организации правового режима, обеспечивающего функционирование рынка деривативов, необходимо урегулировать вопросы, связанные с особенностями налогообложения и бухгалтерского учета сделок с деривативами, создать условия для использования механизма ликвидационного неттинга, который не предусмотрен в действующем законодательстве Российской Федерации, и более эффективного порядка секьюритизации, равно как и ввести нормативно-правовое регулирование отношений, возникающих в процессе клиринга между клиринговой компанией и другими участниками клирингового процесса, а также проработать конкретные особенности оценки финансовых обязательств в случае банкротства одной из сторон срочной (форвардной) сделки (главным образом, в случае внебиржевых сделок).
3. Центральному банку России следует перевести банковские платежи на систему валовых расчетов в режиме реального времени (Real Time Gross Settlement – RTGS), которая поддерживает платежи в рублях на любую сумму и в любом объеме, осуществляемые кредитно-финансовыми учреждениями банковского и небанковского типа и юридическими лицами, и которая доступна на протяжении всего операционного дня, обеспечивая поддержку ликвидности на рынке ценных бумаг и валютных и кредитных рынках. Для полноценной интеграции национальной платежной системы в глобальную сеть рекомендуется также взять за основу систему SWIFT для перевода денежных средств между участниками платежных отношений и применять английский (латинский) алфавит при осуществлении связи.
4. В соответствии с используемыми в России принципами валютного регулирования и валютного контроля банкам не разрешается оформлять сделку до представления банку полного комплекта сопроводительной документации вместе со справками о валютных операциях. Применение такого подхода существенно осложняет внешнеторговым предприятиям с большим объемом сделок их повседневную деятельность по осуществлению платежей. Для оптимизации соответствующих процессов представляется целесообразным ввести принцип представления отчетности по факту сделки, в соответствии с которым банкам будет разрешено оформлять сделку, а предприятия должны будут представлять необходимую документацию в течение некоего установленного срока, скажем, 7 (семь) дней по завершении сделки.
5. Международные компании очень активно работают на рынке и готовы использовать международный опыт при управлении ликвидностью концерна в процессе осуществления своей деятельности в России и за ее пределами. Хотя на сделки с капиталом никакие ограничения не накладываются,

13. In 2004, the CBR modified Instruction 254 adapting it to international norms. However, the old approach is still being practiced, which prevents banks from providing objective risk assessment. For instance, strict regulation of delays in payments as a sign of the quality of services; a formal approach in assessment of financial conditions of the borrower that complicates financing by credit of newly created enterprises, treatment of SME, etc. We recommend an increase in the number of cases where one Bank's motivated judgement is sufficient.
14. The anti-monopoly authorities should limit the widening interpretations of RF Law 135 "On the protection of competition". The anti-monopoly authorities are not in favour of banks just offering no-purpose consumer loans with obligations to have life and disability insurance, but insist that their basket of loan products should also include non-purpose consumer loans without any insurance. Anti-monopoly bodies stipulate that banks should elaborate criteria, which insurance companies should meet when borrowers provide insurance policies and/or to sign cooperation agreements between banks and insurance companies (Article 11). Due to the fact that laws do not provide a definition of "ordinary economic activity", anti-monopoly bodies demand notification from banks of many agreements that have been signed on a permanent basis (for example, agreements with car dealers on car lending) (Article 35)

- при этом все-таки действует требование предъявления справки о валютных операциях в каждом случае получения и предоставления средств по линии межфирменного кредита в трансграничном режиме между компаниями-резидентами и компаниями-нерезидентами. Данное требование делает практически невозможным использование финансовых решений на основе трансграничного перемещения денежных средств, так как они потребовали бы оформления громадного количества документации при повседневном трансграничном перетоке средств между, например, российским дочерним предприятием иностранной компании и его материнской структурой за рубежом. Для устранения необходимости оформлять такую документацию предлагается представлять отчетность о деятельности типа клиринга банковских счетов в виде ежемесячного отчета без представления справки о валютных операциях.
6. Наблюдается усиление роли российской валюты в мировой экономике, и многие компании переходят к использованию внешнеторговых договоров, сумма которых указывается в рублях, что подразумевает осуществление трансграничных расчетов в рублях. Иностранные банки обращаются к своим дочерним предприятиям в РФ для организации трансграничных расчетов в рублях. Объем трансграничных расчетов в рублях растет очень высокими темпами. Форма рублевых платежных поручений, поддерживаемая клиринговой системой Центрального банка, существенно отличается от предусмотренной международными стандартами типа SWIFT, что создает проблемы при сквозной обработке платежей в поточном режиме. Для устранения возможных осложнений ЦБР следует перейти на клиринг внутренних платежей по международному стандарту, что соответствует рекомендациям SWIFT RUR 6, разработанным Российской ассоциацией пользователей SWIFT.
7. Централизованные сетевые решения для обеспечения финансово-казначейских и платежных операций имеют большое значение как для международных компаний, зарегистрированных за рубежом, как и для крупных местных предприятий с обширными трансграничными связями, которые стремятся оптимизировать свою деятельность и сократить транзакционные издержки. Для реализации подобных решений в России следует обеспечить нормативно-правовую поддержку для инициирования платежей через SWIFT-сеть с использованием сторонних банков, в рамках которой двусторонние соглашения между двумя банками позволяют одному из банков инициировать платеж со стороны другого банка, в котором открыты клиентские счета.
8. Российское законодательство не признает электронного документооборота и требует физического обмена документацией на бумажных носителях с клиентами. Статические копии данных с поправками к ним, распечатки бухгалтерских документов, оригиналы и копии отчетных и платежных документов, анализ случаев отклонения от формы – все это создает препятствия для ав-

- томатизации определенных процессов, соответственно возлагая на банк бремя обработки значительного объема информации в ручном режиме. С другой стороны, отсутствие возможности использования электронного документооборота в России не позволяет выпускать на российский рынок новые продукты и инновационные решения для поддержки экономического развития и существенного понижения транзакционных издержек.
9. АЕБ поощряет появление новых возможностей и выступает за свободу договоров, приветствуя новаторство и возможность адаптации европейских методов хозяйствования для обеспечения потребностей российских клиентов. Стандартный подход к урегулированию прав клиентов на уровне федерального законодательства должен обеспечивать прозрачность, равноправие и игру по общим правилам. Закон «О потребительском кредитовании» должен, в частности, урегулировать проблемы на всех стадиях предложения, предоставления, обслуживания и закрытия кредитных соглашений, сформулировав основополагающие принципы кредитования, но при этом следует обеспечить, чтобы законодатели дали возможность поставщикам финансовых услуг проявлять подлинную гибкость при разработке своих продуктов, т.е. чтобы законодательством не была навязана стандартизация ни продукции, ни услуг.
 10. Прозрачность работы кредитно-финансовых учреждений с клиентами – большая вовлеченность и большая активность государственных органов, работающих в сотрудничестве с кредитно-финансовыми учреждениями для обеспечения большей прозрачности разъяснений банковской деятельности клиентам – физическим лицам, представителям малого и среднего бизнеса в регионах. Это позволит повысить уровень правовой культуры и информированности в отношении основных условий предоставления банковских и финансовых услуг, обеспечивая большую доступность и прозрачность кредитно-финансовой деятельности (банковских и страховых операций и т.п.) для ее восприятия клиентами.
 11. Защита прав потребителей при розничной торговле финансовыми услугами («ответственное кредитование») предполагает издание со стороны регламентирующего органа – ЦБР общих нормативно-правовых актов, посвященных формулированию общего базового подхода и правил, выполнение которых будет обязательным для всех участников рынка. В качестве примера можно указать на комиссионные сборы и начисления, применяемые в отношении потребительского кредита: текущая судебная практика характеризуется вынесением решений, различающихся от региона к региону, от одного органа к другому. До тех пор пока будут игнорироваться действительные договоры, подобные судебные решения будут приводить к созданию правовой нестабильности и неопределенностей, что подрывает устои банковской деятельности и в целом ставит под сомнение наличие правопорядка в России.
 12. Используемый план счетов очень детализирован и сложен. Принимая во внимание перевод бух-

- галтерского учета на международные стандарты, компетентные органы могли бы значительно упростить план счетов в банках, разрешив, например, проведение множественного дебетования при одном единственном кредитовании (и наоборот).
13. В 2004 г. ЦБР скорректировал Инструкцию № 254, обеспечив ее соответствие международным нормам. Однако при этом по-прежнему используется старая методология, что не позволяет банкам проводить объективную оценку степени риска. Например: строгое регулирование продолжительности задержек в платежах как критерия качества услуг; формализованный подход к оценке финансового положения заемщика, который затрудняет кредитное финансирование вновь созданных предприятий, работу с МСП [малые и средние предприятия] и т.п. Рекомендуется доработать Инструкцию № 254 путем увеличения числа случаев, когда может быть признано достаточным наличие одного обоснованного заключения заинтересованного банка.
14. Предлагается ограничить практику систематического расширительного толкования Закона №135 «О защите конкуренции» антимонопольными органами. Антимонопольные органы считают, что банки не могут предлагать только нецелевые потребительские кредиты с обязательствами оформить страхование жизни и нетрудоспособности и «корзина кредитных продуктов» должна состоять также из нецелевых потребительских кредитов без какого-либо страхования. Антимонопольные органы требуют, чтобы банки выработали критерии, которым должны будут соответствовать страховые компании, когда заемщики будут предоставлять соглашения о сотрудничестве между банками и страховыми компаниями (ст. 11). В связи с тем, что в законодательстве отсутствует определение «обычной хозяйственной деятельности», антимонопольные органы требуют, чтобы банки ставили их в известность при подписании множества соглашений, заключаемых на неопределенный срок (например, соглашения о сотрудничестве с автосалонами в рамках программы автокредитования) (ст.35).

ENERGY COMMITTEE КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГЕТИКЕ

Chairman / Председатель:
Reiner Hartmann, E.ON Ruhrgas

AEB Energy Committee coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)



BACKGROUND

The AEB Energy Committee provides an interface on issues of concern for European energy companies operating in the Russian Federation. The Committee is part of the EU-Russia Energy Dialogue and other bilateral and multilateral entities, such as the EU-Russia Industrialists Roundtable (IRT), European Business Congress (EBC), Petroleum Advisory Forum (PAF), Foreign Investment Advisory Council (FIAC), promoting active interaction at the business-to-business and business-to-government levels.

The growing interdependence between energy-producing countries, transit countries and energy buyers, taken together with significant changes in the political, economic, legal and social spheres, call for strategic partnership and deeper economic integration. This must be based on a modern, well-functioning and non-discriminatory legal framework for trade, investment and project implementation. The Committee strongly supports constructive and purposeful dialogue between all parties in order to find mutually beneficial solutions.

ISSUES

Issue 1: Energy as a crucial factor for strategic partnership

Russia is a key supplier of crude oil and natural gas to Europe, and will most likely sustain this role for decades to come. Therefore, successful co-operation between the EU and Russia on energy will both ensure future energy security and help to enhance interaction in other industries.

Recent political spats have led to a distorted image of Russia in the West, where it is often represented as an unreliable energy supplier that uses its resources as a pawn in its political ambitions. However, practice shows that Russia has always performed its energy supply obligations to Europe. Most of the agreements that have been concluded between individual companies (also supported at the highest political levels on both sides) show the willingness of Russian and European business to co-operate on mutually beneficial terms. Nevertheless, it must be admitted that differences do exist in the approach to certain energy issues on the part of the EU and Russia – with misunderstandings arising as a consequence.

ВВЕДЕНИЕ

Комитет АЕБ по Энергетике является площадкой для обсуждения вопросов, вызывающих обеспокоенность европейских энергетических компаний, работающих на российском рынке. Комитет принимает участие в Энергодialoge ЕС-Россия, а также в таких двусторонних и многосторонних объединениях, как Круглый стол промышленников ЕС и России (IRT), Европейский деловой конгресс (ЕBC), Нефтяной совещательный форум (PAF), Консультативный совет по иностранным инвестициям (FIAC), продвигая активное взаимодействие на уровнях «бизнес-бизнес» и «бизнес-правительство».

Растущая взаимозависимость между странами-экспортерами энергоносителей, странами транзита и странами-потребителями энергоресурсов в сочетании со значительными изменениями в политической, экономической, правовой, социальной и других сферах обеих сторон обязывает развивать стратегическое партнерство и более глубокую экономическую интеграцию, основанную на современном, работоспособном и справедливом, недискриминационном правовом режиме ведения торговых сделок и реализации инвестиционных проектов. Комитет всемерно поддерживает позицию конструктивного и целенаправленного диалога между сторонами для нахождения взаимовыгодных решений.

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Вопрос 1. Энергетика как ключевой фактор в стратегическом партнерстве

Российская Федерация является ключевым поставщиком нефти и газа в европейские страны, и, скорее всего, сохранит это положение в ближайшие десятилетия. Именно поэтому успешное сотрудничество между ЕС и Россией в сфере энергетики поможет обеспечить будущую энергетическую безопасность, а также будет способствовать развитию взаимоотношений в других отраслях экономики. Возникающая время от времени напряженность в отношениях между ЕС и Россией в связи с поставками энергоносителей создает искаженный образ России в глазах Запада, представляя ее как ненадежного поставщи-

Committee Members / Члены комитета: Areva, BP, Electricite de France, Eni S.p.A., E.ON Ruhrgas, Fortum, Gasunie, Gaz de France, StatoilHydro ASA, The Lighthouse Group, PricewaterhouseCoopers, Repsol YPF, Schlumberger, Shell E&P, TNK-BP, Total E&P, Wintershall AG

Recommendations

Overall, both sides in the dialogue should maintain a non-political, business orientated focus. A balanced approach to addressing security and diversity of supply/demand is essential, focusing on tangible mutual access to markets, greater transparency and competitive supply. Long-term gas contracts with Russia provide Europe with a guaranteed commercial supply of energy. Meanwhile, joint infrastructure projects (pipelines storage, etc.) ensure the physical security of supply. Asset swaps and joint ventures (upstream, midstream and downstream business, infrastructure enterprises, etc.) ensure the political security of supply.

Both parties should consider putting in place procedures that guarantee the execution of trans-border projects of high importance for the European market – including co-operation with various bodies that are involved in preparation of the new EU Strategic Partnership Agreement (existing now as PCA) and the “New Energy Legislation”.

Creating favourable conditions for large-scale investments into new Russian upstream projects should be a priority, given the decreasing production at mature fields. Constant and open dialogue involving various stakeholders (business, political, social) should be in place in order to resolve controversial issues that arise during project implementation. The EU-Russia Energy Dialogue, of which the AEB is a member on the EU side, should serve as a major mechanism to address the above issues.

Issue 2: Mutual access

Recently, there has been considerable media coverage about European distrust towards Russian state-controlled companies that invest in Europe. The fear is seemingly that such companies would not always pursue purely commercial interests.

It has also been feared that Russia would understand that this is the reason behind exclusion of Russian investment and would respond by redirecting exports and investments to non-European markets.

Recommendations

We call for calm and reasoned reaction to draft moves that are underway in the EU (“Third Energy Package”) and in Russia (Draft Law “On Foreign Investments in Strategic Sectors” and the relevant amendments to the law “On Subsoil”). In each case, one has to be careful to distinguish between excessive limitation and legitimate regulation.

We believe that it is important for the EU to carefully manage its liberalisation agenda, taking into account all factors – competitiveness, energy security and sustainability of supply – without introducing protectionist measures.

The same careful approach should be taken by the Russian Federation in maintaining a balance between protecting national interests and moving towards a liberalised and more open economy. There are complex issues and risks involved, but we encourage both sides to find ways of dealing with them, while leveraging new opportunities to promote cross-border investments.

ка энергии, который разыгрывает энергетическую карту в погоне за своими амбициями. В реальности Россия всегда четко выполняет свои обязательства по поставкам энергии в Европу. Большинство заключенных в последнее время соглашений между отдельными компаниями (также поддержанные обеими сторонами на высоком политическом уровне) доказывает готовность российского и европейского бизнеса сотрудничать на взаимовыгодных условиях. Тем не менее, различия в подходе к некоторым вопросам в энергетической сфере между ЕС и Россией существуют, что впоследствии приводит к определенному недопониманию. Акцентирование внимания на негативных сторонах исполнения совместных проектов может затруднять процесс нахождения взаимоприемлемых решений.

Рекомендации. В целом в основе развития отношений ЕС и России в энергетической области должен лежать неполитизированный подход, ориентированный на бизнес и включающий сбалансированный подход к вопросам безопасности и рынка предложения/спроса, обеспечивающий реальный обоюдный доступ к рынкам, их прозрачность, а также конкурентоспособность поставок на данные рынки. Долгосрочные контракты с Россией на поставки газа обеспечивают коммерческую стабильность поставок энергии в Европу. В то же время совместные проекты по созданию инфраструктуры (трубопроводные системы, подземные газохранилища и т.д.) обеспечивают физическую надежность энергоснабжения. А совместные предприятия (по добыче, переработке и сбыту, а также инфраструктурные проекты) и обмен активами помогут обеспечить политическую надежность снабжения. Обе стороны должны задуматься над введением процедур, обеспечивающих выполнение международных проектов, имеющих особую важность для европейского рынка, включая взаимодействие с различными органами, которые участвуют в разработке нового Соглашения о партнерстве между ЕС и Россией, а также так называемого «Нового энергетического законодательства», разработку которого ведет ЕС. Приоритетом должно стать создание благоприятных условий для широко-масштабных инвестиций в российские проекты по разработке новых месторождений, поскольку объем добычи на многих разрабатываемых месторождениях падает. Постоянный открытый диалог с участием различных заинтересованных сторон (бизнеса, политиков, общественных организаций) должен вестись с целью разрешения спорных вопросов, возникающих в ходе реализации проектов. Энергетический диалог ЕС и России, в котором АЕБ представляет сторону ЕС, должен стать основным механизмом разрешения вышеуказанных вопросов.

Вопрос 2. Обоюдный доступ

Недавнее недоверие ряда европейских государств, выражаемое в связи с инвестициями в Европе со стороны российских компаний, контролируемых государством, была вызвана опасениями, что эти компании не всегда будут преследовать сугубо коммерческие цели. С российской стороны высказывалось мнение, что эта отговорка используется для огра-

Issue 3: Legislative framework

Adoption of the new Subsoil Law, which was supposed to substantially reform the system, has been postponed indefinitely. The process of adopting new legislation on restrictions on foreign investment into strategic industries and amendments to the subsoil law has been moving very slowly. At this point, it is not clear whether the law on foreign investment into strategic sectors will cover the oil & gas fields of federal significance. It is also unclear which amendments to the current subsoil law are being discussed by the government and which areas of subsoil usage they would cover.

Recommendations

We believe that neither piece of legislation should have a retroactive application – this is a fundamental principle for a positive investment climate. We accept the draft provision that foreigners should not go to auctions of strategic fields (“of federal significance”) with more than a 50% share in their JVs with Russian entities.

However, we advocate that amendments to the current subsoil law explicitly provide for:

- Auctions as the main approach to such sales, with tenders conducted only on the basis of governmental decisions in exceptional cases;
- Exclusive right to production agreements in case of new discoveries;
- Introduction of subsoil use contracts for investors;
- Provision for arbitration dispute resolution;
- Justified adjustment of license boundaries into unlicensed areas;
- Acceptance of production ranges;
- Clear rules for license suspension with termination to be based on court decisions.

Issue 4: Oil & Gas sector taxation

Taxation on oil in the Russian Federation is characterised by very high marginal rates and Russia is unique among the major oil-producing countries in that it is more weighted towards revenue taxes, rather than profit taxes. Mineral Extraction Tax (MET) and Export Duty are paid at the same rates regardless of profitability, field location or geology. In contrast, in neighbouring Norway (also with a high tax rate and royalty regime), the tax system is weighted more towards taxes on profits – very high tax rates are not paid until and unless profits are being made.

The lack of profits-based taxation in Russia has added to rising input costs and puts an invisible brake on new projects in the Russian upstream. New remote greenfields will pay high taxes regardless of whether they are profitable or not (developing them requires long lead times, major investment, state of the art technology, highly trained personnel and these multi-billion dollar investments have long pay-back times). High taxes are also discouraging increases in production at depleted fields. In other words, developing new complex fields in remote areas with severe climate conditions (such as East and West Siberia, and the Arctic) and increasing oil recovery at depleted fields is not encouraged through the current Russian tax system.

ничения российских инвестиций за рубежом, вследствие чего произойдет перенаправление российского экспорта и инвестиций на неевропейские рынки.

Рекомендации. Причин для такой жесткой реакции нет, поскольку законопроекты ЕС (в частности, «Третий энергетический пакет») и России (законопроект об ограничении иностранных инвестиций в стратегические сектора российской экономики и соответствующие изменения в «Закон о недрах») сейчас находятся в стадии обсуждения, и следует четко разграничивать понятия «излишнего ограничения» и «закономерного регулирования». Мы убеждены, что Европейскому Союзу следует с осторожностью проводить процессы либерализации с учетом всех факторов: конкурентоспособности, энергетической безопасности и устойчивости энергоснабжения, при этом избегая мер протекционизма и обеспечивая равные условия участия. Такой же осторожный подход должен быть применен и российской стороной при определении той тонкой грани между национальными интересами и потенциально более открытой и либерализованной экономикой, что стимулировало бы более эффективные инвестиции в долгосрочные интересы страны. Существуют сложные комплексные риски и тенденции, учет которых создает новые возможности для правительств европейских государств содействовать трансграничным потокам инвестиций.

Вопрос 3. Законодательные аспекты

Принятие нового закона «О недрах», который должен радикально реформировать существующую систему недропользования, было отложено на неопределенный срок. Процесс принятия нового закона об ограничении иностранных инвестиций в стратегические отрасли экономики, а также дополнений к действующему закону о недрах идет медленно. На данном этапе пока неясно, будут ли предлагаемые ограничения распространяться на нефтяные и газовые месторождения федерального значения. Также пока неясно, какая именно версия поправок к закону «О недрах» сейчас обсуждается в правительстве, и какие именно аспекты недропользования будут туда включены.

Рекомендации. Мы считаем, что оба закона не должны обладать обратной силой – это принципиально важно для создания благоприятного инвестиционного климата. То же касается и предлагаемого введения ограничения не более 50% участия иностранных компаний в совместных предприятиях по разработке месторождений стратегического значения.

Европейские компании выступают за введение поправок к закону «О недрах», которые бы обеспечивали следующие нормы:

- Аукционы должны стать основным применяемым тендерным механизмом, оставляя за правительством принятия решений только в исключительных случаях;
- Эксклюзивное право разработки месторождения должно закрепляться за открывшей данное месторождение компанией;
- Должны быть введены договора с инвесторами на недропользование;

Recommendations

We believe that if the Russian Government wants to boost investment into new development projects in remote/off-shore/Arctic areas, it should consider the following alternative approaches with their associated pros & cons):

- Restructuring of the tax system shifting towards profit taxes (good for all seasons overhaul, but will require a solution to old transfer pricing issue)
- MET tax holidays / other tax breaks:
 - consider opportunities to provide/differentiate tax breaks for other new upstream oil projects (beyond East Siberia) in order to provide investment stimulus
 - evaluate initial experience of providing tax breaks to depleted oil fields and take further action (jointly with private companies)
 - targeted specific approach (will make overall system more complex to administer – greater complexity in the tax system can result in greater issues with evasion).
- Raise export duty threshold from \$27 to, say for example, \$37 (easy to implement, but could require further changes depending upon macroeconomic changes)

Issue 5: Environmental protection, global climate change and energy efficiency

The current EU Energy Package includes some very challenging and ambitious environmental commitments. In the meantime, Russia still relies upon conventional fossil fuels for its domestic market and exports. After ratification of the Kyoto Protocol by the Russian Federation in 2004, the introduction of a regulatory framework for GHG emission inventory and trading has barely begun. All the signals indicate that the Russian Federation has little interest in carbon trading quotas, notwithstanding the impressive economic growth in Russia and foreseen restoration of 1990 levels. Despite some interest existing on the political level (e.g. in the Russian State Duma), the subject of energy efficiency is not organised well within the administrative and legal system. A lot of work has also to be done to promote awareness of the specific benefits of saving energy and energy resources. Associated petroleum gas (APG) flaring is still a big issue, which results in huge losses of energy and feedstock for the petrochemical industry and also in tremendous volumes of GHG emission.

Recommendations

There is a need to promote better understanding of environmental and climate change issues, as an important part of a modern EU Energy Policy. Assistance is required in the introduction of carbon trade mechanisms of the Kyoto Protocol in Russia and incorporation of the relevant provisions in the future EU-Russia Strategic Partnership Agreement. Increased energy prices will result in introduction of energy conservation measures and energy efficient technologies. Recent initiatives by the Russian government on increased penalties for APG flaring and very strict administrative restrictions for such flaring will most likely result in enforced APG utilisation followed by commercial and environmental benefits for oil producers.

- Должна быть предусмотрена возможность оспаривания в Арбитражном суде;
- Необходимо обоснованное распространение норм лицензирования на территории, примыкающие к лицензионным участкам;
- Согласование обоснованных объемов добычи;
- Четкие правила изъятия лицензий – отзыв лицензии должен производиться только по решению суда.

Вопрос 4. Налогообложение нефтегазового сектора

Система налогообложения нефтегазового сектора в России отличается очень высокой предельной ставкой налогов. Россия среди стран с большими объемами добычи нефти и газа является уникальной в том смысле, что налогообложение нефтегазовой сферы основано на валовом доходе, а не чистой прибыли. Налог на добычу полезных ископаемых и экспортная пошлина устанавливаются независимо от рентабельности или местоположения месторождения / геологических условий. Для сравнения: например, в соседней Норвегии (также с высоким уровнем налогов и роялти) налогообложение нефтегазовой сферы зависит от уровня рентабельности – высокие налоги уплачиваются компаниями только с тех пор и до тех пор, пока разработка месторождений приносит прибыль.

Данная концепция, т.е. отказ от налогообложения чистой прибыли, в совокупности с растущими производственными издержками неявно тормозит разведку и разработку месторождений – новые удаленные месторождения будут облагаться высокими налогами вне зависимости от того, приносят они доход или нет (разработка этих месторождений потребует длительного времени, крупных инвестиций, современных технологий, высокообученного персонала и длительных периодов окупаемости многомиллиардных долларовых инвестиций). Высокий уровень налогов также негативно сказывается на темпах роста добычи на истощенных месторождениях. Другими словами, разработка новых сложных месторождений в отдаленных регионах с суровым климатом (таких как Восточная и Западная Сибирь, а также Арктика) и повышение уровня извлечения нефти на истощенных месторождениях не поощряются российской налоговой системой в настоящее время.

Рекомендации. Мы считаем, что, если российское правительство стремится увеличить объем инвестиций в развитие новых проектов в удаленных/шельфовых/арктических территориях, оно должно принять во внимание следующие альтернативные подходы и взвесить все доводы «за» и «против»:

- Реформа налоговой системы, нацеленная на налогообложение чистых доходов (это позволит значительно усовершенствовать всю систему, но потребует решения давней проблемы трансфертного ценообразования)
- Временное освобождение от уплаты налога на добычу полезных ископаемых / другие налоговые льготы:
 - Рассмотрение возможности предоставления налоговых каникул / дифференциации налоговых льгот для других (помимо восточносибирских) новых

Issue 6: Development of electric power sector

Thanks to recent reforms implemented by the united energy company RAO “UES” and approved by the Government, the electric power sector in Russia is developing rapidly. Generation and retail sales of electricity have undergone significant liberalisation. Competitive mechanisms for the wholesale market are being introduced, along with privatisation of RAO UES generation and sales companies. The transportation and distribution grid sectors will be subject to regulation due to their natural monopoly status.

The present course of the reform allows the state to control the process of market liberalisation, providing opportunities and challenges for international investors. Along with the potentially huge opportunities, investors are bearing a number of risks connected to uncertainties in the future of these reforms and the prospect of a “conservative regulatory” approach in the sector.

The main issues are related to potential restrictions on wholesale electricity prices and simultaneous increases in fuel prices. Potential discrimination in grid connection and unclear prospects for wholesale capacity trading also muddies the waters for new build generation capacities. Along with administrative risks there are potential technical bottlenecks, such as: a significant risk of shortage of gas available to existing and new generating assets; a complicated system of access to gas pipelines; shortages of energy machinery building and the absence of a long-term approved forecast of the fuel-energy balance for the country.

Recommendations

Investors’ interests are likely to be better protected if they act in unison. Coordination between energy companies on the above issues could take the form of lobbying by a body that would represent the key market players (investors). Issues with fuel prices could also be addressed by interaction with independent gas producers. Such a union would become a representative in negotiations with all parties involved in the market: regulator, grid operator and dominating fuel supplier(s).

In the light of the liquidation of RAO UES in July 2008, it would be extremely helpful to have key investors in position in the ‘Market Council’, which is planned to resume responsibility for electricity market regulation. The Government should be aware of key problems of the industry and communication channels with business should be introduced.

- проектов разработки нефтяных месторождений для стимулирования инвестиций в такие проекты;
- Оценка начального опыта предоставления налоговых льгот при разработке истощенных месторождений и дальнейшее развитие этого подхода (совместно с частными компаниями);
 - Целевой адресный подход в налогообложении, однако с осторожностью, ибо он может сделать всю систему в целом более сложной для администрирования (большая сложность в налоговой системе может привести к возникновению проблем с уклонением от налогов).
- Повысить нижнюю границу прогрессирующей экспортной пошлины с 27\$ до, например, 37\$ (легко ввести, но могут потребоваться последующие изменения в зависимости от макроэкономической конъюнктуры).

Вопрос 5. Охрана окружающей среды, глобальное изменение климата и эффективность использования энергоресурсов

Ныне существующий пакет нормативных документов ЕС по энергетике включает непростые и амбициозные целевые установки в части охраны окружающей среды. Россия до сих пор и на внутреннем рынке, и при экспорте использует обычные виды ископаемого топлива. После ратификации Киотского протокола Российской Федерацией в 2004 г. только малая часть необходимых норм по регулированию выбросов парниковых газов была введена в действие. Есть основания полагать, что в РФ невелик интерес к обмену квотами на выбросы парниковых газов, невзирая на внушительный экономический рост и прогнозируемый возврат объема выбросов на уровень 1990 г. Несмотря на некоторый интерес к данному вопросу на политическом уровне (например, в Государственной Думе РФ), вопрос эффективности использования энергоресурсов недостаточно подкреплен административными рычагами и оформлен законодательно. Необходимы решительные действия в части повышения уровня информированности населения о конкретных положительных сторонах экономии энергоресурсов. Сжигание попутного нефтяного газа (ПНГ) до сих пор является большой проблемой, которая приводит к крупным потерям ценного энергоносителя и сырья для нефтехимии. а также к огромным объемам выбросов парниковых газов.

Рекомендации. Важно понимание неотложности принятия мер по охране окружающей среды, а также борьбы с глобальным изменением климата, как важной части энергетической политики ЕС. Необходима поддержка введения в России механизмов квотирования выбросов парниковых газов в соответствии с Киотским протоколом, а также включение соответствующих норм в новое Соглашение о партнерстве между ЕС и Россией. Повышение цен на энергию приведет к введению мер по энергосбережению и внедрению энергосберегающих технологий. Недавние инициативы российского правительства по повышению штрафных санкций за сжигание ПНГ и очень строгие административные ограничения на такое сжигание приведут к ускоренному росту утилизации

ПНГ, а также к коммерческой и экологической выгоде для нефтедобывающих компаний.

Вопрос 6. Развитие сектора производства электроэнергии

Российский сектор производства электроэнергии сегодня развивается стремительно благодаря реформе, которая была разработана и внедрена компанией РАО «ЕЭС России» и одобрена правительством. Основные меры в части либерализации относятся к производству и розничной продаже электроэнергии. Конкурентные механизмы оптового рынка вводятся вместе с приватизацией предприятий РАО ЕЭС, вырабатывающих и продающих электроэнергию. Сектора транспортировки и распределения будут регулироваться в соответствии со статусом естественной монополии.

Курс реформ в настоящее время позволяет государству контролировать рыночную либерализацию процесса, обеспечивая возможность участия иностранных инвесторов. Вместе с большими потенциальными возможностями инвесторы также подвержены рискам вследствие неполной ясности развития реформы и возможности так называемого «консервативного регулирующего подхода» в секторе.

Основную обеспокоенность вызывают возможные ограничения на оптовую цену торговли электроэнергией и одновременное повышение цен на топливо. Потенциальная дискриминация подключения к сетям и неясные перспективы объема оптовых продаж также добавляют неуверенности при принятии решений по строительству новых генерирующих мощностей. Наравне с административными рисками, есть также потенциальные технические затруднения, такие как значительный риск нехватки газа, доступного для существующих и вновь создаваемых предприятий, сложная система доступа к газопроводам, недостаточные объемы производства энергооборудования и отсутствие официально утвержденных долгосрочных прогнозов топливно-энергетических балансов страны.

Рекомендации. Интересы инвесторов будут гораздо более защищены, если они выступают единым фронтом. Координация между энергетическими компаниями по вопросам, описанным выше, должна осуществляться путем лоббирования единой группой, состоящей из ключевых игроков на рынке (инвесторов). Цены на топливо могут регулироваться за счет взаимодействия с независимыми производителями газа. Такой союз мог бы также выступать на переговорах со всеми вовлеченными сторонами: властями, представителями электросетей и доминирующими поставщиками топлива.

В рамках ликвидации РАО ЕЭС в июле 2008 г., было бы очень полезно закрепить позиции инвесторов в руководящих органах «Администратора торговой системы», который будет нести функции по регулированию рынка. Правительство также должно быть осведомлено об имеющихся в отрасли проблемах, что позволит ему разработать и ввести соответствующие механизмы согласования и принятия решений.



FINANCE AND INVESTMENTS COMMITTEE КОМИТЕТ ПО ФИНАНСАМ И ИНВЕСТИЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Dr. Vladimir Ismailov, Standard & Poor's

Finance and Investments Committee Coordinator / Координатор комитета:
Maria Tertshnaya (maria.tertshnaya@aebrus.ru)

The Finance and Investment Committee was set up in May 2005. Within a short time, the committee members briefed the members of the Association of European Businesses in the Russian Federation (AEB), other representatives of the business community, government agencies and the mass media about the achievements, emerging trends and problems of European business in Russia. The Committee makes energetic efforts to lobby the organisations that have a say in solving problems facing the AEB. The Committee organises roundtables, takes an active part in joint actions with other AEB committees, stays in close contact with television, newspapers and magazines, publishes an annual guide for investors called 'How to Invest in Russia', and arranges regular meetings for top managers – 'CFO Business Breakfasts'.

The Finance and Investment Committee's mission is to render assistance and to take an active part in improving the investment climate in the Russian Federation for European business by discussing and developing recommendations to address outstanding problems in the area of investment and finance.

Комитет по финансам и инвестициям был создан в мае 2005 года. За небольшой срок члены комитета провели активную работу по информированию членов Ассоциации европейского бизнеса в Российской Федерации (АЕБ), других представителей бизнес сообщества, органов власти и средств массовой информации о достижениях, складывающихся тенденциях и проблемах европейского бизнеса в России. Комитет проводит активную работу по лоббированию интересов АЕБ среди организаций, от которых зависит решение той, или иной проблемы. Комитет организует круглые столы, активно участвует в совместных мероприятиях с другими комитетами АЕБ, постоянно общается с телевидением, газетами и журналами, ежегодно публикует руководство для инвесторов «Как инвестировать в Россию», организует встречи для высших руководителей бизнеса «Деловой завтрак для CFO».

Миссией комитета по финансам и инвестициям является оказание помощи и активное участие в улучшении инвестиционного климата в Российской Федерации для европейского бизнеса путем обсуждения и

Table 1: GDP Growth Rate for 10 Major Economies by Year (in %)

Таблица 1: Рост/снижение ВВП 10 крупнейших экономик год за годом (в %)

		2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2000-2006 Average / в среднем
1	China / Китай	8.4	8.3	9.1	10.0	10.1	10.4	10.7	9.57
2	Russian Federation / Россия	10.0	5.1	4.7	7.3	7.2	6.4	6.7	6.77
3	India / Индия	5.3	4.1	4.3	7.3	7.8	9.2	9.2	6.74
4	Brazil / Бразилия	4.3	1.3	2.7	1.1	5.7	2.9	3.7	3.10
5	United States / Соединенные Штаты	3.7	0.8	1.6	2.5	3.9	3.2	3.3	2.71
6	United Kingdom* / Великобритания*	3.8	2.4	2.1	2.7	3.3	1.9	2.7	2.70
7	France* / Франция*	4.0	1.8	1.1	1.1	2.0	1.2	2.0	1.89
8	Japan / Япония	2.9	0.2	0.3	1.4	2.7	1.9	2.2	1.66
9	Germany* / Германия*	3.1	1.2	-	(0.2)	1.2	0.9	2.7	1.27
10	Italy* / Италия*	3.6	1.8	0.3	-	1.2	0.1	1.9	1.27

* EU member state (27) / Страна-член ЕС (27)

Source: IMF World Economic Outlook database, April 2007.

Источник: База данных прогнозов мировой экономики МВФ, апрельское издание 2007 г.

Committee Members / Члены комитета: BDO Unicon Business Service, Deloitte, Standard & Poor's, IC Russ-Invest, Ernst & Young, Institute of Business & Economics, KPMG, SGS Vostok Limited, PricewaterhouseCoopers, Wermuth Asset Management GmbH.

For better performance, the committee has set up task teams for specific areas of focus:

- Capital markets
- Leasing/hire purchase
- External and internal audit procedures
- Accounting standards and methodologies

Given the dynamics of Russia's economic growth, the Finance and Investment Committee has formulated its position in this paper in respect of matters affecting the investment climate.

RUSSIA ON THE GLOBAL ECONOMIC MAP

The Russian market is one of the faster growing and more attractive markets in the present-day business world. The Russian economy is in the top ten global economies. What is more, Russia's average GDP growth rate over the last seven years has been significantly above those of industrialised countries (see Table 1).

The high GDP growth rate (8.1% for 2007¹) is maintained thanks to a high investment level supported by surplus of the current account of the balance of payments, low level of foreign loans and massive inflow of foreign investment.

The structure of the Russian economy favours active foreign trading and a massive trade surplus, which reached 132.7 billion US dollars for 2007². Thanks to an attractive and large domestic consumer market, high liquidity and the strengthening rouble, imports have grown nearly three times (46.0%) as fast as exports (15.5%). The permanent trade surplus has resulted in a massive increase in gold and foreign exchange reserves in this country. As of the start of 2008, foreign exchange and gold reserves reached an all time high of 476 billion dollars³.

The developments in the global financial markets from mid 2007 to early 2008 have proven that Russia's economy is an integral part of the global economy. Local markets have taken a hit because investors started to pull their money out of higher-risk investments in the developing markets and put it into lower-risk investments (according to estimates, some 10 billion dollars fled the Russian economy last August). On the other hand, venture capital has left the market, thus lowering the probability of inflation escalation.

Note that excess liquidity boosts inflation (11.9% for 2007⁴), while bolstering domestic demand, which fuels economic growth.

Russia is a lending country. And the world recognises Russia as a country that can be trusted to meet her liabilities. The ratings agencies Moody's (October 2003), Fitch (November 2004) and Standard & Poor's (January 2005) assigned Russia an investment grade credit rating. This makes it possible for businesses and financial institutions to offer a wide range of financial instruments to enable the pursuit of an active investment policy. Naturally, risk is largely inherent to all investments. Any businessman who invests his or her money expects a return on his or her investment and is ready to accept the risk involved.

выработке рекомендаций по разрешению проблемных вопросов в области инвестиций и финансов.

Для более эффективной организации своей работы, комитет организовал рабочие группы по различным направлениям:

- Рынки капитала
- Лизинг
- Процедуры аудита и внутреннего контроля
- Стандарты и методология учета

Учитывая динамику развития экономики России, комитет по финансам и инвестициям сформулировал свою позицию в отношении вопросов, влияющих на инвестиционный климат в этой статье.

ЭКОНОМИКА РОССИИ В КООРДИНАТАХ МИРОВОГО БИЗНЕСА

Российский рынок – один из наиболее динамичных и привлекательных в современном деловом мире. Российская экономика входит в десятку крупнейших экономик мира. Более того, средний темп роста ВВП России за последние семь лет существенно превысил этот же показатель промышленно развитых стран (см. Таблицу 1).

Быстрый темп роста ВВП (8,1% за 2007 год¹) сохраняется благодаря высокому уровню инвестиций, который поддерживается путем положительного текущего счета платежного баланса, малого размера внешних займов и значительного объема иностранных инвестиций.

Структура экономики России способствует активной внешней торговле и значительному положительному торговому балансу, который составил 132.7 млрд. долларов США за 2007 год². Из-за привлекательности и емкости внутреннего рынка потребления, значительной ликвидности и укрепляющегося рубля импорт вырос почти втрое быстрее (46.0%) экспорта (15.5%). Постоянное положительное saldo торгового баланса привело к существенному росту золотовалютных запасов страны. На начало 2008 года валютные и золотые запасы достигли исторической отметки в 476 миллиардов долларов³.

События на мировых финансовых рынках середины прошлого – начала текущего годов доказали тот факт, что экономика России является неотъемлемой частью мировой экономики. Местные рынки пострадали от того, что инвесторы начали отвлекать средства из более рискованных инвестиций в развивающиеся рынки и вкладывать их в менее рискованные инвестиции (по оценкам, около 10 миллиардов долларов капитала покинули российскую экономику в августе). С другой стороны, спекулятивный капитал ушел с рынка, уменьшая при этом возможности роста инфляции.

Стоит отметить, что чрезмерная ликвидность вызывает рост инфляции (11.9% – за 2007 год⁴), и одновременно поддерживает внутренний спрос, который способствует развитию экономики.

¹ Federal State Statistics Service

² Central Bank of Russia

³ Central Bank of Russia

⁴ Federal State Statistics Service

¹ Федеральная служба государственной статистики

² Центральный банк России

³ Центральный банк России

⁴ Федеральная служба государственной статистики

In actual fact, higher risk generates higher income every now and then. As things stand now, the Russian market cannot be considered risk-free; the balance between the rewards and risk, however, appeals to quite a few investors.

FOREIGN INVESTMENT TRACK RECORD

Investment in the Russian Federation by foreign companies has covered a lot of ground since 1987, when the former USSR first put in place legislation to enable foreign companies to take part in business activities (initially only as minority shareholders). As of 30 September 2007, the Russian economy accumulated approximately 197.8 billion dollars of foreign capital. This is up 52.2% on the previous year⁵. It should be noted in this context that for the first nine months of 2007 the inflow of foreign investments into Russia totalled 87.9 billion dollars (up 2.5 times on the same period in the previous year). High growth rates were posted despite active restructuring of investment portfolio risks by foreign investors aimed at reducing the share of assets invested in developing markets, and Russia in particular. Some of the assets involved are naturally the funds taken out of Russia by local businessmen and now being repatriated. But the volume of investment from abroad continues to rise, and it stands to reason that foreign trading companies and investment institutions are increasingly looking at the Russian market as an attractive alternative for their investments.

The government and business community are obviously keen on developing mutually advantageous relations. However, they still remain independent parties, with each having its own interests and methods. On the one hand, the government is trying to control the key sectors and encourages further consolidation in areas such as development of natural resources (oil and gas, diamonds, etc.), auto industry (AvtoVAZ, KAMAZ, etc.), as well as aircraft- and shipbuilding. On the other hand, the government is doing its best to secure more investments for the country's economy and improve the investment climate in general by liberalising legislation and increasing the transparency of the economy.

VEHICLES FOR FOREIGN CAPITAL INVESTMENT IN RUSSIA

Russian companies are open for equity participation by means of direct purchase and/or acquisition of shares in the securities market. The Russian stock market has demonstrated both its integration into global markets and its capacity to weather storms in global financial markets when the macroeconomic situation at home allows it. In 2007, the initial public offers (IPOs) by Russian companies were up 31.3% on the previous year to reach the level of 23.3 bln US dollars, with the number of offers remaining the same, 236. Economic growth obviously encourages companies to grow, too.

Based on the dynamics of the Russian economy, a large number of European countries see the Russian market as an opportunity to increase market capitalisation by ex-

Россия является страной кредитором. И мир признает Россию страной, которая обладает достаточной кредитоспособностью для погашения своих долговых обязательств. Агентства Moody's (в октябре 2003 года), Fitch (в ноябре 2004 года) и Standard & Poor's (в январе 2005 года) присвоили России кредитный рейтинг инвестиционного класса. Это позволяет предприятиям и финансовым учреждениям предлагать широкий спектр финансовых инструментов для проведения активной инвестиционной политики. Конечно, любые инвестиции в целом связаны с риском. Любой бизнесмен, вкладывающий свои средства, ожидает возврата на инвестиции и готов допустить такой риск. На самом деле, более высокий риск время от времени приносит более высокий доход. В настоящее время российский рынок не может считаться самым безрисковым, однако соотношение дохода и риска оказывается привлекательным для многих инвесторов.

ИСТОРИЯ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

С 1987 года, когда бывший СССР впервые принял законодательство, позволяющее зарубежным компаниям участвовать в коммерческой деятельности (первоначально только в качестве миноритарных акционеров), инвестиции иностранных компаний прошли долгий путь развития в Российской Федерации. По состоянию на 30 сентября 2007 года российская экономика аккумулировала примерно 197,8 миллиарда долларов иностранного капитала. Это на 52,2% больше, чем годом раньше⁵. При этом, следует отметить, что за девять месяцев 2007 года приток иностранных инвестиций в Россию составил в общей сложности 87,9 миллиарда долларов (в 2,5 раза больше, чем за тот же период предыдущего года). Значительный рост сохранился даже несмотря на активные действия по реструктуризации рисков инвестиционных портфелей иностранных инвесторов, связанных с уменьшением доли активов связанных с развивающимися рынками, и Россией в частности. Безусловно, частью этих активов являются средства, которые ранее были выведены из России местными бизнесменами и теперь возвращается на родину. Но объем инвестиций извне продолжает расти и разумно предположить, что все больше и больше зарубежных коммерческих компаний и инвестиционных учреждений рассматривают российский рынок в качестве привлекательной альтернативы для своих вложений.

Очевидно, что правительство и деловое сообщество желают развивать взаимовыгодные отношения. Однако они до сих пор остаются независимыми сторонами, у каждой из которых свои собственные интересы и методы. С одной стороны, правительство пытается контролировать ключевые отрасли и подталкивает к дальнейшей консолидации в таких областях, как освоение природных ресурсов (нефти и газа, добычи алмазов и др.), автомобильная промышленность (АвтоВАЗ, КаМАЗ и др.), а также самолетостроение. С другой стороны, правительство

⁵ Federal State Statistics Service of the Russian Federation

⁶ www.offering.ru

⁵ Федеральная служба государственной статистики Российской Федерации

panding into new areas and developing custom products for local markets. The reasons for that are the number of the Russian population (as of 1st January 2007, it is estimated at 142.2 million⁷), lower cost of raw materials (for instance, the prices for gas, oil, electricity and steel in Russia are still lower than in Europe and North America) and a favourable geopolitical situation (Russia shares borders with the EU, the United States, China and Japan). Each foreign trading company that came to Russia for the first time found here opportunities to realise its actual potential.

ASSESSMENT OF THE COUNTRY'S INVESTMENT CLIMATE BY FOREIGN BUSINESSMEN ACTIVE IN RUSSIA

In order to monitor changes in the investment climate in Russia for foreign businesses, every three years the Association of European Businesses in the Russian Federation (AEB) in collaboration with the Germany-based firm Droege&Comp. International Management Consultants (Moscow representative office) conducts surveys of European companies active in Russia. The first survey having been conducted in 2001, the schedule provided for a survey to be undertaken in 2007. The survey was taken among top managers. With the findings of as many as three surveys being available to the AEB now, it is quite possible to discuss the dynamics of preferences of top management of the companies targeted.

The key factors for any foreign investor looking for new markets are resources, domestic consumption in the markets in question, improvement of performance and acquisition of strategic assets. At the moment, Russia remains a leader in attracting foreign investment. The involvement of foreign investors leads to the rise in the numbers of mergers and acquisitions.

With a dramatic increase in the activities of foreign investors, the Russian government tries its best, and not without success, to facilitate the process. In doing so, the government has its own agenda as regards foreign investors. And though the discussion is still in progress about whether it is good or bad to raise funds abroad for the development of national economy in the long term, the short-term advantages of foreign investment are obvious. This is particularly noticeable in countries with a booming economy, such as Russia. What is more, the government has accumulated massive funds, which it tries to use judiciously, and among the uses being discussed is reinvestment into the national economy. For all that, however, the government always has other interests which call for efforts to improve the appeal of the Russian market. The government is motivated to reduce risks, improve performance in specific sectors, acquire state-of-the-art technology, develop managerial expertise, train personnel, integrate the national economy into the global production network, and facilitate access to global markets for domestic businesses. Generally speaking, integration into global markets calls for such an approach, which involves working in closer liaison with the foreign investor.

The benefits of foreign investments for the Russian economy can be seen by reviewing the statistics for the

стараются привлечь больше инвестиций в экономику страны и улучшить инвестиционный климат в целом путем большей либерализации законодательства и повышения прозрачности экономики.

ИНСТРУМЕНТЫ ИНВЕСТИРОВАНИЯ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА В РОССИЮ

Российские компании открыты для долевого участия посредством прямой покупки и/или приобретения акций на рынке ценных бумаг. Российский фондовый рынок продемонстрировал и интеграцию с мировыми рынками, и способность выстоять в ситуации трудностей на мировых финансовых рынках, когда местная макроэкономика позволяет это сделать. В 2007 году объем первоначальных публичных предложений (ППП) российских компаний вырос на 31.3% по сравнению с предыдущим годом и достиг уровня 23,3 млрд. Долларов США, при том, что количество размещений осталось неизменным – 236. Рост экономики явно ведет к росту размеров компаний.

Принимая во внимание динамику российской экономики, большое количество европейских стран рассматривают российский рынок как возможность увеличить стоимость бизнеса путем расширения деятельности на новые регионы и разработки продуктов с учетом местных особенностей. Причинами этого служат численность населения России (по состоянию на 1 января 2007 года оценивается на уровне 142,2 миллиона⁷), более низкая себестоимость сырья (к примеру, цены на газ, нефть, электричество и сталь в России все же ниже, чем в Европе и Северной Америке) и выгодное геополитическое положение (Россия граничит с ЕС, Соединенными Штатами, Китаем и Японией). Каждая иностранная коммерческая компания, впервые пришедшая в Россию, находила здесь потенциал для реализации реальных возможностей.

ОЦЕНКА ИНВЕСТИЦИОННОГО КЛИМАТА СТРАНЫ ИНОСТРАННЫМИ БИЗНЕСМЕНАМИ, РАБОТАЮЩИМИ РОССИИ

Чтобы следить за изменениями инвестиционного климата в России для иностранных предприятий каждые три года Ассоциация европейского бизнеса в Российской Федерации (АЕБ) совместно с немецкой фирмой Droege&Comp. International Management Consultants (Московское представительство) проводит опрос европейских компаний, работающих в России. Впервые такой опрос проводился в 2001 году, и в 2007 году состоялся очередной опрос. Опрос проводился среди руководителей высшего уровня. Учитывая то, что АЕБ обладает результатами уже трех опросов, вполне можно говорить о динамике предпочтений топ-менеджмента этих компаний.

Ключевыми факторами для любого иностранного инвестора ищущего выхода на новые рынки являются ресурсы, внутреннее потребление на этих рынках, повышение эффективности операций и приобре-

⁷ Federal State Statistics Service of the Russian Federation

⁶ www.offering.ru

⁷ Федеральная служба государственной статистики Российской Федерации

9 months of 2007. The main sectors for investment of foreign capital were manufacturing, mining, wholesaling and retailing, real estate business, transport and communications (see Table 2, Foreign Investment in Russia). Over that period, the Russian economy received investments mostly from the UK, the Netherlands, Cyprus, Luxemburg, Switzerland. The top performer was the UK; the runner-up was the Netherlands.

Diagram 4, Russia: inflow of foreign investment by type, shows the the balance and absolute growth of investment in dynamics. Compared to 1995, the figures of recent years are simply incommensurable. And though the 2007 figures are only based on 9 months, they have already significantly exceeded the figures for the whole year of 2005, 2006. The difficult situation with liquidity in the global markets last August and September has had a negative effect on investment inflow, but this can be attributed to no more than a reaction to the situation rather than any system failure. That is why the AEB expects, by and large, a resurgence in the inflow of foreign investment to Russia in 2008.

The findings of the survey conducted to poll European companies about their opinions of the state of Russia's investment climate can be classified into two large categories: the first one is business environment, the second one is changes being introduced into the corporate and operational strategy of each business entity.

BUSINESS ENVIRONMENT

The probe into the business atmosphere was based on the following questions:

- What the changes, if any, have taken place in the business environment in Russia in the last three years?
- Will Russia remain politically and economically stable in the next three years?

тение стратегических активов. Россия в настоящий момент остается одним из лидеров по привлечению иностранных инвестиций. Активность иностранных инвесторов ведет к росту количества сделок по слияниям и поглощениям.

При заметном росте активности иностранных инвесторов, российское правительство старается, и не безуспешно, способствовать этому процессу. При этом у правительства есть свои интересы в сфере привлечения иностранных инвесторов. И хотя до сих пор не прекращается дискуссия, хорошо или плохо привлекать иностранные инвестиции для развития национальной экономики в долгосрочной перспективе, очевидны преимущества иностранных инвестиций в краткосрочной перспективе. Особенно это заметно в странах с бурно растущей экономикой, такой как российская. Кроме того, у правительства аккумулировались значительные средства, которыми оно пытается правильно распорядиться, и одним из направлений, которое обсуждается – реинвестирование в экономику страны. Тем не менее, у правительства всегда есть и другой круг интересов, которые способствуют усилиям по повышению привлекательности российского рынка. Правительство заинтересовано снижать риски, повышать производительность труда в определенных отраслях, приобретать современные технологии, совершенствовать управленческий опыт, обучить персонал, интегрировать экономику страны в мировое производство, способствовать доступу на мировые рынки местного бизнеса. В принципе, интеграция в мировые рынки подразумевает такую, более плотную работу с иностранным инвестором.

То, насколько существенны иностранные инвестиции в российскую экономику, можно оценить по статистике за 9 месяцев 2007 года. Основными отраслями для инвестиций иностранного капитала стали обрабатывающее производство, добыча полезных ископаемых, оптовая и розничная торговля, опера-

Table 2. Foreign Investment in Russia (January- September 2007)
Таблица 2: Иностранные инвестиции в России (за январь – сентябрь 2007)

Main sectors with major foreign participation, % / Основные отрасли с существенным участием иностранного капитала, %		Countries that are main sources of investments, %/ Страны – основные источники инвестиций, %	
1. Manufacturing / Обработывающие производства	30.0	1. UK / Великобритания	23.6
2. Mining / Добыча полезных ископаемых	22.3	2. The Netherlands / Нидерланды	19.6
3. Wholesaling and retailing; repair of motor vehicles, etc. / Оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств и т.п.	25.2	3. Cyprus / Кипр	13.5
4. Real estate business, leasing and services / Операции с недвижимым имуществом, аренда и услуги	8.0	4. Luxemburg / Люксембург	9.2
5. Transport and communications / Транспорт и связь	7.9	5. Switzerland / Швейцария	5.1
Accumulated foreign capital, \$197.8 bln. (+52.2%) / Накопленный иностранный капитал, \$ 197.8 млрд. (+52.2%)		In January to September 2007, the Russian economy received \$87.9 bln (+2.5) / В январе-сентябре 2007 в экономику России поступило \$87.9 млрд. (+2.5 раз)	

Source: Federal State Statistics Service

Источник: Федеральная служба государственной статистики

- What reforms do you think should be undertaken in Russia first of all?
- How attractive is Russia's market as compared with the markets of China and India?

The responses received were quite interesting. The keynote is that the political and economic situation in Russia is, by and large, stable. Although respondents do not rule out political changes and market adjustment, particularly in the run-up to the parliamentary and presidential elections.

Foreign investors highlight a dramatic rise in revenues and staff numbers in the sectors of financial services, production of durable goods and professional services. They also expect the sectors to continue showing a fairly fast growth of income in future. This also shifts priorities towards assessment of returns on investments, the economics and performance of investments.

Business management rises to a new level: the emphasis is being shifted towards higher profit margins and streamlining the process designed to achieve this end by means of cost cutting. This lays stress on administrative functions. To some extent, this is due to the fact that labour in Russia is no longer as cheap as it used to be, when it was possible to turn a blind eye to the inefficiency of control and administration practices. More and more investors are placing emphasis on adequate engineering of business processes.

And it certainly looks like there has been no change on the last survey's findings as regards the answer that has been given most coverage in the media and elsewhere: bureaucracy and corruption are the most obvious barriers

с недвижимостью, транспорт и связь (см. Таблица 2 «Иностранные инвестиции в России»). За этот период, в экономику России поступили инвестиции, в основном, из Великобритании, Нидерландов, Кипра, Люксембурга, Швейцарии. Рекордсменом стала Великобритания, на втором месте – Нидерланды.

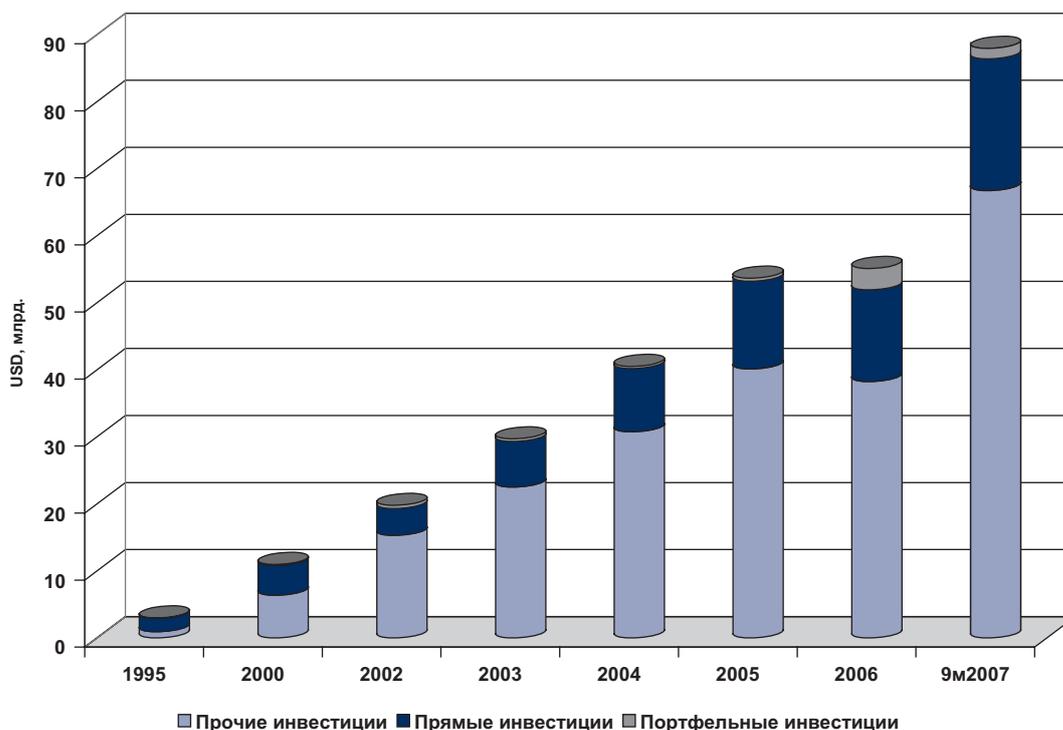
На диаграмме 4 «Россия: приток иностранных инвестиций по типу» приведено соотношение и абсолютный рост инвестиций в динамике. По сравнению с 1995 годом цифры последних лет – просто несопоставимы. И, несмотря на то, что цифры за 2007 год отражают лишь 9 месяцев, они уже существенно превысили цифры за целый год 2005, 2006. Трудная ситуация с ликвидностью на мировых рынках в августе и сентябре текущего года негативно сказалось на притоке инвестиций, но это можно считать лишь реакцией на создавшуюся ситуацию, нежели какими-то системными ухудшениями. Поэтому, в принципе, АЕБ ожидает, что в 2008 году рост притока иностранных инвестиций в Россию возобновится.

Результаты проведенного опроса мнения европейских компаний о состоянии инвестиционного климата России можно разделить на две больших категории: первая – это бизнес-атмосфера, а вторая – предпринимаемые изменения в корпоративной и функциональной стратегии каждого предприятия.

БИЗНЕС-АТМОСФЕРА

Основные вопросы анализа бизнес-атмосферы свелись к следующим:

Diagram 4. Russia: Inflow of Foreign Investment by Type
Диаграмма 4. Россия: приток иностранных инвестиций по типу



Source: Federal State Statistics Service of the Russian Federation

Источник: Федеральная служба государственной статистики Российской Федерации

ers to the growth of foreign business in Russia. That is not to say that the Russian government is doing nothing in this area, but the responses suggest nevertheless that the measures put in place are not enough, and the investors have yet to see appreciable changes in this respect.

By way of comparison, one can cite the findings of a recently published survey of European companies active in China. Among the more serious problems of business environment in China, the investors highlight its low transparency or lack of it, copyright infringements, the complex process of business registration and non-transparent customs procedures, discrimination against foreign businesses, lack of a level playing field. Nearly all of the above, except for the last problem, is to some extent typical of the Russian market, albeit with a twist.

RUSSIA VERSUS OTHER COUNTRIES

Another yardstick to apply to the business environment in Russia is the question of how the foreign companies that are already active here rate the prospects of business development in Russia as compared with those in India and China.

The number of optimists or those who rate Russia higher than they do India and China is up. According to the findings of the 2007 survey versus 2004, their percentage is up from 16.0% to 17.5%. The optimists can also include those who rate the working environment in Russia on a par with those in India and China. Their percentage has also increased significantly from 40.5% to 47.4%.

There has been a dramatic downsizing of the group of investors who believe that the conditions for business growth in Russia are worse than in India and China. The percentage of foreign investors of this persuasion is down from 43.5 to 35.1%.

A majority of those surveyed expect their business to continue growing – thanks entirely to their operations in Russia. A tiny fraction of investors believe that their business will go down or stay the same. The survey shows that the percentage of optimists – those who find that Russia has sufficiently good prospects for their business – is in excess of 90%.

CORPORATE AND OPERATIONAL STRATEGIES

The survey findings related to the corporate and operational strategies were mostly based on the following questions:

- What are the competitive advantages of European companies in the Russian market?
- What are the main development trends of major business functions?
- Which is a priority for European companies: higher output or lower costs?
- What increase in revenues and profits do European companies expect to see in Russia in future?

The review of the operational aspects of business activities focused on logistics, production, distribution, finances and HR.

As for logistics, the relevant strategy is shaped by the assessment of the production proximity to the suppliers' places of business. Given the rates for transportation and everything that goes with it, the best solution is still to find

- Как изменилась атмосфера ведения бизнеса в России за последние три года?
- Останется ли Россия политически и экономически стабильной в течение последующих трех лет?
- Какие реформы, на ваш взгляд, необходимо провести в первую очередь в России?
- Насколько привлекателен рынок России по сравнению с рынками Китая и Индии?

Ответы были получены достаточно интересные. Основной лейтмотив – политическая и экономическая ситуация в России, в целом, стабильная. Хотя респонденты не исключают возможности политических перемен и коррекции рынка, особенно в преддверии парламентских и президентских выборов.

Иностранные инвесторы отмечают существенный рост доходов и количества персонала в секторе финансовых услуг, производства товаров длительного пользования и в сфере профессиональных услуг. Они также ожидают достаточно резкий рост доходов именно в этих секторах и в будущем. При этом приоритетную роль начинает играть оценка возврата инвестированных средств, экономика и эффективность инвестиций.

Управление предприятием выходит на новый уровень: определяющими факторами становятся рост прибыльности, оптимизация процесса, направленного на достижение этой цели, через уменьшение себестоимости. При этом упор делается на административные функции. Отчасти это связано с тем, что рабочая сила в России больше не является такой уж дешевой, что ранее позволяло закрывать глаза на неэффективность методов управления и администрирования. Все больше инвесторов обращает внимание на правильность выстраивания бизнес-процессов.

Ну и, пожалуй, без изменений относительно результата прошлого опроса ответ, который наиболее всего упоминается и в прессе, и повсеместно: бюрократия и коррупция являются наиболее явными барьерами для роста иностранного бизнеса в России. Нельзя сказать, что российское правительство ничего не предпринимает в данной области, но, тем не менее, судя по ответам, этих мер недостаточно, и существенных изменений в этом плане инвесторы не почувствовали.

Для сравнения можно привести результаты недавно опубликованного опроса европейских компаний, которые работают в Китае. Инвесторы в качестве наиболее серьезных проблем ведения бизнеса в Китае отмечают его низкую прозрачность либо ее недостаток, незащищенность прав на интеллектуальную собственность, сложный процесс регистрации бизнеса и непрозрачные таможенные процедуры, дискриминацию иностранных предприятий, неравные условия конкуренции. Почти все это, за исключением последней проблемы, присутствует в той или иной степени на российском рынке, хотя и со своими нюансами.

РОССИЯ В СРАВНЕНИИ С ДРУГИМИ СТРАНАМИ

Еще одним моментом, характеризующим бизнес-атмосферу в России, стал вопрос о том, как оценивают перспективы развития бизнеса в России по сравнению с Индией и Китаем те иностранные компании, которые уже здесь работают?

a local supplier. A better price is also a major factor, and it comes second.

When making a decision on organization of production, all considerations are largely dominated by the need to assess the demand in the local market. And this is probably a very significant shift in the mentality of investors and the market. Russia used to be regarded as a location to set up production on a large scale to supply external markets; nowadays, taken as a separate country, Russia is seen as a sufficiently large market, with all production starting to gear up to meet domestic needs.

Similar to production siting, distribution and sales are shifting away from the centre, driven by dramatically rising demand. This is due to the fact that the largest markets, such as Moscow and St Petersburg, are close to saturation. That is why regional diversification of business is starting to play a major part in business management decisions.

Funding of business operations is also undergoing noticeable changes: since 2001, financing through Russian banks has quadrupled. On the one hand, this is evidence of maturity of the local banking system and its ability to offer attractive financial products; on the other part, this highlights the fact that foreign businessmen start to trust local banks more. And when comparing the Russian and international capital markets, it is probably safe to say that local financing is already not so different from the international one, particularly when talking about arrangements on a case-by-case basis.

As for HR, there is observed a severe shortage of skilled workforce due to increased demand for it. This leads to a situation where programmes to retain the staff and provide incentives for it take centre stage, with companies giving more thought to how to keep their staff. This is good news, generally speaking, especially for the corporate staff.

REGIONAL ASPECTS OF FOREIGN INVESTMENT

The survey of Association members in regional terms focused on the following questions:

- What do you think about the regional policies of your business?
- How do you conduct business in the regions?
- What do foreign investors need in Russia and in the regions in particular?

It must be noted that 67% of the respondents from among the AEB members are already active in the Russian Federation outside Moscow, with the remainder having as yet no presence in the regions. On the average, each member of the Association is active in some 9 regions outside Moscow. This is a statistical indicator, but it still gives an idea of the scope of activities of foreign investors. There are only a few companies that are active in great many regions at once. Slight growth is observed among the companies active in 10-15 regions. They obviously have quite clear in-house programmes for expansion into Russian regions and for the development of regional network. If companies decide to scale up their regional activities, they try to 'stake out' several regions at once.

The survey conducted shows that a mere 25% of respondents are reluctant to change the status achieved as regards further regional expansion, and 67% plan

Число оптимистов или тех, кто оценивает Россию лучше, чем Индию и Китай, вырос. Согласно данным опроса 2007 года по сравнению с 2004 годом, их процент вырос с 16.0% до 17.5%. К оптимистам можно отнести также и тех, кто оценивает условия работы в России такими же, как в Индии и Китае. Их процент тоже существенно вырос с 40.5% до 47.4%.

Существенно сократилась группа инвесторов, кто считает, что условия развития бизнеса в России хуже, чем в Индии и Китае. Процент таких иностранных инвесторов снизился с 43.5 до 35.1%.

Большинство опрошенных предполагает, что их бизнес будет продолжать расти и именно за счет операций в России. Очень маленькая доля инвесторов считает, что бизнес будет сокращаться или останется без изменений. Опрос показывает, что процент оптимистов – тех, кто думает, что в России достаточно хорошие перспективы для их бизнеса превышает 90%.

КОРПОРАТИВНЫЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ

Результаты опроса, посвященные корпоративным и функциональным стратегиям, в основном, были посвящены следующим вопросам:

- Каковы конкурентные преимущества европейских компаний на российском рынке?
- Каковы основные тенденции развития основных бизнес-функций?
- Что является приоритетным для европейских компаний: рост производства или снижение себестоимости?
- Какой рост доходности и прибыльности в будущем ожидают европейские компании в России?

При анализе функционального аспекта ведения бизнеса были выделены вопросы снабжения, производства, сбыта, финансов и HR.

Что касается снабжения, то тут стратегия подчиняется оценке близости производства к местам расположения поставщиков. Учитывая стоимость тарифов на перевозку и всего, что с этим связано, на первое место все-таки выходит поиск местного поставщика. Преимущество в цене – тоже существенный фактор, и он стоит на втором месте.

При принятии решения об организации производства в основном все вопросы подчиняются оценке обеспечения спроса на местном рынке. И это, пожалуй, очень важная подвижка в менталитете инвесторов и рынка. Если раньше Россия рассматривалась, как плацдарм для массового производства продукции с целью обеспечить внешние рынки, то на сегодняшний день Россия, как отдельно взятая страна, рассматривается достаточно большим и ёмким рынком и все производство начинает фокусироваться на обслуживании местных потребностей.

Как и в случае с размещением производства, вопросы сбыта и продаж теперь сфокусированы на регионах из-за значительного роста спроса. Происходит это вследствие того, что такие наиболее емкие рынки Москвы и Санкт-Петербурга приближаются к точке насыщения. Поэтому региональная диверсификация бизнеса начинает играть существенную роль при принятии решений об организации бизнеса.

to build up their regional presence within the next 12 months. 76% of the respondents planning to expand their regional presence are already active in regions. This must be those who have already understood the value of developing a regional structure, gained experience in expanding into regional markets and will continue growing in this direction. 26% have just begun to put together their regional representations.

It was very interesting to find out which regions in Russia are priority targets for foreign investors in terms of business development. The first choice came as no surprise: it is St Petersburg, followed by Nizhny Novgorod. Novosibirsk is in third place. As we conducted our survey in early summer 2007, the survey shows Krasnodar no higher than in 7th place, but Krasnodar can be expected to rise significantly in the foreign investor preference ranking after the news about the 2014 Olympics to be held in Sochi.

It is worthwhile to point out the falling share of Tyumen. The most probable reason being that the well-known oil and gas assets available in the region are already carved up and quite strictly regulated by the legislation, to boot, thus presenting a very challenging sector for foreign investors to gain access to.

It must be noted that rumours about the restrictions to be placed on foreign investment targeting Russia's strategic enterprises have quite an unnerving effect on the strategic plans of foreign investors. Any shortage of information or uncertainty regarding the adoption of a law on access of foreign investors to strategic enterprises leads to various interpretations and disturbance of processes already in place. A speedy reading and adoption of the law, whatever form it may take, is much better than operation in an uncertain situation with various spins put on information and a total lack of understanding of the 'rules of the game'.

What do the foreign investors need in Russia to embrace a more aggressive regional policy? First of all, there is a shortage of detailed and sufficiently organized information of collated regional statistics. It may in fact be available, but of no use to foreign investors who are used to receiving it in a certain format and cannot help but lose interest in the investment options involved. There are success stories of regional business development where certain companies reached direct agreements with local authorities; one hopes, however, for a system process to be put in place, transparent and clear to all the stakeholders. That is why the second thing that foreign investors ask for in Russia is regular meetings with spokesmen for regions and direct access to decision-makers among the regional authorities. In response to wishes of its members, the AEB set up in 2007 an ad-hoc committee for regional policies to further and coordinate the matters involved, inter alia, by organizing regional trips of AEB members to have personal meetings with the parties concerned.

In summing up the findings of AEB regional survey, the following points can be made. First: Association members plan regional expansion, targeting mostly St Petersburg, the Urals, the Southern Federal District. Assistance should be provided mostly for companies just beginning their regional activities, rather than for those with regional operations already in place.

Финансирование бизнес-операций также претерпевает ощутимые изменения – с 2001 года финансирование за счет российских банков выросло в 4 раза. С одной стороны, это говорит о «взрослении» местной банковской системы и ее способности предлагать привлекательные финансовые продукты, а с другой стороны, подчеркивает, что иностранный бизнес начинает больше доверять местным банкам. Ну и, видимо, сравнивая российский и международный рынки капитала, можно сказать, что местное финансирование уже не так существенно отличается от международного, особенно на уровне отдельно взятых операций.

Что касается кадровых вопросов, то наблюдается существенная ограниченность доступа к квалифицированным кадрам из-за резко возросшего спроса на них. Это приводит к тому, что программы по удержанию существующих кадров и их мотивации выходят на первое место, компании все больше задумываются о том, как не терять существующих сотрудников. И это, в общем-то, хорошо, особенно для работников предприятий.

РЕГИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

Опрос членов Ассоциации по региональным аспектам фокусировался на следующих вопросах:

- Что Вы думаете о региональной политике своего предприятия?
- Как Вы ведете свой бизнес в регионах?
- Чего не хватает иностранным инвесторам в России и в регионах в частности?

Надо отметить, что 67% респондентов из числа членов АЕБ уже работают в регионах Российской Федерации, остальные не имеют пока активности за пределами Москвы. В среднем, каждый член Ассоциации работает примерно в 9 регионах России. Это условная единица, но, тем не менее, она косвенно говорит об уровне активности иностранных инвесторов. Не так много компаний, которые работают в большем количестве регионов сразу. Небольшой рост наблюдается среди компаний, работающих в 10-15 регионов. У них явно существуют совершенно четкие внутренние программы по освоению российских регионов и по развитию региональной сети. Если компании решили развивать региональную деятельность, то они стараются «застолбить» несколько регионов сразу.

Проведенный опрос показал, что лишь 25% респондентов не хотят менять достигнутый статус в отношении дальнейшего продвижения в регионы, а 67% планируют развивать региональное присутствие в течение следующих 12 месяцев. 76% респондентов, планирующих расширить свое региональное присутствие, уже работают в регионах. Это – явно те, кто уже понял ценность развития региональной структуры, накопил опыт проникновения на региональные рынки и будет продолжать развиваться в том же направлении. 26% только приступили к формированию региональных представительств.

Очень интересно было узнать, какие из регионов России являются приоритетными с точки зрения развития бизнеса для иностранных инвесторов. Первая строчка не оказалась сюрпризом – это Санкт-

RUSSIA'S INVESTMENT PROSPECTS ACCORDING TO THE FOREIGN INVESTOR

What steps will foreign investors make in Russia within the framework of their regional policies? For the most part, investors plan to expand their business into new regions. This being the case, there is a sufficiently large category of investors who plan to develop new products to achieve this end. They realise the importance of customizing their products to meet the local requirements. In addition, when developing products and building up their presence in the regions, companies are giving more thought to the processes of segmenting the markets in question. That is why investors will undertake an in-depth study of how to set up target groups to be offered the products involved.

What factors will affect the decisions to be made as regards the development of foreign investment in Russia in the near future? Although parliamentary election has already taken place, its results will have a lingering effect on the business environment. That the presidential election will have an impact is a foregone conclusion, too. Given the list of presidential candidates, however, one can confidently predict that no major changes will take place and that the main thrust of economic growth will remain the same. The long-awaited accession to the WTO (Russia simply must make the Guinness Book of Records for the length of negotiations with the organization) will also have an impact on the investment climate. The AEB believes that foreign investment in Russia will also be significantly affected by the high prices for raw materials maintained in the world, restructuring of power industry, national projects and, naturally enough, the 'national project' Sochi 2014.

On the whole, the situation in Russia is perceived as sufficiently stable, and expected to develop gradually. According to the AEB, the investors will not lose their interest in Russia in future, and she will remain an attractive proposition for foreign investment.

Петербург, за ним следом идет Нижний Новгород. Новосибирск – на третьем месте. Так как мы проводили опрос на начало лета 2007, в нашем опросе Краснодар занял лишь 7-е место, но надо ожидать, что Краснодар должен существенно подняться в рейтинге предпочтений иностранных инвесторов после новостей о проведении Олимпиаде 2014 года в Сочи.

Стоит отметить снижающуюся долю Тюмени. Видимо из-за того, что известные нефтегазовые активы, которыми располагает эта область, уже поделены и, при этом, достаточно жестко регулируются законодательством и представляю собой очень сложную отрасль для проникновения иностранных инвесторов.

Надо отметить, что разговоры об ограничении иностранных инвестиций в стратегических предприятиях России достаточно нервозно сказываются на стратегических планах иностранных инвесторов. Любой недостаток информации, неопределенность с принятием закона о допуске иностранных инвесторов в стратегические предприятия, ведет к различным трактовкам и к сбою уже налажившихся процессов. Скорейшее рассмотрение и принятие этого закона, в какой бы он форме ни был, гораздо полезнее, нежели работа в нестабильной ситуации с субъективными трактовками и полным непониманием «правил игры».

Чего не хватает иностранным инвесторам в России для построения более агрессивной региональной политики? На первом месте, нехватка детальной и достаточно систематизированной информации обобщенной региональной статистики. Возможно, она есть, но она недоступна для иностранных инвесторов в том виде, в котором они привыкли ее получать, что служит фактором, снижающим инвестиционный интерес. Есть удачные примеры отдельных компаний по развитию регионального бизнеса путем достижения прямых договоренностей с местными органами власти, однако хотелось бы, чтобы это был системный процесс, который будет прозрачен и понятен всем сторонам. Поэтому второе, чего просят иностранные инвесторы в России – это постоянных встреч с представителями регионов и прямого доступа к тем, кто принимает решения на уровне региональных властей. Идя навстречу пожеланиям своих членов, АЕБ в 2007 году создала специальный комитет по региональной политике для продвижения и координирования этих вопросов, в том числе и по организации поездок членов АЕБ в регионы для прямых встреч с заинтересованными сторонами.

Подводя итоги регионального опроса АЕБ, можно отметить следующее. Первое: члены Ассоциации планируют региональную экспансию, в основном, в Петербург, на Урал, в Южный федеральный округ. Помощь, в основном, требуется тем компаниям, которые только начинают внедряться в регионы, а не тем, которые уже там работают.

ПЕРСПЕКТИВЫ ИНВЕСТИЦИЙ В РОССИЮ – С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ИНВЕСТОРА

Какие шаги будут предпринимать иностранные инвесторы в России в рамках своей региональной политики? В основном инвесторы планируют расширение бизнеса в новые регионы. Соответственно, есть до-

статочной большой категории инвесторов, которая для достижения этой цели планирует заниматься разработкой новых продуктов. Они понимают важность локализации продуктов в данных условиях. Кроме того, развивая продукты и расширяя свое присутствие в регионах, компании все больше задумываются над процессами сегментирования этих рынков. Поэтому инвесторы будут проводить более тщательный анализ того, как формировать целевые группы, которым будут предлагаться эти продукты.

Какие факторы будут влиять на принятие решений по развитию иностранных инвестиций в Россию в ближайшее время? Хотя парламентские выборы уже прошли, их результаты еще какое-то время будут сказываться на бизнес-атмосфере. Влияние президентских выборов тоже не вызывает сомнения. Однако, учитывая список кандидатов в президенты, можно с уверенностью ожидать, что существенных подвижек не произойдет, основная линия развития экономики сохранится. Долгожданное вступление во ВТО (Россия просто обязана попасть в книгу рекордов Гиннеса по продолжительности переговоров с этой организацией) также окажет влияние на инвестиционный климат. По мнению АЕБ, на иностранные инвестиции в России также должны существенно сказаться сохранение высоких цен на сырье в мире, реструктуризация энергетики, национальные проекты, и, естественно, «национальный проект» Сочи 2014.

В целом ситуация в России оценивается достаточно стабильной, и будет развиваться постепенно. На взгляд АЕБ, интерес инвесторов к России не пропадет и в будущем, и она останется достаточно интересным местом для иностранных инвестиций.



HEALTH & PHARMACEUTICALS COMMITTEE КОМИТЕТ ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И ФАРМАЦЕВТИКЕ

Chairman / Председатель:
Serge Scotto, AstraZeneca Ltd.

Health & Pharmaceuticals Committee Coordinator / Координатор комитета:
Dragomir Beloev (Dragomir.Beloev@aebrus.ru)

SCOPE OF LOBBYING ACTIVITY

The European Community brings together a wealth of experience in the field of healthcare management. This experience has enabled European nations to significantly increase the life expectancy and quality of life of their citizens. European pharmaceutical companies produce a substantial portion of foreign medicines sold in Russia, as well as making significant investments in industry and research. Furthermore, the European Community is taking part in negotiations to agree the conditions for the accession of the Russian Federation to the World Trade Organisation (WTO).

The Health & Pharmaceuticals Committee aims to contribute to this process by:

- Encouraging the set-up of an effective reimbursement program for people on low incomes (DLO);
- Lobbying for greater protection of intellectual property rights (IPR) and more effective action against counterfeit medicines;
- Building an adequate legal environment to facilitate wider public access to quality and innovative medicines.

To achieve these aims the Health & Pharmaceuticals Committee works on:

- Maintaining and developing its existing working partnerships with the Ministry of Health among other Russian institutions;
- Maintaining a constructive dialogue with foreign and Russian professional pharmaceutical associations on issues of common concern;
- Capitalising on the potential of the Committee for close cooperation with EU and national institutions in lobbying, promoting member interests in the RF and integrating them into the EU framework;
- Exploiting the opportunities available through the AEB for B2B partnerships between Russian and foreign companies;
- Achieving maximum involvement in AEB activity of European pharmaceutical companies represented on the local market.

НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

У Европейского сообщества имеется богатый опыт управления здравоохранением. Этот опыт позволил существенно увеличить продолжительность и качество жизни европейцев. Европейские фармацевтические компании производят значительную часть иностранных лекарств, продаваемых в России, а также вкладывают значительные средства в развитие отрасли и научно-исследовательскую деятельность. Европейское сообщество также принимает участие в переговорах об определении условий приема Российской Федерации во Всемирную торговую организацию (ВТО).

Комитет здравоохранения и фармацевтики вносит свой вклад в этот процесс,

- Способствуя внедрению эффективной программы компенсаций малообеспеченным слоям населения.
- Лоббируя усовершенствование защиты интеллектуальной собственности и более эффективных действий против контрафактных лекарственных препаратов.
- Способствуя созданию надлежащей законодательной базы, обеспечивающей доступ широких слоев населения к новейшим высококачественным лекарственным препаратам.

Чтобы добиться поставленных целей, Комитет по здравоохранению и фармацевтике планирует:

- Поддерживать и развивать существующие партнерские отношения с Министерством здравоохранения и другими российскими организациями;
- Вести конструктивный диалог с российскими и зарубежными профессиональными фармацевтическими ассоциациями по вопросам, вызывающим общую озабоченность;
- Использовать возможности Комитета для тесного сотрудничества с организациями Евросоюза и национальными организациями в целях лоббирования и продвижения интересов членов комитета в Российской Федерации и интеграции России в Общее Экономическое пространство;
- Использовать предоставляемые АЕБ возможности прямого партнерства и взаимодействия между российскими и иностранными компаниями;

Committee Members / Члены комитета: AstraZeneca Ltd., Bayer Schering Pharma, Boiron, Orion Corporation, Boehringer Ingelheim, Chiesi, Egis, Gedeon Richter, FIC Medical, Hexal, Herbs Trading / Richard Bittner, Ipsen, Novo Nordisk, Novartis, Polpharma, Sanofi-Aventis, Servier, UCB (Union Chimique Belge), Zentiva

COLLABORATION WITH EUROPEAN PHARMACOPOEIA

The Committee played an important role in securing Russia's admission to the European Pharmacopoeia (EDQM), an organisation which has guaranteed the quality of medicines in Europe since 1964. From the autumn of 2006, the AEB Health & Pharmaceuticals Committee worked with EDQM and several Russian federal institutions to organise a national conference on the theme of combating counterfeit medicines. The conference was attended by hundreds of healthcare professionals and led to some highly fruitful debate.

COMMITMENT TO THE DLO PROGRAMME

Throughout 2007, the Committee has continued its dialogue with the Russian authorities on the implementation of the DLO program. The Committee's leadership met regularly with top officials from the Russian government and committee representatives attended all meetings held by the Ministry of Health and Roszdravnadzor (Federal Inspectorate for Health & Social Development) on the DLO programme. During our first meeting with the newly appointed head of Roszdravnadzor, we were assured of the commitment of the Russian authorities to the partnership and to closer cooperation with foreign producers.

Despite the difficulties that have beset the programme, the Committee remains committed to better implementation. Since life expectancy in the Russian Federation remains significantly lower than in the rest of Europe, increasing access to high-quality and affordable medicines for those on low incomes should clearly be a priority. The current implementation of the DLO programme must be viewed as a step forward. The Health & Pharmaceuticals Committee remains committed to supporting any initiative aimed at facilitating the program's implementation and guaranteeing a stable supply of medicines.

COOPERATION WITH THE RUSSIAN AUTHORITIES

Over the past year, the Committee has been involved – both at the executive and legislative levels – in formulating a new law on medicines. The Committee has also worked hard to establish strong working relationships with Russian and foreign pharmaceutical organisations. A number of collaborative initiatives were undertaken. For instance, in February 2007 the Committee coordinated a high profile press conference at the RIA Novosti Press Agency to coincide with the RF President's statement on the DLO issue. This conference generated wide coverage in the Russian media and greatly influenced further developments in the resolution of the issue.

A number of new appointments at the Ministry of Health and Roszdravnadzor which have been ongoing throughout the year have given us cause to hope for a more productive dialogue with these key federal institutions. We also believe that recent changes in the internal structure of these bodies will create the conditions for finding a more constructive dialogue on a back-log of problems.

- Добиваться максимального вовлечения в деятельность АЕБ европейских фармацевтических компаний, представленных на местном рынке.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПЕЙСКОЙ ФАРМАКОПЕЕЙ

Фармацевтический комитет АЕБ сыграл важную роль в приеме России в качестве наблюдателя в Европейскую фармакопею – организацию, гарантирующую качество лекарственных препаратов на территории Европы с 1964 года. Осенью прошлого года Фармацевтический комитет АЕБ работал с Европейской фармакопеей и несколькими российскими организациями федерального уровня над проведением международной конференции по борьбе с контрафактными лекарственными препаратами. На конференции присутствовали сотни представителей здравоохранения, проводившиеся дебаты оказались весьма плодотворными.

ПРОГРАММА ДЛО

В течение 2007 года Комитет продолжал вести диалог с российскими властями по поводу реализации программы дополнительного лекарственного обеспечения (ДЛО). Руководство Комитета регулярно проводило совещания с высокопоставленными чиновниками правительства России, представители Комитета присутствовали на всех совещаниях Министерства здравоохранения и Росздравнадзора (Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения и социального развития), на которых обсуждалась программа ДЛО.

Несмотря на трудности, с которыми пришлось столкнуться в ходе реализации программы, Комитет по-прежнему нацелен на успех в реализации планов. В ходе первой встречи с новым главой Росздравнадзора, представителей комитета уверили в намерении налаживать более тесное сотрудничество с иностранными производителями. Поскольку продолжительность жизни в России существенно ниже по сравнению с другими европейскими странами, одним из приоритетных направлений должно стать снабжение малообеспеченных слоев населения высококачественными лекарствами по доступным ценам. Реализация программы ДЛО является важным шагом в этом направлении. Комитет здравоохранения и фармацевтики готов поддержать любую инициативу, направленную на содействие реализации программы и гарантирующую стабильное обеспечение лекарственными препаратами.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ВЛАСТЯМИ

В последние годы Комитет активно взаимодействовал с органами исполнительной и законодательной власти в работе над новым законом о лекарственных препаратах. Комитет также проводит постоянную работу по налаживанию тесных рабочих отношений с российскими и иностранными фармацевтическими организациями. Был предпринят ряд совместных инициатив. Например, в феврале 2007 года Комитет

PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Counterfeiting remains a serious problem on the Russian pharmaceutical market, despite the sustained efforts of the Ministry of Health. The counterfeit trade is a direct hindrance to innovation and thus has implications for both the Russian and foreign pharmaceutical industries. More importantly, it holds back the level of healthcare that can be enjoyed by the Russian population. The Health & Pharmaceuticals Committee supports initiatives that aim at combating the production and distribution of counterfeit medicines, such as those aimed at better collection of evidence, law enforcement measures and sanctions. However, the main priority for the near future is to ensure that government systems for combating counterfeit goods are based on solid foundations and firm guiding principles.

ACCESS TO HIGH-QUALITY AND INNOVATIVE MEDICINES

It is clear that delivering wider access to quality and innovative medicines is key to improving public health. These medicines can only be introduced and developed in Russia if there is a supportive legal environment. Indeed, the World Trade Organisation requires that member countries have this kind of supportive legal framework in place. The Health & Pharmaceuticals Committee encourages and supports initiatives that further Russia's accession to the WTO, especially in promoting:

- Protection of intellectual property rights (especially trademark protection);
- Transparency of choice for customers;
- Free access to a liberalised market

выступил в роли координатора пресс-конференции в агентстве РИА «Новости», на которой прозвучало консолидированное заявление производителей по поводу сложившейся критической ситуацией в связи с осуществлением программы ДЛО. Данное мероприятие совпало с остро критическим заявлением Президента Российской Федерации по поводу выполнения программы ДЛО. Конференция широко освещалась в российской прессе и оказала существенное воздействие на дальнейшее развитие ситуации.

Произошедшие за последний год важные перемены в Министерстве и Росздравнадзоре, дают уверенность в возможности более продуктивного диалога с ключевыми федеральными ведомствами, а также дают надежду на успешное разрешение ранее накопившихся проблем.

ЗАЩИТА ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Несмотря на все усилия Министерства здравоохранения, засилье контрафактной продукции остается одной из серьезнейших проблем российского фармацевтического рынка. Эта проблема затрагивает как российских, так и иностранных представителей фармацевтической отрасли, поскольку такое положение дел препятствует инновационному процессу в отрасли и, что еще печальнее, ограничивает усилия, направленные на улучшение здоровья российских граждан. Комитет по здравоохранению и фармацевтике поддерживает инициативы, направленные на борьбу с производством и распространением контрафактных лекарственных препаратов, в том числе на обеспечение доказательной базы, применение соответствующих мер и санкций. Система государственного противодействия контрафактной продукции должна базироваться на надежном фундаменте и руководствоваться твердыми принципами. В ее поддержке Комитет видит свою приоритетную задачу на ближайшее будущее.

ДОСТУП К ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫМ ЛЕКАРСТВЕННЫМ ПРЕПАРАТАМ, ИЗГОТОВЛЕННЫМ С ПРИМЕНЕНИЕМ НОВЕЙШИХ ТЕХНОЛОГИЙ

Обеспечение доступа широких слоев населения к новейшим высококачественным лекарственным препаратам – один из ключевых факторов, способствующих улучшению здоровья россиян. Внедрение и разработка таких препаратов в России возможны только при наличии соответствующей законодательной базы. Всемирная торговая организация требует от государств-участников наличия такой законодательной базы. Комитет по здравоохранению и фармацевтике готов поощрять и поддерживать любые инициативы, способствующие приему России в ВТО, особенно инициативы в области обеспечения:

- Защиты прав интеллектуальной собственности (в особенности торговых марок)
- Прозрачности выбора для заказчиков
- Свободного доступа на свободный от ограничений рынок

HR COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ

Chairman / Председатель:
Tim Carty, Ernst & Young

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Olga Bantsekina, Coleman Services

AEB HR Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)



As HR professionals supporting the People related aspects of the development of European business in Russia, the Committee would like to see improvements in a number of fields. These are broken down into our three sub-committees, and also a section of the activity of foreign nationals in Russia and Russian nationals working abroad.

TRAINING, DEVELOPMENT & ASSESSMENT

Education & Graduate Career Opportunities

We welcome the continuing interface between parts of the Russian Educational establishment and business organizations. In particular we welcome the opportunity for Members of the AEB to interact with educational establishments and their students in organised events, including career days, business training meetings and so on.

Whilst we appreciate the need for limited funding for such events we would regret any further development of policy whereby these are designed to generate profit for the establishments, or worse still, individuals and enterprises associated with them.

We also welcome the increased focus within Russian academia to the development of skills amongst students from their studies which are adaptable to their future careers. Further we would like to see increased opportunity and co-operation in the development of intern programs during education. We would like such direction to be officially encouraged and success in this regard to be acknowledged.

Professional Development of HR

We welcome the increased variety of professional qualifications in the HR area that are now available in Russia. We would like to see the mid term development of a Russian based professional qualification to supplement and work alongside international qualifications.

COMPENSATION & BENEFITS

Executive Remuneration and Governance

We would like to see increased transparency in the process of executive remuneration in Russia. In particular we would

Будучи специалистами по персоналу, способствующими решению вопросов развития европейского бизнеса в России, связанных с человеческими ресурсами, комитет стремится к улучшению ряда областей. Этим областям соответствует разбивка на три подкомитета и группу по деятельности иностранных граждан, работающих в России, и российских граждан, работающих за рубежом.

ОБУЧЕНИЕ, РАЗВИТИЕ И ОЦЕНКА

Образование и карьерные возможности для выпускников ВУЗов

Мы приветствуем продолжение контактов между подразделениями российских образовательных учреждений и коммерческими организациями. В частности, мы рады возможности взаимодействия членов АЕБ с образовательными учреждениями и их студентами в рамках организованных мероприятий, включая дни карьеры, обучающие бизнесу тренинги и так далее.

Хотя мы понимаем потребность в ограниченном финансировании таких мероприятий, мы будем огорчены дальнейшей разработкой политики, согласно которой эти мероприятия проводятся с целью получения прибыли учреждениями или, что еще хуже, физическими и юридическими лицами, с ними связанными.

Кроме того, мы поддерживаем рост внимания российского научного сообщества к развитию у студентов в процессе обучения навыков, которые применимы в их будущей карьере. Помимо этого, нам бы хотелось наблюдать расширение возможностей и сотрудничества по созданию в рамках образовательного процесса программ для стажеров, а также официальную поддержку этого направления и признание достигнутых успехов.

Профессиональное развитие кадровой службы

Мы приветствуем увеличение спектра профессиональных квалификаций в сфере управления персоналом, которые доступны в России на сегодняшний день. В среднесрочной перспективе нам бы хотелось стать свидетелями формирования профессиональ-

Committee Members / Члены комитета: Antal International, BAT, Brunnel CR, CBSD, Coleman Services, Danone, Deloitte, Deutsche Bank, Dirol Cadbury, Ecopsy, Emborg, Ernst & Young, Hay Group, IN2, Kelly Services, KPMG, Manpower, Marriott Hotel, Nestle, Nissan, Philips, Porsche, PricewaterhouseCoopers, Shell, SHL, TNK-BP, TNT.

like to see the development, within a wider framework of corporate governance, of clarity regarding the delivery of remuneration, such that, whilst allowing for proper confidentiality, business competition, and the labour protection afforded to all employees, the remuneration of senior management is delivered as a payroll costs of the entity for whom they work, or is transparently recharged to it in a manner which maximizes transparency, minimizes any suggestion of tax evasion, and ensures that the economic cost of an organisation's personnel is accurately reflected in its Russian statutory financial accounts. We would seek a minimization of technical risk and penalty in the fields of taxation, labour and currency law and accounting associated with such a development.

We would like to see greater emphasis in the remuneration area as a whole on the use of independent compensation committees, made up of non-executive directors, in the setting of executive level remuneration.

Deferred Compensation

The use of deferred compensation is a tried and trusted means of stretching the perspective of executives in their decision making; assisting in retention; and incentivising executives to manage their businesses in the mid to long term interests of their shareholders and stakeholders, avoiding the potentially damaging effects of short term decision making.

We would seek the official recognition of deferred compensation as a valid remuneration tool, and clarification of labour law, taxation and accounting rules to reflect this.

Equity Remuneration

Equity remuneration is a specialized subset of deferred compensation, and adds significant levels of technical complexity to an area that is already unclear in Russian legislation.

We welcome recent developments in Russian currency control law that have facilitated the participation of Russian executives in international equity programs within their organizations.

We would welcome the further clarification of the personal taxation, social security and corporate profits tax implications of participation in equity plans, in particular noting that such programs are often run outside the geographical confines of the Russian Federation, and that the linkage between an executive's Russian employment and his ability to benefit from his wider employer group is not set out with clarity. We would welcome developments in the areas of labour law, tax law and accounting to clarify the treatment of such international programs, to facilitate the development of this type of remuneration program within the wider domestic Russian market without risk of technical infringement through the inadvertent crossing of interpretations of regulations in these areas, and to encourage compliance with tax and other obligations arising out of participation.

ной квалификации на российской основе в дополнение к международным и для применения наряду с ними.

ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ И ПОСОБИЯ

Вознаграждение ответственных руководителей и управление

Что касается вознаграждения ответственных руководителей в России, нам бы хотелось наблюдать большую открытость. В частности, повышенную, в более широком контексте корпоративного управления, ясность касательно выплаты вознаграждения, чтобы при надлежащем сохранении конфиденциальности, деловой конкуренции и доступной всем сотрудникам охране труда вознаграждение высшего руководства представляло собой расходы на заработную плату того предприятия, на которое они работают, или прозрачно относилось на затраты последнего таким образом, чтобы обеспечивать максимальную открытость, сводить к минимуму подозрения насчет уклонения от налогов и гарантировать точное отражение оптимальных издержек на персонал организации в ее финансовой отчетности, предусмотренной российским законодательством. Мы бы стремились предельно снизить технический риск и штрафы в сфере налогообложения, трудового и валютного законодательства и бухгалтерского учета, сопряженные с движением к вышеописанной цели.

Если вести речь о проблеме вознаграждений в целом, нам бы хотелось, чтобы в процессе установления вознаграждения руководящего состава больше внимания уделялось привлечению независимых комитетов по вознаграждениям, состоящих из неисполнительных директоров.

Отсроченное вознаграждение

Применение отсроченного вознаграждения – испытанный и заслуживающий доверия способ заставить ответственных руководителей лучше учитывать перспективу при принятии решений, помочь их удерживать и стимулировать к управлению коммерческой деятельностью в средне- и долгосрочных интересах акционеров и заинтересованных сторон, избегая потенциально опасных результатов принятия решений краткосрочного характера.

Мы выступаем за официальное признание отсроченного вознаграждения в качестве действующего инструмента вознаграждения и уточнение норм трудового права, налогообложения и бухучета в целях отражения вышеизложенного.

Вознаграждение в форме участия в капитале

Вознаграждение в форме долей участия – специальный подвид отсроченного вознаграждения, который привносит заметные дополнительные технические сложности в ту область, которая и без того нечетко прописана в российском законодательстве.

Мы приветствуем последние усовершенствования российского законодательства о валютном контроле,

RECRUITMENT

Loan Staff

We note that with the dynamism of the Russian economy, and consequent staff turnover, many organizations are seeking to utilize loan staff as a legitimate means of bridging shortfalls in staffing levels. We also note that a decision to work on a loan staff basis may be a desirable and useful opportunity in the career of an employee.

We would like to see clarification in Russian labour law and other related elements of Russian legislation, regarding this type of work arrangement such that the variety of issues and exposures that surround it be removed, and that proper protection be put in place for both the individuals and organisations concerned.

FOREIGN NATIONALS

Overall we welcome the observations of the Russian government regarding the importance to the Russian economy of the investment of foreign companies into Russia, and the need for the Russian economy to benefit from the skills and talents of foreign nationals coming to work in Russia. We also welcome the strategic direction of recent attempts within the immigration area to improve the infrastructure to facilitate the lawful relocation of foreign nationals to work in Russia. However, there remain a wide ranging number of issues whereby the implementation of this strategic direction could be significantly improved.

Business Trips and Working

We would like to see a clear definition across a variety of aspects of Russian legislation of the difference between a business trip into Russia and the commencement of work.

Secondment (Provision of Personnel)

We acknowledge the potential problems with the use of secondments as a means of structuring the presence of expatriate personnel in Russia. We note the possibility for abuse whereby an individual who is employed and paid by an entity outside of Russia, with no presence in Russia, but working for a business in Russia may be subjected to a work regime outside the confines of Russian law, but where responsibility for such a breach of the individual's rights, and the ability to seek redress, is unclear as his employer is not present and hence is outside the scope of Russian jurisdiction.

Further, we acknowledge the possibility that parties present in Russia may be unable to seek redress for the actions of such an employee as, again, his employer is not present. At worst we understand that there are potential security considerations in this regard.

However, we also note that, where a foreign executive is requested to move to Russia in order to assist in the development of his employing organisation's business, to the wider benefit of the Russian economy, it is unlikely that he would be willing to leave his existing employment, and for the duration of his assignment become an employee of the entity through which his employing organization conducts its business in Russia. To do so would

которые способствуют участию российских представителей высшего руководства в международных программах вознаграждения в виде участия в капитале соответствующих организаций.

Мы будем рады дальнейшему уточнению вопросов налогообложения физических лиц, социального обеспечения и налога на прибыль предприятий в свете участия в планах вознаграждения в виде долей акционерного капитала, особенно учитывая тот факт, что такие программы зачастую осуществляются за пределами географических границ Российской Федерации и связь между наймом руководителя в России и его способностью получать выгоду от входящих в состав более широкой группы работодателей нечетко определена с юридической точки зрения. Мы воспримем с одобрением проработку трудового, налогового законодательства и вопросов бухгалтерского учета в интересах уточнения толкования таких международных программ, поддержки более широкого распространения такого рода программ вознаграждения на российском внутреннем рынке без риска технических нарушений по причине случайного пересечения трактовок нормативных предписаний в указанных областях права, а также стимулирования соблюдения налоговых и других обязательств, вытекающих из вышеописанного участия.

НАБОР ПЕРСОНАЛА

Использование рабочей силы, предоставленной во временное пользование

Мы отмечаем, что на фоне динамичного развития российской экономики и, как следствие, текучести кадров, многие организации стремятся использовать временных сотрудников в качестве законного средства восполнения недостатка штатного персонала. Мы также замечаем, что решение о функционировании по принципу привлечения временной рабочей силы может быть желанной и ценной возможностью в карьере наемного работника.

Нам бы хотелось видеть уточнения российского трудового законодательства и других сопряженных областей российского права в отношении данного типа трудовых договоренностей, с тем чтобы были устранены связанные с ними многочисленные проблемы и риски и обеспечена надлежащая защита как заинтересованным физическим лицам, так и организациям.

ИНОСТРАННЫЕ СОТРУДНИКИ

В целом мы приветствуем заявления российского правительства о важной роли инвестиций зарубежных компаний в экономику России и потребности России извлекать выгоду из навыков и способностей иностранных граждан, прибывающих для работы в стране. Мы также с одобрением относимся к недавним попыткам в области иммиграционной политики, которые носят стратегический характер и улучшают инфраструктуру, благоприятствуя тем самым законному перемещению иностранных граждан для работы в Российской Федерации. Однако остается широкий спектр проблем, решение которых могло бы значи-

mean the removal of the executive from home country social security, home country pension and other benefits programs, and removal of his employment rights under the laws of his home country.

We are of the view that a structure whereby the executive may be seconded from his usual employer to work under the control and management of the entity through which his employing organization conducts its business in Russia is the optimal solution to this problem. We note the specific consideration given to such a structure in the corporate profits tax chapter of the Tax Code of the Russian Federation.

However, we also note the silence with regard to such a structure in the Immigration Laws of Russia, and the current interpretation of the Russian Migration Authorities that such a structure is not a permissible basis for the application for a work permit by a foreign national. We believe that such an interpretation, which is a reversal of the interpretation of the work permit regulations from November 2002 to the spring of 2004, despite the absence of any relevant change in the Law since that period, is a disincentive to the assignment of executive level management and technical talent to assist in the Russian economy, and facilitates poor compliance, tax avoidance and potentially evasion, and obscure accounting.

We would therefore wish to see that the concept of secondment, already formally articulated in Tax Law, be introduced into all other areas of Russian law in which it is relevant, such that it may be used without risk for the executive and the organizations concerned. We would be willing to enter into any dialogue to ensure that the genuine concerns of potential abuse as a result of such a structure be considered and addressed in such legislative developments.

Immigration

There are wider technical considerations in the area of immigration, particularly in the area of enrollment, but for these we would defer to the Visa/Work Permit Task Force

Taxation of Foreign Nationals

We applaud the general strategy of the Russian taxation system with regard to individuals, and welcome the government's continued commitment to a low tax regime whereby active compliance and payment of taxes is a financial burden that any person should be willing to accept.

However, we note a number of ongoing problems with the taxation system as it affects foreign nationals, and observe that many of these are a disincentive to compliance.

As a specific, the current delta between the definition of tax residency in the personal income tax chapter of the Law (183 days presence in a rolling twelve month period) and in the interpretation of the tax authorities and the Ministry of Finance (183 days presence in a calendar year) generates significant confusion and concern. This affects foreign nationals coming to and leaving Russia; Russian nationals leaving and returning to Russia; and employers with tax withholding responsibilities on such individuals. We believe that the Law should be followed, but that clarity on what this means for periods before ar-

тельно ускорить реализацию этого стратегического плана.

Определение служебных командировок

Нам бы хотелось, чтобы была определена разница между иностранными гражданами, прибывающими в Россию в служебные командировки, и иностранцами, въезжающими в Россию, чтобы начать трудовую деятельность.

Прикомандирование сотрудников

Подкомитет признает, что в ходе использования прикомандирования на длительный период при направлении иностранных специалистов на работу в Россию, могут возникать проблемы. В частности, существует риск, что иностранные граждане, работающие на территории России на российское предприятие, числятся и получают зарплату от иностранной организации, которая не представлена в России. Поскольку работодатель отсутствует (точнее, находится вне юрисдикции России), трудно определить ответственность и формы защиты при нарушении прав сотрудника согласно российскому законодательству. Отсутствие работодателя может также означать, что стороны, представленные в России, не могут обратиться за защитой от действий иностранного специалиста. Необходимо также принимать во внимание потенциальные риски недостаточного обеспечения безопасности.

Существуют, однако, обстоятельства, когда иностранного руководителя просят переехать в Россию, чтобы оказать помощь в развитии коммерческой деятельности компании. При таком сценарии маловероятно, чтобы специалист захотел официально прекратить существующие трудовые отношения и на время выполнения порученного ему задания стать сотрудником компании, через которую нанимающая его фирма ведет дела в России. Ведь в этом случае сотрудник потерял бы доступ к средствам социального обеспечения, лишился бы пенсии и возможности участвовать в других поощрительных программах, а также потерял бы права наемного работника в своей стране.

Для решения подобных проблем желательнее установить схему, при которой действующий работодатель руководителя мог бы командировать его для работы под контролем и руководством организации, через которую работодатель ведет свои дела в России.

Такие схемы трудоустройства регламентируются в главе о налоге на прибыль корпораций Трудового кодекса Российской Федерации. Однако, такой способ прикомандирования не признан миграционным законодательством России, и российские миграционные власти на сегодняшний день не рассматривают прикомандирование как основание для выдачи иностранному гражданину разрешения на работу. Толкование нормативно-правовых актов, регламентирующих выдачу разрешений на работу, не совпадает с толкованием, применявшимся иммиграционными властями с ноября 2002 года до весны 2004 года – причем, такая непоследовательность не объясняется изменениями законодательства за этот период. Комитет

rival and after departure should be issued. In the event that the Law states something other than what is intended, then the Law should be amended to state what it is desired to mean. However, the current situation where the authorities concerned say the Law says something other than what the words actually say helps no-one and needs to be redressed.

As a general comment we believe that it should be the clear policy of the tax administration that the application of tax control should fall most heavily upon those individuals who do not comply with their tax obligations, rather than those who attempt to do so. In particular we note that, as a matter of Law, Russia has had a self assessed personal taxation system since 2001, and yet that the infrastructure of the tax administration continues to require, with no technical basis, the provision of vast levels of documentation to support every figure appearing on a personal tax return. This is a structural issue which we strongly believe needs redress. We would welcome the detailed selective audit of a number of taxpayers chosen both by random and through a measure of analysis, so as to ensure that the figures on their tax filings are accurate, both to check this for those individuals selected, and also to encourage all other taxpayers to be accurate and diligent in their returns. However, we believe the attempt to check all data on tax returns is misguided, a waste of resource, and inconsistent with the Law. We note that this trend is becoming worse rather than better.

We believe that the current provision of the Law, whereby only a taxpayer may pay his taxes, should be amended to state that a taxpayer may not transfer ultimate responsibility for his liability to another party. This would allow for companies to settle their expatriates' taxes on their behalf, itself of course a taxable benefit if not reimbursed, which would materially simplify the administration of foreign nationals' tax affairs, and consequently improve compliance and increase tax revenue.

We believe that the section of the Tax Code dealing with the application of double tax treaties be revised such that it is consistent with the provisions of double tax treaties.

We believe that the form of the Russian tax return be revised so as to allow for clarity with regard to the reporting by tax non-residents of income paid in foreign currency abroad in relation to duties performed in Russia.

Social Security

We welcome preliminary discussions around the establishment of a totalisation agreement for social security taxes and benefits between Russia and France. We would like to see further efforts made in this direction with a wider span of foreign jurisdictions.

RUSSIANS WORKING ABROAD

We note the increasing success of Russian businesses in developing their foreign investments and believe this to be a welcome direction for the Russian economy. We also note that practice of international organizations investing in Russia of relocating Russian personnel outside of Russia for periods of time to develop them, and, increasingly to use the executive skills of Russian Management in more strategic roles internationally. These are

считает, что действующее на сегодня толкование не учитывает возможность выполнения задания руководящими кадрами, знания и опыт которых могли бы принести много пользы российской экономике. Сложившаяся ситуация ведет также к несоблюдению законодательных требований, уклонению от налогов и отсутствию четкой бухгалтерской отчетности.

Концепция прикомандирования, официально сформулированная в Налоговом кодексе, должна быть распространена на другие области применимого российского законодательства, чтобы руководители и организации могли использовать ее без риска нарушения законов. Подкомитет ведет постоянный диалог с российским правительством с целью привлечь его внимание к возможным злоупотреблениям, вытекающим из непоследовательности действующего законодательства.

Иммиграция

В иммиграционной сфере существуют более обширные технические проблемы, особенно в области оформления на работу, но в этой связи мы полагаемся на Рабочую группу по вопросам виз/разрешений на работу.

Налогообложение иностранных граждан

Можно только приветствовать действующий на данный момент подход к налогообложению физических лиц и стремление правительства сохранять низкие налоговые ставки, учитывая при этом, что четкое соблюдение законодательных требований и уплата налогов являются обязательными для всех физических лиц. Однако в этой области существует ряд проблем, связанных с системой налогообложения, поскольку она затрагивает интересы иностранных граждан и не обеспечивает возможность соблюдать требования законодательства.

Необходимо выработать четкую политику налоговых органов, подразумевающую строгость в отношении тех, кто нарушает свои налоговые обязательства, а не тех, кто стремится их выполнить. Так, следует отметить, что, согласно законодательству, с 2001 года в России введена система налогообложения физических лиц, подразумевающая самостоятельную оценку суммы налога, и все же налоговые органы продолжают требовать, в отсутствие технической базы, представления большого числа документов в подтверждение каждой цифры, значащейся в налоговой декларации физического лица. Эта административная и структурная проблема требует скорейшего разрешения.

Более эффективным способом обеспечения точности данных в налоговых декларациях могла бы стать выборочная аналитическая проверка ограниченного числа физических лиц, отобранных по случайному принципу, с тем, чтобы одновременно проверить отобранных лиц и поощрить всех налогоплательщиков к точному и добросовестному заполнению налоговых деклараций. Стремление проверять данные, содержащиеся во всех налоговых декларациях, ничем не обосновано, является примером неэффективного распределения ресурсов и противоречит законодательству.

welcome developments on both macroeconomic and individual levels.

We also note that the rules related to personal income tax withholding regarding such individuals are far from clear. We would like to see amendments introduced into the Tax Code under which Russian nationals who either cease Russian tax residency, or who are subject to taxation in their host jurisdiction, will explicitly not be subjected to the withholding of Russian personal income tax on any remuneration paid in Russia in relation to duties performed in a foreign jurisdiction.

Действующее законодательное положение, согласно которому только налогоплательщик может уплачивать причитающиеся с него налоги, необходимо заменить положением, фиксирующим, что налогоплательщик не может передавать ответственность за исполнение своих обязательств третьим лицам. Это позволит компаниям уплачивать налоги от имени своих иностранных сотрудников, что существенно упростит взимание налогов с иностранных граждан, обеспечит соблюдение законодательных норм и увеличит поступления от налогов.

Необходимо также пересмотреть статью Налогового кодекса, регламентирующую применение договоров об избежании двойного налогообложения, с целью привести ее в соответствие с положениями таких договоров.

И, наконец, необходимо пересмотреть форму налоговой декларации, обеспечив нерезидентам возможность отчитываться в более ясной форме об оплате труда в иностранной валюте за обязанности, выполняемые на территории России.

Социальное страхование

Мы приветствуем предварительные дискуссии между Россией и Францией относительно достижения договоренности о суммировании налогов и льгот по социальному обеспечению. Мы будем рады наблюдать дальнейшее приложение усилий в этом направлении и распространение указанной договоренности на более широкий спектр иностранных юрисдикций.

РОССИЯНЕ, РАБОТАЮЩИЕ ЗА РУБЕЖОМ

Мы отмечаем укрепление успехов российских коммерческих предприятий в развитии иностранных инвестиций и считаем это благоприятной тенденцией российской экономики. Мы также замечаем практику международных организаций, инвестирующих в Россию, по перемещению российского персонала за пределы России на определенные периоды времени в целях его развития и, все чаще, применения управленческих навыков российского руководства на более стратегически значимых должностях по всему миру. Эти два направления приветствуются как на макроэкономическом, так и на индивидуальном уровне.

Кроме того, мы указываем на то, что нормы, имеющие отношение к удержанию личного подоходного налога с таких физических лиц, далеко не ясны. Нам бы хотелось стать свидетелями внесения изменений в Налоговый кодекс, согласно которым российские граждане, которые либо перестают быть российскими налоговыми резидентами, либо подчиняются налоговой юрисдикции приглашающей стороны, были бы в явной форме подчинены норме об удержании российского подоходного налога с любого вознаграждения физических лиц, выплаченного в России в связи с обязанностями, выполненными в рамках иностранной юрисдикции.

INSURANCE AND PENSIONS COMMITTEE КОМИТЕТ ПО СТРАХОВАНИЮ И ПЕНСИЯМ

Chairman / Председатель:
Alex Bertolotti, PricewaterhouseCoopers

AEB Insurance and Pensions Committee Coordinator / Координатор комитета:
Maria Tertyshnaya (maria.tertyshnaya@aebrus.ru)



1. GENERAL ISSUES:

1.1 Market access for EU insurance players

A Federal law came into force on January 17, 2005 that removed barriers and limitations for EC companies seeking to establish daughter companies in the life and non-life insurance sector. The fact that limitations are still in force on non-EU insurers will be a discussion point at the Russia-WTO negotiations. The AEB Insurance and Pensions Committee supports the position that foreign investors should be permitted to own 100% of a Life or Non-Life Insurance Company as part of Russia's accession to the WTO.

Within the framework of WTO negotiations, some countries are insisting on Russia's acceptance of the obligation to allow foreign companies to open branches. Under Russian corporate legislation, the legal definition of a branch is far different from that in European or other countries, and so it is difficult to fully support this request. Nevertheless, this is an issue for further clarification and discussion with the Russian authorities. Further steps are envisaged in the development of a transition plan for the types of services that foreign companies will be allowed to sell through their branch offices in Russia. Realistically, progress in this field can be reached only after the implementation of changes and amendments to the Russian civil and/or insurance law on the legal status of foreign branches in Russia that are authorised for insurance activity. The same problem exists in the banking and other financial services' sectors. Experts from all sectors should combine their efforts to help the Russian authorities develop proper legal definitions of a branch.

Russia still imposes a limit on the percentage of foreign capital allowed in the insurance industry (25% of the total market capital). The cap was substantially increased in 2003 from the 15% that had been in force since 1997. At the present time, the ratio of foreign capital to total Russian insurance sector capital is well below that limit. Nevertheless, in view of the decreasing number of players, increased capital requirements and inflow of foreign

1. ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ:

1.1 Доступ на рынок страхования для участников из ЕС

17 января 2005 года вступил в силу Федеральный закон, устранивший барьеры и ограничения для компаний ЕЭС, стремящихся к учреждению дочерних предприятий в секторе страхования жизни и имущества. Тот факт, что ограничения до сих пор действуют в отношении страховых обществ за пределами ЕС, станет предметом дискуссии на переговорах между Россией и ВТО. Комитет по страхованию и пенсиям АЕБ поддерживает точку зрения о том, что одним из условий принятия России в ВТО должно быть разрешение иностранным инвесторам владеть 100% страховой фирмы по страхованию жизни или имущества.

В рамках переговоров о вступлении в ВТО некоторые страны настаивают на том, чтобы Россия приняла на себя обязательство позволить иностранным компаниям открывать филиалы. Согласно российскому законодательству о компаниях, юридическое определение филиала значительно отличается от определения, принятого в европейских и других странах, поэтому трудно полностью поддержать вышеописанное требование. Тем не менее, в дальнейшем этот вопрос следует прояснить и обсудить с российскими органами власти. В качестве последующих шагов предусматривается разработка плана переходного периода для видов услуг, которые будет разрешено продавать иностранным компаниям через их филиальные отделения в России. Если рассматривать ситуацию реалистично, успех в решении этого вопроса может быть достигнут только после внесения изменений и поправок в российское гражданское и/или страховое законодательство в части юридического статуса иностранных филиалов в России, которые уполномочены вести страховую деятельность. Та же проблема существует и в секторах банковских и других финансовых услуг. Эксперты, представляющие все сектора, должны объединить усилия, чтобы по-

Committee Members / Члены комитета: ACE Insurance Company CJSC, ACE Life Russia, AIG Insurance and Reinsurance Company, AIG Life Insurance Company, Allianz Insurance JSC, Aviva Insurance Company, Sogecap Life Insurance, Cardif, CMS Cameron McKenna, Euler Hermes Kreditversicherungs-AG, Fortis Life Insurance, General Cologne Re, Ingosstrakh Life, ING Life Insurance ZAO, Insurance Company "ERGO Life" Ltd., Insurance Company "ERGO Russ", Munich Life Reinsurance Company Eastern Europe/Central Asia, PricewaterhouseCoopers, Raiffeisen Non-State Pension Fund, Renaissance Life Insurance Company L.T.D., Rosgosstrakh, Russian Reinsurance Company, Russian Standard Insurance, SCOR, Sogaz- Zhizn, Swiss Reinsurance Company (Moscow Representative Office)

capital likely after WTO accession, this existing limitation could create practical problems even for existing companies, which might limit expansion in Russia. This limitation could also provide a negative example for other CIS countries to follow in their negotiations to join the WTO. All the comments above show the need to launch broad discussions with the Russian authorities on developing a step-by-step increase in the foreign capital share of the Russian insurance sector and/or fully remove it from regulatory measures within the next 3-5 years.

1.2 Movement towards international accounting standards in the insurance & pensions industry

Over the last year, the committee has become increasingly convinced that it is important for the Russian insurance market to move towards the use of international accounting standards. The committee is aware that the Ministry of Finance is drawing up plans and a timetable under which insurance companies and pension fund managers will be required to introduce international standards alongside Russian standards. The committee fully supports the Ministry of Finance in its efforts to introduce international accounting standards and is ready to offer assistance and advice if requested to do so.

1.3 The development of the actuarial profession.

The role of professional actuaries is important in all areas of the insurance and pensions industry. The committee is aware that the current law on insurance requires regulations to be brought forward by the Ministry of Finance to establish a system for attesting actuaries and for defining their role within insurance companies.

The committee is strongly in favour of the establishment of clear rules for the attestation of actuaries and for stipulating what work they should carry out in Russia. It is ready to offer assistance and advice if required to do so.

1.4 Market capitalisation and solvency requirements

During 2007 regulatory changes came into force that had the effect of improving the capital base of insurance companies. However, the industry has low levels of capitalisation by European standards.

We believe that further market capitalisation and consolidation will improve the capital situation, allowing Russian insurance companies to increase the amount of business they retain and fund the development/growth of their business and investments in new projects. It will also provide companies with a buffer should trading result in a loss.

It is possible that as the market grows, a number of companies will face financial shortcomings. This will also hasten consolidation. We expect that the process of consolidation will continue, especially if the FISA continues to strengthen solvency controls.

The FISA established solvency requirements for authorised companies based on the EU "Solvency 1" criteria, to help create a stable market and protect consumers. However, recent developments in the European market demonstrate that the Solvency 1 approach is now

мочь российским органам власти разработать надлежащие юридические определения филиала.

Россия все еще налагает ограничение на процентную долю иностранного капитала, допустимую в индустрии страхования (25% от общего объема рыночного капитала). Верхняя 15%-я планка, которая применялась в силу закона с 1997 года, была существенно поднята в 2003 году. В настоящее время отношение иностранного капитала к общему капиталу российского сектора страхования заметно ниже указанного лимита. Несмотря на это, на фоне снижающегося числа игроков, ужесточившихся требований к капиталу и притока иностранного капитала, что вероятно после вступления в ВТО, имеющееся ограничение может создать реальные проблемы даже для существующих компаний, которые могут ограничить экспансию в России. Данное ограничение может также послужить негативным примером, которому последуют другие страны СНГ в переговорах по присоединению к ВТО. Все вышеизложенные комментарии отражают необходимость начать широкие дискуссии с российскими органами власти по разработке плана постепенного увеличения доли иностранного капитала в российском секторе страхования и/или полного исключения данного нормативно-правового требования в течение следующих 3-5 лет.

1.2 На пути к международным стандартам бухгалтерского учета в отрасли страхования и пенсионного обеспечения

В течение последнего года комитет все больше и больше убеждался в том, что важным направлением развития российского страхового рынка является переход к применению международных норм бухгалтерского учета. Комитету известно о том, что Министерство финансов составляет планы и график, согласно которым менеджеры страховых обществ и пенсионных фондов будут обязаны внедрить международные стандарты наряду с применением российских. Комитет полностью поддерживает усилия Министерства финансов по внедрению международных норм бухгалтерского учета и готов, при наличии соответствующей просьбы, предложить помощь и рекомендации.

1.3 Формирование профессии актуария

Роль профессиональных страховых экспертов-статистиков имеет большое значение во всех областях индустрии страхования и пенсионного обеспечения. Комитет осведомлен о том, что действующее законодательство о страховании требует ускоренного принятия Министерством финансов правовых норм с целью учреждения системы аттестации специалистов по страховой статистике и определения их роли в рамках страховых компаний.

Комитет активно выступает за установление четких правил аттестации актуариев и определения спектра их должностных задач в России. При получении соответствующей просьбы комитет готов предложить помощь и рекомендации.

out of date and the EU is in the process of developing new, more relevant, rules for solvency. We consider that solvency requirements for Russian non-life and life insurance companies need to be improved as well.

1.5 Taxation legislation on the insurance and pensions market

Tax Law is generally developing in a favourable direction. The tax treatment of premiums and benefits for long term life insurance and pensions will change substantially from 1 January 2008.

However, there are a number of issues regarding the taxation of insurance-related operations. Problems in this area include: the non-deductibility of certain types of insurance premiums and lack of clarity in tax law provisions for insurance companies. On the positive side is the transition from tax relief on pension benefits to tax incentives on pension contributions, albeit there could be discrepancies between the insurance law and tax law. Furthermore, there is currently no clear transition mechanism – which could lead to practical difficulties in the implementation of the new law.

1.6 Market transparency

There are currently few commercial sources of information available for insurance policy holders who want to find out more about the market and its players. The lack of essential information on the insurance market, including CMTPL, may lead to policyholders making poor decisions in their choice of insurance company.

Critical information on the penalties the FISA can impose on insurance companies is also unavailable for policyholders. The situation has to be improved to avoid further disappointment and to create a competitive environment in the market.

Although Russian accounting standards continue to develop in the direction of IFRS, they fall far short of full IFRS requirements. Generally speaking, form dominates over substance, both when insurers prepare their financial statements and when the regulator assesses them. Therefore, market statistics are inherently distorted by schemes, for both life and non-life.

Moreover, there is a lack of general understanding in the market about IFRS. Few Russian companies produce audited IFRS accounts, and mandatory publication of financial information in accordance with the IFRS, audited by competent auditing firms is a necessary step forward to increased transparency.

1.7 Supporting the growth of Bancassurance

1.7.1 In many areas of Europe, banks play a key role in distributing insurance and pension products. There are many variations of Bancassurance and each country has developed legislation and sales practices that fit the specific legal and regulatory features of that country.

Whilst the committee supports the protection of confidential banking information, discouraging cross-selling of financial services could hamper the development of this important potential sales channel and could slow down the development of important social protection

1.4 Требования к рыночной капитализации и платежеспособности

В течение 2007 года вступили в силу нормативно-правовые изменения, которые оказали благоприятное действие на капитальную базу страховых компаний. Однако, по европейским стандартам, отрасль характеризуется низким уровнем капитализации.

Мы думаем, что дальнейшая рыночная капитализация и консолидация окажут положительное влияние на ситуацию с собственными средствами, позволяя российским страховым обществам увеличить объем капитала, удерживаемого в рамках бизнеса, и финансировать развитие/рост бизнеса и инвестиций в новые проекты. Кроме того, это обеспечит компаниям буфер на случай, если коммерческая деятельность приведет к убытку.

Существует вероятность, что по мере роста рынка некоторые компании столкнутся с проблемой недостатка финансов. Это также подстегнет консолидацию. Мы ожидаем продолжения процесса консолидации, особенно если Ассоциация по стандартам финансовой отрасли АСФО продолжит усиливать контроль платежеспособности.

АСФО установила требования к финансовой состоятельности уполномоченных компаний на основании критерия ЕС «Платежеспособность прежде всего», чтобы способствовать тем самым формированию стабильного рынка и защите потребителей. Однако недавние события на европейском рынке наглядно показывают, что подход «Платежеспособность прежде всего» уже устарел, и в настоящий момент в ЕС идет процесс создания новых, более соответствующих действительности норм в отношении платежеспособности. Мы считаем, что требования к финансовой состоятельности российских компаний по страхованию имущества и жизни тоже требуют усовершенствования.

1.5 Законодательство о налогообложении на рынке страхования и пенсионного обеспечения

Развитие налогового законодательства в целом идет в правильном направлении. Режим налогообложения страховых премий и выплат по долгосрочному страхованию жизни и пенсионному обеспечению серьезно изменится с 1 января 2008 года.

При этом существует спектр вопросов, касающихся налогообложения операций, имеющих отношение к страхованию. К такого рода проблемам относятся: отнесение определенных видов страховых премий к налогооблагаемой базе и недостаточная ясность положений налогового законодательства касательно страховых обществ. Среди положительных тенденций можно назвать переход от освобождения от уплаты налога на пенсионные пособия к налоговому стимулированию пенсионных взносов, хотя в этой связи могут иметь место противоречия между страховым и налоговым законодательствами. Более того, в настоящее время отсутствует четкий механизм перехода, что может повлечь практические трудности при введении в действие нового законодательства.

mechanisms as provided by the insurance and pensions industry. In this regard the antitrust law, recently imposed for the financial services market, plays a more important role. Some practical aspects of the law's implementation by the state antitrust agency prove its importance. Nevertheless vagueness in the terms of anti-competition agreements between institutions in the financial sector, in particular between banks and insurance companies, creates unnecessary administrative barriers for market development in favour of consumer protection. The Committee fully supports governmental efforts in this field, but at the same time shares concerns that financial agreements that can be considered as the antitrust actions should be clarified better in the light of the practical use of the Russian antitrust law.

1.7.2 Currently group form of bancassurance is facing unfavourable tax and legal environment. A positive change for bancassurance in tax law provisions occurred in 2005 allowed group scheme for creditor protection insurance covering death and total permanent disability. However other risks such as temporary disability and involuntary unemployment yet cannot be run through group insurance schemes due to tax inefficiency.

Besides, insurance legislation does not allow group schemes for covering several risks (financial), for example, involuntary unemployment. These obstacles forces insurance companies to offer individual contracts that requires more capital and raises operation costs for both insurer and bank.

These are the key issues for bancassurance expansion in Russia and we support respective changes in Russian tax and insurance legislation.

2. ISSUES AFFECTING SPECIFIC AREAS OF THE MARKET

2.1 Life insurance

Russian financial market is experiencing growth and customers are becoming more aware of different options and financial instruments. This trend creates pressure to the life insurance industry from its customers demanding more flexible investment options and higher interest benefit on their contracts.

The Committee members believe that this need should be addressed by quick introduction of Unit Linked product. The AEB has created a Unit Linked Working Group which comprises of major insurance companies and aims to provide necessary vision and assistance to authorities in terms of defining required legislation changes.

Recent changes in tax regulation on pension insurance (in force from the year 2008) are positive for the market. However the changes have impacted ordinary life customers in an unplanned way. The negative impact is due to double income tax effect in case when beneficiary is different from policyholder (for example when the face amount is received by child insured by his/her parent). There is a need for clarification of personal insurance definition in tax code.

The above issues should be addressed to avoid negative impact to the life insurance market, and the Committee will support the development of necessary recommendations.

1.6 Открытость рынка

На настоящий момент насчитываются незначительное число коммерческих источников информации, доступной для держателей страховых полисов, которые желают больше знать о рынке и его участниках. Результатом нехватки существенной информации о страховом рынке, включая ОСОАТС, могут быть неверные решения держателей полисов при выборе страховой компании.

Особо важная информация о штрафах, которые АСФО может наложить на страховые общества, также недоступна для держателей полисов. Во избежание дальнейшего разочарования и создания конкурентной рыночной среды ситуацию необходимо улучшить.

Хотя российские стандарты бухгалтерского учета продолжают эволюционировать в направлении МСФО, они еще далеко не полностью соответствуют вышеупомянутым требованиям. В общем, форма доминирует над содержанием и при подготовке страховщиками финансовой отчетности, и при ее проверке регулирующим органом. Следовательно, рыночная статистика, как страхования жизни, так и имущества, по сути своей искажена схемами.

Помимо этого, рынок характеризуется недостатком общего понимания МСФО. Немногие российские компании готовят проверенные аудиторскими отчеты согласно МСФО, поэтому необходимым шагом на пути повышения прозрачности является обязательная публикация проверенной компетентными аудиторскими фирмами финансовой информации в соответствии с МСФО.

1.7 Поддерживая рост предложения страховых продуктов банками

1.7.1 Во многих регионах Европы банки играют ключевую роль в распространении страховых и пенсионных продуктов. Известны множество видов предложений страхования банками и в каждой стране выработаны свои законодательство и торговая практика, которые удовлетворяют особенностям законодательно-правового регулирования данной страны.

В то время как комитет выступает в защиту конфиденциальности банковской информации, «антистимулирование» одновременного предложения разных финансовых услуг может препятствовать развитию этого важного потенциального канала сбыта и замедлять развитие важных механизмов социальной защиты, предоставляемых отраслью страхования и пенсионного обеспечения. В этой связи антимонопольные законы, недавно примененные к рынку финансовых услуг, играют все более важную роль. Практические аспекты применения законодательства государственными антимонопольными органами подчеркивают эту значимость. Тем не менее, туманность законодательных положений касательно антиконкурентных соглашений между учреждениями финансового сектора, в частности между банками и страховыми компаниями, создает ненужные административные препятствия развитию рынка в интересах защиты потребителя. Комитет полностью поддержи-

In the last couple of years, the Russian authorities have taken steps to combat the use of tax-optimisation schemes by Russian entrepreneurs seeking to minimise social taxes. The AEB has always stressed the importance of transparency in understanding life insurance products and their regulation by the state.

In opinion of AEB clear classification and separation for life and A&H insurance have to be developed in regulation, in order to avoid incorrect classification of life products as A&H (for example, credit life insurance) and vice versa

There is an urgent need for the establishment of technical provisions rules for the life insurance sector. Substantial efforts are required to develop life actuarial standards and practice, and provide special safeguards for investments made by life insurance companies.

In the long term, we would like to see amendments made to the Russian Civil Code and Insurance laws to bring definitions for life insurance products into line with European practice and ensure greater protection for consumers.

2.2 Non-life insurance

The non-life sector of the insurance industry is by far the largest segment of the market in terms of premium income and is continuing to show strong growth. In addition to the general issues noted above in section 1, the committee takes the view that the following issues relating specifically to non-life insurance are of relevance to the development of this sector of the market.

2.2.1 The AEB Insurance and Pensions Committee encourages the market development of products for which premiums are currently not tax-deductible. This will include premiums for Liability insurance and Business Interruption insurance, which are currently deducted from the insured's net profit. The committee believes that more Russian companies would buy Casualty products if the insurance premium would be tax deductible as for other lines of insurance. This increasing demand on Casualty products would further develop the Casualty insurance market, generate growth opportunities for the local insurance industry and help to strengthen the awareness for Casualty products within the Russian population. The Russian Casualty insurance market is currently underdeveloped and many Casualty risks are not insured at all exposing the companies themselves and resulting in unpredictable risks to third parties (consumers).

2.2.2 Recent legislation has been enacted that will make major changes in the way in which compulsory motor third party liability (CMTPL) claims will be settled. This legislation comes into force in part in July 2008 and in part on 1 January 2009. Motor insurance is the single largest segment of the non-life market and CMTPL insurance is an important part of the motor segment. If the new legislation has the result of worsening the financial results of motor insurance, it will have an important negative impact on the insurance industry as a whole.

Whilst the committee supports the overall principle of legislation aimed at improving the interests of insurance consumers, it feels that the major change in insurance claims practice that will ensue as a result of the legislation should be accompanied by the necessary protec-

вает правительственные усилия в этой области, но одновременно высказывает мнение о том, что в контексте практического применения российских антимонопольных законов следует прояснить, какое содержание финансовых соглашений рассматривается как антитрастовое.

1.7.2 В настоящее время групповая форма предложения страховых продуктов банками находится в неблагоприятной налоговой и законодательной ситуации. Групповая схема страхования ответственности кредиторов, охватывающего смерть и общую постоянную нетрудоспособность, стала допустимой в результате произошедшего в 2005 году положительного сдвига в положениях налогового законодательства касательно предложения страховых продуктов банками. Однако другие риски, такие как временная нетрудоспособность и вынужденная безработица, все еще не могут быть застрахованы при помощи схем коллективного страхования по причине неэффективности налоговой системы.

Кроме того, законодательство о страховании не разрешает использование коллективных схем покрытия некоторых рисков (финансовых), к примеру, вынужденной безработицы. Эти затруднения вынуждают страховые компании предлагать отдельные контракты, что требует дополнительного капитала и повышает операционные расходы как страхователя, так и банка.

Итак, выше изложены ключевые проблемы расширения предложения страховых продуктов банками в России, при этом мы поддерживаем соответствующие изменения в российском налоговом и страховом законодательствах.

2. ВОПРОСЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОТДЕЛЬНЫЕ РЫНОЧНЫЕ СФЕРЫ

2.1 Страхование жизни

Российский финансовый рынок переживает этап роста, при этом клиенты становятся все более осведомленными о различных возможностях и финансовых инструментах. Данная тенденция приводит к давлению на отрасль страхования жизни со стороны клиентов, требующих более гибких инвестиционных предложений и более высокой процентной прибыли по своим контрактам.

Члены комитета считают, что эту потребность следует удовлетворить путем быстрого вывода на рынок фондовых продуктов. АЕБ сформировала Рабочую группу по фондовому страхованию, которая включает крупнейшие страховые компании и имеет целью предложить органам власти необходимые концепцию и помощь в контексте определения законодательных изменений, которые требуются в связи с вышеизложенным.

Последние изменения в налоговом регулировании пенсионного страхования (действующие с 2008 года) носят позитивный для рынка характер. Тем не менее, они оказали незапланированный эффект на обычных клиентов сектора страхования жизни. Негативное влияние обусловлено двойным налогом на доходы, возникающим в случае, когда бенефициаром и дер-

tions for the insurance industry against the possibility of substantially increased claims costs.

2.2.3 The committee takes the view that the development of many important areas of non-life insurance, particularly in the commercial and industrial sector would be encouraged by the development of independent professional insurance brokers providing specialist services within the insurance market. The development of the insurance broking sector requires the creation of a regulatory and tax regime where professional insurance brokers are not penalised over and above other insurance intermediaries.

In the European Union insurance and reinsurance transactions, including related services performed by insurance brokers and insurance agents are exempt from VAT. In Russia, however, the services provided by insurance brokers are not exempt from VAT whilst the services of agents are. The committee takes the view that the market would benefit from the introduction of similar legislation in Russia to the EU Sixth Directive which established the VAT exempt status of insurance broker services.

In addition, the committee believes that any regulatory requirements that prevent foreign brokers from placing Russian situated risks with Russian licensed insurance companies should be removed in order to encourage a higher proportion of such risks to remain within the Russian insurance market.

2.2.4 At the present time, Russia is still in the process of joining the international 'Green Card' system which simplifies the process of providing third-party motor liability insurance for vehicles crossing international borders. This system facilitates cross border travel and trade within Europe and as such would be of substantial benefit to both Russia and to other countries in Europe. The committee therefore supports the efforts of the Russian insurance industry to join the 'Green Card' system.

2.3 Reinsurance

Removal of restrictions on the activities of foreign reinsurers

Recently-introduced regulations on the placement of insurance assets create unfavourable market conditions for foreign players in the reinsurance sector. In general, the new investment regulations support the international trend towards developed IAIS standards for qualified assets, based on their credit ratings. Efforts made by the Russian authorities in this field have been very effective. Nevertheless, the existing limits on the share foreign reinsurers can hold in technical reserves for non-life operations are in effect discrimination against foreign reinsurers. The share of resident reinsurers is capped at 60%, whereas the share of foreign reinsurers taken together cannot exceed 30%. The same approach is in force for life reinsurance. The total life-reinsurer share of insurance reserves is limited to 20% of the reserve, while the maximum share of a foreign reinsurer cannot exceed 10%. The established maximum share per reinsurance company is 10% of the reserve, regardless of whether it is a foreign or Russian life reinsurance company.

Changes to the legislation, as currently envisaged, would further limit the access of foreign reinsurers to the market. The draft changes to the Russian insurance

жателей полиса являются разные лица (например, если страховую сумму, указанную в договоре страхования, получает ребенок, застрахованный своим родителем). Отсюда, необходимо уточнить определение личного страхования в налоговом кодексе.

Во избежание отрицательного воздействия на рынок страхования жизни следует обратить внимание на вышеописанные проблемы, причем комитет подержит выработку необходимых рекомендаций.

За последние два года российские органы власти предприняли меры по борьбе с использованием российскими предпринимателями таких схем оптимизации налогообложения, которые нацелены на минимизацию социальных налогов. АЕБ всегда подчеркивала большое значение прозрачности в понимании продуктов страхования жизни и их регулирования государством.

По мнению АЕБ, в рамках регулирования нужно разработать четкую классификацию и разделение страхования жизни и страхования от несчастных случаев и здоровья, чтобы предотвратить неверную классификацию продуктов страхования жизни как продуктов страхования от несчастных случаев и здоровья (к примеру, кредитное страхование жизни) и наоборот.

Острая потребность сектора страхования жизни – установление норм технических положений. Необходимо приложить значительные усилия по разработке стандартов и практики в сфере статистики страхования жизни, а также обеспечить особую защиту инвестиций, осуществляемых фирмами по страхованию жизни.

В долгосрочной перспективе нам хотелось бы наблюдать внесение изменений в российский Гражданский кодекс и страховое законодательство в интересах приведения определений продуктов страхования жизни в соответствие с западной практикой и обеспечения улучшенной защиты потребителей.

2.2 Страхование имущества

Сектор страхования имущества страховой индустрии – несомненно, крупнейший сегмент рынка с точки зрения доходов от страховых взносов и продолжает демонстрировать энергичный рост. В дополнение к основному вопросу, упомянутому выше в разделе 1, комитет считает актуальными для развития данного сектора рынка изложенные ниже проблемы, касающиеся именно страхования имущества.

2.2.1 Комитет по страхованию и пенсиям АЕБ стимулирует рыночное развитие продуктов, по которым премии на настоящий момент не подлежат налогообложению. Среди них – премии по страхованию ответственности и перерыву в производственной деятельности, поскольку они на сегодняшний день вычитаются из чистой прибыли застрахованного лица. Комитет придерживается мнения, что больше российских компаний приобретут продукты страхования от несчастного случая, если страховые премии будут предметом налогообложения, что свойственно другим видам страхования. Растущий спрос на продукты страхования от несчастного случая послужит дальнейшему развитию рынка страхования от не-

law also introduce limitations on foreign reinsurance in life insurance. The AEB Insurance and Pensions Committee does not support the proposed amendments to paragraph 2.2 of Article 13 of the Law, since the proposal clearly discriminates against non-resident reinsurance companies.

Furthermore, there is a concern among Committee members that the terms and conditions of the potential WTO agreement for Russia could erode the existing rights of EC insurance companies. We would like to see grandfather clauses adopted to protect existing market access; in particular, structures and licenses in place at the time of Russia's accession to the WTO should be protected, and this protection should be interpreted in broad not limited terms.

Legal limitations are still in force on the access of foreign subsidiaries to certain classes of compulsory insurance. So far, these limitations are correlated with the 49% foreign share capital rule, (which does not apply to EU companies). Quite often, while lobbying for new compulsory classes, domestic companies appear to be attempting to block operations in this field for foreign subsidiaries. This creates the potential for a hidden monopoly by selected Russian companies in certain market segments, which violates freedom of competition in accordance with Russian law.

Development of market reinsurance systems for terrorism and major natural catastrophes

Since the terrorist attack on the World Trade Center in New York, the potential for huge loss resulting from terrorist attacks has become apparent. In a number of countries, the risk of substantial financial losses to the insurance industry has led to the development of state-supported reinsurance systems to cover terrorist losses. At the same time, the level of insurance losses from natural catastrophes has been increasing rapidly and in this area too, market wide schemes have been developed.

The committee believes that it would be beneficial to Russia to develop similar systems of protection against major risks and is ready to provide information on how different countries have approached the problem of providing reinsurance for the insurance market as a whole.

2.4 Pensions

Voluntary Pensions & Pension Reform

It is our view that in its current state the Russian pension system does not allow the working public to accumulate sufficient savings to fund decent pensions upon retirement. The mandatory pension insurance (2nd pillar) has so far not reached critical mass outside of the State Pension Fund and the voluntary savings pillar (3rd pillar) remains under-developed and little known to the general public.

2nd Pillar Reform

Although the Russian government should be commended for introducing wide-ranging reform of the mandatory pension system in 2002/3, it is unfortunate that some 4 years after the actual reforms the system has failed to take off. The amounts that are effectively outsourced from the State Pension Fund to private Asset Managers / Non-State Pension Funds are relatively small. There is

счастливых случаев, создаст возможности для роста страховой отрасли на местах и поможет повысить информированность о продуктах страхования от несчастного случая среди российского населения. Российский рынок страхования от несчастных случаев в данный момент недостаточно развит и многие связанные с несчастными случаями риски совершенно не застрахованы, что ставит под угрозу сами компании и приводит к непредсказуемым рискам для третьих сторон (потребителей).

2.2.2 Принятое недавно законодательство повлечет серьезные изменения в способе урегулирования требований по обязательному страхованию ответственности автовладельцев перед третьими сторонами (ОСО-АТС). Указанное законодательство частично вступает в силу в июле 2008 года и частично – 1 января 2009 года. Автомобильное страхование – единственный крупный сегмент рынка страхования имущества, а ОСОАТС – важная составляющая этого сегмента. Если новое законодательство приведет к ухудшению финансовых показателей в сфере автострахования, это окажет заметное отрицательное воздействие на отрасль страхования в целом.

В то время как комитет поддерживает общий законодательный принцип, заключающийся в улучшении положения потребителей страховых продуктов и услуг, он считает, что серьезное изменение практики урегулирования страховых требований в результате законодательных перемен должно сопровождаться необходимыми мерами защиты страховой отрасли от потенциального значительного повышения издержек в связи с требованиями.

2.2.3 Комитет разделяет точку зрения о том, что развитию множества важных направлений страхования имущества, особенно в коммерческом и промышленном секторах, будет способствовать развитие независимых профессиональных страховых маклеров, предоставляющих специализированные услуги на страховом рынке. Развитие сектора страхового посредничества требует установления нормативно-правового и налогового режима, при котором компетентные страховые брокеры подвергаются не более жестким санкциям, чем другие страховые посредники.

В Европейском Союзе сделки страхования и перестрахования, включая связанные с ними услуги, оказываемые страховыми брокерами и агентами, не облагаются НДС. В России же услуги страховых маклеров не свободны от НДС, в то время как услуги агентов не подлежат уплате НДС. Мнение комитета состоит в том, что рынок выиграет от введения в России законодательства, аналогичного Шестой Директиве ЕС, которая установила льготный статус услуг страховых брокеров в отношении НДС.

Кроме того, комитет считает, что следует устранить любые нормативно-правовые требования, которые препятствуют покрытию иностранными маклерами происходящих из России рисков посредством российских лицензированных страховых компаний, чтобы более существенная доля таких рисков оставалась в пределах российского страхового рынка.

2.2.4 В настоящее время Россия все еще находится в процессе присоединения к международной системе «зеленых карточек», которая упрощает проце-

also a clear lack of interest by Russian and foreign operators in investing in the reforms. This is unfortunate, since the success of the reforms very much depends on significant advertising and distribution budgets being invested. As a result, little progress has been made in terms of educating the market and the general public, and the reforms have failed to have the intended effect on the market. Instead of creating a savings culture through the promotion of the concept of individual accounts managed by private operators, most assets under the new second pillar system remain with the state due to the “monopoly role” of the state-owned asset manager VneshEconombank (VEB).

In particular, we see the following structural problems, when it comes to the second pillar of the pension system:

- Fee structure: almost 60 Asset Managers and more than 110 Non-State Pension Funds are licensed for the second pillar. These numbers look impressive at first sight, but upon closer inspection it is evident that these are mostly “captive” organisations, which have used their “administrative resources” and a minimum of investment to enrol their staff. The reforms have failed to motivate private pension operators to make any large investments in this sector, particularly in the areas of advertising and distribution. The fees that the Asset Managers or Non-State Pension Funds are allowed to charge by law are too low to make their respective businesses sustainable in the longer term. For comparison, in Bulgaria and Poland pension operators are charging up to 5% on pension contributions made under the second pillar, as well as fees on Assets under Management. Meanwhile, under Russian law operators are not allowed to charge anything at all when funds are contributed. Only if investment income is positive can operators claim any fees: a Russian Non-State Pension Fund for example can only charge 15% on annual investment income plus revaluation of securities.

The current fee structure in Russia does not give providers a fair deal. The NSPF has to bear regular maintenance expenses, but there could be situations where these expenses are not reimbursed, because of unfavourable market fluctuations at the end of the year, which are out of the NSPF’s control. A fairer approach, which would make the 2nd pillar more attractive to investors, is to allow the NSPF to charge (1) a percentage of average assets under management of for instance 1% of AuM, as in the case of Asset Management Companies in Russia, as well as (2) a fee of 3% on pension contributions received, to cover part of their upfront distribution and administration costs. This latter charge would be of a similar level to charges levied by 3rd pillar NSPFs. In brief, the lack of proper incentives in terms of fees and sustainability has led to both potential Russian and foreign investors showing little interest in making any meaningful investments, preferring to wait for further government reforms.

- Investment risk: Non-State Pension Funds operate in a very vague legal environment concerning investment risk placement. While the Law on Non-State Pension Funds indicates that investment risk is borne by consumers, regulations issued after the law assume that this risk is borne by providers. It leads to unfair treat-

ду предоставления страхования ответственности автовладельцев перед третьими лицами в отношении транспортных средств, пересекающих международные границы. Эта система ускоряет межграницное передвижение и торговлю на территории Европы и в этой связи предоставила бы заметные преимущества как России, так и другим странам Европы. Отсюда следует, что комитет поддерживает усилия российской отрасли страхования по подключению к системе «Грин-карт».

2.3 Перестрахование

Устранение ограничений на деятельность иностранных перестраховщиков

Недавно введенные правовые нормы по размещению страховых активов создают неблагоприятную рыночную ситуацию для иностранных участников сектора перестрахования. В целом, новые положения об инвестировании укрепляют международную тенденцию по переходу на разработанные IAS стандарты в отношении квалифицированных активов, основанные на рейтинге кредитоспособности. Принятые российскими органами власти меры в этой области оказались очень эффективными. Несмотря на это, существующие ограничения на долю, которую иностранные перестраховщики могут держать в резервном фонде для погашения страховых платежей по сделкам страхования имущества, в действительности представляют собой дискриминацию по отношению к иностранным перестраховщикам. Для страховщиков-резидентов установлен 60%-й потолок, в то время как доля вместе взятых иностранных перестраховщиков не может превышать 30%. Тот же подход действует в сфере страхования жизни. Общая доля страховых резервов перестраховщика, занимающегося страхованием жизни, ограничена 20% резерва, а максимальная доля иностранного перестраховщика не может быть более 10%. Максимальная доля на перестраховочную компанию установлена на уровне 10% резерва, вне зависимости от того, об иностранном или российском обществе по перестрахованию жизни идет речь.

Предусматриваемые на сегодняшний день изменения законодательства еще больше ограничат доступ иностранных перестраховщиков к рынку. Проект изменений в российском страховом законодательстве также вводит ограничения на иностранных перестраховщиков, ведущих деятельность по страхованию жизни. Комитет по страхованию и пенсиям АЕБ не поддерживает предложенные поправки к параграфу 2.2 Статьи 13 Закона, поскольку данное предложение носит явно дискриминационный характер по отношению к перестраховочным компаниям-нерезидентам.

Более того, члены комитета озабочены тем, что положения и условия возможного соглашения о вступлении России в ВТО могут фактически свести на нет существующие права страховых обществ из ЕС. Нам бы хотелось стать свидетелями принятия оговорок о неизменности правового режима в целях защиты имеющегося доступа к рынку; в частности, необходимо обеспечить защиту структур и лицензий, существую-

ment of Non-State Pension Funds compared to Asset Managers and the State Pension Fund. International experience suggests that to make the 2nd pillar savings efficient, the investment risk has to be placed on consumers to encourage investments in long-term bonds and equities. This issue, along with the issue about fee structure, is the main obstacle to investments in the 2nd pillar.

- **Awareness:** The general public is under-informed about the reforms and its entitlement to outsource its savings from the State Pension Fund to private operators. Apart from an annual mailing exercise (which does not reach many recipients and is difficult to understand) very little is done in terms of educating the general public (using, for example, the press, TV, government announcements, social advertising, etc.).
- Furthermore, recent initiatives undertaken by the Ministry of Social Affairs and Health to abandon the 2nd pillar reform have seriously damaged public confidence in the reform.
- **Operational issues:** There are some significant operational difficulties when it comes to transferring 2nd pillar assets from the State Pension Fund to Non-State Pension Funds once an individual has opted to have assets managed by a private operator. Based on practical experience, the average period of time between the client signing the relevant documentation and the actual receipt of funds by the Non-State Pension Fund amounts to 18 months. The assets in question do earn interest, which is then allocated by the State Pension Fund based on certain computations, which are not disclosed to market participants or the end client. This process should be streamlined to reduce the time it takes to transfer assets, and the process/computation of interest allocation should be made fully transparent to all parties involved.
- **Cap on contributions:** The laws regulating the 2nd pillar provide for caps on total contributions to individual accounts for each employee. Currently, the cap amounts to RUR 16,320 (US\$ 624) per annum and will be increased in 2008 to RUR 24,480 (US\$ 936). This creates a big obstacle for pension providers, as this relatively low annual contribution makes it very difficult to convince consumers, and high income earners in particular, to outsource their funds from the State Pension Fund to a private operator, not least as the process remains relatively cumbersome and paper-intensive.
- **Replacement ratio:** As a result of the above point, participants will be faced with a low income replacement ratio after retirement. In particular, not allowing higher earners to increase their annual contribution to the 2nd pillar, will lead to a very low replacement ratio for them.

Voluntary Pensions / 3rd Pillar

Apart from overhauling or further reforming the 2nd pillar, a lot could be done to improve and support the 3rd pillar of the pension system, i.e. voluntary Non-State Pension in Russia. Voluntary pension savings in Russia stand a real chance of being accepted as a long-term savings product provided that the public feels that this market is properly regulated and its interests are protected. This can be done by further improving the regulatory environ-

ment on the moment of adoption in Russia, with such protection being interpreted broadly, without restrictions.

До сих пор действуют юридические ограничения на доступ иностранных дочерних компаний к определенным категориям обязательного страхования. До настоящего времени эти ограничения соотносятся с нормой о 49%-й доле иностранного капитала (которая не применима к компаниям ЕС). Довольно часто, лоббируя распространение ограничений на новые категории обязательного страхования, национальные компании пытаются заблокировать сделки иностранных дочерних предприятий в этой области. Это создает потенциальную угрозу скрытой монополии избранных российских компаний в отдельных сегментах рынка, что нарушает предусмотренную российским законодательством свободу конкуренции.

Разработка рыночных систем перестрахования на случай терроризма и серьезных стихийных бедствий

Со времени террористической атаки на Центр мировой торговли в Нью-Йорке возможность огромных убытков в результате актов терроризма стала очевидной. В некоторых странах риск значительных финансовых убытков страховой отрасли привел к созданию существующих при поддержке государства перестраховочных систем для покрытия убытков по причине терроризма. В то же время, размер страховых убытков, вызванных природными катастрофами, стремительно растет и в этой связи тоже были разработаны схемы, охватывающие весь рынок.

Комитет полагает, что Россия получит выгоду от формирования подобного рода систем защиты от основных рисков, и готов предоставить информацию о том, как разные страны подошли к решению проблемы обеспечения перестрахования на рынке страхования в целом.

2.4 Пенсии

Добровольное пенсионное страхование и пенсионная реформа

Наша точка зрения такова: текущее состояние российской пенсионной системы не позволяет рабочему населению аккумулировать достаточные сбережения для финансирования достойной пенсии после выхода на пенсию. Обязательное пенсионное страхование (2й столп) все еще не достигло критической массы за пределами Государственного пенсионного фонда, при этом добровольные сбережения (3й столп) остаются недостаточно распространенным инструментом пенсионного обеспечения, который малоизвестен широким слоям населения.

Реформа 2ого столпа (обязательного пенсионного страхования)

Хотя в 2002-03 годах российское правительство должно было быть весьма заинтересовано в проведении широкомасштабной реформы системы обязательного пенсионного страхования, по прошествии примерно 4 лет с момента реального ее осуществления, система, к сожалению, так и не начала набирать силу. Суммы, которые эффективно привлечены

ment and by educational efforts (particularly amongst Russian employers), as well as by attracting more foreign investment into the sector. Both employers and employees should be properly incentivised through the tax system to accumulate additional savings for retirement in voluntary pension plans. While the ongoing tax reform continues to reduce non-transparent relations between employers and employees (e.g. tax avoidance through life insurance), it is important to promote new forms of relationships between these parties. Voluntary pension plans are part of such new arrangements.

Non-State Pension Funds currently face a number of practical problems that should be immediately addressed. These are as follows:

- A lack of tax incentives for voluntary pension plans, both on the level of employers and also employees/individuals. There are also some current tax provisions that are detrimental, such as the requirement for employers to pay Unified Social Tax on pension contributions.
- The restricted use of the insurance reserve, which NSPFs are required to form, creates an unreasonable burden on pension funds and their clients. This makes the products offered by NSPFs relatively unattractive and hinders their promotion to the general public. If the insurance reserve could be used not only to cover longevity risk, but also investment losses, the product would be of a lot more interest to both the clients and providers.
- The current interpretation of the Law on Non-State Pension Funds, and the applicable accounting rules, requires NSPFs to give a “0%-guarantee” on pension contributions received, and investment return allocated, on an annual basis. This again puts a heavy burden on pension funds and discourages them from implementing a more flexible (and thereby higher yielding) investment strategy. If the “0%-guarantee” were to be applicable at maturity only, overall investment returns would stand to improve.

Although a number of welcome changes have recently been made to asset management regulations for non-state pensions funds (basically expanding the classes of asset that NSPFs can invest in), no clear regulatory instructions or guidelines have been issued to explain how NSPFs should operate under these new regulations. For example, while diversification into foreign assets (e.g. OECD state paper) is now in principle allowed, operators have been left in the dark on how exactly such investments can be made. Furthermore, the new regulations currently prohibit investments in real estate and it is not clear whether this is only a temporary restriction. NSPFs are therefore currently employing a “wait and see” policy in terms of their asset management strategies until these issues have been clarified by the local financial market regulator (note: deadlines set in the regulations require additional guidelines to be issued by August 2007).

Finally, a change in the fee structure for 3rd pillar pension funds, similar to the one proposed under the first bullet of the 2nd pillar section of this Paper, would be most welcome.

частными компаниями по управлению активами / негосударственными пенсионными фондами из Государственного пенсионного фонда, сравнительно невелики. Кроме того, отмечается явный недостаток заинтересованности российских и зарубежных операторов в инвестировании в проведение реформ – факт весьма удручающий, поскольку успех реформ во многом зависит от размера инвестированного в рекламу и распространение бюджета. В итоге, с точки зрения информирования рынка и широкой ответственности сделано мало, а реформы не смогли оказать того влияния на рынок, которое предусматривалось. Вместо создания культуры сбережения путем продвижения концепции персональных счетов, управляемых частными операторами, большая часть активов в рамках новой системы, опирающейся на второй столп, остается в управлении государства по причине «монопольной роли» принадлежащего государству ВнешЭкономБанка (ВЭБ), занимающегося управлением этими активами.

В частности, когда речь идет о втором столпе пенсионной системы, мы наблюдаем следующие структурные проблемы:

- Структура комиссионных сборов: Почти 60 компаний по управлению активами и более 110 негосударственных пенсионных фондов (НГПФ) имеют лицензии на второй столп. На первый взгляд, указанное количество впечатляет, однако при более пристальном рассмотрении очевидно, что эта деятельность «навязана» большинству из указанных организаций, которые задействовали свои «административные ресурсы» и минимум инвестиций для набора штатного персонала. При помощи реформ не удалось мотивировать частных пенсионных операторов к вложению более значительных средств в данный сектор, в частности в рекламу и распространение. Комиссионные сборы, которые компании по управлению активами или негосударственные пенсионные фонды имеют право взимать в силу закона, слишком малы, чтобы обеспечить стабильное долгосрочное ведение соответствующей коммерческой деятельности. Для сравнения: в Болгарии и Польше пенсионные операторы берут до 5% пенсионных взносов, сделанных в рамках второго столпа, а также комиссионные за находящиеся в управлении активы, в то время как согласно российскому законодательству операторы в принципе не имеют права на какой-либо сбор в момент внесения средств; операторы могут претендовать на получение каких-либо комиссионных только в том случае положительного дохода от инвестиционной деятельности. Например, российский негосударственный пенсионный фонд может взимать только 15% годового инвестиционного дохода с учетом переоценки ценных бумаг. Действующая в России структура комиссионных сборов на самом деле обеспечивает провайдером честные условия сделки. НГПФ обязан нести регулярные эксплуатационные расходы, при этом бывают случаи, когда эти расходы не компенсируются по причине неблагоприятных колебаний рыночной конъюнктуры в конце года, которые НГПФ не в силах контролировать. Более справедливый подход,

Charter capital / Minimum capital requirements (both 2nd and 3rd pillars)

Another barrier to entry for both 2nd and 3rd pillar pension funds is the level of charter capital that is required to set up a new Asset Management company or Non-State Pension Fund. Minimum capital requirements should be linked to the volume of liabilities undertaken by the provider. If it is simply a fixed amount, then it essentially an entry charge rather than the capital required to meet liabilities in the future. Similarly, for insurance companies the minimum capital requirements should be a percentage of pension reserves and/or pension contributions but not less than a specified amount.

This is where another important consideration comes into play. If there are capital requirements for a pension fund, then there should be stakeholders who are willing to pay it. It is not sensible to ask participants to pay the capital, because they already pay the insurance reserve. The most appropriate way to solve the problem would be to allocate commercial status to a pension fund (as opposed to their current non-profit status) and ask shareholders to pay the increase in capital. Otherwise only captive funds will be able to pay such increases, which would lead to an uneven playing field vis-à-vis non-captive funds.

который мог бы сделать 2й столп более привлекательным для инвесторов, заключается в том, чтобы позволить НГПФ брать (1) процент от среднего размера находящихся под управлением активов (НУА), к примеру, 1% от НУА, как в случае с компаниями по управлению активами в России, а также (2) комиссионные на уровне 3% полученных пенсионных взносов, чтобы частично покрыть за их счет разовые затраты на распространение и административные издержки. Упомянутый последним сбор будет примерно равен комиссионным, взимаемым НГПФ 3его столпа.

Кратко суммируя вышеизложенное, в результате нехватки подходящих стимулов с точки зрения комиссионных сборов и долгосрочной жизнеспособности деятельности потенциальные российские и зарубежные инвесторы проявляют слабый интерес к существенным инвестициям, предпочитая ждать дальнейших правительственных реформ.

- Риск невозврата инвестированных средств: Негосударственные пенсионные фонды работают в юридически неопределенных условиях касательно того, кто несет инвестиционные риски. Закон «О негосударственных пенсионных фондах» устанавливает, что инвестиционный риск несут потребители, а изданные после принятия закона постановления предусматривают, что этот риск несут провайдеры. Как следствие, негосударственные пенсионные фонды испытывают на себе несправедливое обращение по сравнению с компаниями по управлению активами и Государственным пенсионным фондом. Международный опыт подсказывает, что в целях повышения эффективности сбережений 2го столпа риск невозврата инвестированных средств нужно возложить на потребителей, что способствует инвестициям в долгосрочные облигации и акции. Эта проблема, наряду с вопросом о структуре комиссионных сборов, является главным препятствием к инвестициям в рамках 2ого столпа.
- Информированность: Широкие массы недостаточно осведомлены о реформах и своих правах на передачу сбережений из Государственного пенсионного фонда в управление частным операторам. Помимо ежегодной отправки корреспонденции (которая не достигает многих получателей и сложна для понимания), для информирования населения (посредством, к примеру, печати, телевидения, правительственных заявлений, социальной рекламы и др.) почти ничего не предпринимается.
- Кроме прочего, недавняя инициатива Министерства здравоохранения и социального развития касательно отказа от реформы 2ого столпа нанесла серьезный ущерб общественному доверию к реформе.
- Вопросы функционирования: Когда дело доходит до передачи активов 2ого столпа из Государственного пенсионного фонда в негосударственные на основании принятого физическим лицом решения о частном управлении его активами, возникают некоторые серьезные операционные трудности. Исходя из практики, средний период времени с момента подписания клиентом соответствующей документации до реального получения средств негосударственным пенсионным фондом составляет

18 месяцев. На рассматриваемые активы действительно начисляются проценты, которые затем выделяются Государственным пенсионным фондом на основании определенных расчетов, которые не разглашаются участникам рынка или конечному потребителю. Этот процесс следует упростить, чтобы сократить время на передачу активов, а процедура/расчет начисления процентов должна/должен стать полностью открытой(ым) для всех заинтересованных сторон.

- Ограничение на максимальную сумму взносов: Законодательство, регулирующее 2й столп, предписывает ограничения на общую сумму взносов, поступающих на персональные счета каждого сотрудника. В настоящее время верхний предел установлен на уровне 16 320 российских рублей (624 долларов США) в год, а в 2008 году эта планка будет поднята до 24 480 рублей (936 долларов). Тем самым воздвигается заметное препятствие к работе провайдеров, ведь им очень трудно убедить потребителей, в особенности тех, кто получают высокий доход, в том, что этот сравнительно небольшой годовой взнос стоит передать из Государственного пенсионного фонда на аутсорсинг частному оператору, и не в последнюю очередь по той причине, что процедура по-прежнему остается довольно обременительной и требующей оформления большого количества документов.
- Коэффициент замещения дохода: Из вышестоящего пункта следует, что участники столкнутся с проблемой низкого коэффициента замещения дохода после выхода на пенсию. В особенности те, кто получают высокий доход и не имеют возможности увеличить размер годового взноса в рамках 2ого столпа, будут вынуждены довольствоваться очень низким коэффициентом замещения.

Добровольное пенсионное страхование / 3й столп

Кроме пересмотра или дальнейшего реформирования 2ого столпа, многое можно сделать для усовершенствования и поддержки 3его столпа пенсионной системы, то есть добровольного негосударственного пенсионного страхования в России. Добровольные пенсионные сбережения в России имеют реальный шанс стать приемлемым для населения продуктом долгосрочных сбережений, при условии что общественность ощущает должное регулирование рынка и защищенность своих интересов. Этого можно добиться путем дальнейшего улучшения нормативно-правовой среды и информирования широких масс (особенно среди российских работодателей), а также привлечения большего объема иностранных инвестиций в данный сектор. И работодателей, и сотрудников следует подходящим образом стимулировать при помощи налоговой системы к накоплению дополнительных сбережений на пенсионное обеспечение в рамках планов добровольного пенсионного страхования. В то время как проводимая налоговая реформа продолжает устранять закрытость в отношениях работодатель-сотрудник (например, уклонение от налогов посредством страхования жизни), важно способствовать формированию новых форм отношений между этими сторонами. Планы добро-

вольного пенсионного страхования относятся к числу таких новых договоренностей.

Негосударственные пенсионные фонды в настоящий момент сталкиваются с рядом практических проблем, которые требуют немедленного решения. Среди них можно перечислить:

- Недостаток налоговых стимулов к составлению планов добровольного пенсионного страхования, как на уровне работодателей, так и на уровне сотрудников/физических лиц. Кроме того, некоторые действующие налоговые нормы пагубного действия, такие как требования к работодателям по уплате единого социального налога на пенсионные взносы.
- Ограниченное использование страхового резерва, который НГПФ обязаны формировать, налагает на пенсионные фонды и их клиентов неоправданное финансовое бремя. Это обуславливает сравнительную непривлекательность продуктов, предлагаемых НГПФ, и препятствует их предложению широким слоям населения. Если бы страховой резерв можно было использовать на покрытие не только риска долгосрочной деятельности, но и инвестиционных убытков, то продукт был бы гораздо более интересен как клиентам, так и провайдерам.
- Текущая интерпретация Закона «О негосударственных пенсионных фондах» и применимых норм бухгалтерского учета требует предоставления НГПФ «0%-х гарантий» на полученные пенсионные взносы и ежегодно выделяемый инвестиционный доход. Это, опять же, служит тяжелым бременем для пенсионных фондов и лишает их стимула реализовать более гибкую (и, как следствие, приносящую более высокий доход) инвестиционную стратегию. Если бы «0%-е гарантии» подлежали применению только при наступлении срока погашения, общий возврат на инвестиции мог быть повышен.

Хотя в правовые нормы об управлении активами в рамках негосударственных пенсионных фондов недавно были внесены некоторые благоприятные изменения (по существу, увеличение категорий активов, в которые НГПФ может инвестировать средства), не были изданы какие-либо четкие нормативно-правовые инструкции или руководства, поясняющие, каким образом НГПФ следует действовать согласно этим новым постановлениям. Например, теперь в принципе разрешена диверсификация за счет иностранных активов (к примеру, государственных бумаг Организации экономического сотрудничества и развития – ОЭСР), однако операторов держат в неведении относительно того, как именно такие инвестиции могут быть осуществлены. Более того, новые нормы на сегодняшний день запрещают инвестиции в недвижимость и не ясно, является ли данное ограничение лишь временным. Следовательно, если вести речь о стратегиях управления активами, НГПФ в настоящее время реализуют политику «поживем-увидим» в ожидании прояснения указанных вопросов местным органом, регулирующим деятельность финансового рынка (примечание: правовыми нормами предписан срок издания дополнительных руководств – до августа 2007 года).

Наконец, изменение структуры комиссионных сборов пенсионных фондов Зего столпа по аналогии с подходом, предложенным согласно первому пункту раздела о 2ом столпе настоящего документа, чрезвычайно приветствуется.

Уставный капитал / Минимальные требования к капиталу (2й и 3й столпы)

Другой барьер для доступа на рынок пенсионных фондов как 2ого, так и Зего столпов – это размер уставного капитала, требуемый для учреждения новой компании по управлению активами или негосударственного пенсионного фонда. Минимальные требования к капиталу должны быть связаны с объемом взятых провайдером обязательств. Если требования представляют собой просто фиксированную сумму, она по существу является скорее сбором за доступ, чем капиталом, необходимым для погашения обязательств в будущем. Аналогично, минимальными требованиями к капиталу страховых компаний должен быть процент резервного пенсионного фонда и/или пенсионных взносов в сочетании с установленным минимальным размером капитала.

В этой связи возникает еще один значимый нюанс. При наличии требований к капиталу пенсионного фонда должны существовать еще и акционеры, желающие его оплатить. Поскольку участники уже оплачивают страховой резерв, требование оплатить капитал существенной роли не играет. Наиболее целесообразным способом решения проблемы будет присвоение пенсионному фонду статуса коммерческой организации (в противоположность их текущему некоммерческому статусу) и требование по оплате акционерами увеличения капитала. В противном случае такое увеличение может быть оплачено только за счет капитала, вложенного в новое предприятие, связанное с риском, что приведет к неравным, по отношению к инвестициям в безрисковые предприятия, условиям игры.

IT & TELECOM COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Natalia Schneider, Telenor

AEB IT & Telecom Committee coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)



Information & Communication Technology (ICT) is a key factor of the globalised economy and has a profound influence on social evolution and day-to-day life. Currently Russia is undergoing an ICT boom: with an annual growth rate of more than 20% Russia is one of the fastest growing ICT markets worldwide. Offshore software development in particular is thriving, fuelled by private equity, by Russia's attractive cost/quality ratio, and by the shrinking labour-cost differential of India and China compared to the U.S. or the EU.

The Russian government made ICT one of its top priorities and the market is predicted to grow to around 40 billion USD by 2010, with cell phone and internet use statistically reaching close to 100% and 40% of the population respectively. By 2015, the ICT sector could equal the oil & gas industry's contribution to Russian GDP, and Russian ICT businesses should have made a successful entry into the world market.

Russia's ICT business environment is remarkably liberal and entrepreneurial, but a number of structural problems exist. The number of ICT specialists remains far too low to satisfy demand, as only around 100 of Russia's roughly 3,300 higher educational institutions provide an internationally competitive ICT education. While a hardware industry does exist, it is dominated by the defence industry and has no commercial relevance. In addition, as in the case of other sectors of the Russian industry, academic-industrial collaboration is insufficient. The planned ICT-techno parks can those go a long way to mitigating these problems.

MISSION

- To promote the interests of AEB member companies in ICT through government liaison and information exchange
- To update and assist AEB member companies on changes, best practices, legal and regulatory issues and other matters of importance in the areas of information technology and telecommunications

VISION

- To be a reliable source of information for AEB member companies

В настоящее время Информационные и Коммуникационные Технологии (ИКТ) являются ключевым фактором мировой экономики и оказывают серьезное влияние как на развитие общества в целом, так и на жизнь человека в частности. Сейчас Россия переживает беспрецедентный рост ИКТ: темпы роста составляют более 20% в год. Таким образом, Россия становится одним из мировых лидеров по скорости развития ИКТ. Наиболее бурное развитие наблюдается в сфере оффшорной разработки программного обеспечения, чему способствуют инвестиции со стороны частного капитала, привлекательные соотношения цены и качества на российском рынке, а также сокращающаяся разница в затратах на рабочую силу в Индии и Китае по сравнению с США и ЕС.

Российское правительство сделало ИКТ одним из приоритетных направлений экономического развития. По оценкам специалистов, к 2010 году рынок ИКТ вырастет до 40 миллиардов долларов США, потребительский рынок мобильных телефонов достигнет 100%, а интернет-пользователей – 40% соответственно, от общего числа населения страны. К началу 2015 года сектор ИКТ сравняется по вкладу в российский ВВП с показателями нефтегазового сектора. Кроме того, к тому времени российские ИКТ должны будут успешно выйти на мировую арену.

Однако, несмотря на бурное развитие ИКТ в России, существует и ряд структурных проблем. Так, количество ИКТ-специалистов пока еще не соответствует растущему спросу, так как приблизительно только 100 из 3 300 российских учебных заведений обеспечивают ИКТ-образование, соответствующее международным стандартам. Хотя в России номинально существует производство компьютеров и комплектующих, это в значительной степени относится к оборонной промышленности и не имеет коммерческого значения. Кроме того, как и в случае с другими отраслями промышленности, связь производства с учебными заведениями неэффективна. Запланированное развитие технопарков в сфере ИКТ может значительно изменить сложившуюся ситуацию в лучшую сторону. Учитывая вышеизложенное, можно утверждать, что бизнес-среда ИКТ в России отличается своей либеральностью и носит предпринимательский характер.

Committee Members / Члены комитета: Alcatel-Lucent, Antor Business Solutions, Deloitte, Ernst & Young, IT Excellence, i2 CIS, IBS, Luxoft, Nokia-Siemens, Russia Consulting, SAP, Staffwell, Telenor, Teliasonera

- To represent the needs of our members to governmental organizations accurately
- To act as a reliable network to members seeking advice on IT and Telecom issues

ISSUES

- The inability of the educational system to provide the necessary numbers of ICT graduates
- Russian authorities limiting the utilisation of commercial cryptographic tools and means, and unresolved licensing issues surrounding software with crypto-capability (regardless of its weak or strong nature and its use in Western countries)
- Regional spectrum conflicts due to exclusive use of frequencies by the armed forces, constituting a problem for wireless ICT infrastructure
- Implementation of the new intellectual property rights, including software piracy
- Protraction of the implementation of legislation regarding child sexual abuse
- Optimisation of tax legislation in line with the RF government's commitment to make ICT one of its top priorities
- Unsatisfactory computing power, despite the set-up of a Joint Supercomputer Centre. Moscow State University now operates a brand new IBM Blue Gene/P

RECOMMENDATIONS

- More investment into ICT education, including schools, and the establishment of academic-industrial clusters of excellence for ICT
- Cancel crypto-licensing requirements for commercial crypto-tools, or at least limit licensing to cryptography covered by the Wassenaar Arrangement
- Establishing compliance with WTO/TRIPS intellectual property laws and regulations
- Establishing compatibility and interoperability with EU ICT laws and regulations
- Fast and strategic investment in computing power on all levels.
- Arrange public programmes to bridge the digital gap, especially in rural areas, possibly through PPPs.

ADDITIONAL LONG-TERM ISSUES

Even though Russian ICT is flourishing, there are a number of more general long-term issues:

- The Cyrillic script: it is imperative for Russian websites to be dual language and dual-script, preferably with English as a second language, should they desire to cater for an international audience. An English version is also important in order to be included in international search engines.
- Quite a number of ICT services do not yet exist in Russia, or are not of high enough quality, like e.g. applications-on-demand (AoD), which can help SMEs (small & medium enterprises) to reduce ICT costs. Outsourcing is an under-used option, with only about 3% of businesses going down this route. Any legal barriers or insufficient infrastructure should be removed or replaced

ЗАДАЧИ

- Продвигать интересы компаний-членов Ассоциации Европейского Бизнеса (АЕБ) в области ИКТ, взаимодействуя с правительственными органами и обмениваясь информацией
- Помогать компаниям-членам АЕБ в вопросах внедрения передовых технологий, в решении юридических и нормативных проблем, а также иных важных вопросов в области информационных технологий и телекоммуникаций.

КОНЦЕПЦИЯ

- Быть надежным источником информации для компаний-членов АЕБ
- Контакттировать с государственными структурами по проблемам компаний-членов АЕБ
- Консультировать участников АЕБ по вопросам информационных технологий (ИТ) и телекоммуникаций.

ВОПРОСЫ И ПРОБЛЕМЫ

- Неспособность образовательной системы России обеспечить общество достаточным количеством ИКТ-специалистов
- Ограничения, устанавливаемые российскими органами власти по вопросам использования шифровальных средств в коммерческих целях, а также нерешенные проблемы лицензирования программного обеспечения с возможностью криптографии (независимо от сильных и слабых сторон, а также использования на Западе)
- Проблемы с использованием спектра частот на региональном уровне, связанные с тем, что вооруженные силы обладают исключительным правом использования радиочастот, создавая таким образом проблемы для беспроводной сети ИКТ
- Внедрение новых положений о правах интеллектуальной собственности, включая пиратство в сфере программного обеспечения
- Задержка внедрения законопроекта о растлении несовершеннолетних
- Оптимизация Налогового законодательства в соответствии с планами российского правительства сделать ИКТ одним из приоритетных направлений развития экономики
- Недостаточный уровень компьютерной мощности в России, несмотря на то, что существуют Межведомственный Суперкомпьютерный Центр (МСЦ) и сверхмощный компьютер компании IBM под названием Blue Gene/P в Московском Государственном Университете

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Увеличить объем инвестиций в ИКТ-образование, включая развитие школы формирования специальных ИКТ-кластеров образовательно-производственной направленности
- Отменить лицензирование шифровальных коммерческих средств или, по крайней мере, лицензиро-

to help Russian businesses optimise their ICT related processes.

- It might be in the interests of the Russian government, or key regions like Moscow, St. Petersburg, and other large industrial areas to invest in computing centres and provide advanced software for local start-ups.
- The E-Government project should be accelerated, also including PPPs.
- A public discussion about digital privacy might be advisable.

вать лишь ту криптографию, которая регулируется Вассенаарским Соглашением

- Привести законы и нормы по интеллектуальной собственности в соответствие с нормативами ВТО
- Установить соответствие с законами и нормами по ИКТ, распространенными в ЕС
- Осуществить эффективное инвестирование, направленное на увеличение компьютерной мощности на всех уровнях
- Создать общественные программы для преодоления «цифрового разрыва», особенно в сельской местности, возможно путем использования проектов ГЧП (Государственно-Частного Партнерства).

НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ ДОЛГОСРОЧНОГО РАЗВИТИЯ

Несмотря на бурное развитие ИКТ в России, можно выделить ряд проблем долгосрочного развития:

- Использование кириллицы, что приводит к необходимости внедрять на российских веб-сайтах второй язык, предпочтительно английский, если есть необходимость привлечь иностранных пользователей. Необходимо также включить английскую версию в международные поисковые серверы.
- Достаточно большое количество ИКТ-услуг либо вообще не представлены на российском рынке, либо не развиты в достаточной степени. Примером могут служить Приложения по Запросу (ПпЗ), помогающие малым и средним предприятиям уменьшать расходы на ИКТ. Кроме того, в России практически не используется система аутсорсинга (привлечения сторонних ресурсов), как доказательство – только 3% компаний пользуются этой услугой. Необходимо устранить правовые барьеры и несовершенную инфраструктуру, чтобы помочь российским компаниям оптимизировать ИКТ процессы.
- Инвестирование в компьютерные центры, а также обеспечение провинциальных проектов современным программным обеспечением должно находиться в зоне интересов, как правительственных структур, так и ключевых регионов (Москва, Санкт-Петербург), а также других крупных промышленных районов.
- Проект создания Электронного правительства должен быть ускорен, возможно через проекты ГЧП.
- Желательно провести общественное обсуждение проблемы неприкосновенности частной жизни в эпоху компьютеризации



LEGAL COMMITTEE / ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:

Sergey Stefanishin, Ernst & Young

Deputy Chairman / Заместитель председателя:

Alex Stolijarskij, BEITEN BURKHARDT, Olesya Galkova, Norman DL Associates

Committee Coordinator / Координатор комитета:

Ksenya Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

CORPORATE LAW

Issues

- Dramatic expansion of the list of grounds for refusing state registration.
- Tighter administrative sanctions for breaking the law on state registration by legal entities and individual entrepreneurs, with higher administrative fines and a broader list of administrative offences carrying the penalty of disqualification of management.
- Too much time taken for registration of changes in the address of a continuing executive body of a legal entity, up to 35 days.
- Extra requirements for constituent documents, as well as a great number of notarised documents to be filed.
- Obligation imposed on the founders to file with the registration authority a written proof of the landlord's consent to living space being used as a place of business by the legal entity.

Recommendations

- Support is given for the planned amendments regarding publication of information on changes in the details of a legal entity in online media.
- It is recommended not to expand the list of documents to be filed and requirements, since this may result in even longer time-frames for registration of a legal entity and more opportunities for abuse of power by the registration authority.
- Support is given for amendments which disallow refusal of state registration on the grounds of non-conformance of the format of documents filed with statutory requirements.
- It is recommended to provide for the option of submitting documents for preliminary checking by the registration agency prior to filing them.
- An option should be provided for legal entity registration documents to be filed under a power of attorney.

КОРПОРАТИВНОЕ ПРАВО

Проблемы

- Существенное расширение перечня оснований для отказа в государственной регистрации.
- Усиление административной ответственности за нарушения законодательства о государственной регистрации юридических лиц и индивидуальных предпринимателей путем увеличения размеров административных штрафов и расширения перечня составов административных правонарушений, предусматривающих назначение наказания в виде дисквалификации руководителей.
- Увеличение срока регистрации изменений сведений о местонахождении постоянно действующего исполнительного органа юридического лица до 35 дней.
- Установление дополнительных требований к учредительным документам, а также истребование значительного числа нотариальных удостоверенных документов.
- Установление обязанности учредителей представлять в регистрирующий орган письменное подтверждение согласия собственника жилого помещения на использование жилого помещения в качестве места нахождения юридического лица.

Рекомендации

- Поддерживаются планируемые изменения, касающиеся размещения в электронном средстве массовой информации об изменении сведений о юридическом лице.
- Рекомендуется не расширять перечень предоставляемых документов и требований к ним, так как это может привести к увеличению сроков регистрации юридического лица и возможности злоупотреблений со стороны регистрирующего органа.

Committee Members / Члены комитета: Allen & Overy Legal Services; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Baker Botts L.L.P.; Beiten Burkhardt; CMS Bureau Francis Lefebvre; CMS Cameron McKenna; CMS Hasche Sigle gmbH; De Berti Jacchia Franchini Forlani; Deloitte; Denton Wilde Sapte; DLA Piper Rudnick Gray Cary; Ernst & Young; Gide Loyrette Nouel; Grant Thornton Trid ZAO; Impex Consult OOO; International Road Transport Union (IRU); KPMG; Dewey & LeBoeuf; Macleod Dixon LLP; Magister & Partners; Magnusson; Marks & Sokolov, LLC; Mazars; Noerr Stiefenhofer Lutz; Pepelyaev, Goltsblat & Partners; Porsche Russland; PricewaterhouseCoopers; Roedel & Partner; Salans; Secretan Troyanov Sher; Shevyrev and Partners; Smithbridge Advisory Services Ltd.; Standard & Poor's; Total; Vinson & Elkins L.L.P.; Your Lawyer.

Benefits

- A straightforward registration procedure and open information on changes in the details of a legal entity will facilitate faster economic growth and reduce opportunities for abuse of power by the registration authority.
- The option of filing documents for registration of a legal entity under a power of attorney will simplify the registration procedure, particularly when the founder is a foreign national/legal entity.
- Preliminary checking of documents by the registration agency will make it possible to reduce the time required to register a legal entity and will decrease the number of registration refusals.

COMMERCIAL/TRADE LAW

Comments on the Draft Law “On the fundamental principles of state regulation of trade operations in the Russian Federation” (version from December 7, 2007)

First of all, there is a clear need for federal regulation of trade operations in the Russian Federation. At present, this sector of the economy is not provided with a legal framework that sets out the fundamental rules and guarantees for conducting trade (rights and obligations for trade operations) under state law. Indisputably, legislation at the federal level is a must, given that the constituent entities of the Russian Federation often establish rules that restrict trade.

At the same time the Draft Law contains several serious deficiencies, which mean that it cannot be adopted in its present form. The main deficiencies are as follows:

Issue1

Exclusion of services provision from the scope of the Law.

According to par. 3 article 1 of the draft version, the law will not apply to transactions that involve the establishment and provision of services. Thus, the Draft Law is based on a very narrow understanding of a trade operation, which hardly reflects the reality that services can be traded just as much as physical goods.

Recommendation

To extend this rule to include the organisation and provision of services involving stationary and non-stationary facilities.

Issue2

Almost total exclusion of constituent entities of the Russian Federation and of local authorities from the process of regulating trade operations

The Draft Law is classed as administrative legislation, since it regulates public relationships, i.e. relationships between authorities and actors in trade operations. According to par. 1, article 72, of the Constitution of the Russian Federation, administrative legislation is within the joint competence of the Russian Federation and its constituent entities. This means that the right of constituent entities to

- Поддерживаются изменения, запрещающие отказывать в государственной регистрации при несоответствии формы представленных документов требованиям законодательства.
- Рекомендуется предусмотреть возможность подачи документов на предварительную проверку регистрирующим органом перед их предоставлением для регистрации юридического лица.
- Следует предусмотреть возможность подавать и получать документы по доверенности в процессе регистрации юридического лица.

Преимущества

- Отказ от усложнения процедуры регистрации и открытость информации об изменении сведений о юридическом лице будут способствовать более активному развитию экономики и уменьшению возможности злоупотреблений со стороны регистрирующего органа.
- Возможность подавать и получать документы в процессе регистрации юридического лица по доверенности упростит процедуру регистрации, особенно в случае, если учредителем выступает иностранное юридическое / физическое лицо.
- Предварительная проверка документов регистрирующим органом позволит уменьшить срок регистрации юридического лица и снизит количество отказов в регистрации.

КОММЕРЧЕСКОЕ/ТОРГОВОЕ ПРАВО

Комментарии к Проекту закона «Об основах государственного регулирования торговой деятельности в Российской Федерации» (к редакции проекта от 7 декабря 2007 г.)

Следует отметить, что в Российской Федерации существует необходимость регулирования торговой деятельности на федеральном уровне, поскольку в данном секторе экономики отсутствует законодательная база, которая определяла бы основные правила и гарантии ведения торговой деятельности с точки зрения общественных взаимоотношений (прав и обязанностей субъектов торговой деятельности по отношению к государству). Принятие федерального законодательного акта, бесспорно, является необходимым, так как субъекты Российской Федерации часто устанавливают правила, которые ограничивают торговлю.

В то же время, в Проекте закона имеется несколько существенных недостатков, которые едва ли позволяют считать, что он может быть принят в существующем виде. Ниже перечислены главные из них:

Проблема. Исключение из сферы применения Закона такого вида деятельности, как предоставление услуг.

В соответствии с пар. 3 статьи 1 Проекта закона будущий Закон не распространяется на взаимоотношения, связанные с организацией и осуществлением деятельности по предоставлению услуг. Таким образом, Проект закона основан на узком понимании торговой деятельности, что вряд ли верно, поскольку услуги также являются товаром, только этот товар нематериален.

participate in regulation of relevant relationships is not envisaged by the draft law at all, the Draft Law attributes this right to the Government of Russian Federation directly. .

Recommendation

The Law should establish only the most fundamental rules regulating trade operations, while the constituent entities of the Russian Federation should have the power to formulate more detailed regulations. This assertion is supported by Article 71 of the Constitution of the Russian Federation, which states that only the Russian Federation has the power to define the legal basis of the single market.

Some of the powers attributed to the competence of the Government of the Russian Federation will be virtually impossible to implement at such a high level. For example, there is no need for the federal government to establish the requirements for the internal and external arrangements of trade facilities and adjacent areas in terms of their form, types and specialisations.

Issue 3

De facto introduction of licensing for trade operations

According to the Draft Law, before conducting trade activities it is necessary to obtain a certificate (permission to conduct trade operations involving non-stationary trade facilities) i.e. the Draft Law de facto introduces licensing for trade operations.

Recommendation

To eliminate this provision from the law. There is no rational need for any additional restrictions on conduction of trade activities in the form of permissive procedures; they only increase the bureaucratic pressure on trade operators.

Issue 4

Introduction of restrictions on the subject composition when conducting trade activities

According to the Draft Law, partnerships, production cooperatives and unitary enterprises are not allowed to conduct trade through distributors. This provision contradicts current legislation, which regulates remote sale of goods and states that the seller can be any organisation, irrespective of its legal form or a sole proprietor.

Recommendation

To eliminate this restriction on subject composition from the law.

Issue 5

Par. 1, article 31 of the Draft Law states that sellers must employ qualified staff for providing services to buyers. However, it does not provide the list of necessary requirements as to the qualifications of the staff apart from the very vague par. 3, article 31, which states that the workers must have undertaken specialised professional training and must have a relevant document confirming this according to their occupational sphere and to federal

Рекомендации. Распространить действие закона, в том числе, на оказание такого вида торговой деятельности, как предоставление услуг с использованием стационарных и нестационарных торговых объектов.

Проблема. Почти полное исключение субъектов Российской Федерации и органов местного самоуправления из процесса правового регулирования торговой деятельности

Проект закона классифицируется как административный законодательный акт, поскольку его положения регламентируют общественные взаимоотношения, т.е. взаимоотношения между органами государственной власти и участниками торговой деятельности. В соответствии с пар. 1 статьи 72 Конституции Российской Федерации административное законодательство находится в совместном ведении Российской Федерации и субъектов Российской Федерации. Более того, в Проекте закона вообще не упоминается право субъектов Российской Федерации осуществлять регулирование отношений в сфере торговой деятельности, поскольку Проектом закона это право относится к компетенции Правительства Российской Федерации.

Рекомендации. Закон должен устанавливать только самые фундаментальные правила регулирования торговой деятельности. Полномочия по определению более конкретных правил регулирования следует передать субъектам Российской Федерации. Данное заключение подтверждается статьей 71 Конституции Российской Федерации, в соответствии с которой определение правовых основ единого рынка находится в исключительной компетенции Российской Федерации.

Некоторые полномочия, отнесенные к предмету ведения Правительства Российской Федерации, едва ли могут осуществляться на столь высоком уровне. Например, нет необходимости в наделении федерального правительства правом установления требований к внутреннему и внешнему оформлению торговых объектов, а также прилегающих территорий в смысле форм, типов и специализации торговых объектов.

Проблема. Фактическое введение лицензирования на осуществление торговой деятельности

В соответствии с Проектом закона, чтобы иметь возможность организовать торговую деятельность, необходимо получить свидетельство об организации торговой деятельности (в случае с нестационарными торговыми объектами – разрешение на организацию торговой деятельности), т.е. Проект закона фактически вводит лицензирование торговой деятельности.

Рекомендации. Исключить указанное требование из Проекта закона ввиду нецелесообразности введения дополнительных ограничений в виде разрешительных процедур для осуществления торговой деятельности, поскольку они лишь усиливают бюрократическую нагрузку на участников торговой деятельности.

Проблема: Установление ограничений по субъектному составу при осуществлении торговой деятельности.

Согласно Проекту закона товарищества, производственные кооперативы и унитарные предприятия

standards, and must undergo the medical examinations proscribed under the legislation of Russian Federation.

Recommendation

The Draft Law must list the exact requirements, clearly and unambiguously. Furthermore, we do not consider it necessary to extend the application of the above requirements to remote sales of goods.

Issue 6

In accordance with par. 5 article 34 of the Draft Law, the state authority of the constituent entity of the Russian Federation may establish business hours of trade facilities within its territory with the permission of the federal authority.

Recommendation

To exclude this rule as it contravenes article 11 of the Law on consumer rights which states that the authorities of constituent entities of the Russian Federation are entitled to establish business hours only in respect of state trade organisations.

Issue 7:

In accordance with par. 2, article 35 of the Draft Law, sale of goods through distributors is conducted via acquisition of commodities by third parties and resale to purchasers, or purchasers participating in similar operations. It is not clear who is deemed “third parties” in par. 2 article 35 of the Draft Law. Taking into account that third parties purchase goods for subsequent resale and that in this type of trade there is a distributor between the seller and the purchaser, we cannot exclude that the authors of the Draft Law meant distributors.

Recommendation

In this context, the rules in par. 2 article 35 are neither in accordance with those of par. 3, article 35– which provide that the distributor cannot be a sole proprietor, nor with par. 5 article 9 – which specifies that the distributor acts on behalf of the seller. If our interpretation is correct, then the Draft Law contains incompatible rules. Moreover, the second variant of sale of goods through distributors cannot be construed unambiguously and calls for a clearer formulation.

Issue 8

Article 3 of the Draft Law contains definitions of the main notions that are used in the Law. Seven notions are cited. However, the text of the law contains more than ten notions that are not provided with definitions.

Recommendation

Given that legislators have decided to insert a specific article with definitions of the main notions in the draft law, it would be correct from the point of view of legislative

не могут осуществлять торговлю через распространителей, что, в частности, противоречит действующему законодательству, регулирующему (удаленную) продажу товаров дистанционным способом, согласно которому продавцом является организация независимо от ее организационно-правовой формы или индивидуальный предприниматель.

Рекомендации. Предлагается исключить данное ограничение по субъектному составу.

Проблема. В пар. 1 статьи 31 Проекта закона определяется, что для выполнения работ, непосредственно связанных с обслуживанием покупателей, продавцы должны нанимать квалифицированных работников. В то же время не указаны конкретные требования относительно квалификации данных работников, за исключением довольно неопределенного пар. 3 статьи 33, который указывает, что к обслуживанию покупателей допускаются только работники, прошедшие профессиональную подготовку, что подтверждается соответствующим документом, и обучение с учетом профиля и специализации своей деятельности в соответствии с государственными стандартами, а также медицинские осмотры в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Рекомендации. В Проекте закона должны содержать четкие критерии и требования, толкование которых должно быть однозначным и четким; также рекомендуется не распространять вышеозначенные требования пар. 1 статьи 31 и пар. 3 статьи 33 в отношении продажи товаров дистанционным способом.

Проблема. В соответствии с пар. 5 статьи 34 Проекта закона орган государственной власти субъекта Российской Федерации вправе определять время работы торговых объектов на своей территории в случаях, установленных федеральным органом власти.

Рекомендации. Исключить указанное требование как противоречащее статье 11 Закона «О защите прав потребителей», в которой сказано, что органы государственной власти субъектов Российской Федерации имеют право устанавливать режим работы только государственных торговых предприятий.

Проблема. В соответствии с пар. 2 статьи 35 Проекта закона при привлечении распространителей продажа осуществляется путем приобретения товаров третьими лицами и дальнейшей их перепродажи покупателям либо привлечения покупателей к участию в аналогичной деятельности. Не ясно, кто подразумевается в пар. 2 статьи 35 Проекта закона под «третьими лицами». Исходя из того факта, что третьи стороны приобретают товары для дальнейшей их перепродажи, и учитывая, что в торговле такого рода между продавцом и покупателем существует распространитель, мы не исключаем, что разработчики Проекта закона имели в виду распространителей.

Рекомендации. В этом случае положение пар. 2 статьи 35 Проекта закона не соответствует положениям пар. 3 статьи 35 Проекта закона, где сказано, что в качестве распространителей не могут выступать индивидуальные предприниматели, и положению пар. 5 статьи 9 Проекта закона, где говорится, что распространитель действует от имени продавца. Если ситуация в самом деле такова, значит Проект закона содержит несовместимые положения. Кроме

technique to include definitions of all the notions used in the text of the Draft Law (in particular notions of whole-sale and retail trade, trade facility, etc.).

General Recommendations

It is necessary to exclude from the Draft Code provisions that are obvious. For example par. 1, 2 article 33 of the Draft Law provide that individuals permanently or temporarily performing the function of trade workers – receiving and selling the goods, serving and advising the customers – act as personnel on the basis of labour contracts concluded with the employer and that they act on behalf and to the benefit of the employer. This information is surely superfluous.

It is also necessary to provide a better wording of specific articles. For example, according to par. 2, article 34 of the Draft Law, trade operations can be conducted through establishing, deploying and (or) operating trade facilities (excluding non-stationary trade facilities), only if trade facility safety passport is obtained. It would be more correct to indicate that a trade facility safety passport is necessary only in respect of stationary trade facilities.

INTELLECTUAL PROPERTY LAW

PART IV of the RUSSIAN FEDERATION CIVIL CODE

On January 1st, 2008, Part IV of the Civil Code came into force. It provides codification of the legislation in the sphere of the intellectual property rights.

However, Part IV does not deal with a number of important problems, as a result of which a number of provisions of the Russian law do not fully conform with WTO requirements, the respective international treaties (such as the Agreement on Trade Aspects of Intellectual Property Rights) and in general, to international practice.

Issues

- **Absence of uniform standards regarding violation of intellectual property rights:** The first versions of the bill did not contain any provisions as to the uniform standards of confusion between different intellectual property objects. As a result, there were several approaches to establishing confusion between different individualisation means (i.e. trademarks, trade names, commercial designations, domain names, etc.). Along with other provisions of Part IV (see below), this resulted in provision of a overly extensive protection for domain names, trade names and commercial designations and insufficient protection for trademarks. In the final version of law, an attempt has been made at improving this situation by incorporating a provision that introduces a single standard for possible confusion of consumers – which is a significant improvement. However, the absence of a single set of standards for establishing the possibility of confusing, or similarity leading to confusion, between different means of individualisation, both for registration purposes and for the purpose of use has not been dealt with, which might lead to different interpretations and ambiguous approaches as to which particular standards should be applied in each

того, второй метод продажи товаров с привлечением распространителей также не имеет однозначного толкования и требует более четкой формулировки.

Проблема. Статья 3 Проекта закона содержит определения основных понятий, используемых в Законе. Перечислены 7 определений, однако в тексте Проекта закона содержатся еще более десяти понятий, которые употребляются в Проекте закона, но определение которых в Проекте закона отсутствует.

Рекомендации. Учитывая тот факт, что разработчики Проекта закона включили в него отдельную статью, которая должна содержать определения основных понятий, с точки зрения методологии законодательства следовало бы поместить в данной статье определения понятий, встречающихся далее по тексту Проекта закона (в частности, понятий оптовой и розничной торговли, объекта торговли и т.п.).

Общие рекомендации

Из Проекта закона необходимо исключить положения, которые являются очевидными. Например, в пар. 1 и 2 статьи 33 Проекта закона предусмотрено, что работниками продавца могут быть физические лица, постоянно или временно осуществляющие функции по приему и продаже товаров, по обслуживанию и консультированию покупателей на основе заключаемых с продавцом трудовых договоров, и что работники продавца выступают от имени продавца и в его интересах.

Необходимо доработать конкретные статьи. Например, в соответствии с пар. 2 статьи 34 Проекта закона торговая деятельность посредством создания, размещения и (или) использования торговых объектов, за исключением нестационарных торговых объектов, может осуществляться только при наличии паспорта безопасности торгового объекта. Было бы более корректно просто указать, что паспорт безопасности торгового объекта необходим только для стационарных торговых объектов.

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПО ЗАЩИТЕ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

ЧАСТЬ IV ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1 января 2008 года вступила в силу Часть IV Гражданского кодекса, в которой было кодифицировано законодательство об интеллектуальной собственности. Однако в ней по-прежнему не решен ряд важных проблем, в результате чего ряд положений законодательства Российской Федерации не соответствует в полной мере требованиям ВТО, соответствующим международным договорам (таким, как Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности) и в целом нормам международной практики.

Проблемы

- **Отсутствие единообразных стандартов, касающихся нарушений прав интеллектуальной собственности:** В первых версиях законопроекта

particular case for each legal action (appraisal, recognition of registration of the title to an object as invalid, in cases of violation of intellectual property rights, etc.). Introduction of uniform standards, which pertain to relations between rights to individual intellectual property will improve the situation and will enable the application of a common provision on the conflict between different types of rights in courts.

- **Scope of domain name protection is too wide:** Part IV gives certain rights to domain name holders. According to this law, a domain name holder may interfere with registration of an identical trademark, without proving that the domain name meets the protectability criteria, is actually used, etc. (equally without limitation of the list of so protected domain names). Domain name protection should be eliminated from Part IV, which would conform to international standards.
- **Too wide scope of protection of commercial designations and trade names:** Part IV provides protection for unregistered 'commercial designations', without limiting it to the territory on which the designations are known. Among reasons for refusal to register a trademark, such rights arise not only with respect to commercial designations and trade names but also with respect to 'parts' of commercial designations and trade names, which are similar with such parts to confusion, which might result in all such objects that arose before the registered trademark priority date (notwithstanding their notoriety in the Russian Federation) preventing registration of such trademark.
- **Insufficient protection of commonly known trademarks:** Pursuant to the requirements of the TRIPs Agreement and other international treaties, Part IV provides a wider scope of protection for commonly known trademarks, by legitimately introducing the criterion of 'association', rather than 'confusion', to identify violation of rights, notwithstanding of merchandise for which the 'junior' trademark is used. However, Part IV does not prohibit registration of trademarks, which infringe rights to commonly known trademarks (not resolving the problem existing in applicable law), but which were submitted for registration with respect to heterogeneous goods or services, making the procedure extremely ineffective when such trademarks are registered by the Russian Patent Committee (as the case is now), even if the trademark infringes the rights of a commonly known mark holder and even if such registration will be recognised as invalid as a result of administrative or judicial procedures. It makes the trademark registration procedure less reliable and does not fully protect the legal rights of commonly known trademark holders. It also pushes up costs incurred by trademark holders, the Russian Patent Committee and the judicial system.
- **Protection of place names is too wide:** Part IV establishes the absolute priority of names of places of origin over trademarks, which expressly contradicts the TRIPs Agreement (e.g. Article 24) and resolution of the 2005 WTO Panel as to correlation of rights to names of places of origin of commodities and trademarks.
- **Absence of the procedure for preliminary objections:** Part IV does not enable a third party to object to registration of a trademark before its registration. Taking into account that the Russian Patent Committee is

отсутствовали какие-либо нормы, предусматривающие единообразные стандарты смешения между разными объектами интеллектуальной собственности. Как следствие, можно было говорить о разных подходах к установлению смешения различных средств индивидуализации (то есть товарных знаков, фирменных наименований, коммерческих обозначений, доменных имен и т.д.). Это, в совокупности с другими положениями Части IV (см. ниже) привело к предоставлению слишком широкого объема охраны для доменных имен, фирменных наименований и коммерческих обозначений и слишком узкому объему охраны товарных знаков. В окончательной редакции закона содержится попытка исправить данную ситуацию путем введения положения, вводящего единый стандарт возможности введения в заблуждение потребителей, что является существенным улучшением. Однако проблема отсутствия единых стандартов для установления возможности смешения или сходства до степени смешения между разными видами средств индивидуализации как для целей регистрации, так и для целей использования так и не была решена, что создает возможность для различных интерпретаций и неоднозначности подходов к тому, какая именно стандарты должны применяться в каждом отдельном случае при каждом юридическом действии (при экспертизе, признании регистрации права на объект недействительной, в делах о нарушении прав на объект интеллектуальной собственности и т.д.). Введение единообразных стандартов, касающихся взаимоотношения между правами на отдельные объекты интеллектуальной собственности, улучшит положение и позволит применять в судах общую норму, касающуюся конфликта между разными видами прав.

- **Слишком широкий объем охраны доменных имен:** Часть IV предоставляет определенные права владельцам доменных имен. В соответствии с данным законом владелец доменного имени может препятствовать регистрации идентичного товарного знака без доказательства того, что доменное имя соответствует критериям охраноспособности, фактически используется и т.д. (равно как и без ограничения перечня доменных имен, охраняемых таким образом). Охрана доменных имен должна быть полностью исключена из Части IV, что будет соответствовать международным нормам.
- **Слишком широкий объем охраны коммерческих обозначений и фирменных наименований:** Часть IV предоставляет охрану незарегистрированным «коммерческим обозначениям» без ограничения охраны территорией, на которой они известны. Далее, среди оснований для отказа в регистрации товарного знака такие права возникают не только у коммерческих обозначений и фирменных наименований в целом, но и «частей» коммерческих обозначений и фирменных наименований, или обозначений, сходных с такими частями до степени смешения, что может привести к тому, что все такие объекты, возникшие до даты приоритета регистрируемого товарного знака, вне зависимости от их из-

very reluctant to cancel registration after it has taken place, it represents a major problem for right holders. It also contradicts global practice: in more than 80% of countries, the law enables a third party to dispute registration before it had taken place. The possibility to dispute will create a number of advantages: it would lead to (1) improving reliability of the Trademark Register, (2) significant reduction in procedures for recognising the trademark as invalid, (3) significant reduction in legal proceedings to dispute the existing registrations, which would reduce the costs of the Russian Patent Committee and court.

■ **Insufficient transparency of the Russian Patent Committee:** While not resolving another problem existing in the Russian Patent Committee, Part IV does not require official publication of the trademark registration applications under consideration before their registration and does not ensure public access to all of the application materials, either before or after registration. Official publication of applications under consideration and their availability (at the expense of the requesting party) of all of the registration materials (1) will help the process of disputing (recognition of invalidity) of the trademark registration, making them more efficient and (2) will improve confidence in the Russian Patent Committee and the trademark protection system.

■ **Licensing and commercial concession:** Part IV contains a series of fairly problematic provisions for trademark licensees, namely:

- Using a quality control provision that is much wider than the international norm, the law establishes licensors' and licensees' joint liability for claims made against the licensee as the manufacturer of goods/provider of services.
- While maintaining the existing practice of the Russian Patent Committee, the law establishes the requirement as to statutory registration of all trademark licenses, which is a very complicated and costly procedure that does not make much sense and that was cancelled in most countries of the world. Absence of registration invalidates a license agreement. Moreover, if a trademark received under license has not yet been registered in Russia (e.g. an application is still under consideration); a license cannot be registered and, consequently, is invalid. In other words, a trademark holder cannot issue a valid license before the trademark has been registered.
- Part IV changes the existing provisions on commercial concession; in particular, it introduces a new requirement to the effect that the package of rights for commercial concessions should include a registered trademark, because a non-registered trademark (just as any other individualisation means) is insufficient for conclusion of a commercial concession agreement.

■ **Fair use:** There are no provisions on fair trademark use in Part IV; it is likely to turn a simple descriptive or nominative mention into copyright violation.

Each of the above provisions contradicts global practice and significantly exceeds the necessary measures for protection against illegal use of trademarks in order to maintain consumer confidence in licensed brands. Moreover, the costs and complexities involved in trademark licenses are so high that many of them may as well opt against licensing their trademarks in Russia, which would result in adverse consequences for the Russian economy.

вестности в Российской Федерации, будут препятствовать регистрации такого товарного знака.

■ **Недостаточный объем охраны общеизвестных товарных знаков:** В соответствии с требованиями договора ТРИПС и другими международными договорами Часть IV предоставляет более широкий объем охраны общеизвестным товарным знакам, правомерно вводя критерий «ассоциации», а не «смешения» для определения нарушения прав вне зависимости от товаров, для которых применяется «младший» товарный знак. Однако, Часть IV не запрещает регистрацию товарных знаков, которые нарушают права на общеизвестные товарные знаки (сохраняя проблему, существующую в действующем законе), но поданы на регистрацию в отношении неоднородных товаров или услуг, что приводит к крайне недействительной процедуре, когда такие товарные знаки регистрируются Роспатентом (как это происходит сегодня), даже если товарный знак нарушает права владельца общеизвестного знака и даже если эта регистрация будет признана недействительной в результате административных или судебных процедур. Это делает процедуру регистрации товарных знаков менее надежной и не в полной мере защищающей законные права владельцев общеизвестных товарных знаков. Это также увеличивает как затраты владельцев товарных знаков, так и Роспатента и судебной системы.

■ **Слишком широкая охрана наименований мест происхождения товаров:** Часть IV устанавливает абсолютный приоритет наименований мест происхождения товаров над товарными знаками, что прямо противоречит договору ТРИПС (например ст. 24) и решению Панели ВТО 2005 года о соотношении прав на наименования мест происхождения товаров и товарные знаки.

■ **Отсутствие процедуры предварительных возражений:** Сохраняя существующую в Роспатенте проблему, Часть IV не обеспечивает возможность третьей стороне выступать против регистрации товарного знака до его регистрации. Принимая во внимание, что Роспатент крайне неохотно отменяет регистрацию после того, как она состоялась, это является серьезной проблемой для правообладателей. Это также противоречит международной практике – в более чем 80% стран мира законодательство предоставляет третьей стороне право оспаривать регистрацию до ее осуществления. Обеспечение возможности оспаривания обеспечит ряд преимуществ: это приведет к (1) повышению надежности реестра товарных знаков, (2) существенному уменьшению числа процедур по признанию знака недействительным, (3) существенному уменьшению числа судебных дел по оспариванию существующих регистраций, что уменьшит издержки Роспатента и судов.

■ **Недостаточная прозрачность Роспатента:** Сохраняя еще одну существующую в Роспатенте проблему, Часть IV не требует официальной публикации находящихся на рассмотрении заявок на регистрацию товарных знаков до их регистрации и не обеспечивает публичного доступа ко всем материалам заявки как до, так и после регистрации. Официальная публикация находящихся на рассмотрении заявок и доступность

Recommendations

- A unified standard for all individualisation means (trademarks, trade names, commercial designations) is essential.
- It is necessary to delete from Article 1483, Section 9 (which governs reasons for refusal of trademark registration), the reference to domain names, or to preclude registration of a trademark that is identical to a domain name known in the Russian Federation on the date when the application was submitted and used with respect to homogenous goods.
- Known domain names need protection as much as trademarks. It is necessary to limit the scope of legal protection for trade names and commercial designations (which is excessive compared with the legal protection for trademarks). In particular, we deem it necessary to establish that trademark registration can only be disputed if a trade name is used with respect to homogenous goods, and not only by virtue of actual trade name registration. The same is true for commercial designations: it is appropriate to establish that trademark registration may only be disputed by the holder of rights to commercial designation in case of full or partial overlapping of right holders' actual operations (business and territorial).
- It is necessary to legislate in Article 1352, Section 5 for denial of registration of an industrial design due to identity or similarity that could lead to confusion with a registered trademark.
- We deem it appropriate to legitimise the rule in Article 1483, whereby designations that are identical to or similar to confusion with the name of a drug registered according to the Federal Drug Law cannot be registered as trademarks with respect to the appropriate classes of goods.
- The reasons for refusing to register a trademark, as established in Article 1483, Part IV, Civil Code, should be supplemented with a clause stating that where a trademark is widely recognized, there may be grounds for refusing to register identical/similar trademarks (irrespective of the goods they are supposed to represent), provided that the associations arising between a commonly known trademark and the trademark submitted for registration could be prejudicial to interests of the holder of the original trademark.
- It is necessary to revise the provisions established in Article 1483, Part IV, Civil Code, which envisage the absolute priority of names of places of origin of goods with respect to trademarks in order to align these provisions with common interpretation of the TRIPs Agreement.
- The procedures for making preliminary objections, as well as the procedures for official publication of information on trademarks before their registration, should be legitimised.
- It is necessary to delete the requirement as to statutory registration of licenses and also provisions establishing licensors' and licensees' joint liability.

And finally, it is necessary to include provisions on 'fair use' of trademarks in the law; it will allow the use of trademarks for descriptive/indicative purposes.

(за счет запрашивающего) всех материалов регистрации, (1) поможет процессу оспаривания (признавая недействительной) регистрации товарных знаков, делая их более эффективными и (2) увеличит доверие к Роспатенту и системе охраны товарных знаков.

- **Лицензирование и коммерческая концессия:** Часть IV содержит ряд довольно проблематичных положений для лицензиаров товарных знаков, а именно:
 - Используя положение о контроле качества много шире, чем это принято в международных нормах, закон устанавливает совместную солидарную ответственность лицензиаров и лицензиатов по требованиям, предъявляемым к лицензиату как к производителю товаров (услуг).
 - Сохраняя существующую практику Роспатента, закон устанавливает требование обязательной регистрации всех лицензий на товарный знак, что является крайне сложной и затратной процедурой, которая не имеет большого смысла, и которая была отменена в большинстве стран мира. Отсутствие регистрации приводит к недействительности лицензионного соглашения. Более того, если полученный по лицензии товарный знак еще не зарегистрирован в России (например, заявка находится на рассмотрении), лицензия не может быть зарегистрирована и, следовательно, является недействительной. Другими словами, владелец товарного знака не может выдать действующую лицензию до того, как товарный знак зарегистрирован.
 - Часть IV изменяет действующие положения о коммерческой концессии, в частности, вводит новое требование о том, что в комплекс прав, который составляет коммерческую концессию, должен входить зарегистрированный товарный знак – незарегистрированного товарного знака (равно как и иных средств индивидуализации) не достаточно для заключения договору коммерческой концессии.
- **Добросовестное использование:** В Части IV отсутствуют положения о добросовестном использовании товарных знаков, это предположительно превращает в нарушение авторских прав простое описательное или назывное упоминание.

Каждое из перечисленных положений противоречит международной практике и значительно превышает необходимые меры по защите от незаконного использования товарных знаков для сохранения доверия потребителей к лицензируемым брендам. Более того, затраты и сложности, создаваемые для лицензиаров товарных знаков, настолько велики, что многие из них могут предпочесть отказаться от лицензирования своих товарных знаков в России, что приведет к негативным последствиям для российской экономики.

Предложения

- Необходим единый стандарт смешения для всех средств индивидуализации (товарных знаков, фирменных наименований, коммерческих обозначений).
- Необходимо исключить из соответствующей статьи Части IV ГК, регламентирующей основания для отказа в регистрации товарного знака (Статья 1483, п.9), ссылку на доменные имена, либо установить невозможность регистрации товарного знака, тож-

дественного доменному имени, известному в Российской Федерации на дату подачи заявки и используемым в отношении однородных товаров

- Необходимо сократить объем правовой охраны фирменных наименований и коммерческих обозначений (являющийся избыточным по сравнению с объемом правовой охраны товарных знаков). В частности, представляется целесообразным установить, что оспаривание регистрации товарного знака возможно только в случае использования фирменного наименования в отношении однородных товаров, а не только в силу факта регистрации фирменного наименования. То же самое касается и коммерческих обозначений: целесообразно установить, что оспаривание регистрации товарного знака владельцем прав на коммерческое обозначение возможно в случае полного или частичного совпадения фактической деятельности правообладателей (деловой и территориальной).
- Следует законодательно закрепить в п. 5 ст. 1352 ГК РФ такое основание для отказа в регистрации промышленного образца как тождество или сходство до степени смешения с зарегистрированным товарным знаком.
- Представляется целесообразным закрепить в ст. 1483 ГК РФ правило, в соответствии с которым не могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков в отношении соответствующих классов товаров обозначения, тождественные или сходные до степени смешения с наименованием лекарственного средства, зарегистрированным в соответствии с Федеральным законом «О лекарственных средствах».
- Основания для отказа в регистрации товарного знака, установленные Статьей 1483 Части IV Гражданского Кодекса, следует дополнить формулировкой, устанавливающей, что старшие общеизвестные товарные знаки могут являться основанием для отказа в регистрации идентичных/сходных товарных знаков, независимо от того для каких товаров они поданы на регистрацию, при условии, что возникающие ассоциации между общеизвестным товарным знаком и знаком, поданным на регистрацию, могут повредить интересам владельца старшего общеизвестного товарного знака.
- Необходим пересмотр установленных Статьей 1483 Части IV Гражданского Кодекса положений, предполагающих абсолютный приоритет наименований мест происхождения товаров по отношению к товарным знакам, с тем, чтобы привести такие положения в соответствие с практикой толкования Соглашения ТРИПС.
- Следует законодательно закрепить процедуры предварительных возражений и процедуры официальной публикации информации о поданных на регистрацию товарных знаках до их регистрации.
- Необходимо устранить требование об обязательной регистрации лицензий, а также положения, устанавливающие солидарную ответственность лицензиаров и лицензиатов.

И, наконец, необходимо включить в закон положения о «добросовестном использовании» товарных знаков, разрешающие использовать товарные знаки в описательных/указательных целях.



ANTI-MONOPOLY WORKING GROUP РАБОЧАЯ ГРУППА ПО АНТИМОНОПОЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ

Chairman / Председатель:
Evgeny Voevodin, CMS Cameron McKenna

AEB Anti-Monopoly WG coordinator / Координатор комитета:
Ksenya Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

Issues

- **Lack of Subordinate Regulations for Competition.** In October 2006, the new Russian Competition Law (No. 135-FZ, dated 26th July 2006) entered into force. However, to date most of the subordinate acts provided for in the new law have not yet been introduced.
- **Delay in Implementation of the Competition Law.** The provisions under the new law have not yet been fully implemented due to difficulties in their interpretation.
- **Ambiguities in the Law.** The new Competition Law still contains some discretionary categories and norms, which creates problems in their practical application.
- **No Significant Sanctions for Non-Compliance.** The introduction of the new Competition Law will not lead to toughening of administrative sanctions for non-compliance. Administrative sanctions for violation of the Competition Law are not established by the Competition Law, but by the Russian Code of Administrative Offences. Not all violations of the anti-monopoly law entail the imposition of administrative liability, and the maximum penalty is approximately US\$18,000.

Recommendations

- Legislators should refer closely to the EU's extensive experience in regulating competition issues. The new Competition Law is primarily based on EU competition legislation. Therefore, when drafting the outstanding subordinate regulations legislators should take into account EU experience.
- Legislators should cooperate more closely with Russian and European legal experts. The Russian competition enforcement authorities do not engage with lawyers who practice Russian and European law when forming practice under the new Russian Competition Law.
- Legislators should also consult with practicing lawyers and businesses to avoid ambiguity of the Competition Law.

Проблемы

- **Отсутствие подзаконных актов, обеспечивающих конкуренцию.** В октябре 2006 года вступил в силу новый российский Закон о конкуренции (№135-ФЗ от 26 июля 2006 г.) Однако до сегодняшнего дня не введены в действие большинство подзаконных актов, предусмотренных указанным законом.
- **Задержка реализации Закона о конкуренции.** Положения закона до сих пор не реализованы в полной мере из-за возникших трудностей с их толкованием.
- **Нечеткость формулировок в Законе.** Новый Закон о конкуренции содержит дискреционные категории и нормы, с применением которых на практике возникают проблемы.
- **Отсутствие значимых санкций в случае несоблюдения закона.** Ввод в действие нового Закона о конкуренции не приведет к ужесточению административных санкций за его несоблюдение. Санкции за нарушение данного Закона установлены не самим законом, а Кодексом законов Российской Федерации об административных правонарушениях. Не все виды нарушений антимонопольного законодательства влекут за собой административную ответственность, а максимальный размер штрафа равен приблизительно 18 000 долларов США.

Рекомендации

- Разрабатывающим закон специалистам следует ориентироваться на богатый опыт стран Евросоюза в регулировании вопросов конкуренции. В основе нового Закона о конкуренции лежит законодательство Евросоюза. Следовательно, составляя проекты соответствующих подзаконных актов, необходимо принимать во внимание опыт ЕС.
- Авторам закона следует более тесно сотрудничать с российскими и европейскими экспертами в данной области. Разрабатывая практические рекомендации к новому Закону о конкуренции, российские органы власти не советуются с юристами, практикующими в России и Европе.
- Необходимо также консультироваться с практикующими юристами и бизнесменами во избежание расплывчатости формулировок положений Закона.

Committee Members / Члены комитета: Allen & Overy Legal Services; Baker Botts L.L.P.; Beverages and Trading LLC (Member of Bacardi-Martini Group); British American Tobacco Russia; CMS Cameron McKenna; Deloitte; Ernst & Young (CIS) Limited; Gide Loyrette Nouel; LeBoeuf; Lamb, Greene & MacRae L.L.P.; Noerr Stiefenhofer Lutz; Nutricia LLC; Salans; Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom LLP (Individual Membership).

REAL ESTATE COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ

Acting Chairman / Исполняющий обязанности председателя:
Adrian Salter, MEP Engineering

AEB Real Estate Committee coordinator / Координатор комитета:
Maria Tertyshnaya (Maria.Tertyshnaya@aebrus.ru)



INTRODUCTION

The aim of the AEB Real Estate Committee is to support our members in offering clear and understandable guidance to those seeking to develop Real Estate projects in Russia, rather than trying to confront the system that has been in place for many years.

The Committee's "Open Events" that are planned for 2008 cover the most important areas of our industry from Commercial to Residential and Retail to Logistics, and we carefully select members who have proven their expertise and value to our industry through their daily jobs to share part of this valuable knowledge at our AEB Real Estate presentations. We are very proud that these members are dedicating some of their time to this worthwhile strategy

If we stop for a moment and think about some of the new Real Estate developments that have been put into operation during the past 10 years in and around Moscow we can clearly see that this local market is developing in the right direction. Classification of office space is becoming more logical and the best examples are being pre-leased even before they are approved for occupation by the state commissioning authorities.

GENERAL ISSUES

With rental rates for office space across the spectrum constantly rising, the need for good Developers to deliver more Shell and Core office space is constantly delaying many companies from expanding their business activities in Russia. It is due to this situation that for the first time we have decided to dedicate one of our AEB RE open events in 2008 to the subject of "Build to Suit Offices" to demonstrate to our member companies how best to protect their businesses from the constantly increasing cost of renting office space in Moscow.

Another important development that we foresee in the Moscow residential market over the coming years is the traditional and logical "de-centralisation" of thousands and even millions of people who are currently tightly packed in the centre of Moscow. Huge residential communities that are made up of thousands of homes with

ВВЕДЕНИЕ

Цель комитета АЕБ по недвижимости – оказание поддержки компаниям-членам Ассоциации через предоставление четких и понятных советов тем, кто хочет заняться реализацией проектов застройки в России, а не пытаться бороться с системой, которая служит нормой на протяжении вот уже многих лет.

«Открытые мероприятия» Комитета по недвижимости, которые мы спланировали на 2008 год, охватывают наиболее важные области нашей отрасли: от коммерческой до жилой недвижимости и от розничных продаж до материально-технического обеспечения, – и мы тщательно подбираем людей из нашей организации, которые на деле доказали свою компетенцию и значимость для нашей отрасли своим повседневным трудом, и приглашаем их поделиться своим ценным опытом на наших презентациях по недвижимости в АЕБ. Мы очень гордимся тем, что эти люди уделяют время реализации этой достойной стратегии.

Если мы на минутку остановимся и подумаем о некоторых из новых проектов застройки, которые реализованы за последние 10 лет на территории Москвы и Московской области, то сможем со всей очевидностью увидеть, что местный рынок развивается в правильном направлении. Классификация офисной недвижимости становится более логичной, а ее лучшие образцы снимаются в аренду еще до того, как они утверждаются в эксплуатацию государственными приемочными комиссиями.

ОСНОВНЫЕ ПРОЛЕМЫ

Ввиду непрерывно растущих цен на офисную недвижимость всех категорий потребность хороших застройщиков выводить на рынок офисную недвижимость «под чистовую отделку» во все больших объемах является постоянным тормозом для многих компаний, стремящихся расширить масштабы своей хозяйственной деятельности в России. Именно из-за этой сложившейся ситуации я впервые решил, что в 2008 г. одно из наших открытых мероприятий в Ко-

Committee Members / Члены комитета: ASTERA, Bene Office Furniture, Blackwood Real Estate, BSN-Real Ltd, CB Richard Ellis, Cushman & Wakefield Stiles & Riabokobylko, DTZ, Evans Property Services, Ghelamco LLC, Intermark Savills, Jones Lang LaSalle, Knight Frank LLC, KPMG, Magister & Partners, Mayfair Properties LLC, MEP Engineering, OOO Rhine Capital, PricewaterhouseCoopers, Ruperti Project Services International Ltd, SIBC GmbH Representative Office, Solo Office Interiors, Sunbury Heights Project Management

supporting infrastructure, schools, hospitals, commercial and retail facilities are planned for the Moscow regions, and these will attract companies and their staff out of the centre into greener areas around the “fourth ring” road. Another of our Open Events will study this subject in more detail and will offer the audience an insight into the future of residential developments in and around Moscow.

With so many people currently living in Moscow and more arriving each year we can clearly see the need for developing more facilities to house and entertain these people and provide them with comfortable working conditions. It is our responsibility as experts in the Real Estate community to ensure that we continue to work together as a team, sharing our knowledge to enable us to control the quality of these projects in development.

Effect of World Credit Crisis on the Russian Market

If I dare to touch on the subject of the “correction” that is currently happening in the “developed” world markets and how it will effect Russia, I can be bold enough to say that with the majority of Residential acquisitions in Moscow being funded by cash and very few with the use of credit, and in addition that the cost of Moscow residential has been very stable over the past 12 months with slight increases in some areas, then our conclusion must be that the market here is well supported by investors.

However, to ensure that the AEB offers opinions from a wide range of experts who have worked and lived in Russia for many years, I can share with you the opinion of one or two other colleagues:

“Considering the “closed” Russian economy and strong financial status of the country, it seems very unlikely that Russia will be affected by the credit crisis as much as the rest of the World. I think Russia and Gulf countries will be the only ones that will not feel the pain that much. This means the larger developers will most likely continue to perform as they have been, maybe slightly less.

Another valued opinion:

“The effect that the financial crisis in the States will have on investment activities in Russia depends on the source of the Investor’s funds. The second consideration is the market that you are working in: residential or commercial.

For companies that have the ability to raise funds on the international markets via its Investors, I think you will not see much of a change in investment activity. The commercial market is still undersupplied in many areas, as well as residential in niche markets, and these investors are keen to capitalise on these opportunities. The same will be true for investors with a lot of cash who are making equity investments.

The market is still very good in Russia if you can raise the funds. Supply falls short of demand in many markets and developers/investors who are willing to move outside of their traditional territorial markets will still find a great deal of opportunity. Continued strong macro-economic growth and stability in Russia will also contribute to positive investment trends among those who can continue to raise money.

For the developers without the ability to raise funds on the financial markets, they will at least experience cost in-

митете по недвижимости АЕБ будет посвящено теме «Строительство офисов на аренду под заказ», чтобы продемонстрировать нашим компаниям-участникам, как можно защититься от постоянно растущей стоимости аренды офисной недвижимости в Москве.

Другой важной тенденцией, которую мы ожидаем увидеть на рынке жилья Москвы в ближайшие годы, является традиционная и логичная «децентрализация» тысяч и даже миллионов людей, которые в настоящее время проживают в центре Москвы. В Москве и регионах планируется создание громадных жилых районов с тысячами домов и соответствующей инфраструктурой, со школами, больницами, коммерческими предприятиями и магазинами, и это побудит компании переехать со своим штатом из центра в более экологически чистые районы в окрестностях «четвертого» транспортного кольца. В рамках другого из наших «открытых мероприятий» будет проведено более детальное изучение этого вопроса и предложено видение направлений будущего развития жилищного строительства на территории Москвы и Московской области.

Учитывая столь большое количество людей, проживающих в настоящее время в Москве и прибывающих сюда ежегодно, мы со всей очевидностью осознаем потребность в строительстве соответствующих объектов для обеспечения этих людей жильем и социально-культурными услугами и предоставления им комфортабельных условий для работы. От нас как специалистов по недвижимости ждут продолжения совместной работы внутри нашего слаженного коллектива и обмена знаниями, обеспечивающего возможность контроля качества этих проектов застройки.

Влияние мирового ипотечного кризиса на российский рынок недвижимости

Если я осмелюсь затронуть тему «корректировки», которая в настоящее время происходит на «развитых» рынках, и того, как она отразится на России, то не премину сказать следующее: в условиях покупки большей части жилья в Москве за наличные и только очень небольшой части – с использованием кредита и учитывая вдобавок тот факт, что стоимость жилой площади в Москве сохранялась весьма стабильной на протяжении последних 12 месяцев (лишь с незначительными повышениями в отдельных районах), неизбежен вывод о том, что здешний рынок вполне хорошо поддерживается инвесторами.

Однако для демонстрации того, что АЕБ представляет мнения широкого круга экспертов, которые работали и жили в России на протяжении многих лет, я могу поделиться с Вами мнением одного-двух из моих коллег:

Учитывая «закрытый» характер российской экономики и прочное финансовое положение страны, представляется крайне маловероятным, что Россия пострадает от нынешнего кредитного кризиса так же сильно, как и остальные страны мира. Я думаю, что Россия и страны Персидского залива будут единственными государствами, которые не испытают на себе эту проблему в полной мере. Это означает, что

creases associated with higher borrowing costs and the weaker developers may not be able to raise cash at all as banks limit their lending activities in the face of limited international capital.”

Therefore, I feel it is reasonable to conclude that as the Russian economy continues to grow, fuelled by its abundant natural resources, the demand from the Russian consumers for a better standard of living will continue to increase and this demand for the necessities and thirst for the luxuries is a long way from being satisfied by the local and foreign suppliers.

крупные застройщики, по всей видимости, продолжат свою работу в том же режиме, что и раньше, возможно, лишь в несколько меньшем масштабе.

Еще одно весомое мнение:

«Влияние, которое финансовый кризис в Штатах окажет на инвестиционную деятельность в России, будет зависеть от источника средств конкретного инвестора. Вторым фактором является тип рынка недвижимости, на котором Вы работаете – жилищный или коммерческий.

В случае компаний, которые имеют возможность мобилизовать средства на международных рынках через своих инвесторов, по моему мнению, вряд ли стоит ожидать значительных изменений в инвестиционной деятельности. Рынок коммерческой недвижимости все еще характеризуется недостатком предложения во многих районах, равно как и рынок жилья в нишевых сегментах рынка, а инвесторы, о которых идет речь, всегда готовы сыграть на возможностях, которые при этом открываются. То же самое справедливо и для инвесторов со значительными денежными средствами, которые осуществляют инвестиции в акционерный капитал.

Рынок в России все еще хорош, если есть возможность привлекать финансовые ресурсы. Предложение отстает от спроса на многих рынках, и застройщики и(или) инвесторы, которые готовы выйти за пределы своей традиционной рыночной территории, все еще смогут найти для себя много интересных вариантов. Продолжающиеся заметные макроэкономический подъем и стабильность России также будут способствовать укреплению положительных инвестиционных тенденций среди тех, кто может продолжать привлекать капитал.

Застройщики, у которых нет возможности мобилизовать средства на финансовых рынках, будут, как минимум, страдать от роста издержек, связанных с удорожанием кредитов, а мелкие застройщики могут оказаться вообще не в состоянии получить кредит, так как банки сворачивают свои операции по кредитованию в условиях ограниченного предложения капитала на международных рынках».

Соответственно, можно сделать вывод о том, что по мере того, как российская экономика будет продолжать расти за счет своих огромных природных богатств, будет наблюдаться и усиленное стремление российских потребителей к повышению своего уровня жизни, а соответствующий спрос на предметы первой необходимости и жажда предметов роскоши еще заведомо далеки от удовлетворения местными и иностранными поставщиками.



TAXATION COMMITTEE КОМИТЕТ ПО НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ

Chairman / Председатель:

Alina Lavrentieva, PricewaterhouseCoopers

Deputy Chairmen / Заместители председателя:

Vadim Zaripov, Pepeliaev, Goltsblat & Partners; Tatiana Kirgetova, Gide Loyrette Nouel

AEB Taxation Committee Coordinator / Координатор комитета:

Ksenya Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

1. CLARIFICATION OF LEGISLATION

Issues

The current taxation laws are contradictory and have not kept pace with the demands of the contemporary business environment. Areas of particular concern are the:

- Lack of advance information on the Russian Government's final position on the tax implications of certain types of planned transactions and economic operations;
- Lack of regulation on prohibited means of mitigating the tax burden;
- Revision of tax liability over the course of 3-year tax audits; the fines and penalties charged and initiation of court proceedings

Recommendations

- To provide more detailed information on written clarifications from the RF Ministry of Finance in the Tax Code of the Russian Federation and on how copies can be obtained; to publish all clarifications on the official website of the Ministry of Finance of Russian Federation;
- To develop permanent procedures for issuing the preliminary conclusions of government agencies on the tax implications of planned transactions and economic operations;
- To develop procedures for legal control over the issuing of preliminary conclusions;
- To develop a set of measures for preventing abuse related to the issuing of preliminary conclusions.

Benefits

- Guarantee of a stable and predictable financial status for each company;
- Inadmissibility of collection of arrears, fines and taxes where there are preliminary rulings;
- Opportunity to calculate tax costs when planning investment projects;
- Implementation of a tax planning tool as used internationally.

1. РАЗЪЯСНЕНИЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ

ПРОБЛЕМЫ:

Налоговое законодательство противоречиво и не успевает за новыми потребностями бизнеса:

- Отсутствие в России возможности заранее узнать окончательную позицию государства по налоговым последствиям планируемых сделок и хозяйственных операций в конкретных ситуациях
- Отсутствие нормативно-законодательных актов, определяющих запрещенные способы снижения налогового бремени
- Пересмотр налоговых обязательств в ходе налоговых проверок за 3 года с взысканием недоимок, пеней и штрафов, возбуждением уголовных дел

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Подробнее урегулировать в Налоговом кодексе РФ значение письменных разъяснений Минфина России и порядок их получения, установить обязательную публикацию всех таких разъяснений на официальном сайте Минфина России
- Разработать постоянно действующие процедуры выдачи государственными органами предварительных заключений по налоговым последствиям планируемых сделок и хозяйственных операций при условии уплаты государственной пошлины
- Разработать правовое регулирование механизма выдачи предварительных заключений.
- Разработать комплекс мер по предотвращению злоупотреблений при выдаче предварительных заключений.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Гарантия определенности, стабильности и предсказуемости финансового положения компаний
- Недопустимость взыскания недоимок, пеней и штрафов при наличии предварительных заключений

Committee Members / Члены комитета: Beiten Burkhardt; CMS Bureau Francis Lefebvre; Continental Tires RUS; Deloitte; Denton Wilde Sapte; DLA Piper Rudnick Gray Cary; Ernst & Young (CIS) Limited; Gide Loyrette Nouel; Grant Thornton Trid ZAO; Impex Consult; Interexpertiza; KPMG; LeBoeuf, Lamb, Greene & MacRae, L.L.P.; Marks & Sokolov LLC; Mazars; Noerr Stiefenhofer Lutz; Pepelyaev, Goltsblat & Partners; PricewaterhouseCoopers; Roedl & Partner; Salans; TNK-BP Management; Total

2. ENFORCING THE TAX-PAYER'S RIGHT TO APPEAL

Issues

- When the tax authorities mistakenly identify irregularities in a company's tax payments, companies often unfairly suffer damage to their reputation and lose business while awaiting the results of an appeal. In general, administrative and judicial processing of appeals takes too long and companies find it extremely difficult to claim back lost profits, etc.
- According to the Tax Code of the Russian Federation, a taxpayer is not obliged to comply with unjust demands from the tax authorities, but has the right to expect that the tax authorities act in full accordance with the legislation. However, there is no definition of how these rights can be claimed in the relevant legislation. Effectively, taxpayers have no way of protecting themselves from unjust decisions on the part of the tax authorities.

Recommendations

- To develop effective administrative procedures for dealing with unlawful decisions by the tax authorities, including a set of procedures that allow the taxpayer to make appeals. A procedure should be created for sending the tax authorities written requests that the tax legislation be followed. Finally, there should be an obligation to suspend action against a taxpayer while an appeal is underway.

Benefits

- Better and more timely proceeding of disputes between the tax authorities and businesses;
- A more stable and predictable tax environment for business.

3. LEGAL PROCEEDINGS

Issues

- Criteria for independence of judges is often not met;
- Shifting of the evidential burden of proof onto the taxpayer during investigations;
- Violation of the adversarial principle by judges (courts tend to regard unproven circumstances as evidence);
- Courts exceed limits on examination of disputed subjects (courts often undertake repeated reviews of circumstances already proven by a taxpayer, reconsider tax authorities' conclusions);
- Tax authorities abuse their procedural rights;
- Court practice lacks uniformity;
- Low quality of statements of reason in judicial acts hinders the formation of interpretation criteria and unified court practice (i.e. conclusions reached in judicial dispositions are not logically linked to the circumstances related in the statements);
- There are no measures in place that prevent the tax authorities' from abusing their procedural rights (making unjustified resolutions on prosecutions in advance, intentionally dragging out proceedings);

- Возможность рассчитать суммы налогов при планировании инвестиционных проектов
- Внедрение инструментов налогового планирования, принятых международным сообществом

2. РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВА НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКОВ НА САМОЗАЩИТУ

ПРОБЛЕМЫ:

- Неправомерные действия налоговых органов способны причинить значительный ущерб бизнесу и деловой репутации, при этом обжалование в административном или судебном порядке занимает длительное время, а взыскание неполученной прибыли и других убытков по-прежнему проблематично.
- Налоговый кодекс РФ предусматривает право налогоплательщиков не выполнять неправомерные акты налоговых органов, а также требовать от налоговых органов соблюдения законодательства (подп. 10 и подп. 11 п. 1 ст. 21 Налогового кодекса РФ). В то же время, механизм реализации данных прав законодательно не установлен. В результате налогоплательщики лишены возможности принимать оперативные меры воздействия на противоправные действия налоговых органов.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Разработать комплекс мер оперативного административного воздействия на неправомерные действия налоговых органов, в том числе предусмотреть механизм реализации права налогоплательщика на самозащиту, для чего установить порядок направления налоговым органам письменных требований о соблюдении законодательства о налогах и сборах и обязанность приостанавливать действие актов до рассмотрения требований налогоплательщика.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Снижение количества налоговых конфликтов и их разрешение на ранней стадии
- Стабильность бизнеса

3. РАССМОТРЕНИЕ СУДАМИ НАЛОГОВЫХ СПОРОВ

ПРОБЛЕМЫ:

- Несоблюдение принципа независимости судей
- Перенос бремени доказывания при рассмотрении дел на налогоплательщика
- Нарушение судьями принципа состязательности сторон (суды придают недоказанным обстоятельствам силу доказательств)
- Суды выходят за пределы рассмотрения предмета спора (зачастую в процессе судебного разбирательства судом проводится повторная проверка доказанных налогоплательщиком обстоятельств, переоценка выводов, сделанных налоговым органом)
- Злоупотребление налоговыми органами своими процессуальными правами

- There are no independent (other than civil law) unified principles and procedures for tax law interpretation.

Suggestions

- To develop a set of measures that reduce opportunities for abuse by the tax authorities, including the following: greater personal accountability of tax officials; full compensation of justified legal costs; compensation for unjustified tax claims; better regulations for what constitutes evidence in tax disputes.

Benefits

- Guarantee of fair and legally sound resolutions;
- Reduction of costs involved in processing appeals for both the taxpayer and the authorities;
- Reduction in the number of cases arising from administrative disputes being referred to the arbitration courts.

4. LIABILITY FOR TAX VIOLATIONS

Issues

- Criminal proceedings for non-payment of taxes are always brought for a sum of 1.5 million roubles, regardless of the company's size or the amount of tax it actually owes;
- Increased risks for developing and expanding companies;
- Lack of incentives for a responsible attitude to tax payment among small businesses;
- Considerable difficulties in the application of the double test as provided for in notes to Sections 198 and 199 of the Criminal Code of the Russian Federation;
- Companies splitting their business in order to avoid liability within the limits.

Suggestions

- To update Sections 198 and 199 of the Criminal Code of the Russian Federation to include exclusive percentage criteria when identifying gross tax evasion (10% of tax amounts payable in the respective period) and extremely gross tax evasion (50% of tax amounts payable in the respective period).

Benefits

- Protection from any misconduct on the part of the tax inspectorate in initiating criminal proceedings;
- Elimination of difficulties in double test applications;
- Elimination of increased risks related to business expansion.

5. VAT REFUND

Issues

- Abuse of the VAT refund system, particularly via "one-day" companies;
- Government proposals for resolving this issue, such as the Determination of the Constitution Court of the Rus-

- Недостаточность единообразной судебной практики
- Некачественное содержание мотивировочной части в судебных актах не позволяет формировать принципы толкования законодательства и единую судебную практику (т.е. выводы в резолютивной части не находятся в логической взаимосвязи с обстоятельствами, изложенными в мотивировочной части)
- Отсутствие факторов, удерживающих налоговые органы от злоупотребления процессуальными правами (принятие заведомо необоснованных решений о привлечении к ответственности, умышленное затягивание процесса)
- Отсутствие собственных, самостоятельных (отличных от гражданско-правовых) и единых принципов и методов толкования налогового права

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Разработать комплекс мер, ограничивающий возможности злоупотребления правами со стороны налоговых органов, в том числе: персональная ответственность должностных лиц налоговых органов, полное возмещение разумных судебных расходов, судебный порядок взыскания необоснованной налоговой выгоды, стандарты доказывания по налоговым спорам.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Гарантия получения правомерных решений, основанных на законе
- Снижение издержек налогоплательщиков и государства, связанных с обжалованием необоснованных решений
- Сокращение количества дел, рассматриваемых арбитражными судами и вытекающих из административных и иных публичных правоотношений

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАЛОГОВЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ

ПРОБЛЕМЫ:

- Возбуждение уголовных дел при неуплате налога на сумму 1,5 млн. руб. вне зависимости от масштаба компании и размера уплачиваемых ею налогов
- Повышенный риск для развивающихся и растущих компаний
- Отсутствие стимулов для ответственного отношения к уплате налогов у малых предприятий
- Значительные сложности с применением на практике двойного теста в примечаниях к статьям 198 и 199 УК РФ
- Дробление бизнеса, чтобы избежать ответственности в пределах установленных лимитов

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Установить в статьях 198 и 199 УК РФ исключительно долевой (процентный) критерий для определения уклонения в крупных размерах (10%) и в особо крупных размерах (50%) от суммы налогов, подлежавших уплате в соответствующие периоды

sian Federation of 08.04.04 No. 169-O to replace VAT with sales tax, are ineffective and inconsistent;

- Most companies cannot get VAT refunds via the notification or administrative routes, and have to start court proceedings;
- In its Resolution of January 9, 2007 the European Court of Human Rights expressed its disapproval of delays in VAT refunding.

Suggestions

- To decrease the actual periods of VAT refund;
- To involve the business community in finding a resolution to the problem and learn lessons from the experience of other countries;
- To develop and implement a set of measures to prevent abuses of the VAT refund system, including the improvement of legal entity registration procedures;
- To provide taxpayers with better access to information on potentially unfair suppliers and disqualified managers/founding members.

Benefits

- Favourable conditions for decreasing the time taken to refund VAT on exports;
- A reduction in losses to the Federal Budget.

6. VAT ON DISTRIBUTION OF ADVERTISING MATERIALS

Issues

- Goods (work/services) that are provided for advertising purposes are subject to taxation;
- Low ceiling (100 roubles) on non-taxable transactions of goods for advertising purposes (Section 149, clause 3, paragraph 25 of the Tax Code of the Russian Federation) and the impossibility of applying deductions to these transactions.

Suggestions

- To make amendments to Chapter 21 of the Tax Code of the Russian Federation, exempting the distribution of advertising materials from taxation.

Benefits

- Abolition of economically unjustified taxation, which penalises advertising services that are ultimately beneficial to the market;
- Tax regulation will keep pace with today's market conditions.

7. TAXATION IN INTERNATIONAL LEASING

Issues

- In the event that an international company leases out a property and is not registered in the Russian Federation as a taxpayer, the lessee 1) pays VAT to the Customs Service being considered to have imported prop-

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Защита от необъективного подхода следственных органов при возбуждении уголовных дел
- Ответственность руководства компании только за те размеры неуплаченных налогов, которые проверяются аудиторами с учетом применяемого ими критерия существенности
- Устранение повышенных рисков в связи с расширением бизнеса

5. ВОЗВРАТ НДС

ПРОБЛЕМЫ:

- Злоупотребления системой возврата НДС, особенно через так называемые «компании-однодневки»
- Неадекватные и непоследовательные с точки зрения последствий предложения государственных органов по решению данной проблемы (НДС-счета, Определение КС РФ от 08.04.2004 г. № 169-О, замена НДС налогом с продаж)
- Большинству компаний не удается добиться возврата НДС, следуя уведомительным или административным процедурам, поэтому они вынуждены обращаться в суд
- В Резолюции от 9 января 2007 г. Европейский суд по правам человека выразил неодобрение по поводу задержек возврата НДС.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Необходимо сократить фактические сроки возврата НДС при экспорте
- Задействовать бизнес-сообщество в поисках решения данной проблемы и извлечь уроки из опыта других стран.
- Выработать и реализовать комплекс мер по противодействию злоупотреблениям при возмещении НДС из бюджета, включая совершенствование процедуры регистрации юридических лиц
- Провести работу по повышению доступности для налогоплательщиков информации о потенциально недобросовестных поставщиках и дисквалифицированных менеджерах / учредителях.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Благоприятные условия для снижения продолжительности времени, необходимого для возврата НДС при экспорте
- Снижение потерь федерального бюджета

6. НДС НА РАСПРОСТРАНЕНИЕ РЕКЛАМНЫХ МАТЕРИАЛОВ

ПРОБЛЕМЫ:

- Товары (работы/услуги), предоставляемые в рекламных целях, подлежат налогообложению
- Небольшой лимит (100 руб.) необлагаемых операций при передаче товаров в рекламных целях (под-

erty (as a legal entity) and 2) does not pay VAT on the rental fee (as a Russian taxpayer).

- VAT is not paid by the lessee when paying the rental fee;
- In our opinion, VAT paid by the lessee to the Custom Service should be deducted, but as far as a lessee is not owner of property imported by a lease agreement, tax authorities refuse to deduct the appropriate sums of VAT. For this reason, international leasing is not attractive.

Suggestions

- To make amendments to the Tax Code of the Russian Federation that allow the lessee as a Russian legal entity to deduct VAT paid as customs duty on property that is imported in the framework of a leasing agreement where the lessor does not pay tax in the Russian Federation.

Benefits

- Excluding of unjustified loss deduction of VAT;
- Development of international leasing;
- Implementation of legislative adjustments according to contemporary market conditions.

8. REPORTING OF LOSSES FROM THEFT TO SELF-SERVICE STORES

Issues

- Under Section 265, Clause 2, Paragraph 5 of the Tax Code of the Russian Federation, it is possible to deduct losses in material goods during the production process, storage to trading enterprises from non-sale expenses where no guilty party has been identified (even in cases of theft). However, self-service stores where losses from theft are commonplace cannot deduct such expenses.

Suggestions

- Given the substantial loss to stores through theft, the Tax Code should consider the possibility of deducting losses from theft for these businesses as well on the basis of inventories and within certain limits. Limits could be set by calculating the average percentage of goods lost to companies on this market.

Benefits

- The existing system of deducting losses from theft does not set a limit on the amount of losses that can be written off to theft. All that is required is a document from a government body. This system can be easily abused and lead to unfair competition on the market. Imposing limits would significantly tighten the system;
- Allowing stores to deduct losses from theft would also lead to more self-service stores on the market, which offer a much more modern and efficient type of service to customers;
- Ensuring that stores do not make excessive losses on stolen goods would ensure that they have more re-

пункт. 25 п. 3 ст. 149 НК РФ) и невозможность применить вычеты по таким операциям

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Подготовить и внести в главу 21 НК РФ изменения и дополнения, которые исключали бы распространение рекламных материалов из объекта налогообложения

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Исключение не обоснованного экономически налогообложения, ложащегося бременем на рекламные услуги, безусловно, благоприятно для рынка
- Приведение нормативного регулирования в соответствие с современными рыночными условиями

7. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ ЛИЗИНГЕ

ПРОБЛЕМЫ:

- В случае если по договору лизинга движимого имущества лизингодателем является иностранная компания, не зарегистрированная в Российской Федерации в качестве налогоплательщика, лизингополучатель, российское юридическое лицо (1) уплачивает НДС на таможне в отношении ввозимого имущества и (2) удерживает, как налоговый агент, НДС с уплачиваемой арендной платы.
- НДС, удержанный лизингополучателем при перечислении лизингодателю арендной платы, принимается к вычету лизингополучателем в общем порядке.
- НДС, уплаченный лизингополучателем на таможне, по нашему мнению, также должен приниматься им к вычету, но, поскольку лизингополучатель не является собственником имущества, импортируемого по договору лизинга, налоговые органы отказываются принимать к вычету соответствующие суммы НДС. Данный подход существенно снижает привлекательность международного лизинга.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Внести поправки в Налоговый кодекс РФ, позволяющие лизингополучателю, российскому юридическому лицу, принимать к вычету НДС, уплаченный на таможне в отношении имущества, импортируемого по договору лизинга с иностранным лизингодателем, не зарегистрированным в Российской Федерации в качестве налогоплательщика.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Исключение необоснованной потери вычетов по НДС
- Развитие международного лизинга
- Приведение нормативного регулирования в соответствие с современными рыночными условиями

sources for developing their business and increase contributions to other kinds of taxes: VAT, PIT, UST;

- Implementation of normative standards for claiming deductions on the basis of average figures for the industry would provide the management of commercial organisations with targets for decreasing losses from theft.

9. TAXATION OF “DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY INSURANCE”

Issues

- More responsibilities placed on company management as a result of harsher corporate laws and IPO;
- The refusal to allow income tax deductions on Directors and Officers Liability Insurance is economically unjustified;
- Tax barriers are holding back development in this new market segment.

Suggestions

- To take into account standard international practice;
- To take the costs of Directors and Officers Liability Insurance into account when calculating a company's profit tax payments;
- To legislate so as to exclude payments from the unified social tax base;
- To legislate so as to exclude tangible benefits of directors and officers from the personal income tax base.

Benefits

- Greater financial stability for companies, their directors and officers;
- Russian companies will find it easier to attract talented and in-demand foreign executives to their board of directors;
- Encourage further development in the insurance market.

10. TAXATION ON PAYMENTS MADE BY THE EMPLOYER FOR STAFF MEALS

Issue

As opposed to the practice in many other countries, in Russia payments made by an employer for staff lunches are subject to personal income tax and the unified social tax. These payments cannot, however, be considered a form of remuneration, since they are not dependent on the employee's work, position etc., but are part of the work conditions routinely observed in the company. Therefore, these payments cannot be considered as personal income of the employees.

Recommendation

To set a non-taxable minimum payment for employees' meals at work at, for example, 100 roubles per day.

8. УЧЕТ ПОТЕРЬ ОТ ХИЩЕНИЙ В МАГАЗИНАХ САМООБСЛУЖИВАНИЯ

ПРОБЛЕМЫ:

- Налоговый кодекс РФ предусматривает возможность списания в составе внереализационных расходов недостачи материальных ценностей в производстве и на складах, на предприятиях торговли в случае отсутствия виновных лиц, а также убытки от хищений, виновники которых не установлены (подп. 5 п. 2 ст. 265 Налогового кодекса РФ). Такой возможностью не могут воспользоваться магазины самообслуживания, где, к сожалению, распространены хищения в связи со свободным доступом покупателей и других лиц к товарам. Таким магазинам правоохранительные органы не выдают документы, подтверждающие факты хищений и отсутствие виновных лиц. Особенно остро проблема стоит в гипер- и супермаркетах. В результате магазины платят налог на прибыль фактически со значительных потерь.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Принимая во внимание объективно присущий данному виду торговли расход – хищения – предусмотреть в Налоговом кодексе РФ возможность списывать убытки от хищений в магазинах самообслуживания на основе актов инвентаризации и в пределах определенных лимитов, установленных на основе среднерыночного процента потерь от товарооборота.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Существующий порядок списания потерь от хищений позволяет списывать без ограничений значительные объемы, для чего необходим лишь документ от государственного органа. Такой порядок может привести к служебным злоупотреблениям, а также к недобросовестной конкуренции на рынке
- Новый порядок ускорит внедрение самообслуживания как более современной и экономически эффективной формы обслуживания покупателей
- Сохраненные средства магазины будут направлять на дальнейшее расширение торгового бизнеса, что приведет к увеличению налоговой базы по другим налогам – НДС, НДФЛ, ЕСН
- Установление норматива для списания на основе средних данных по отрасли послужит ориентиром для руководства торговых организаций для принятия мер по снижению потерь от хищений в случае превышения норматива

9. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ ПО СТРАХОВАНИЮ ОТВЕТСТВЕННОСТИ РУКОВОДИТЕЛЕЙ

ПРОБЛЕМЫ:

- На руководство компании ложится повышенная ответственность в результате жесткого корпоративного права и первичного размещения акций

Advantages

- Providing meals for employees is a way of promoting their well-being and increasing productivity
- Introducing a limit on taxation would lead to greater social protection for citizens
- Increased transparency in the system of public provision of meals and lower prices for essential commodities would also be encouraged.

- Отказ предоставлять налоговые вычеты в связи со страхованием ответственности руководителей экономически не обоснован
- Налоговые барьеры задерживают развитие этого нового сегмента рынка

ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

- Принимать во внимание сложившуюся международную практику
- Разрешить в законодательном порядке учитывать расходы на страхование ответственности руководителей организации при налогообложении прибыли
- Законодательно исключить выплачиваемые суммы из обложения единым социальным налогом
- Законодательно исключить материальную выгоду застрахованных руководителей из обложения налогом на доходы физических лиц

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Финансовая стабильность компаний и их руководителей
- Российским компаниям будет проще привлекать в советы директоров талантливых и востребованных иностранных руководителей
- Поощрение дальнейшего развития страхового рынка

10. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПРИ ОПЛАТЕ РАБОДАТЕЛЯМИ ПИТАНИЯ СОТРУДНИКОВ

ПРОБЛЕМА

В отличие от других стран, в России оплата работодателем обедов и другого питания сотрудников на рабочем месте облагается налогом на доходы физических лиц и единым социальным налогом. Однако такие выплаты являются не оплатой труда, поскольку не зависят от объемов работы, должности и т.п., а элементом создания работодателем нормальных условий труда. Таким образом, данные выплаты не должны составлять личный доход сотрудников – физических лиц.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

- Установить необлагаемый минимум оплаты работодателями питания сотрудников на рабочем месте, например, 100 руб. в день.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Повышение производительности труда
- Повышение социальной защищенности граждан
- Развитие и повышение прозрачности системы общественного питания для снижения цен на товары первой необходимости

TECHNICAL REGULATION AND STANDARDISATION TASK FORCE (TRS TF) РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И СТАНДАРТИЗАЦИИ

Chairman / Председатель:

Isabelle Heller, M.A.M. Consulting Market Access Management

AEB TRS TF Coordinator / Координатор группы:

Dragomir Beloev (Dragomir.Beloev@aebrus.ru)



The Technical Regulation and Standardisation Task Force was established at the end of 2006 on the initiative of AEB members who have a particular interest in technical regulation and standards. The TRS TF has already gained momentum and made considerable moves to forward its activities with the support of the EC Delegation to Russia, the DG Enterprise and Industry at the EC and within the framework of its cooperation with the influential Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs (RSPP).

Issues

Many European companies doing business in Russia have encountered difficulties when seeking to understand and comply with Russian technical regulations. Due to the significant differences between EU and Russian technical regulations, conformity assessment procedures and standards relating to industrial products, "Technical Regulation" is a major issue of the "Common Economic Space". The EU-Russia Regulatory Dialogue, which began in December 2005, exhibits strong commitment on both sides to making progress on technical regulation issues.

In order to carry out these discussions as effectively and relevantly as possible, the European Commission (represented by the Enterprise Directorate General) requires input and feedback from European business players – something that the AEB Technical Regulation & Standardisation TF is ideally placed to supply.

In addition, the latest reform of Russian technical regulation, which was launched in 2002 by Federal Law 183 FZ "On Technical Regulation" and amended in May 2006, is now moving forward and the active participation of the Task Force is important to this process. The old Soviet system of mandatory standards and certification procedures is being replaced by a system of mandatory compliance with technical regulations and voluntary use of standards in a manner that is closer to the EU New Approach and compatible with WTO rules (more detailed information is available on the AEB website).

A working programme for the elaboration of 41 technical regulations has been set up. It includes 17 technical regulations explicitly listed in the law, which will be published before the 1st January 2010.

Группа по техническому регулированию и стандартизации была учреждена в конце 2006 г. по инициативе членов АЕБ, проявляющих особенный интерес к техническому регулированию и стандартизации. РГТРС уже развила активную деятельность и добилась значительных успехов в достижении своих целей при поддержке Делегации Евросоюза в России, Генерального директората ЕС по бизнесу и промышленности (DG Enterprise and Industry at the EC) и в рамках сотрудничества с влиятельным Российским союзом промышленников и предпринимателей (РСПП).

Проблемы

Многие европейские компании, занимающиеся хозяйственной деятельностью в России, столкнулись с проблемами, пытаясь понять и соблюдать российские технические регламенты. Из-за существенных различий между нормативно-правовыми базами технического регулирования Евросоюза и России, равно как и между процедурами обеспечения соответствия и стандартами, относящимися к промышленной продукции, вопросы технического регулирования представляют собой камень преткновения для создания единого экономического пространства. Регулятивный диалог «Россия-ЕС», который был начат в декабре 2005 г., послужил свидетельством твердости намерений обеих сторон добиться прогресса в решении проблем с техническим регулированием.

Для обеспечения максимальной эффективности и актуальности ведущихся переговоров Комиссия Европейского союза (в лице Генерального директората по бизнесу) запрашивает информацию, замечания и предложения у представителей европейского бизнеса, что представляет собой задачу, идеально соответствующую компетенции Рабочей группы по техническому регулированию и стандартизации АЕБ.

Кроме того, в настоящее время идет реализация реформы российской нормативно-правовой базы по техническому регулированию, начало которой было положено в 2002 г. принятием федерального закона № 183-ФЗ «О техническом регулировании» (в который в мае 2006 г. были внесены поправки), и активное участие Рабочей группы имеет большое значение для успеха реформы. Старая советская система обяза-

Committee Members / Члены комитета: ABB, Acem, Air Liquide, Atlas Corpo, BASF, Bayer, DaimlerChrysler, Delegation of the European Commission in Russia, DuPont, Economic Mission of the French Embassy, Honda, M.A.M. Consulting, Mazda, Michelin, Noerr Stiefenhofer Lutz, Philips, Renault, Royal Haskoning, RSPP, Saint-Gobain, Schneider Electric, SGS, Siemens, ThyssenKrupp

The list is given below and the corresponding New Approach Directives, where they exist, are indicated.

- Equipment and machinery safety (Machinery)
- Low voltage equipment safety (Low voltage)
- Construction material and device safety (Construction Products)
- Building safety
- Drug safety
- Lift safety (Lifts)
- Electric stations and network safety
- Pressure equipment safety (Pressure Equipment)
- Electromagnetic compatibility (EMC)
- Wheeled transport equipment safety
- Medical devices safety (Medical Devices)
- Personal protective equipment safety (PPE)
- Chemical product safety
- Foodstuff safety
- Equipment for burning gaseous fuels safety (Appliances Burning Gaseous Fuels)
- Equipment in potentially explosive environments safety (ATEX)
- Package safety (Packaging)

Recommendations

The TRS TF lobbies actively in Europe and Russia for the highest level of harmonisation between Russian technical regulations and standards with those of Europe, or at least with international principles and practice.

One of the major missions of the Task Force is to act as a specific link with European Commission representatives in charge of the EU-Russia Regulatory Dialogue, as well as providing a platform for representatives of European business in Russia to express their needs and provide useful feedback. The TRS TF is ready to continue to appoint members for participation in present or future subgroups of the Regulatory Dialogue.

The signing of an agreement at the beginning of 2007 for effective cooperation with RSPP illustrates that harmonisation of Russian and European technical regulations has very broad support, especially in terms of reference documents and conformity assessment procedures.

The AEB TRS TF and the Committee for Technical Regulation, Conformity Assessment and Standardisation of RSPP are looking to define common positions on general issues and to draw up concrete common proposals for several specific industry branches. Sectoral cooperation is also proposed in different fields, such as construction and oil & gas.

тельных для выполнения стандартов и процедур сертификации заменяется системой обязательного соблюдения технических регламентов и добровольного использования стандартов, сближающуюся таким образом с «Новым подходом» Евросоюза и обеспечивающую совместимость с правилами ВТО (более детальная информация размещена на интернет-сайте АЕБ).

Разработана и принята рабочая программа подготовки 41 технического регламента. В их числе 17 технических регламентов, в явном виде перечисленных в законе, которые будут опубликованы до 1-го января 2010 г.

Ниже приводится их перечень с указанием, при наличии, соответствующих директив «Нового подхода».

- «О безопасности машин и оборудования» (Машины)
- «О безопасности низковольтного оборудования» (Низковольтное оборудование)
- «О безопасности строительных материалов и изделий» (Строительная продукция)
- «О безопасности зданий и сооружений»
- «О безопасности лекарственных средств»
- «О безопасности лифтов» (Лифты)
- «О безопасности электрических станций и сетей»
- «О безопасности оборудования, работающего под давлением» (Прессовое оборудование)
- «Об электромагнитной совместимости» (ЭМС)
- «О безопасности колесных транспортных средств»
- «О безопасности изделий медицинского назначения» (Медицинская техника)
- «О безопасности средств индивидуальной защиты» (СИЗ)
- «О безопасности химической продукции»
- «О безопасности пищевых продуктов»
- «О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе» (Аппараты, работающие на газообразном топливе)
- «О безопасности оборудования для работы в потенциально взрывоопасных средах» (Взрывоопасные среды)
- «О безопасности упаковки» (Упаковка)

Рекомендации

РГТРС проводит активную работу в Европе и России по обеспечению максимальной гармонизации между техническими регламентами и стандартами России и Европы или, как минимум, соответствия российских документов международным принципам и практике.

Одна из основных задач Рабочей группы заключается в выполнении роли специального связующего звена с представителями Комиссии Европейского союза, отвечающими за проведение Регулятивного диалога «Россия-ЕС», равно как и в предоставлении платформы для представителей европейского бизнеса в России для выражения потребностей и передачи конструктивных замечаний и предложений. РГТРС готова продолжить направлять своих членов для участия в работе существующих или будущих подгрупп Регулятивного диалога.

Подписание соглашения об эффективном сотрудничестве с РСПП в начале 2007 г. демонстрирует, что у дела гармонизации российских и европейских технических регламентов имеется весьма широкая поддержка, особенно в отношении нормативно-

справочной документации и процедур оценки соответствия.

РГТРС АЕБ и Комитет по техническому регулированию, стандартизации и оценке соответствия РСПП стремятся сформировать единую позицию по вопросам общего характера и подготовки конкретных совместных предложений для ряда определенных отраслей промышленности. Предлагается также отраслевое сотрудничество в различных сферах, например строительства и добычи нефти и газа.

TRANSPORT AND CUSTOMS COMMITTEE КОМИТЕТ ПО ТРАНСПОРТУ И ТАМОЖНЕ

Chairman / Председатель:

Dmitry Tchelstov, Suomen Posti Corporation (Finland Post Corporation)

Deputy Chairmen / Заместители председателя:

Galina Dontsova, Ernst & Young; Dmitry Larionov, IRU

AEB Transport and Customs Committee coordinator / Координатор комитета:

Irina Aksenova (Irina.Aksenova@aebrus.ru)



BACKGROUND

The Transport & Customs Committee has already been working with the new version of the Russian Customs Code for over 3 years. Both the business community and customs authorities have now enough experience to identify which provisions of the Code require further development and clarification.

The recent Federal Customs Development Concept contains a number of provisions designed to improve the business environment and customs practices. Development and modernisation of the customs infrastructure at border-crossing checkpoints, preparations for joining international and European customs conventions, cooperation with customs administrations of other countries and the law-abiding business community in Russia, activities focused on preventing 'grey' imports – all these elements of the Concept have an important role to play.

We believe that in parallel with providing preliminary information and using preliminary electronic declarations, steps should be taken to unify electronic databases of key customs services in order to reduce the amount of hard copy documentation provided for customs purposes. Amendments to the Customs Code and other overlapping legislative acts are still required to ensure conformity and easier application in practice.

DISCREPANCIES BETWEEN THE TAX AND CUSTOMS CODES

Issue

The problem has not been solved of applying 0% VAT rate to the Russian part of goods used for processing within the customs territory in the case when the resulting output is exported. Some amendments have been introduced to the Customs Code in terms of defining the customs export treatment. In accordance with the new definition, the customs export regime extends only to the floating goods, while raw materials for processing are not put into circulation. This and other provisions of the Customs Code remaining in the same wording generally do not provide VAT tax benefits for the exported processed goods.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Вот уже три года Комитет по вопросам таможен и транспорта работает с новым Таможенным кодексом России. И деловое сообщество, и таможенные органы накопили на сегодня достаточно опыта, чтобы определить, какие из положений этого кодекса требуют доработки и разъяснения.

Концепция развития федеральной таможенной службы содержит ряд положений, направленных на улучшение делового климата и практики работы таможен. Развитие и модернизация таможенной инфраструктуры в пограничных пунктах таможенного контроля, подготовка к присоединению к международным и европейским таможенным конвенциям, сотрудничество с таможенными органами других стран и законопослушными членами делового сообщества России, деятельность, сосредоточенная на пресечении «серого» импорта, – всем этим элементам Концепции предстоит сыграть важную роль.

Комитет считает, что параллельно с представлением предварительной информации и использованием предварительных электронных деклараций необходимо предпринимать шаги, направленные на унификацию электронных баз данных ключевых таможенных служб с целью сокращения бумажного документооборота. Все еще необходимы поправки к Таможенному кодексу и смежным законодательным актам, обеспечивающие соответствие нормам и простоту их применения на практике.

РАЗНОЧТЕНИЯ МЕЖДУ НАЛОГОВЫМ И ТАМОЖЕННЫМ КОДЕКСАМИ

Проблема

По-прежнему не решена проблема применения нулевой ставки НДС в отношении российской части товаров, используемых для переработки на таможенной территории, в случае если полученные в результате переработки товары экспортируются. В Таможенный кодекс были внесены некоторые изменения в определение таможенного режима экспорта. В соответствии с новым определением, таможенный режим экспорта распространяется только на товары, на-

Committee Members / Члены комитета: Alcoa, Bayer, BMW, Deloitte, DHL, Ernst & Young, Ford, Honda, IRU, Karlshamn Express, Lufthansa Cargo, Nissan, Pepelyaev, Goltsblat & Partners, PricewaterhouseCoopers, Saint Gobain, Shell, Sheremetyevo Airport, Suomen Posti Corporation, Targo Group, TNT.

Recommendations

The Committee proposes to make a number of amendments to the Tax Code regarding 0% VAT rate charged on the exported processed products.

INVESTMENT THROUGH CHARTER IN-KIND CONTRIBUTIONS

Issue

Disposal of equipment imported as a charter capital contribution.

Many Russian companies have been facing issues related to the disposal of equipment imported as a charter capital contribution with exemption from customs duties and VAT. After customs clearance of such equipment, customs legislation provides that these goods be recognised as conditionally released and imposes heavy restrictions on their use in Russia. For example, this equipment can only be sold in Russia once the customs duty and VAT is paid. Yet legislation does not set any time-frame for customs control over the equipment's intended use in Russia.

Recommendations

We propose amending Russian Government Resolution No. 883 of July 23, 1996. These norms should state that control over the purposeful use of goods imported as in-kind contributions to the charter capital of Russian organisations end once they are booked as payment of debt to a shareholder. We also propose that the new regulations cover goods previously imported as charter capital contributions to Russian companies.

These amendments will allow many Russian companies with foreign investment, to fully modernise their core production equipment and will provide favourable conditions to increase foreign investments. Technological equipment previously imported to Russia that needs to be replaced with new and upgraded equipment can be sold to middle and small businesses in Russia, which should help the development of this sector.

SPECIAL SIMPLIFIED PROCEDURES FOR CUSTOMS CLEARANCE

Issue

When Russia's new Customs Code took effect on January 1, 2004, many foreign trade players expected customs procedures to get simpler. They based these hopes on the provisions of Clause 68 of the RF Customs Code (Special Simplified Procedures of Customs Clearance for Certain Persons). The philosophy of the Practices is to reduce the customs clearance time for imports, thus cutting the costs of customs procedures. As they evaluate the first results of simplified customs clearance in operation, foreign trade players have also identified its imperfections. An entity changing to the commercial documentation processing system frequently incurs substantial financial costs because 'double' accounting is actually required. Additional issues arise in relation to the established 'age qualification' – the minimum three

ходящиеся в свободном обращении, в то время как сырье для переработки не выпускается в свободное обращение. Это и другие положения Таможенного кодекса, оставшиеся в прежней формулировке, в целом не обеспечивают налоговые льготы по НДС для экспортируемых переработанных товаров.

Рекомендации

Комитет предлагает внести в Налоговый кодекс ряд изменений, относящихся к взысканию НДС по нулевой ставке с экспортируемых продуктов переработки..

ИНВЕСТИЦИИ ПУТЕМ ОФОРМЛЕНИЯ ВЗНОСОВ В НАТУРАЛЬНОЙ ФОРМЕ В УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

Проблема

Списание оборудования, импортированного в качестве взноса в уставный капитал

Многие российские компании столкнулись с проблемами, относящимися к списанию оборудования, импортированного в качестве взноса в уставный капитал с освобождением от таможенных пошлин и НДС. Согласно таможенному законодательству, такое оборудование, пройдя таможенную очистку, считается условно выпущенным, при этом предусмотрены серьезные ограничения его использования в России. Например, такое оборудование может быть продано на территории России только после уплаты таможенной пошлины и НДС. При этом законодательно не установлены временные рамки таможенного контроля целей использования такого оборудования в России.

Рекомендации

Комитет предлагает внести поправки в Постановление Правительства России №883 от 23 июля 1996 года. Соответствующие нормы должны устанавливать, что контроль над целевым использованием товаров, ввезенных в качестве вкладов в натуральной форме в уставный капитал российских организаций, заканчивается с момента внесения их в бухгалтерскую отчетность в качестве погашения задолженности перед акционерами. Комитет также предлагает распространить новое правило на товары, ввезенные ранее в качестве взносов в уставный капитал российских компаний.

Предлагаемые поправки позволят российским компаниям с участием иностранного капитала, полностью модернизировать основные производственные мощности и создадут благоприятные условия для увеличения притока иностранных инвестиций. Ввезенное ранее в Россию технологическое оборудование, подлежащее замене на более новое и современное, может быть продано средним и малым российским предприятиям, что будет содействовать развитию данного сектора экономики.

year period during which an enterprise should carry out foreign economic activities. In case of the enterprise reorganization or change of the organizational legal form, address, etc., such enterprise runs the risk of a refusal from the customs authorities at applying for a special simplified customs clearance procedure.

In general, provisions of Article 68 of the RF Customs Code are based not only on standard rules of the General Annex to the Kyoto Convention, but also on experience of administrating customs procedures in European countries, where the Authorized Economic Operator concept is to be introduced in 2008. The Authorized Economic Operator status will be assigned to persons involved in goods transfer across the border in any capacity (as an importer, exporter, carrier, customs broker, warehouse owner, etc.), which pass a prior inspection by customs authorities of respective countries and obtain a confirmation of their activities' compliance with applicable requirements.

Recommendations

At making amendments to the customs law, to account for the need to harmonize with European standards and rules and consider an opportunity to introduce the Authorized Economic Operator concept in Russia.

PAYMENT OF ROYALTY BY IMPORTERS

The Issue

It is provided by the Copyright Law (Russian Federation Law dated 09.07.1993 No. 5351-1 'On Copyrights and Related Rights'), that reproduction of a video or audio record of a work of art for personal purposes is allowed without consent of its author, but on payment of remuneration to authors of works, performers and producers of records. Such remuneration should be paid by makers or importers of equipment (audio and video recorders, etc.) and media (audio and video tapes and cassettes, laser disks, compact disks, etc.). In line with the Law, importers' obligation to pay royalty may be discharged in two ways:

- 1) in accordance with an agreement between the equipment importer and one of the organizations managing property rights of the authors, record producers and performers on a collective basis. Presently, such organization is the nonprofit partnership 'Russian Society for Related Rights' (hereinafter RSRR);
- 2) in accordance with the procedure established by the RF Government, whereby royalty is paid by the equipment importer to the special authorized body of the Russian Federation.

However, so far the RF Government has neither assigned the authorized body to receive remuneration nor approved the list, rate, terms and conditions for payment of remuneration, as well as the control procedure for importing the equipment. At the same time, customs authorities require importers to submit guarantee certificates of royalty payment upon entry into force of the relevant Government resolutions specifying terms for submission to the customs authority of documents and data evidencing such payment. The requirement to sub-

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УПРОЩЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ТАМОЖЕННОГО ОФОРМЛЕНИЯ

Проблема

Когда 1 января 2004 года был введен Таможенный кодекс, многие иностранные компании ожидали упрощения таможенных процедур. Надежды были основаны на положениях статьи 68 Таможенного кодекса РФ (Специальные упрощенные процедуры таможенного оформления для определенных лиц). Философия новой методики состояла в том, чтобы сократить время таможенного оформления импортируемых грузов, снизить таким образом затраты на таможенные процедуры.

Оценивая первые результаты применения упрощенных процедур оформления, участники внешнеэкономической деятельности отметили также ее недостатки. Организация, переходящая на коммерческую систему обработки документации, часто сталкивается с существенными финансовыми издержками из-за необходимости ведения «двойного» учета. Возникают проблемы также в связи с установленным «возрастным цензом» – минимальным трехлетним сроком, в течение которого предприятие должно осуществлять внешнеэкономическую деятельность. В случае реорганизации предприятия или смены организационно-правовой формы, юридического адреса и т.п., такое предприятие рискует получить от таможенных органов отказ при обращении за применением специальной упрощенной процедуры таможенного оформления.

В целом, положения статьи 68 Таможенного кодекса РФ основываются не только на стандартных правилах Общего приложения к Киотской конвенции, но и на опыте администрирования таможенных процедур в европейских странах, где в 2008 году вводится институт авторизованного экономического оператора (Authorized Economic Operator). Статус авторизованного экономического оператора будет присваиваться лицам, задействованным в перемещении товаров через границу в любом качестве (в качестве импортера, экспортера, перевозчика, таможенного брокера, владельца склада и т.п.), прошедшим предварительную проверку таможенными органами соответствующих стран и получившим подтверждение соответствия их деятельности предъявляемым требованиям.

Рекомендации

При внесении изменений в таможенное законодательство учитывать необходимость унификации с европейскими нормами и правилами и рассмотреть возможность введения института авторизованных экономических операторов в России.

УПЛАТА ИМПОРТЕРАМИ АВТОРСКОГО ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ

Проблема

Законом об авторском праве (Закон Российской Федерации от 09.07.1993 № 5351-1 «Об авторском праве и смежных правах») установлено, что воспроизведение видеозаписи или звукозаписи произведения в личных

mit guarantee certificates is not statutory and generally brings instability into foreign economic activities.

Recommendations

The Committee proposes to facilitate adoption of the Government resolution specifying the list, rate, terms and conditions for payment of remuneration to authors of works, performers and producers of records for reproduction for personal purposes.

целях допускается без согласия автора произведения, но с выплатой вознаграждения авторам произведений, исполнителям и производителям фонограмм. Такое вознаграждение должно выплачиваться изготовителями или импортерами оборудования (аудио- и видеоманитофоны и пр.) и материальных носителей (звуко- и видео пленки и кассеты, лазерные диски, компакт-диски, и пр.). Согласно Закону обязанность импортера выплатить авторское вознаграждение может быть реализована двумя путями:

- 1) в соответствии с договором между импортером оборудования и одной из организаций, управляющих имущественными правами авторов, производителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе. В настоящее время такой организацией является некоммерческое партнерство «Российское общество по смежным правам» (далее РОСП);
- 2) в соответствии с порядком, устанавливаемым Правительством РФ, согласно которому авторское вознаграждение уплачивается импортером оборудования специально уполномоченному органу Российской Федерации.

Однако до настоящего времени Правительством РФ не определен уполномоченный орган, которому должно уплачиваться вознаграждение, и не утверждены перечень, размер, порядок и условия выплаты вознаграждения, а также порядок контроля за ввозом оборудования. Вместе с тем, таможенные органы требуют предоставления импортерами гарантийных обязательств об уплате авторского вознаграждения после вступления в силу соответствующих решений Правительства с указанием срока представления в таможенный орган документов и сведений, подтверждающих факт такой уплаты. Требование гарантийных обязательств не основано на законе и в целом вносит нестабильность в ведение внешнеэкономической деятельности.

Рекомендации

Комитет предлагает ускорить принятие постановления Правительства, устанавливающего перечень, размер, порядок и условия выплаты вознаграждения авторам произведений, исполнителям и производителям фонограмм за воспроизведение в личных целях.

VISA TASK FORCE РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ ПОЛУЧЕНИЯ ВИЗ

Chairman / Председатель:
Sergey Melnikov, Your Lawyer

AEB Visa Task Force Coordinator / Координатор группы:
Ksenya Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)



The Russian Federation Federal Law of 18 July 2006 No 109-FZ 'On Migration Registration of Foreign Nationals in the Russian Federation', which became effective 15 January 2007, has put the expatriate business community in an extremely difficult situation. First and foremost, this refers to massive bureaucratic procedures put in place by new provisions of this document. Moreover, in practical terms we receive a variety of interpretations from government authorities as regards the statutes of this law.

1. Registration of Foreign Companies' Representative/Branch Offices with Russian Migration Authorities

Under Article 23 of the Russian Federation Government Regulation of 8 October 2007 No 655 'On Approval of the Rules for Processing of Invitations for Foreign Nationals and Stateless Persons to Enter the Russian Federation', registration of legal entities incorporated outside the Russian Federation and conducting their activities in the Russian Federation, for processing of Invitations requires the following documents to be filed:

- a) copy of document to prove state registration of legal entity;
- b) copy of Certificate of registration with the tax authorities of the Russian Federation;
- c) copy of Permission to employ foreign staff, issued by the Federal Migration Service or its regional office.

PROBLEMS:

- In practical terms, representative/branch offices of foreign companies face a number of difficulties, as a result of which the process of company registration with regional Departments of the Federal Migration Service for Russia (FMSD) significantly differs from the procedure envisioned in the law. To date, the list of documents requested by the FMSD for the city of Moscow features 13 items.
- A number of representative/branch offices of foreign companies registered with the FMSD for the city of Moscow were refused converting of single-entry Work visas as multiple-entry Work visas, with no reason given.

Закон «О миграционном учете иностранных граждан в Российской Федерации», вступивший в силу 15 января 2007 года, поставил иностранное бизнес-сообщество в крайне сложное положение. Прежде всего, речь идет о гигантских бюрократических процедурах, вызванных новыми положениями данного документа. Кроме того, на практике мы получаем различные трактовки от государственных органов норм этого закона.

1. Регистрация представительств иностранных компаний в органах ФМС РФ

Согласно статьи 23 Постановления Правительства Российской Федерации от 8 октября 2007 г. N 655 «Об утверждении Правил оформления приглашений на въезд в Российскую Федерацию иностранных граждан и лиц без гражданства», для постановки на учет юридических лиц, зарегистрированных за пределами Российской Федерации и осуществляющих свою деятельность на территории Российской Федерации, для оформления приглашений требуется предоставить следующие документы:

- a) копия документа, подтверждающего государственную регистрацию юридического лица;
- б) копия свидетельства о постановке на учет в налоговом органе Российской Федерации;
- в) копия разрешения на привлечение и использование иностранных работников, выданного Федеральной миграционной службой или ее территориальным органом

ПРОБЛЕМЫ:

- На практике представительства иностранных компаний сталкиваются с рядом трудностей, в результате которых процесс регистрации компании в УФМС значительно отличается от процедуры, прописанной в законе. На сегодняшний день список документов требуемых для подачи в УФМС по г. Москве составляет 13 пунктов.
- Ряду представительств иностранных компаний, зарегистрированных в УФМС по г. Москве было отказано в переоформлении однократных рабочих виз в многократные, без объяснения причин.

RECOMMENDATIONS:

- Prior to submitting documents for the registration of a foreign company's representative /branch office with the FMSD, a careful review should be made of the requirements imposed by the FMSD for registration of representative/branch offices of foreign companies. A list of relevant documents is posted on the official website of the Federal Migration Service for Russia (www.fms.gov.ru).
- File the documents in advance and track the list of required documents on a continuous basis.
- When the above and other problems come up in relating with the FMSD, we suggest that the matters in question be reviewed within the framework of activities of the Visa Task Force of the Association of European Businesses, which makes energetic efforts to facilitate the creation of favourable conditions for activities of foreign companies and their representative/branch offices in Russia in accordance with the Russian Migration legislation.

2. MIGRATION REGISTRATION

PROBLEMS:

According to the Russian Federation Federal Law of 18 July 2006 No 109-FZ 'On Migration Registration of Foreign Nationals and Stateless Persons in the Russian Federation', 'the receiving (host) party' is obliged to notify the migration authorities of all movements of foreign nationals, be it within Russia or across the national border. The procedure must be complied with each time within 3 business days after the entry of a foreign national into the country, as well as within 2 days after departure from the place of stay (including trips to Russian territories longer than 3 days). Failure to comply with the regulations could mean monetary penalties both for the foreign national and receiving (host) party.

RECOMMENDATIONS:

- The receiving (host) party should make sure to comply with the time frame for filing a Notification of arrival and departure of foreign nationals.
- When a foreign national exits from the Russian Federation, or is sent on a business trip longer than 3 days to another territory of the Russian Federation, the company should file a COPY of the Notification with the FMSD.

3. EXTENSION OF FOREIGN NATIONALS' VISAS IN RUSSIA

PROBLEMS:

Officially, the processing of visa extension application in the Russian Federation through the State Registration Chamber under the Ministry of Justice of the Russian Federation may take as long as 23 business days. For the entire duration of the period, the foreign national's ID (passport) is held by the State Registration Chamber, which means that foreign national is unable to travel either within Russia or abroad for about a month.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- перед подачей документов для регистрации представительства иностранной компании в УФМС РФ предварительно детально ознакомиться с требованиями, предъявляемыми органами ФМС для регистрации представительств иностранных компаний. Соответствующий список документов можно найти на официальном сайте ФМС России (www.fms.gov.ru)
- подавать документы заранее и отслеживать требуемый список на постоянной основе
- при возникновении вышеописанных и других проблем при работе с ФМС предлагаем рассматривать данные вопросы в рамках деятельности рабочей группы по миграционным вопросам Ассоциации Европейского бизнеса, которая ведет активную работу по содействию создания благоприятных условий для деятельности иностранных компаний и их представительств на территории России в соответствии с российским миграционным законодательством.

2. МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ

ПРОБЛЕМЫ:

Согласно Федеральному закону Российской Федерации от 18 июля 2006 г. N 109-ФЗ «О миграционном учете иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации», «принимающая сторона» обязана уведомлять миграционные органы обо всех перемещениях иностранных граждан, как по территории России, так и в случаях выезда за рубеж и въезда на территорию страны. Процедуру необходимо выполнять каждый раз по истечении 3-х рабочих дней после въезда иностранного гражданина (или возвращения из командировки), а также в течение 2-х дней с момента отъезда из места пребывания (включая поездки по регионам России продолжительностью свыше 3-х дней). При несоблюдении предписаний, как иностранному гражданину, так и фирмам-работодателям грозят значительные денежные штрафы.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- работодателю следует тщательно отслеживать соблюдение сроков подачи уведомления о прибытии и убытии иностранных сотрудников
- в случае если иностранный гражданин покидает территорию Российской Федерации, либо в случае его командирования в другой регион Российской Федерации, работодателю необходимо предоставить КОПИЮ уведомления о прибытии иностранного гражданина в УФМС.

3. ПРОДЛЕНИЕ ВИЗЫ ИНОСТРАННЫМ ГРАЖДАНАМ НА ТЕРРИТОРИИ РФ

ПРОБЛЕМА:

Официальная продолжительность обработки заявлений на продление виз в Российской Федерации в

RECOMMENDATIONS:

- According to the Russian Federation Government Regulation of 8 October 2007 No 655, as regards foreign companies represented in Russia through their representative/branch offices and whose employees conduct their work (employment) activity in Russia, the representative/branch office is entitled to register the foreign company with the FMSD directly, without involvement of mediating companies, which makes it possible to apply for and receive Invitations and visas on behalf of the foreign company and reduce the time for Work visa converting to two or three weeks.
- In the event of a visa being issued to a foreign national through the State Registration Chamber, the employer should plan in advance the working schedule of the foreign employee for the period during which the foreign employee will be unable to travel on business for a month either to the territories of the Russian Federation or abroad.

4. QUOTAS FOR ISSUE OF INVITATIONS TO ENTER RUSSIA FOR THE PURPOSES OF CONDUCTION WORK (EMPLOYMENT) ACTIVITY

PROBLEMS:

Pursuant to the effective legislation, in order to determine the quotas for issue work (employment) invitations for the following year, employing companies are required to file, by 1st May of the current year, their Requests for expatriate workforce needs for the following year.

RECOMMENDATIONS:

- File the Requests for expatriate workforce needs for 2009 by 1st May 2008.
- If necessary, recruit expatriate workforce in current year; it is possible to file an application for expat workforce (as of 28.02.2008) despite the fact that the deadline for filing an application for 2008 is expired.

5. WORK PERMITS

Problems:

- Denial by the Federal Migration Service for Russia of 'requests of employing companies for required positions. Discrepancies between the established databases of two governmental authorities (the Federal Migration Service for Russia and Employment centre) and the Standard Russian Classifier of positions, which leads to breaches of rules laid down, namely, discrepancy between the designation of position in employment contract and in Work permit.
- Absence of a dedicated procedure for 'extension of work permits for foreign nationals'. When the quota set by the Russian Federation Government is reached early, the expatriate staff employed within the RF and their corporate employer are forced to wait until the required quota is allocated again and to start once more the procedure to obtaining of Permission to employ foreign staff and individual Work permits.

Государственной Регистрационной Палате может составлять до 21 рабочих дней. На весь этот период документ, удостоверяющий личность иностранного гражданина (паспорт) находятся в Регистрационной Палате, что приводит к тому, что иностранные граждане в течение месяца не могут совершать поездки, как по территории России, так и за её пределы.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- согласно постановлению Правительства РФ № 655 представителям иностранных компаний, сотрудник которых осуществляет свою деятельность в России, представительство в праве напрямую, без посреднических компаний, регистрировать компанию в ФМС РФ, что позволяет оформлять визы и приглашения от имени иностранной компании и сократить сроки переоформления рабочих виз до двух-трех недель;
- в случае оформления визы иностранному гражданину в Государственной Регистрационной Палате РФ, работодателю необходимо заранее планировать рабочий график иностранного сотрудника, на тот период, когда иностранный сотрудник в течение месяца не может совершать командировки, как в регионы Российской Федерации, так и зарубеж.

4. КВОТЫ НА ВЫДАЧУ ПРИГЛАШЕНИЙ НА ВЪЕЗД В РФ В ЦЕЛЯХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ПРОБЛЕМА:

В соответствии с действующим законодательством, для определения квоты на приглашения для осуществления трудовой деятельности в РФ на следующий год, работодатели обязаны до 1 мая текущего года подать заявки о потребности в иностранной рабочей силе на следующий год.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- подать заявку на привлечение ИРС на 2009 год до 1 мая 2008 года
- при необходимости привлечь ИРС в текущем году, можно подать заявку на привлечение ИРС (на 28.02.2008), несмотря на то, что срок подачи заявок на 2008 год истек

5. РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ

ПРОБЛЕМЫ

- Отказ в получении запрашиваемых должностей от работодателя со стороны Федеральной Миграционной Службы. Несогласованны установленные базы двух государственных органов (ФМС и ЦЗ) с общепринятым российским классификатором должностей, что ведет к нарушению установленных правил, а именно, несоответствию указания должности в трудовом договоре и в разрешении на работу.
- Отсутствие как таковой процедуры «продления разрешений на работу для иностранных граждан».

Recommendations:

- Develop a consolidated database of widely used positions for employing companies.
- Make special provision over and above the quota for foreign nationals who were earlier employed within the Russian Federation, irrespective of reduction or increase of the quota set. Alternatively, provide in this case for automatic extension of Permission to employ foreign staff for employing companies.
- Allow conducting of professional activities for foreign nationals in other regions of Russia within periods as required according to their job functions.

6. BUSINESS VISAS

PROBLEM:

Under Article 5 of the Russian Federation Government Regulation of 4 October 2007 No 635, the period of stay of foreign nationals within Russia on multiple-entry Business visas is limited to 90 days during each period of 180 days.

CLARIFICATION (Letter of the Ministry for Economic Development and Trade of 29.12.2007, No D 04-5301, in response to AEB enquiry):

- 'Pursuant to Clause 5 of the Russian Federation Government Regulation of 4 October 2007 No 635 'On Introducing Amendments into the Regulation on Establishment of the Format of Visa, the Procedure and Requirements for Processing and Issue Thereof, Extension of Term Thereof, Re-Issue Thereof in the Event of Loss, as well as the Procedure for Cancellation of Visa', the total time of stay of a foreign national in the Russian Federation on a multiple-entry visa will be set by an authorized governmental authority when visa is processed, but may not exceed 90 days during each period of 180 days.

In view of the above, the new term of stay is set only in respect of foreign nationals who arrive in the Russian Federation on multiple-entry Business or Humanitarian visas issued after 18 October 2007, and does not apply to holders of Work and Study visas.

Each period of 180 days must be counted from the date of the foreign national's first entry into the Russian Federation on a multiple-entry visa, rather than from the start date of its validity term. Under this arrangement, the foreign national may stay on such visa 90 days every 180 days at a stretch from the date of entry into the Russian Federation, or in total.

In the event of the foreign national using up the 90 day period, he may not re-enter the Russian Federation on the multiple-entry visa held for the next 90 days until after the expiration of the initial period of 180 days.

The persons arrived in the Russian Federation on multiple-entry visas issued before the coming into effect of this Regulation are subject to the former arrangements for the stay of foreign nationals, i.e., until the expiry of the term of their multiple-entry visas (180 days continuously within one year).'

В случаях, когда несвоевременно заканчивается квота, установленная Правительством РФ, иностранные сотрудники, осуществляющие трудовую деятельность на территории РФ, а также компания-работодатель, вынуждены вновь ждать открытия необходимой квоты, чтобы вновь начать процедуру оформления разрешения на привлечение ИРС и получения индивидуальных разрешений на работу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Разработать консолидированную базу общепринятых должностей для компаний-работодателей.
- Обеспечивать дополнительные места в квоте для иностранных граждан, которые ранее осуществляли трудовую деятельность на территории РФ, вне зависимости от сокращения или увеличения принятой квоты. Либо в данном случае предусматривать автоматическое продление разрешения на привлечение иностранной рабочей силы для компаний-работодателей.
- Следовать законодательству, а также подавать на квоту с заключением ЦЗ. В настоящее время положительное заключение центра занятости о целесообразности привлечения иностранной рабочей силы является обязательным.

6. ДЕЛОВЫЕ ВИЗЫ

ПРОБЛЕМА:

Согласно статье 5 Постановления Правительства РФ № 635 от 4 октября 2007 г. пребывание иностранных граждан на территории РФ по многократным деловым визам ограничивается 90 днями пребывания в течение каждого периода в 180 дней.

ПОЯСНЕНИЯ (ответ на запрос АЕБ, письмо Министерства экономического развития и торговли от 29.12.2007 № Д 04-5301):

- «В соответствии с пунктом 5 Постановления Правительства Российской Федерации от 4 октября 2007 г. N 635 «О внесении изменений в Положение об оформлении формы визы, порядка и условий ее оформления и выдачи, продления срока ее действия, восстановления ее в случае утраты, а также порядка аннулирования визы» суммарный срок пребывания иностранного гражданина в Российской Федерации по многократной визе устанавливается при оформлении визы уполномоченным государственным органом, но не более чем 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

В связи с этим новый срок пребывания установлен только в отношении иностранных граждан, прибывающих в Российскую Федерацию на основании многократных деловых или гуманитарных виз, оформленных с 18 октября 2007 г., и не распространяется на владельцев рабочих и учебных виз.

Каждый период в 180 дней должен исчисляться с даты первого въезда иностранного гражданина в Российскую Федерацию по многократной визе, а не с даты начала ее действия. При этом иностранный

RECOMMENDATIONS:

- Obtaining of Work visa.
- Obtaining of Expatriate employee visa (for accredited employees of representative/branch offices of foreign companies).
- Obtaining of single-entry or double-entry Business visa.
- Obtaining of Temporary residence permit.

7. COMPANY REGISTRATION WITH THE FMSD FOR MOSCOW, IF THE COMPANY'S GENERAL MANAGER IS A FOREIGN NATIONAL.

PROBLEMS:

When a foreign national is General Manager of a Russian legal entity, the FMSD for the city of Moscow refuses to register the company for the purpose of issue of Invitations and processing of visas for to foreign nationals in the company's name.

RECOMMENDATIONS:

Obtaining a Work permit for General Manager, or appoint a Russian citizen as an acting General Manager.

8. BUSINESS TRAVEL OF FOREIGN NATIONALS WITHIN THE RUSSIAN FEDERATION

PROBLEMS:

- At present, the allowed time of business trips by foreign nationals conducting work (employment) activity in Russia to other regions of the country is limited to 10 days per calendar year, which provision is not reflected in the Russian Federation Labor legislation.

According to Article 116 Chapter 24 of the Russian Federation Labor Code 'Business trip' is a trip of employee due to employer regulation for a certain period in a reason of execution of duty assignment outside of a work place. Trip don't confess as a business trip in case if employees are away worker or their permanent job is on the road.

RECOMMENDATIONS:

- To express this provision in accordance with effective legislation of the Russian Federation.

The Russian Federation Ministry of Public Health and Social Development Order of 17 September 2007 No 607 (with changes as of January 31, 2008) establishes the list of professions (positions) and jobs upon occupying of which a foreign national or a stateless person staying (residing) in the Russian Federation is entitled to conduct work (employment) activity beyond the boundaries of region of the Russian Federation where his/her Work permit has been Issued (allowed temporary residence). It is advised to carefully review this approved List before assigning an expatriate employee to a business trip within Russia.

гражданин может пребывать по данной визе 90 дней в течение каждого периода в 180 дней непрерывно с даты въезда на территорию Российской Федерации либо суммарно.

В случае израсходования иностранным гражданином 90 дневного срока пребывания, он вправе повторно въехать в Российскую Федерацию по имеющейся многократной визе на очередные 90 дней только по истечении первоначального периода в 180 дней.

К лицам, прибывшим в Российского Федерацию по многократным визам, оформленным до вступления в силу указанного постановления, применяется прежний порядок пребывания иностранных граждан, то есть до окончания срока действия их многократных виз (непрерывно 180 суток в течение 1 года)».

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- оформление рабочей визы
- оформление визы инносотрудника (для аккредитованных сотрудников представительств иностранных компаний)
- оформление однократной или двукратной деловой визы
- оформление разрешения на временное проживание в РФ

7. РЕГИСТРАЦИЯ КОМПАНИИ В РОССИИ, ЕСЛИ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР КОМПАНИИ ЯВЛЯЕТСЯ ИНОСТРАННЫМ ГРАЖДАНИНОМ.

ПРОБЛЕМЫ:

В случаях, когда иностранный гражданин, является генеральным директором российского юридического лица, государственные органы отказывают в регистрации компании по причине отсутствия у генерального директора разрешения на работу. В то же время иностранный гражданин не может получить разрешение на работу в виду отсутствия государственной регистрации юридического лица.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Назначить гражданина РФ временно исполняющего обязанности генерального директора на период получения разрешения на работу для иностранного гражданина – генерального директора компании.

8. КОМАНДИРОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН ПО РФ

ПРОБЛЕМА:

- В настоящий момент, разрешенный срок командирования иностранного гражданина, работающего в РФ, в другие регионы страны, ограничен 10 днями в течение календарного года, что не находит отражения данного условия в трудовом законодательстве РФ

9. WORK IN RUSSIA UNDER A PERSONNEL SECONDMENT AGREEMENT

One of the key issues involved in the recruitment of foreign nationals for work in the Russian Federation is the problem of obtaining Russian Work permits for expatriates working in Russia under a personnel secondment agreement.

Widely used abroad, the arrangements whereby skilled expatriates are deployed under such agreements unfortunately have no adequate legal framework in Russia. We believe that the problem in question is a significant obstacle to the use of expatriate specialists in Russia, and should be addressed by introducing amendments into the legislation in place.

At present, a significant number of expatriates are sent to Russia under personnel secondment agreements, i.e. agreements made between a foreign company ('employer') and a Russian company or a foreign entity conducting its activities in Russia through a representative or branch office ('receiving party').

Personnel secondment agreements are recognized by the Russian legislation; specifically, they are mentioned in the Tax Code.

The expatriates sent to Russia under agreements of such type do not enter into an employment contract with the local entity, remaining on the staff of the releasing organization in order to ensure a continuous length of service and to qualify for social benefits in the country of domicile. Essentially, expatriates are seconded to Russian companies under personnel secondment agreements made between organizations.

The necessity to secure expatriates to be deployed on such terms is dictated by the need to use such experts in the implementation of major international investment projects, transfer of technology and exchange of know-how and expertise.

Under the legislation in place, the obligation to obtain Work permits for foreign nationals rests with the employing company.

The problem is that for expatriate personnel used under a personnel secondment agreement, the Invitations should be issued, and Work permits applied for, as follows from the law, by the receiving (host) organization (since this organization has all the necessary incorporation and registration documents). The receiving organization, however, being normally a Russian legal entity, is not in a position to provide, as required for the issue of permits, employment contracts with the foreigners involved since it has no employment relations with them. Neither is the foreign corporate employer in a position to secure a permit as it cannot file a complete package of corporate documents required or apply for invitations for its staff to be sent to Russia for work.

Therefore, we face a situation where neither a foreign company, the employer, nor the receiving organization can actually arrange for a Work permit to be issued to expatriate personnel, as required by the legislation.

For the issue to be resolved, it is proposed to introduce into the Migration legislation (in particular, into certain articles of Law of 25 July 2002 No 115-FZ 'On the Legal Status of Foreign Nationals in the Russian Federation') a statute to enable the receiving organization, act-

Разъяснение

В соответствии с главой 24 ТК РФ служебная командировка – поездка работника по распоряжению работодателя на определенный срок для выполнения служебного поручения вне места постоянной работы. Служебные поездки работников, постоянная работа которых осуществляется в пути или имеет разъездной характер, служебными командировками не признаются.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Привести данный пункт к соответствию с действующим законодательством РФ.

В соответствии с постановлением Минздравсоцразвития России от 17 сентября 2007 г. N 607 г. «Об установлении списков профессий (должностей) и работ, при выполнении которых иностранный гражданин или лицо без гражданства, временно пребывающие (проживающие) в Российской Федерации, в случаях, установленных Правительством Российской Федерации, вправе осуществлять трудовую деятельность вне пределов субъекта Российской Федерации, на территории которого им выдано разрешение на работу (разрешено временное проживание)» определен список профессий (должностей) и работ, при выполнении которых иностранный гражданин или лицо без гражданства, временно проживающие в Российской Федерации, в случаях, установленных пунктом 2 постановления Правительства Российской Федерации от 17 февраля 2007 года N 97, вправе осуществлять трудовую деятельность вне пределов субъекта Российской Федерации, на территории которого им разрешено временное проживание

Рекомендация.

Внимательно ознакомиться со списком профессий (должностей) и работ, осуществляемых иностранным гражданином или лицом без гражданства, временно проживающим в Российской Федерации, в пути или носящих разъездной характер, утвержденный Приказом Минздравсоцразвития России

В соответствии с Приказом Минздравсоцразвития России от 31 января 2008г. №44н были внесены поправки в приложение №1 к приказу Минздравсоцразвития РФ от 17.09.2007 №607 подгруппа должности служащий была дополнена, в нее вошли: Руководители учреждений, организаций и предприятий; руководители специализированных производственно-эксплуатационных подразделений (служб); руководители функциональных и других подразделений и служб; руководители малых учреждений, организаций и предприятий.

9. Работа в России по договору о предоставлении персонала

одним из ключевых вопросов, связанных с наймом иностранных граждан на работу в Российской Федерации, является вопрос получения разрешений на работу в РФ для иностранных специалистов, работающих в России на основании договора о предо-

ing as an 'orderer of services', to obtain Work permits for personnel seconded under personnel secondment agreements.

Amending the legislation will also make it possible to eradicate the existing illegal practices involving employment contracts made for the sake of appearance between foreign nationals and the receiving organization in the Russian Federation (in addition to the contracts already made with the foreign employer), as well as to avoid risks related to corporate taxation of companies in Russia in the event of local employment contracts made with seconded personnel.

We believe that it makes sense to amend the relevant articles of the Law and provide for the personnel secondment agreement to be used, along with the employment contract or a civil contract for the performance of work (provision of services), as grounds for foreign nationals to engage in professional activities in the Russian Federation and for enabling documents to be issued to them.

ставлении персонала (известного также как договор «прикомандирования»).

Широко используемая за рубежом практика привлечения высококвалифицированных иностранных специалистов на основе таких договоров, к сожалению, не имеет достаточного юридического подкрепления в России. Данная проблема, на наш взгляд, существенно усложняет привлечение в Россию иностранных специалистов, и требует решения посредством внесения изменений в действующее законодательство.

В настоящее время значительное число иностранных специалистов направляется в Россию на основании договоров о предоставлении персонала, то есть договоров, заключаемых между иностранной компанией («работодателем») и российской компанией, либо иностранной организацией, осуществляющей свою деятельность в России через представительство или филиал («принимающей стороной»).

Договора о предоставлении персонала признаются российским законодательством, в частности, упоминаются в Налоговом Кодексе.

Иностранные специалисты, направляемые в Россию по договорам такого типа, не заключают трудового договора с местной организацией, оставаясь работниками направляющей организации для того, чтобы сохранить непрерывный стаж и права на социальное обеспечение в стране постоянного проживания. По существу, иностранные специалисты являются прикомандированными в российские компании по договорам о предоставлении персонала, заключенными между организациями.

Необходимость привлечения иностранных специалистов к работе на таких условиях диктуется потребностью в участии этих специалистов в реализации крупных международных инвестиционных проектов, передаче технологий и обмену техническими знаниями и опытом.

В соответствии с действующим законодательством, обязанность получения разрешений на работу для иностранных граждан возложена на компанию – работодателя.

Проблема заключается в том, что в случае привлечения иностранных сотрудников по договору о предоставлении персонала, пригласить и ходатайствовать о выдаче разрешений на работу по смыслу закона, должна принимающая организация (так как такая организация имеет все необходимые учредительные и регистрационные документы). Однако принимающая организация (как правило, российское юридическое лицо), не имеет возможности предоставить трудовые договоры с иностранцами (требуемые для получения разрешений), так как не имеет с ними трудовых отношений. Иностранная компания – работодатель также не имеет возможности получить разрешение, так как не может подать полный пакет требуемых корпоративных документов, а также ходатайствовать о пригласении своих сотрудников, направляемых для работы в Россию.

Таким образом, сложилась ситуация, при которой ни иностранная компания – работодатель, ни принимающая организация фактически не могут получать

разрешения на работу иностранных сотрудников, требуемые законодательством.

Рекомендации

Для решения вопроса предлагается внести в миграционное законодательство (в частности, в некоторые статьи Закона № 115-ФЗ от 25 июля 2002 г. «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации») положения, позволяющие принимающей организации, выступающей в качестве «заказчика услуг», получать разрешения на работу для прикомандированного персонала на основании договоров о предоставлении персонала.

Внесение поправок в законодательство также позволит отменить сложившуюся неправомерную практику формального подписания трудовых договоров между иностранными гражданами и принимающей организацией в РФ (в дополнение к договорам, уже заключенным с зарубежным работодателем), а также избежать рисков, связанных с корпоративным налогообложением компаний в России в случае заключения местных трудовых договоров с прикомандированным персоналом.

Считаем целесообразным внести поправки в соответствующие статьи Закона и указать, что наряду с заключением трудового договора или гражданско-правового договора на выполнение работ (оказание услуг), может также быть использован договор о предоставлении персонала, как основание для осуществления иностранными гражданами трудовой деятельности в Российской Федерации и получения на них разрешительных документов.

КРАТКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ОБЗОР 2007 / ECONOMIC OVERVIEW 2007

By the end-2007 the accumulated foreign capital in Russian economy was \$220,6 bn., 54,3% higher than in 2006. The share of direct investments in 2007 was 46,7% (in 2006 – 47,5%), portfolio investments – 3,1% (in 2006 – 3,4), other investments (credits of the international financial organisations, trade credits etc) – 50,2% (in 2006 – 49,1%).

The major investor-countries in 2007 were the UK, Cyprus, the Netherlands, Luxembourg, France, Switzerland, Ireland and Germany. The share of investments from these countries is over 80% of total accumulated investments in Russia in 2007 and over 84% of accumulated foreign direct investments.

In 2007 the economy of Russia saw \$120,9 bn in foreign investments, which is 2.2 times higher than in 2006.

По состоянию на конец 2007г. накопленный иностранный капитал в экономике России составил 220,6 млрд.долларов США¹, что на 54,3% больше по сравнению с соответствующим периодом предыдущего года. Наибольший удельный вес в накопленном иностранном капитале приходился на прочие инвестиции, осуществляемые на возвратной основе (кредиты международных финансовых организаций, торговые кредиты и пр.) – 50,2% (на конец 2006 г. – 49,1%), доля прямых инвестиций составила 46,7% (47,5%), портфельных – 3,1% (3,4%).

Основные страны-инвесторы в 2007г. – Соединенное Королевство (Великобритания), Кипр, Нидерланды, Люксембург, Франция, Швейцария, Ирландия, Германия. На долю этих стран приходилось более 80% от общего объема накопленных иностранных инвестиций, на долю прямых – 84,0% общего объема накопленных прямых иностранных инвестиций.

В 2007 г. в экономику России поступило 120,9 млрд. долларов иностранных инвестиций, что в 2,2 раза больше, чем в 2006 году.

Поступление иностранных инвестиций по типам/ Types of foreign investment²

	2007			Справочно 2006 г. в % к 2006	
	млн. долларов США/ mln \$	%		к 2005 г./in comparison with 2005	Итого/ % of total
к 2006 / in comparison with 2006		Итого / % of total			
Инвестиции / Investments	120941	в 2,2р.	100	102,7	100
из них / of them:					
прямые инвестиции / direct investments	27797	в 2,0р.	23,0	104,6	24,8
в том числе / including:					
взносы в капитал / installments of capital	14794	168,7	12,2	84,6	15,9
из них / including реинвестирование / reinvestment	351	80,7	0,3	в 3,4р.	0,8
Лизинг / leasing	82	91,9	0,1	62,7	0,1
кредиты, полученные от зарубежных совладельцев организаций / credits received from foreign co-owners of entities	11664	в 3,0р.	9,7	180,0	7,1
прочие прямые инвестиции / other direct investments	1257	136,4	1,0	в 2,3р.	1,7
портфельные инвестиции / portfolio investments	4194	131,8	3,5	в 7,0р.	5,8
из них / including акции и паи / shares and equities	4057	140,5	3,4	в 8,8р.	5,2
прочие инвестиции / other investments	88950	в 2,3р.	73,5	95,3	69,4

¹ ИА "Альянс Медиа" по материалам ПРАЙМ-ТАСС, 26.02.2008

² Goskomstat (www.gks.ru)

	2007			Справочно 2006 г. в % к 2006	
	млн. долларов США/ mln \$	%		к 2005 г./in comparison with 2005	Итого/ % of total
		к 2006 / in comparison with 2006	Итого / % of total		
в том числе / including:					
торговые кредиты / trade credits	14012	151,3	11,6	153,7	16,8
прочие кредиты / other credits	73765	в 2,6р.	61,0	84,3	51,6
из них / including:					
на срок до 180 дней / for less than 180 days	3429	112,2	2,8	115,1	5,5
на срок свыше 180 дней / for over 180 days	70336	в 2,8р.	58,2	81,7	46,1
Прочее / other	1173	в 2,2р.	0,9	150,0	1,0

**Иностранные инвестиции по видам экономической деятельности /
 Foreign investments according to types of economic activities**
 млн.долларов США/\$ mln

	2007			Накоплено на конец 2007г./ accumulated by the end of 2007	
	Поступило received	погашено (выбыло)/ reimbursed	переоценка и прочие изменения активов и обязательств/ re-evaluation and other changes in assets and liabilities	Всего/ total	в % к итогу/ % of total
Всего / Total	120941	58432	9730	220595	100
в том числе/ including:					
сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ agriculture, hunting and forestry	468	130	-21	1407	0,6
рыболовство, рыбоводство/ fishery	49	58	0,5	172	0,1
добыча полезных ископаемых/ mining	17393	1744	37	41281	18,7
обрабатывающие производства / processing industries	31948	16977	9301	66588	30,2
производство и распределение электроэнергии, газа и воды/ production and distribution of electro- energy, gas and water	822	424	347	1898	0,9
Строительство/ Construction	2911	518	-2	3583	1,6
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования / wholesale and retail trading, repair of vehicles, household goods and personal items	47310	27000	36	58146	26,4
гостиницы и рестораны / hotels and restaurants	59	50	-1	378	0,2
транспорт и связь / transport and communications	6703	3372	63	16107	7,3
финансовая деятельность / financial activities	4450	5753	46	9110	4,1

	2007			Накоплено на конец 2007г./ accumulated by the end of 2007	
	Поступило / received	погашено (выбыло)/ reimbursed	переоценка и прочие изменения активов и обязательств/ re-evaluation and other changes in assets and liabilities	Всего/ total	в % к итогу/ % of total
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, rent and service provision	8414	2343	-77	20634	9,3
государственное управление и обеспечение военной безопасности; обязательное социальное обеспечение / state regulation and military security provision; social provision	48	1	-	92	0,0
	3	0,0	0,0	7	0,0
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ healthcare and social services	68	12	0,2	137	0,1
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг / other communal, social and personal services	295	50	1	1055	0,5

Объем накопленных иностранных инвестиций в экономике России по основным странам-инвесторам / Investment into the Russian economy from the main investor-countries
 млн. долларов США/\$ mln

	Накоплено на конец 2007 г. / Accumulated by end of 2007		В том числе/ Including			Справочно поступило в 2007 г. / received in 2007
	Всего / total	в % к итогу / % of total	Прямые/ direct	портфельные/ portfolio	Прочие/ other	
Всего инвестиций/ Total investments	220595	100	103060	6728	110807	120941
из них по основным странам-инвесторам/ from the 10 main investor-countries	190069	86,2	89466	5777	94826	104494
Кипр/ Cyprus	49593	22,5	35426	1700	12467	20654
Нидерланды/ Netherlands	39068	17,7	35254	52	3762	18751
Соединенное Королевство (Великобритания)/ UK	29235	13,3	3438	2314	23483	26328
Люксембург/Luxembourg	29161	13,2	735	219	28207	11516
Германия/ Germany	11786	5,3	4494	98	7194	5055
США/US	8579	3,9	3635	1207	3737	2839
Ирландия/ Ireland	7131	3,2	428	0,4	6703	5175
Франция/ France	5919	2,7	1554	31	4334	6696
Виргинские острова (Брит.)/ Virgin Islands	4800	2,2	2882	99	1819	2140
Швейцария/ Switzerland	4797	2,2	1620	57	3120	5340

Russian investments accumulated abroad by the end of 2007 constituted \$32.1 billion.

Объем инвестиций из России, накопленных за рубежом, на конец 2007 г. составил 32,1 млрд.долларов.

Объем российских инвестиций, накопленных за рубежом /
Russian investments accumulated abroad
млн. долларов США/\$ mln

	Накоплено на конец 2007г./ accumulated by the end of 2007		В том числе/ including		
	Всего/ total	В % к итогу/ % of total	Прямые/ foreign	Портфельные/ portfolio	Прочие/ other
Всего инвестиций / Total	32061	100	13944	2398	15719
из них в страны – крупнейшие получатели инвестиций / including major country-recipients of Russian investments	28037	87,4	12074	1825	14138
Кипр/Cyprus	9985	31,1	1886	105	7994
Нидерланды/ Netherlands	7391	23,1	7231	70	90
Виргинские о-ва (Брит.)/ Virgin Islands (UK)	4677	14,6	44	1166	3467
США / US	1176	3,7	1134	–	42
Австрия / Austria	1067	3,3	2	0,0	1065
Соединенное Королевство (Великобритания) / UK	966	3,0	654	19	293
Украина / Ukraine	811	2,5	126	461	224
Беларусь / Belarus	771	2,4	660	2	109
Германия / Germany	732	2,3	259	2	471
Швейцария / Switzerland	461	1,4	78	0,1	383

ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ СО СТРАНАМИ ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ
(в фактически действовавших ценах; миллионов долларов США) /
TRADE OF RUSSIAN FEDERATION WITH FOREIGN COUNTRIES (in the actual prices, mln. \$)

	Экспорт / Export							Импорт / Import						
	1995	2000	2002	2003	2004	2005	2006	1995	2000	2002	2003	2004	2005	2006
Всего / Total	63687	89269	91001	113157	152129	208846	259145	33117	22276	36014	44207	57856	79712	115336
в том числе по странам/ including:														
Австрия/ Austria	889	758	728	1030	1115	2353	3353	982	419	607	790	918	1210	1841
Бельгия/ Belgium	1462	757	801	1128	1820	2464	2646	867	481	765	891	1176	1476	2174
Болгария/Bulgaria	652	585	533	619	1062	1900	2966	471	116	136	162	201	241	331
Венгрия/Hungary	1627	2406	2167	2821	3254	5004	6245	842	404	513	600	740	1100	1867
Германия/ Germany	6208	9232	8060	10420	13302	19736	24499	6483	3898	6598	8112	10556	13272	18453
Греция/Greece	147	1273	957	948	1262	1930	2757	257	125	171	142	167	188	235
Дания/Denmark	455	424	417	217	517	725	932	483	346	514	611	717	921	1346
Ирландия/Ireland	2635	288	260	943	679	771	631	323	106	199	235	239	290	460
Испания/Spain	290	1068	1099	1308	1748	2823	3345	241	313	578	762	879	1227	1951
Италия/Italy	3376	7254	7441	8514	12086	19053	25110	1851	1212	2228	2407	3199	4416	5726
Кипр/Cyprus	270	1722	1564	4491	5710	5095	4531	97,0	35,5	13,9	13,9	22,4	47,5	42,9
Китай/China	3371	5248	6837	8258	10105	13048	15752	865	949	2401	3309	4746	7265	12906
Нидерланды/The Netherlands	3192	4349	7529	8674	15272	24614	35883	1646	740	1060	1258	1375	1941	2681
Норвегия/Norway	254	127	283	309	398	683	712	174	154	289	323	464	750	1112
Польша/Poland	1688	4452	3720	4619	5700	8623	11480	1321	716	1300	1715	2310	2747	3403
Соединенное Королевство (Великобри- тания)/UK	3066	4670	3803	4919	5640	8280	10396	1100	861	1120	1443	2067	2776	3673
США/ USA	4315	4644	3989	4216	6624	6324	8856	2648	2694	2980	2962	3200	4563	6402
Финляндия/ Finland	2386	3104	2935	4319	5828	7651	9206	2041	958	1519	1854	2336	3100	4001
Франция/ France	1519	1903	2659	3491	4424	6111	7602	1074	1187	1896	2347	3072	3673	5860
Чешская Республика/ Czech Republic	1675	1745	1511	1941	2280	3817	4665	438	367	564	712	835	989	1529
Швейцария / Switzerland	3525	3857	5360	5814	7707	10774	12019	668	271	417	530	648	875	1291
Швеция/Sweden	643	1733	1001	931	1565	2320	2196	547	465	1025	1221	1612	1861	2143
Япония/Japan	3173	2764	1803	2421	3404	3740	4620	763	572	980	1883	3941	5834	7788

В 2006 г. в общем объеме экспорта товаров Российской Федерации на долю Нидерландов приходилось 11,9%, Италии – 8,3, Германии -8,1, Китая – 5,2, Украины – 5,0, Швейцарии – 4,0, Польши – 3,8, Соединенного Королевства (Великобритании) – 3,4, Финляндии – 3,1 и США – 2,9%.

В импорте преобладали поставки из Германии – 13,4%, Китая – 9,4, Украины – 6,7, Японии – 5,7, США – 4,6, Франции – 4,3, Италии – 4,2, Финляндии – 2,9.

In 2006 the share of the following countries within the total exports constituted: Netherlands – 11,9%, Italy – 8,3%, Germany – 8,1%, China – 5,2%, Ukraine – 5,0%, Switzerland – 4,0%, Poland – 3,8%, UK – 3,4%, Finland – 3,1%, USA – 2,9%.

In the imports the following countries were dominating: Germany – 13,4%, China – 9,4%, Ukraine – 6,7%, Japan – 5,7%, USA – 4,6%, France – 4,3%, Finland – 2,9%.

Association of European Businesses
Ulitsa Bolshaya Ordynka 40 bld. 2
119007 Moscow
Russia

Ассоциация Европейского Бизнеса
в Российской Федерации
119017 Москва,
ул. Большая Ордынка, 40 стр.2

Tel./Тел. +7 (495) 721 17 60
Fax/Факс +7 (495) 721 17 61
E-mail: info@aebrus.ru
Website: www.aebrus.ru

Disclaimer: the positions reflected in this publication represent the positions of each of the respective committees and do not necessarily reflect the position of the Association of European Businesses as a whole.

Мнения, высказанные в данном Меморандуме, представляют собой мнения отдельных комитетов и групп Ассоциации Европейского Бизнеса и не всегда совпадают с официальной позицией АЕБ.